SUZUKI

Jimny

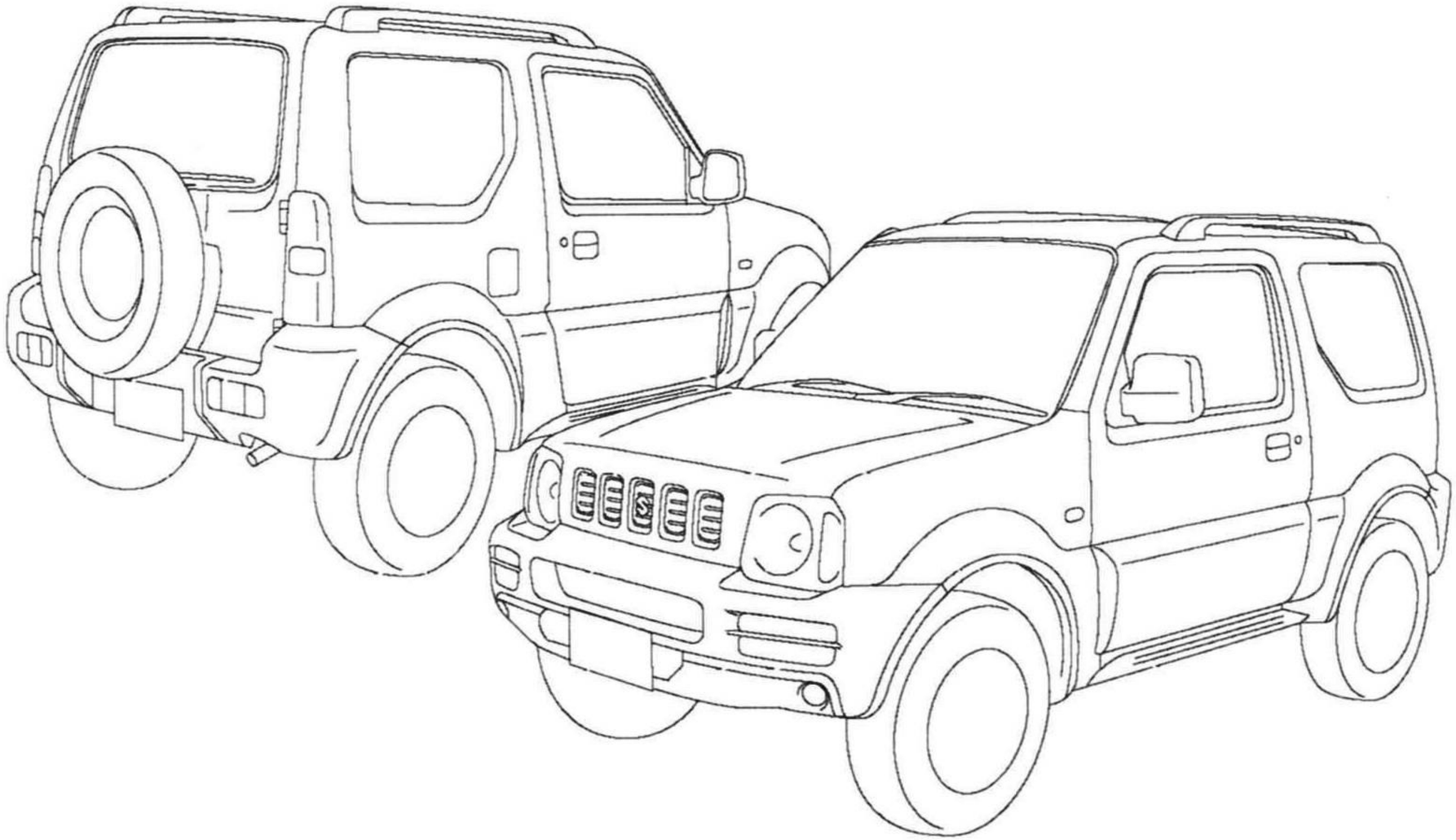
MANUALUL UTILIZATORULUI

A se pastra permanent în vehicul.
Contine informatii importante referitoare la
securitatea, exploatarea si întretinerea vehiculului.

SUZUKI
Caring for Customers

Numar 99011U81A27-81R
Martie 2007

Acest manual al utilizatorului este valabil pentru seria JIMNY.



81A298

NOTĂ: Modelul prezentat face parte din seria JIMNY.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. 2007

INTRODUCERE

Vă mulţumim că aţi ales SUZUKI şi bine aţi venit în familia noastră în dezvoltare continuă. Alegerea dvs. a fost una înţeleaptă; produsele SUZUKI sunt produse performante care vă vor asigura ani de utilizare fără probleme.

Acest manual al utilizatorului a fost creat pentru a vă asigura o experienţă în siguranţă, plăcută şi fără probleme cu vehiculul dvs. SUZUKI. Acesta vă oferă informaţii cu privire la funcţionarea vehiculului, opţiunile sale de siguranţă şi necesităţile de întreţinere. Vă rugăm citiţi-l cu atenţie înainte de utilizarea vehiculului. După aceea, păstraţi acest manual în torpedo pentru a-l consulta ulterior.

Dacă vindeţi vehiculul, vă rugăm transmiteţi acest manual viitorului proprietar.

Pe lângă manualul utilizatorului, sunt oferite şi alte broşuri împreună cu vehiculul dvs. SUZUKI în care sunt explicate condiţiile de garanţie a vehiculului. Vă recomandăm să le citiţi şi pe acestea pentru a vă familiariza cu informaţiile importante pe care le prezintă.

Când intenţionaţi să efectuaţi o verificare programată a vehiculului dvs. SUZUKI vă recomandăm să vizitaţi furnizorul dvs. local SUZUKI. Tehnicienii instruiţi de aici vor oferi cel mai bun service posibil şi vor utiliza doar componente şi accesorii originale SUZUKI.

NOTĂ:
„Furnizor SUZUKI" înseamnă Atelier service Suzuki autorizat (în Europa).

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

RECOMANDĂRI UTILIZARE COMPONENTE ŞI ACCESORII ORIGINALE SUZUKI

SUZUKI recomandă folosirea în exlusivitate a componentelor* şi accesoriilor originale SUZUKI. Componentele şi accesoriile originale SUZUKI sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate şi performanţă şi sunt concepute pentru a se potrivi exact cu specificaţiile vehiculului vostru.

Actualmente, există pe piaţă o gamă variată de componente şi accesorii neoriginale de înlocuire pentru vehiculele SUZUKI. Utilizarea acestor componente şi accesorii poate afecta performanţa vehiculului şi scurta durata de viaţă a acestuia. De aceea, montarea componentelor şi a accesoriilor neoriginale SUZUKI nu este acoperită de garanţie.

Componente şi accesorii neoriginale SUZUKI

Unele componente şi accesorii pot fi aprobate de anumite autorităţi naţionale.
Unele componente şi accesorii sunt vândute ca şi componente şi accesorii de înlocuire autorizate de SUZUKI. Unele componente şi accesorii originale SUZUKI sunt vândute sub formă de componente şi accesorii reutilizabile. Aceste componente şi accesorii nu sunt originale SUZUKI şi nu sunt acoperite de garanţie.

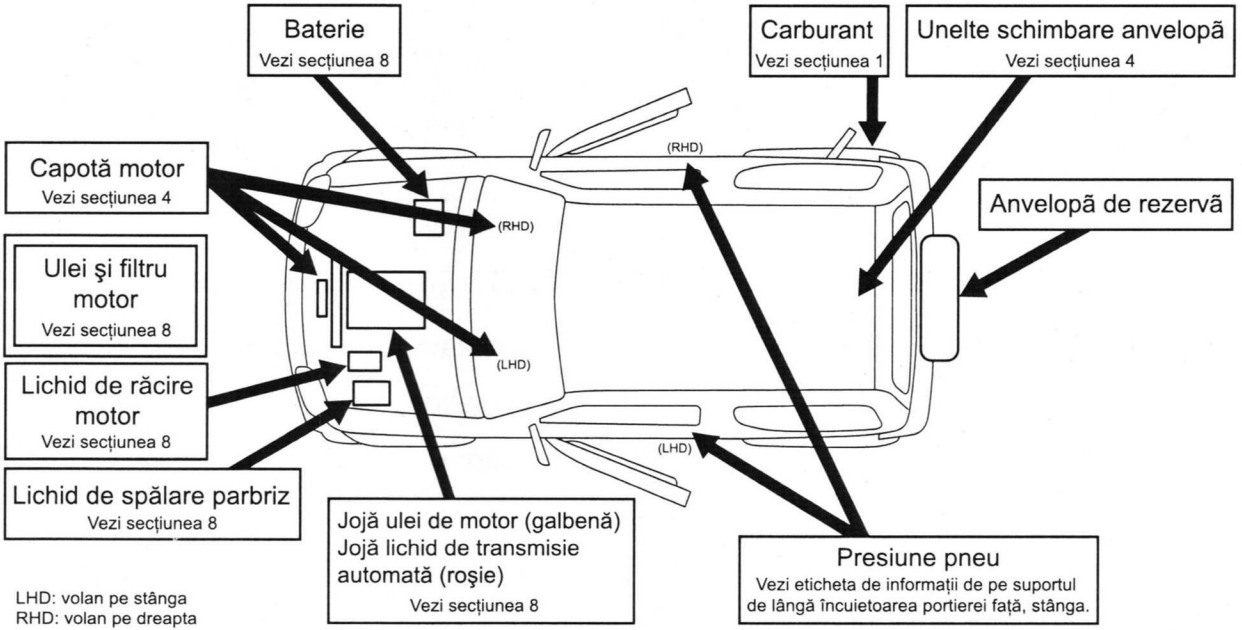
Reutilizarea componentelor şi a accesoriilor SUZUKI

Este interzisă revânzarea sau reutilizarea următoarelor obiecte care pot mări pericolele de siguranţă pentru utilizatori:

- Componente air bag şi alte obiecte pirotehnice, inclusiv componentele acestora (de exemplu, perna, dispozitivele de control şi senzorii)
- Sistemul centură siguranţă, inclusiv componentele acestuia (de exemplu, ţesătura, cataramele şi retractorii)

Air bag-ul şi componentele sistemului de pretensionare a centurii de siguranţă conţin substanţe chimice explozive. Aceste componente trebuie demontate şi evacuate adecvat la un atelier autorizat SUZUKI sau la un centru de casare pentru a evita explozia accidentală înainte de casare.

*Aceste componente refabricate cu acordul SUZUKI pot fi utilizate ca şi componente originale SUZUKI în Europa.


Baterie
Vezi secţiunea 8
Carburant
Vezi secţiunea 1
Unelte schimbare anvelopă
Vezi secţiunea 4
Capotă motor
Vezi secţiunea 4
Anvelopă de rezervă
Ulei şi filtru motor
Vezi secţiunea 8
Lichid de răcire motor
Vezi secţiunea 8
Lichid de spălare parbriz
Vezi secţiunea 8
Joja ulei de motor (galbenă)
Joja lichid de transmisie automată (roşie)
Vezi secţiunea 8
Presiune pneu
Vezi eticheta de informaţii de pe suportul de lângă încuietoarea portierei faţă, stânga.
(RHD)
(LHD)
(RHD)
(LHD)
LHD: volan pe stânga
RHD: volan pe dreapta

81A286

CUPRINS

ÎNAINTE DE A PLECA LA DRUM	1
COMENZI DE PE COLOANA DE DIRECȚIE	2
TABLOUL DE BORD	3
ALTE COMENZI ŞI ECHIPAMENTE	4
EXPLOATAREA VEHICULULUI DVS.	5
SFATURI PENTRU CONDUCERE	6
ÎNCĂRCAREA VEHICULULUI ŞI REMORCAREA	7
VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE	8
DEPANARE DE URGENȚĂ	9
ÎNTREȚINERE CAROSERIE	10
INFORMAȚII GENERALE	11
SPECIFICAȚII	12
COMPLETARE	13
INDEX	14

CUVÂNT ÎNAINTE

Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a vehiculului şi trebuie să rămână împreună cu vehiculul când aceasta este vândut sau transferat în orice alt mod *unui alt proprietar sau utilizator. Citiți cu* atenție acest manual înainte de a conduce noul SUZUKI şi recitiți-l din când în când. Acesta conține informații importante cu privire la siguranță, funcționare şi întreținere.

Vehiculul dvs. multifuncțional SUZUKI este conceput şi construit pentru a funcționa atât pe drumuri pavate, cât şi pe cele nepavate. De aceea, este bine să nu uitați că vehiculul dvs. este diferit față de autoturismele obişnuite de pasageri, în ceea ce priveşte manevrarea şi structura. La fel ca şi în cazul celorlalte vehicule de acest tip, utilizarea incorectă a acestuia poate genera pierderea controlului sau chiar un accident. Citiți cu atenție instrucțiunile de conducere pe "drumuri pavate" şi pe cele "nepavate" de mai jos. Este foarte important să vă familiarizați cu folosirea corespunzătoare a acestui vehicul înainte de a începe să îl conduceți.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Toate informațiile din acest manual sunt bazate pe informațiile celui mai recent produs disponibil în momentul publicării. Datorită îmbunătățirilor sau a altor *modificări, pot exista diferențe între in*formațiile din acest manual şi vehiculul dvs. MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. îşi rezervă dreptul de a efectua modificări de producție în orice moment, fără înştiințare prealabilă şi fără obligația de a efectua aceleaşi modificări sau modificări similare pe vehiculele produse sau vândute anterior.

Este posibil ca acest vehicul să nu corespundă standardelor şi reglementărilor din alte state. Înainte de a încerca să înmatriculați vehiculul într-o altă țară verificați regulamentul în vigoare şi faceți modificările necesare.

IMPORTANT

⚠AVERTISMENT/ATENȚIE/*NOTĂ*
Vă rugăm să citiți acest manual şi să urmați cu atenție instrucțiunile sale. Pentru evidențierea informațiilor speciale, simbolul ⚠ şi cuvintele **AVERTIZARE**, **ATENȚIE** şi *NOTĂ* au semnificații speciale. Aceste semnificații speciale au aplicabilitate, cu excepția situațiilor în care legislația sau reglementările solicită ca aceşti termeni de atenționare să fie utilizați cu un alt sens. Acordați o atenție deosebită mesajelor evidențiate de aceste cuvinte:

⚠ AVERTISMENT

Indică un pericol potențial care poate avea ca rezultat decesul sau rănirea.

ATENȚIE

Indică un pericol potențial care poate avea ca rezultat deteriorarea vehiculului.

NOTĂ:
Indică informații speciale care fac mai uşoară efectuarea lucrărilor de întreținere sau clarifică instrucțiunile.

75F135

Cercul cu o linie oblică spre dreapta din acest manual înseamnă „Nu procedați astfel" sau „Evitați acest lucru".

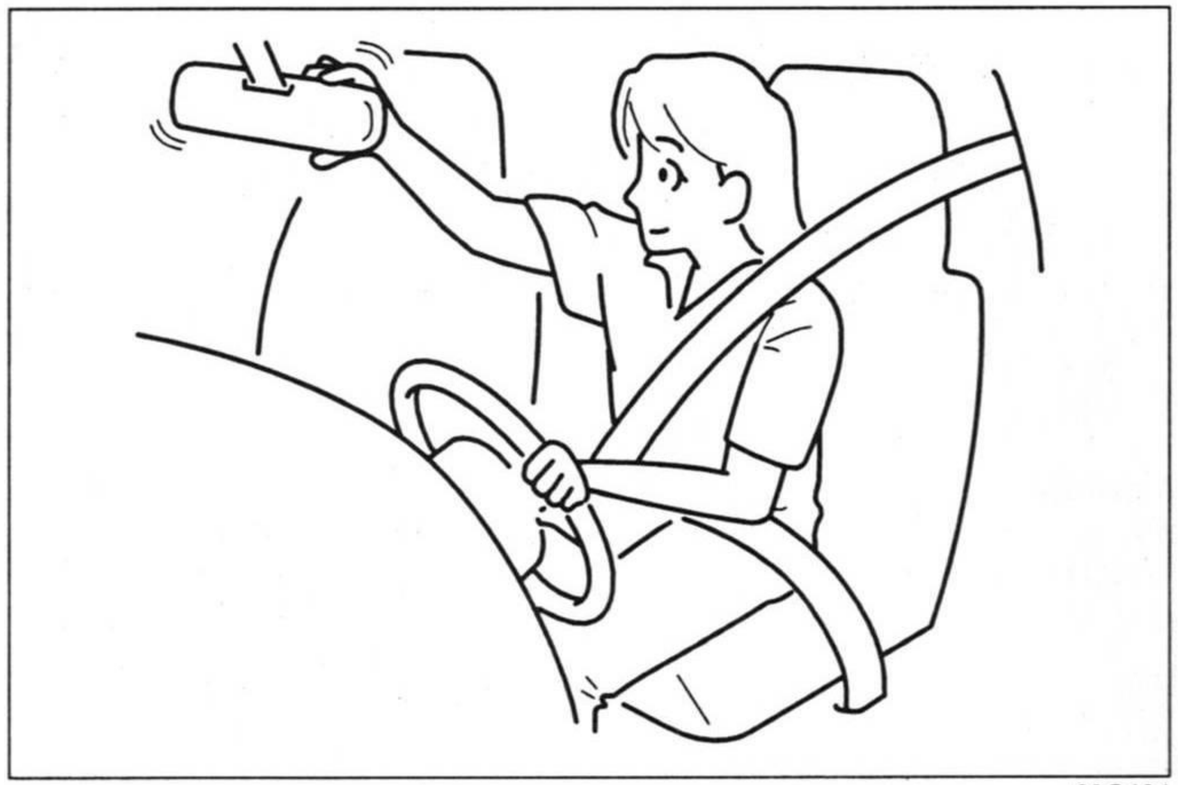
AVERTISMENT DE MODIFICARE

⚠ AVERTISMENT

Nu modificați acest vehicul. Modificarea poate afecta drastic siguranța, manevrarea, performanța sau durabilitatea vehiculului şi poate încălca regulamentul impus de autorități. Mai mult, defectarea sau problemele de performanță generate de modificări nu sunt acoperite prin garanția oferită.

ATENȚIE

Instalarea necorespunzătoare a echipamentului de comunicație mobilă, cum ar fi telefoanele mobile sau radiourile poate genera interferențe electronice cu sistemul de pornire a vehiculului, cauzând astfel probleme de performanță. Consultați furnizorul dvs. SUZUKI sau un tehnician service calificat pentru asistență cu privire la instalarea unui astfel de echipament de comunicație mobilă.



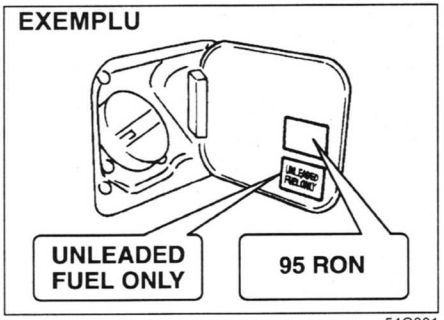
60G404

ÎNAINTE DE A PLECA LA DRUM

Recomandare privind carburanții 1-1
Cheile 1-2
Siguranță piuliță roată de rezervă (dacă există) 1-3
Încuietori portieră 1-3
Geamurile 1-7
Oglinzile 1-9
Reglarea scaunului 1-10
Tetiere reglabile (dacă există) 1-12
Sisteme de centuri de siguranță şi reținere copil 1-13
Sistemul de centură pentru copii pentru statele membre UE 1-20
Sistemul suplimentar de reținere (air bag-uri) (dacă există) 1-22

Recomandare privind carburanții

Motor pe benzină



54G001

Dacă vehiculul dvs. nu este prevăzut cu un restrictor în conducta de alimentare cu carburant a rezervorului, puteți folosi benzină cu sau fără plumb, cu o cifră octanică (CO) de 85 sau mai mare. Rețineți că se recomandă utilizarea de benzină fără plumb.

Dacă vehiculul dvs. este prevăzut cu un restrictor în conducta de alimentare cu carburant, **trebuie** să utilizați benzină fără plumb, cu cifra octanică (CO) 91 sau mai mare (sau CO 95 sau mai mare, dacă se menționează pe capacul bușonului rezervorului de carburant). Aceste vehicule se identifică și în funcție de eticheta amplasată lângă conducta de alimentare cu carburant pe care este inscripționat: „UNLEADED FUEL ONLY", „NUR UNVERBLEITES BENZIN" sau „ENDAST BLYFRI BENSIN" (NUMAI BENZINĂ FĂRĂ PLUMB).

Amestecuri de benzină/etanol
Sunt disponibile pe piață și amestecurile de benzină fără plumb și etanol (alcool vegetal), în anumite zone. Puteți folosi acest tip de amestecuri pentru vehiculul dvs. în cazul în care conținutul de etanol nu depășește 10%. Verificați ca amestecul de benzină-etanol să aibă o valoare octanică mai mică decât cea recomandată pentru benzină.

Amestecuri de benzină/metanol
Sunt disponibile pe piață și amestecuri de benzină fără plumb și metanol (alcool metilic), în anumite zone. NU FOLOSIȚI sub nicio formă carburanți cu un conținut de metanol de peste 5%. Defecțiunile survenite la sistemul de alimentare cu carburant sau scăderile performanței vehiculului din cauza utilizării acestor carburanți nu constituie responsabilitatea SUZUKI și nu pot fi acoperite de garanția oferită pentru vehicul la achiziționare.
Carburanții cu un conținut de metanol de 5% sau mai mic pot fi utilizați dacă aceștia conțin solvenți suplimentari și inhibitori de coroziune.

NOTĂ:
Dacă nu sunteți mulțumit de modul de funcționare sau de consumul de carburant al vehiculului dvs. la folosirea unui amestec de benzină/alcool, se recomandă revenirea la benzina fără plumb, fără conținut de alcool.

Motor diesel

Carburantul diesel trebuie să aibă o cifră cetanică mai mare de 50 și un conținut de sulf mai mic de 50 ppm (părți pe milion). Se recomandă utilizarea de combustibil diesel conform standardului EN590, care corespunde cu sistemul de control al emisiilor Euro IV. Nu folosiți combustibil diesel marin, uleiuri de încălzire ș.a.m.d. Dacă folosiți un carburant diesel necorespunzător, pot surveni avarieri grave ale motorului.

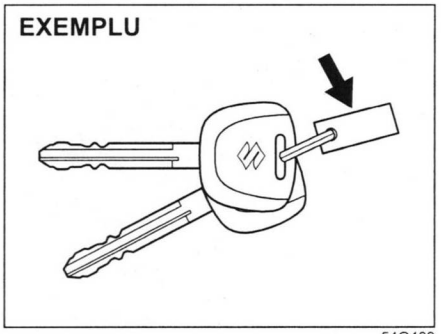
ATENȚIE

Rezervorul de carburant conține un spațiu cu aer care permite dilatarea carburantului la temperaturi ridicate. În cazul în care continuați să adăugați carburant după ce duza de alimentare s-a închis automat sau după ce apare un rateu inițial în carburator, rezervorul de aer se va umple. Expunerea la căldură când rezervorul este alimentat complet în acest mod va genera scurgeri ca urmare a dilatării carburantului. Pentru a evita scurgerile de carburant opriți alimentarea după ce duza de alimentare s-a închis automat sau când folosiți un sistem alternativ neautomat și apare rateul inițial în carburator.

ATENȚIE

Evitați vărsarea de carburant cu conținut de alcool la alimentare. Carburanții care conțin alcool pot deteriora vopseaua caroseriei, caz neacoperit de garanția oferită la achiziționarea vehiculului.

Cheile



54G489

Vehiculul dvs. este livrat cu un set de două chei identice. Păstrați cheia de rezervă într-un loc sigur. Toate încuietorile autovehiculului pot fi deschise cu aceeaşi cheie.

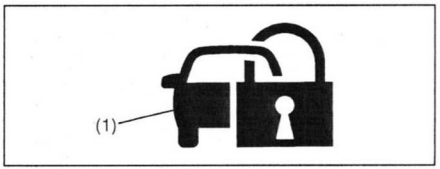
Numărul de identificare al cheii este imprimat pe eticheta metalică furnizată cu cheile sau pe chei. Păstrați eticheta (dacă există) într-un loc sigur. În cazul pierderii cheilor, veți avea nevoie de acest număr pentru comandarea unui set nou. Notați numărul de mai jos pentru a-l putea consulta ulterior.

NUMĂR CHEIE:

Sistem de imobilizare (dacă există)

Acest sistem este conceput pentru prevenirea furtului vehiculului prin dezactivarea electronică a sistemului de pornire a motorului.

Motorul poate fi pornit numai cu cheia originală de activare a sistemului de imobilizare care conține un cod electronic de identificare presetat. Cheia transmite vehiculului codul de identificare când aceasta se află în poziția ON. Dacă aveți nevoie de chei de rezervă, contactați distribuitorul SUZUKI. Vehiculul trebuie programat cu codul corect de identificare pentru chei de rezervă. O cheie obişnuită confecționată de către un lăcătuş nu va funcționa.



54G003

Dacă lampa sistemului de imobilizare (1) (sau dacă nu există, lampa indicatoare defect) doar pentru modelul cu motor pe benzină luminează intermitent când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, este posibil să existe o problemă cu cheia sau cu sistemul de imobilizare. Solicitați verificarea sistemului de către furnizorul dvs. SUZUKI.

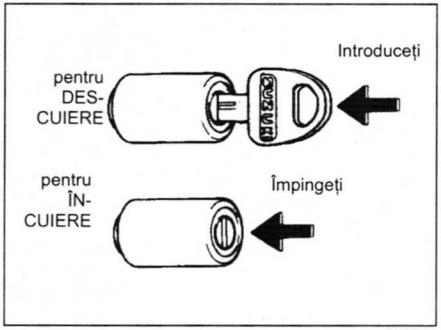
NOTĂ:
- *Nu pierdeți cheia de pornire de imobilizare. Dacă pierdeți cheia de pornire de imobilizare, mergeți cât mai repede la furnizorul dvs. SUZUKI.*
- *Dacă deținеți şi alte vehicule cu chei de imobilizare, țineți-le la distanță de întrerupătorul de contact atunci când folosiți vehiculul SUZUKI pentru că este posibil să interfereze cu sistemul de imobilizare SUZUKI.*

Acest sistem de imobilizare, modelul IMB411-01 pentru motorul pe benzină sau modelul 84A1 pentru motorul diesel sunt în conformitate cu cerințele principale şi cu alte prevederi ale Directivei 1999/5/CE.

Avertizare cheie de pornire (dacă există)

Un semnal sonor se activează intermitent pentru a vă aminti să scoateți cheia de pornire dacă aceasta este în întrerupătorul de contact atunci când portiera stânga față este deschisă.

Siguranță piuliță roată de rezervă (dacă există)

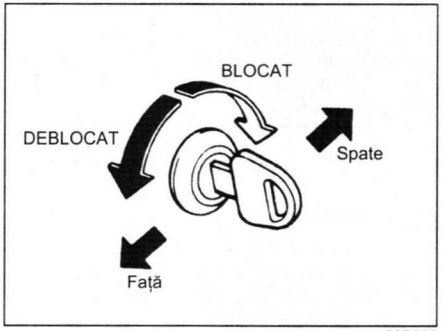


65D283

Se folosește o siguranță piuliță pentru roata de rezervă. Introduceți complet cheia de pornire în încuietoare şi scoateți siguranța. Pentru a înfileta piulița roții de rezervă puneți siguranța înapoi pe piuliță şi împingeți-o înăuntru.

Încuietori portieră

Încuietori portiere laterale

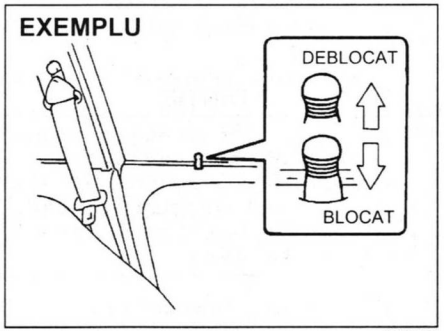


60B008

Pentru a încuia portiera din față din exteriorul vehiculului:

- Introduceți cheia de contact şi rotiți partea de sus a acesteia spre partea din spate a vehiculului sau
- Apăsați în jos butonul de blocare şi țineți de mânerul portierei în sus când închideți ușa.

Pentru a descuia portiera din față din exteriorul vehiculului introduceți cheia de contact şi rotiți partea de sus a acesteia înspre partea din față a vehiculului.

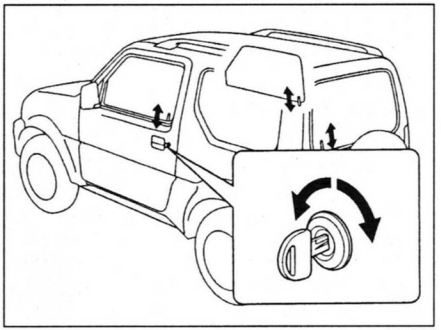


54G005

Pentru a încuia uşa din interiorul vehiculului apăsaţi în jos butonul de blocare. Trageţi butonul de blocare în sus pentru a descuia portiera.

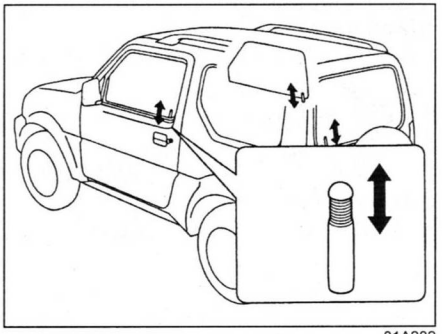
NOTĂ:
Verificaţi ca mânerul să fie orientat în sus la închiderea unei portiere blocate din faţă deoarece în caz contrar aceasta nu va rămâne încuiată.

Sistemul de închidere centralizată (dacă există)



81A281

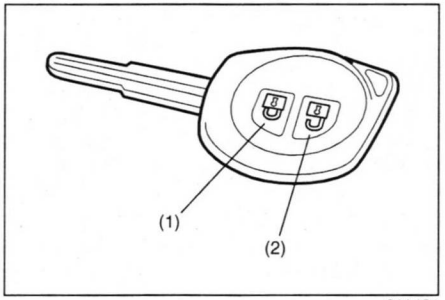
Puteţi încuia şi descuia simultan toate portierele şi hayonul prin descuierea portierei stânga faţă.



81A282

Mai puteţi încuia şi descuia simultan toate portierele şi hayonul prin apăsarea sau ridicarea butonului portierei stânga faţă.

Sistemul de acces fără cheie (dacă există)



81A184

(1) Buton „LOCK" (Blocare)
(2) Buton „UNLOCK" (Deblocare)

Puteți încuia şi descuia simultan toate portierele (inclusiv hayonul) prin operarea transmițătorului de lângă vehicul.

- Pentru a încuia portierele apăsați o dată butonul de blocare "LOCK" (1) de pe transmițător.
- Pentru a descuia portierele apăsați o dată butonul de deblocare "UNLOCK" (2) de pe transmițător.

Lămpile de semnalizare direcție vor lumina o dată când portierele sunt blocate.
Lămpile de semnalizare direcție vor lumina de două ori şi lampa din interior se va aprinde timp de câteva secunde, cu întrerupătorul pe poziția "DOOR" (portieră) atunci când portierele sunt descuiate.

Verificați ca portierele să fie încuiate după ce acționați butonul de blocare. Dacă nu este deschisă nicio portieră în interval de 30 de secunde de la acționarea butonului de deblocare, acestea se vor încuia automat din nou.

NOTĂ:

- *Distanța maximă de operare este de aproximativ 5 m, dar aceasta poate varia în funcție de elementele din zonă, cu precădere în apropierea altor dispozitive de transmitere cum ar fi antenele radio sau radiourile civile pe unde ultrascurte.*
- *Încuietorile portierelor nu pot fi acționate cu transmițătorul:*
  în cazul în care cheia de pornire este introdusă în întrerupătorul de contact sau
  dacă oricare dintre portiere este deschisă sau nu este complet închisă.
- *Dacă pierdeți transmițătorul, contactați furnizorul dvs. SUZUKI în cel mai scurt timp posibil pentru a o dezactiva şi pentru a o înlocui cu una nouă.*

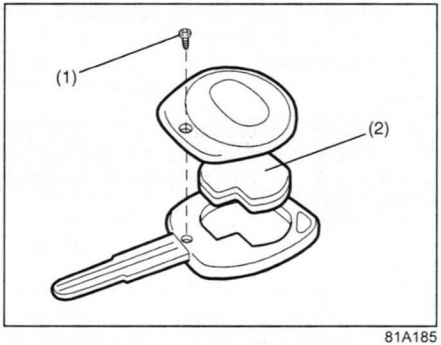
Pentru modelul cu motor pe benzină
Sistemul de pornire fără cheie, modelul de transmițător 37182-A7 şi cel de receptor 37190-A7 sunt în conformitate cu cerințele principale şi cu alte prevederi ale Directivei 1999/5/CE.

Pentru modelul cu motor diesel
Sistemul de pornire fără cheie, modelul de transmițător 76J0 şi cel de receptor 54GC sunt în conformitate cu cerințele principale şi cu alte prevederi ale Directivei 1999/5/CE.

ATENȚIE

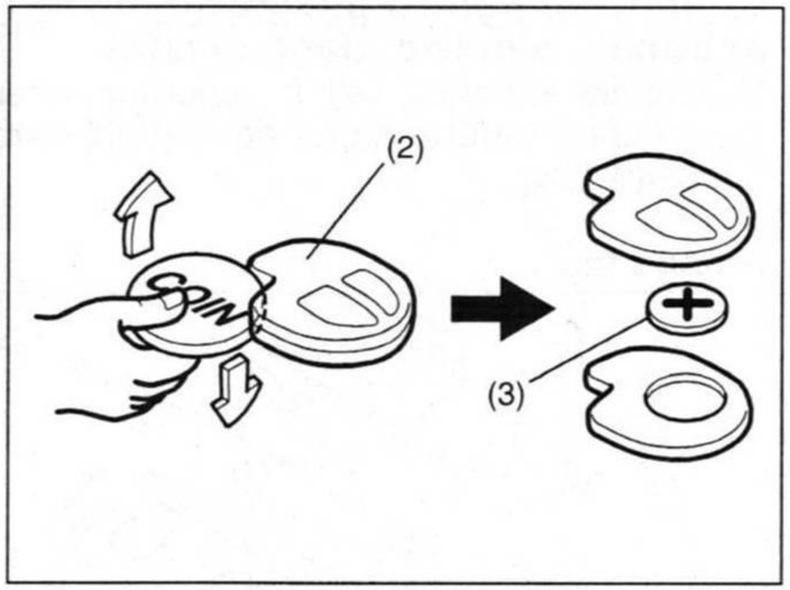
Telecomanda este un obiect electronic sensibil. Pentru a evita expunerea acesteia la impacturi, umezeală sau temperaturi ridicate (cum este cazul amplasării acesteia pe bord sub lumina directă a soarelui).

Înlocuirea bateriei telecomenzii
Dacă telecomanda nu mai funcționează corespunzător, înlocuiți bateria.



81A185

1) Scoateți şurubul (1) şi deschideți capacul transmițătorului.
2) Scoateți transmițătorul (2).



81A186

3) Aşezați marginea unei monede sau capătul unei şurubelnițe plate în canalul transmițătorului (2) şi aplicați metoda pârghiei pentru a-l deschide.
4) Înlocuiți bateria (3) (de tip CR1616 cu litiu sau echivalentă) astfel încât latura cu semnul + să fie orientată spre semnul „+" al transmițătorului.
5) Închideți transmițătorul şi montați-l în suportul său.
6) Închideți capacul transmițătorului, montați şi strângeți şurubul (1).
7) Asigurați-vă că încuietorile uşilor pot fi acționate cu transmițătorul.
8) Evacuați bateria uzată conform reglementărilor aplicabile. Nu evacuați bateriile pe bază de litiu la gunoiul menajer.

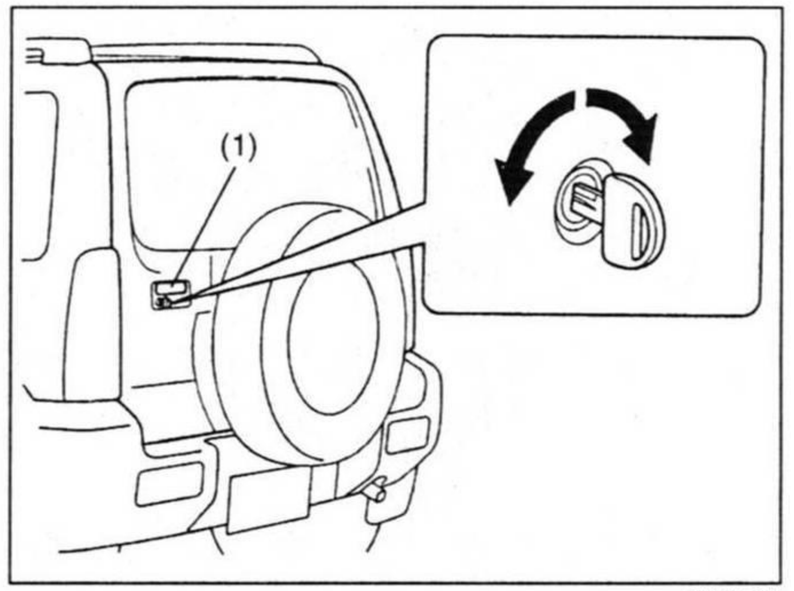
⚠ AVERTISMENT

Ingerarea unei baterii pe bază de litiu poate genera răniri interne grave. Nu permiteți nimănui să înghită o baterie pe bază de litiu. Nu lăsați bateriile pe bază de litiu la îndemâna copiilor şi a animalelor de casă. Dacă sunt înghițite, contactați imediat un doctor.

ATENȚIE

Telecomanda este un obiect electronic sensibil. Pentru a evita defectarea transmițătorului, nu îl expuneți la praf sau umezeală sau la şocuri ale componentelor.

Hayon

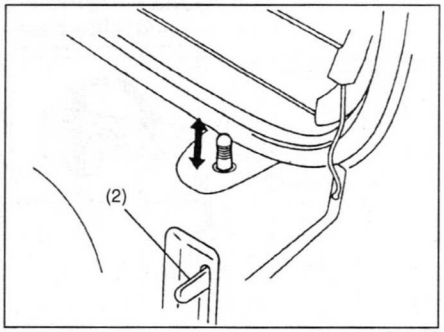


81A165

(1) Mâner hayon

Puteți încuia şi descuia simultan portiera din spate din exterior utilizând cheia în încuietoarea hayonului.

NOTĂ:
Când vehiculul este parcat pe un drum, hayonul este deschis şi obturează luminile, este necesar să indicați prezența vehiculului, de exemplu, prin intermediul trinunghiului de avertizare sau al altor dispozitive conform cerințelor naționale pentru drumuri publice.



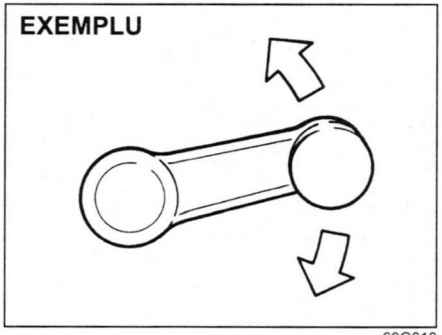
81A166

(2) Manetă interior hayon (dacă există)

Mai puteți încuia sau descuia hayonul din interior apăsând sau ridicând butonul de blocare.

Geamurile

Acționarea manuală a geamului (dacă există)



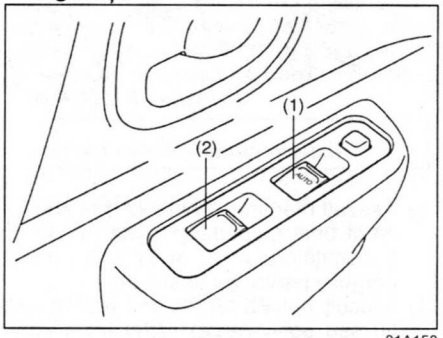
60G010

Ridicați sau coborâți geamurile portierei prin rotirea manivelei amplasate pe panoul uşii.

Comenzile pentru geamuri acționate electric (dacă există)

Geamurile electrice pot fi acționate doar atunci când întrerupătorul de contact este în poziția ON.

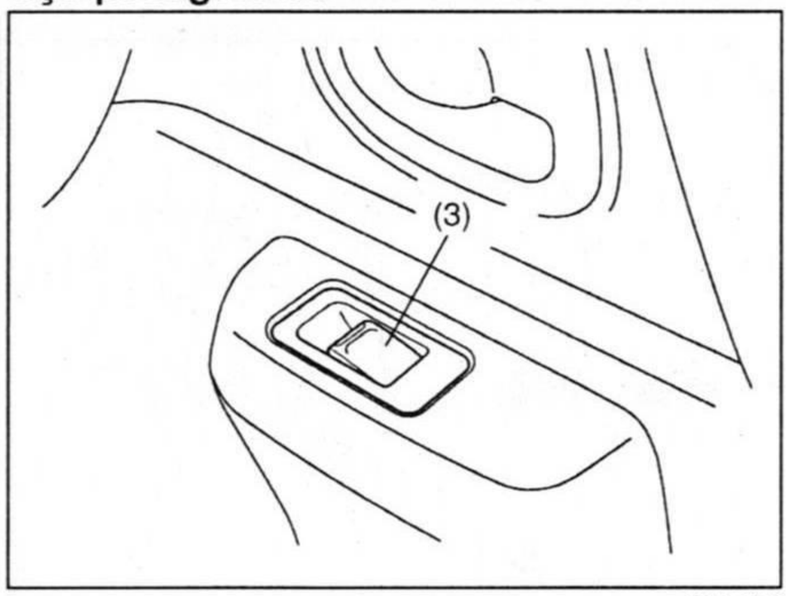
Stânga față



81A158

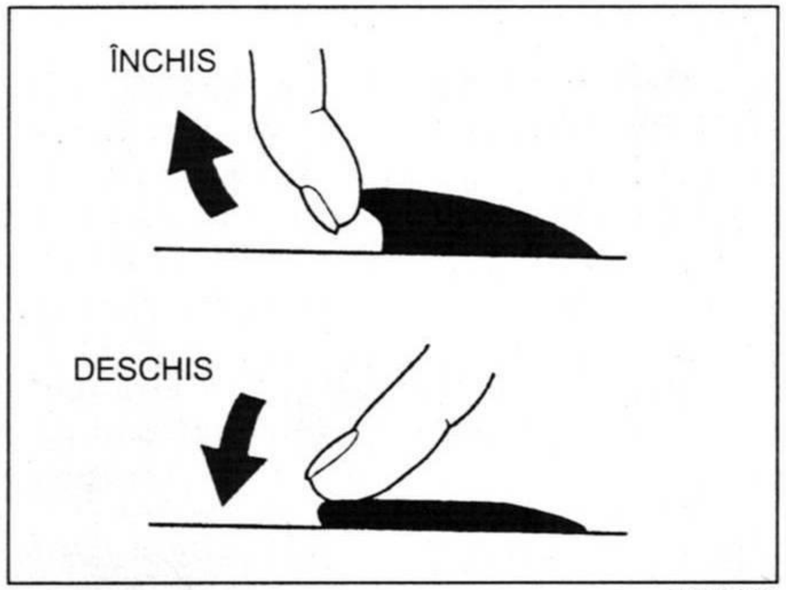
Portiera stânga față are un întrerupător (1) pentru acționarea geamului stânga față şi un altul (2) pentru acționarea geamului pasagerului din dreapta față.

Uşa pasagerului



81A159

Uşa dreapta față este prevăzută cu un întrerupător pentru acționarea geamului pasagerului.

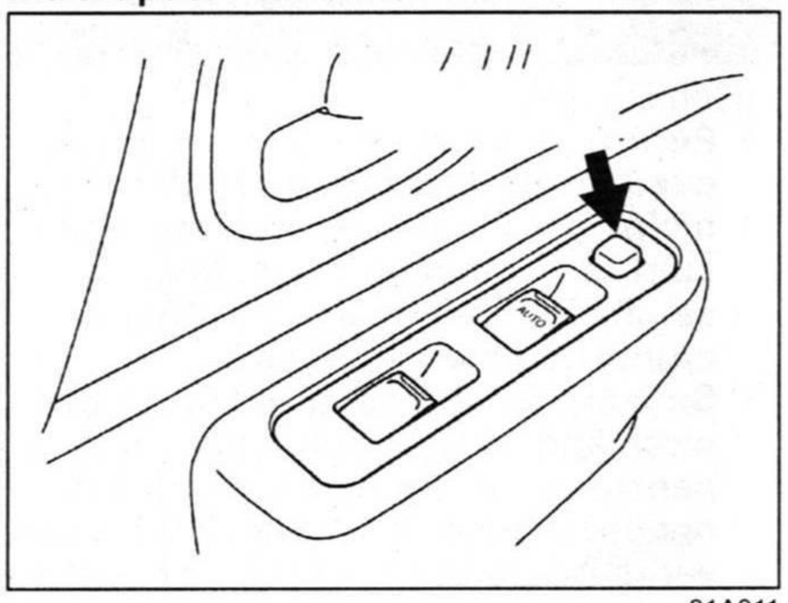


81A009

Pentru a deschide un geam apăsați partea frontală a întrerupătorului şi pentru a închide geamul ridicați partea frontală a întrerupătorului.

Geamul stânga față este prevăzut cu o funcție de „coborâre automată" pentru mai mult confort (pentru aparatele de taxare sau restaurantele drive-through, de exemplu). Cu alte cuvinte, puteți deschide geamul fără a menține întrerupătorul acționat în poziția „Down" (jos). Apăsați complet întrerupătorul geamului stânga față şi eliberați-l. Pentru a bloca geamul înainte ca acesta să se deschidă complet, trageți scurt de întrerupător.

Întrerupător blocare



81A011

Portiera stânga față este, de asemenea, prevăzută cu un buton de blocare pentru geamul pasagerului (pasagerilor). Dacă întrerupătorul de blocare este acționat, geamul pentru pasageri nu pot fi ridicate sau coborâte prin acționarea întrerupătoarelor (2), sau (3). Pentru a reveni la funcționarea normală apăsați din nou întrerupătorul.

⚠ AVERTISMENT

- **Blocați întotdeauna funcția de operare a geamului pasagerului atunci când există copii în vehicul. Copii se pot accidenta grav dacă îşi prind o parte a corpului în spațiul geamului în timpul acționării acestuia.**

(Continuare)

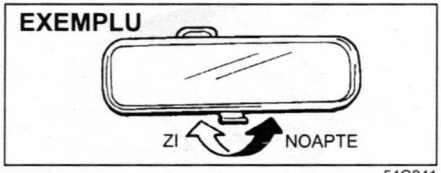
⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Pentru a evita accidentarea unui pasager în acest mod, verificaţi ca nicio parte a corpului acestuia, cum ar fi mâinile sau capul, să nu se afle în zona geamurilor electrice atunci când le deschideţi.**
- **Scoateţi întotdeauna cheia de pornire când părăsiţi vehiculul, chiar şi pentru scurt timp. Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi în interiorul unui vehicul parcat. Copiii nesupravegheaţi pot acţiona întrerupătoarele geamurilor electrice şi se pot accidenta în acest mod.**

Oglinzile

Oglindă retrovizoare zi-noapte (dacă există)



54G241

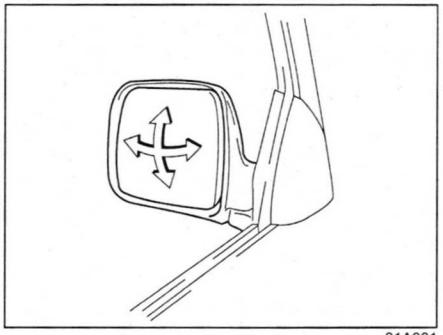
Pentru a regla oglinda retrovizoare din interior setaţi butonul de selectare pe poziţia zi şi apoi deplasaţi manual oglinda în sus, în jos sau lateral pentru a obţine cea mai bună vizibilitate.

Când conduceţi pe timp de noapte puteţi deplasa butonul de selectare pe poziţia noapte pentru a reduce reflexia farurilor vehiculelor din spate.

⚠ AVERTISMENT

- **Reglaţi întotdeauna oglinda cu selectorul setat pe poziţia de zi.**
- **Folosiţi poziţia de noapte numai dacă este necesară reducerea reflexiei farurilor vehiculelor din spate. Nu uitaţi că în această poziţie este posibil să nu mai vedeţi unele obiecte care sunt vizibile în timpul zilei.**

Oglinzi retrovizoare exterior



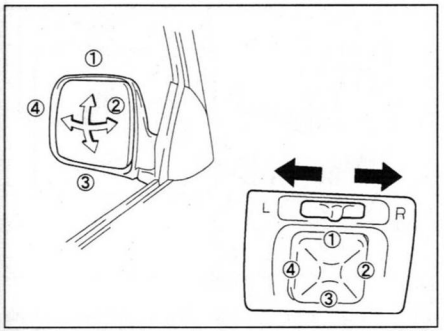
81A081

Reglaţi oglinzile retrovizoare din exterior astfel încât să puteţi vedea în ele partea laterală a vehiculului.

⚠ AVERTISMENT

Procedaţi cu precauţie la estimarea dimensiunii sau distanţei unui vehiculului sau a altor obiecte pe care le vedeţi în oglinda laterală convexă. Reţineţi că obiectele par mai mici, iar distanţa pare a fi mai mare decât în cazul unei oglinzi plate.

Oglinzi acționate electric (dacă există)



81A160

Întrerupătorul pentru comanda oglinzilor acționate electric este amplasat pe tabloul de bord. Puteți regla oglinzile doar atunci când întrerupătorul de contact este în pozițiile ACC sau ON. Pentru a regla oglinzile:

1) Deplasați selectorul în stânga sau dreapta pentru a alege oglinda pe care doriți să o reglați.
2) Apăsați partea exterioară a întrerupătorului, care corespunde cu direcția în care doriți să deplasați oglinda.
3) Readuceți întrerupătorul de selectare în poziție centrală pentru a preveni dereglările accidentale.

Reglarea scaunului

⚠ AVERTISMENT

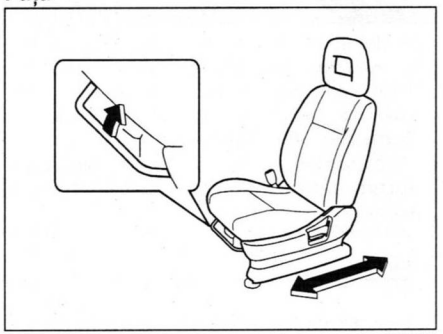
Nu încercați niciodată să reglați scaunul sau spătarul şoferului în timp ce conduceți. Scaunul sau spătarul se pot deplasa neaşteptat generând pierderea controlului. Asigurați-vă că scaunul şi spătarul şoferului sunt reglate corespunzător înainte de a pleca la drum.

⚠ AVERTISMENT

Pentru a evita lungimea excesivă a centurii de siguranță, care reduce eficiența acestora ca dispozitiv de siguranță, asigurați-vă că scaunele sunt reglate corect înainte de a fixa centurile de siguranță.

Reglarea poziției scaunelor

Față



81A223

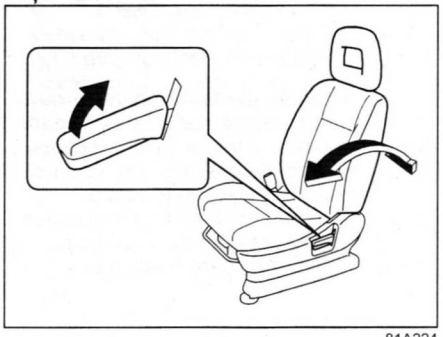
Pentru scaunele din față, manetele de reglare sunt amplasate sub scaun, în partea din față. Pentru a regla poziția scaunului trageți în sus de maneta de reglare şi glisați scaunul în față sau în spate.
După reglaj, încercați să deplasați scaunul în față sau în spate pentru a vă asigura de fixarea corespunzătoare a acestuia.

Reglarea spătarelor

⚠ AVERTISMENT

Toate spătarele trebuie să fie reglate în poziție corectă când plecați la drum pentru că altfel eficiența centurii de siguranță se poate reduce. Centurile de siguranță sunt concepute pentru a oferi protecție maximă atunci când spătarele sunt în poziție corectă.

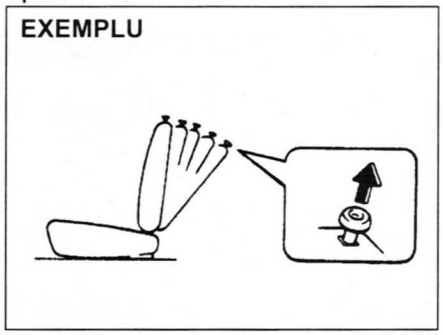
Față



81A224

Pentru a regla unghiul spătarului scaunelor din față, ridicați maneta de pe panoul lateral exterior al scaunelor, mutați spătarul în poziția dorită şi aliberați maneta pentru blocarea spătarului.

Spate

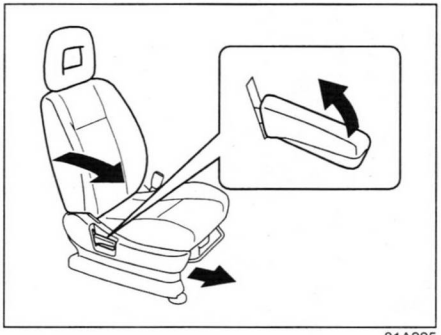


65D055

Pentru a regla unghiul spătarului banchetei din spate:

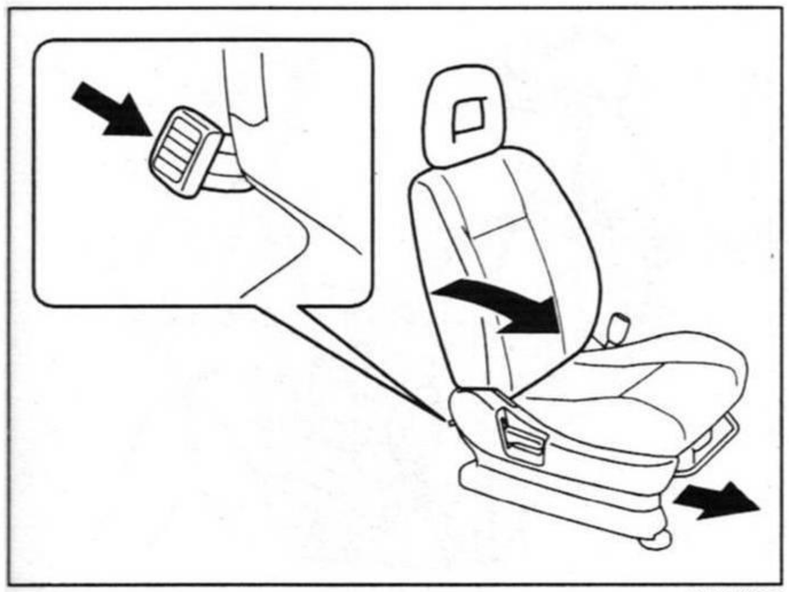
1) Trageți de butonul din partea de sus a scaunului care se rabatează.
2) Mutați scaunul pe una dintre pozițiile de blocare. Numărul de poziții de blocare depinde de specificațiile vehiculului.
3) Dați drumul butonului pentru a bloca spătarul pe poziția respectivă. După reglare, încercați să mutați scaunul pentru a vă asigura că este fixat bine.

Scaune rabatabile pentru acces la bancheta din spate (dacă există)



81A225

Scaunele rabatabile pot fi deplasate pentru a oferi acces mai uşor pe şi de pe bancheta din spate. Puteți muta un scaun rabatabil pentru acces la bancheta din spate din exteriorul vehiculului trăgând în sus de maneta din partea laterală exterioară a scaunului.



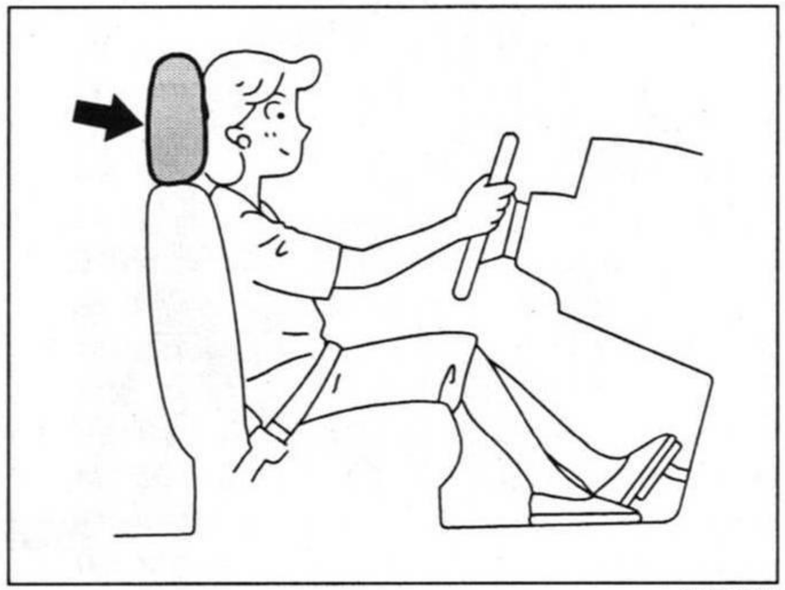
81A226

Puteți deplasa scaunul pasagerului din față înspre interiorul vehiculului apăsând pedala din partea din spate a scaunului.

⚠ AVERTISMENT

- **După ce ați folosit funcția de rabatare a scaunului, nu uitați să readuceți spătarul scaunului la poziția inițială.**
- **Înainte de a readuce scaunul la poziția inițială, verificați ca picioarele pasagerului de pe bancheta din spate să nu fie în spațiul destinat acestuia.**
- **După readucerea scaunului la poziția inițială, fixați-l bine cu sistemul de blocare.**

Tetiere reglabile (dacă există)

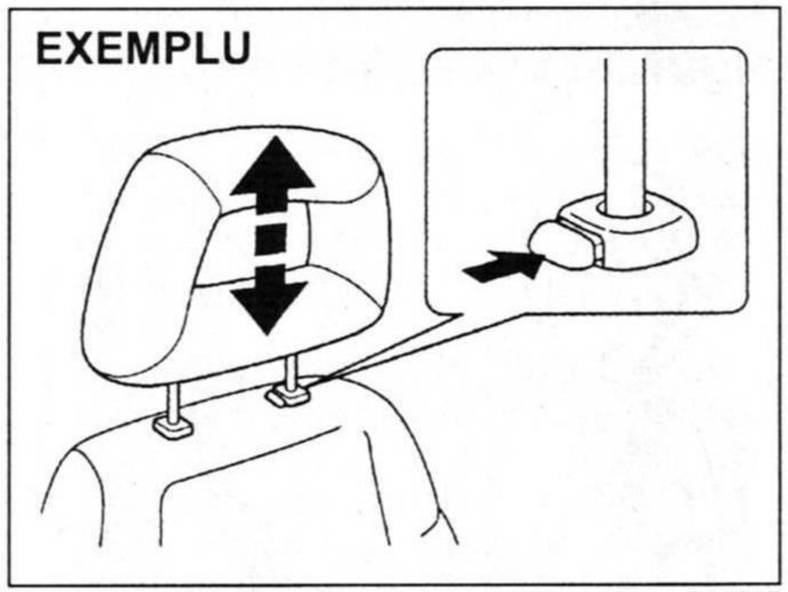


75F123

Tetierele sunt concepute pentru a reduce riscul rănirii în zona gâtului, în caz de accident. Reglați tetierele într-o poziție în care centrul tetierei să se afle cât mai aproape de partea de sus a urechilor. Dacă acest lucru nu este posibil pentru pasagerii foarte înalți, reglați tetiera cât mai sus posibil.

⚠ AVERTISMENT

- **Nu plecați niciodată la drum cu tetierele demontate.**
- **Nu încercați să reglați tetiera în timp ce conduceți.**

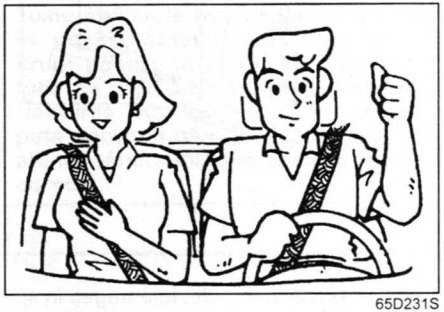


81A017

Pentru a ridica tetiera din față trageți în sus până când se aude un clic de blocare. Pentru a coborî tetiera împingeți ținând apăsată maneta de blocare. Dacă o tetieră trebuie demontată (pentru curățare, înlocuire etc.), apăsați maneta de blocare şi scoateți complet tetiera din locaşul său.

NOTĂ:
Este posibil să fie necesar să înclinați spătarul pentru a asigura suficient spațiu deasupra capului pentru demontarea tetierei.

Sisteme de centuri de siguranță şi reținere copil



65D231S

⚠ AVERTISMENT

Purtați întotdeauna centurile de siguranță.

⚠ AVERTISMENT

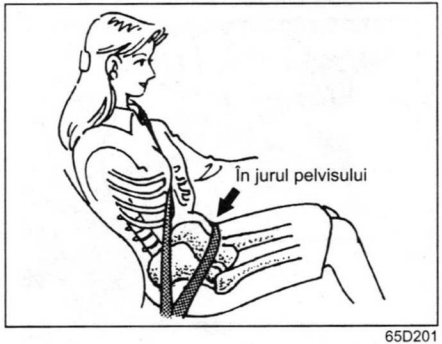
Un air bag măreşte sau intensifică gradul de protecție oferit de centurile de siguranță, în cazul ciocnirilor frontale. Şoferul şi toți pasagerii trebuie să fie protejați corespunzător prin purtarea în permanență a centurilor de siguranță, indiferent dacă există sau nu un air bag aferent poziției acestora, pentru diminuarea pericolului de accidentare gravă sau de deces, în cazul unei coliziuni.

65D606

⚠ AVERTISMENT

- **Nu permiteți niciodată persoanelor să stea în zona de bagaje a vehiculului. În caz de accident, există un risc mult mai mare de rănire pentru cei care nu călătoresc pe un scaun din vehicul, cu centura de siguranță fixată corespunzător.**
- **Centurile de siguranță trebuie reglate după cum urmează:**
  - **partea de jos centurii trebuie amplasată în jurul pelvisului, şi nu peste talie.**
  - **partea superioară a acesteia trebuie purtată doar peste umăr şi niciodată sub braț.**
  - **porțiunea de la umăr trebuie să se afle la distanță de față şi gât, dar nu trebuie să cadă de pe umăr.**

(Continuare)



65D201

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Centurile de siguranță nu trebuie purtate niciodată cu centura răsucită şi trebuie reglate cât mai strâns, la un nivel de confort acceptabil, pentru a oferi protecție celor pentru care au fost concepute. O centură de siguranță prea largă oferă mai puțină protecție decât una fixă.**
- **Verificați ca fiecare cataramă a centurii de siguranță să fie introdusă complet în dispozitivul de prindere aferent. Este posibil să introduceți din greşeală catarama în suportul pentru centura de siguranță din spate.**

(Continuare)

65D199

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Se recomandă ca femeile însărcinate să utilizeze centurile de siguranță, deşi acestea trebuie să primească recomandări specifice cu privire la deplasarea în autovehicul de la medicul personal. Nu uitați că partea inferioară a centurii trebuie purtată cât mai jos posibil peste coapse, în modul ilustrat în figură.**
- **Nu purtați centura de siguranță peste obiecte dure sau casabile în buzunare sau pe îmbrăcăminte. În caz de accident, obiecte precum ochelari, pixuri etc. aflate sub centura de siguranță pot genera răniri.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Nu folosiți niciodată aceeaşi centură de siguranță pentru mai mult de un pasager şi nu ataşați niciodată centura de siguranță unui copil sau sugar ținut în brațe de pasager. O astfel de utilizare a centurii de siguranță poate genera răniri grave în caz de accident.**
- **Verificați periodic centurile de siguranță pentru identificarea eventualelor uzuri sau defectări. Centurile de siguranță trebuie înlocuite dacă țesătura se răreşte, este pătată sau prezintă orice tip de defecțiuni. Este esențial să înlocuiți întregul ansamblu al centurii de siguranță după purtarea la un impact grav, chiar dacă avarierea ansamblului nu este evidentă.**
- **Sugarii şi copiii mici nu trebuie să fie niciodată transportați în vehicul decât dacă sunt protejați corespunzător. Sistemele de reținere pentru sugari şi copii mici pot fi achiziționate local şi se recomandă utilizarea acestora. Asigurați-vă că sistemul pe care îl achiziționați corespunde standardelor de siguranță în vigoare. Citiți şi respectați toate instrucțiunile furnizate de către producător.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Copiii cu vârsta de 12 ani şi sub această vârstă trebuie să călătorească pe scaunul din spate, cu centura de siguranță fixată corespunzător.**
- **Evitați contaminarea țesăturii centurii de siguranță cu lacuri, uleiuri, substanțe chimice şi mai ales cu acid provenit de la baterie. Curățarea acestora poate fi efectuată corespunzător doar folosind o soluție slabă de apă cu săpun.**
- **Pentru copii, dacă partea superioară a centurii provoacă iritații la nivelul gâtului sau feței, mutați-i mai aproape de centrul vehiculului.**
- **Toate spătarele trebuie să fie reglate în poziție corectă când plecați la drum pentru că altfel eficiența centurii de siguranță se poate reduce. Centurile de siguranță sunt concepute pentru a oferi protecție maximă atunci când spătarele sunt în poziție corectă.**

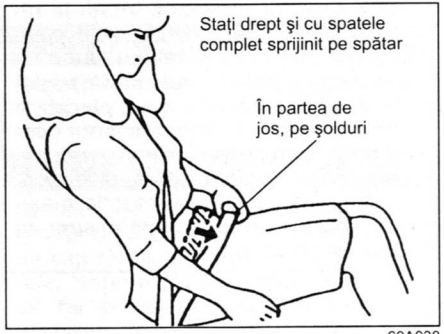
Centurile de siguranță

Centură în 3 puncte

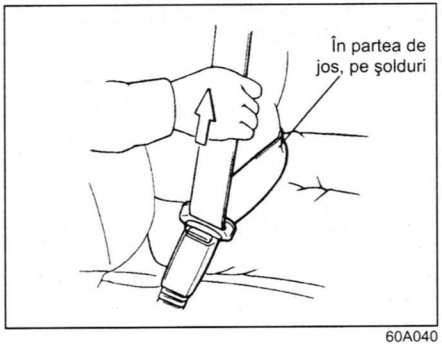
Retractor blocare în regim urgență (ELR)

Centura de siguranță este prevăzută cu un retractor de blocare în regim de urgență (ELR) conceput pentru a blocare în cazul unei opriri bruşte a vehiculului sau în caz de impact. De asemenea, acesta se va bloca dacă trageți foarte repede centura peste corp. În acest caz, lăsați centura să revină în lăcaş pentru a o debloca şi apoi trageți-o din nou peste corp, mai încet.

Avertizare siguranță

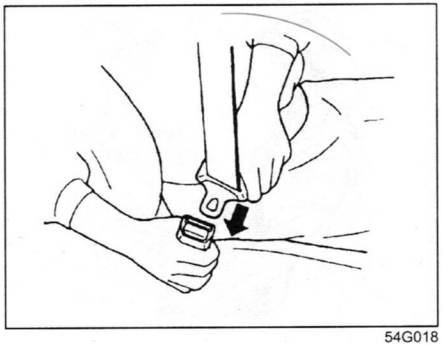


60A038



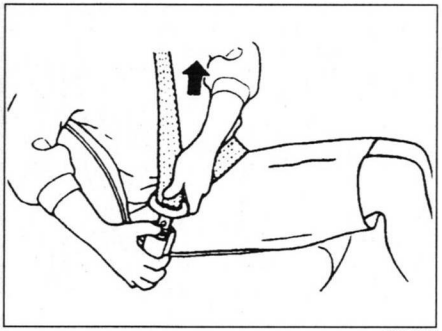
60A040

Pentru a reduce riscul de alunecare sub centură în cazul unei coliziuni, poziționați porțiunea inferioară a centurii de siguranță peste şolduri, cât mai jos şi fixați-o trăgând de porțiunea de pe umăr în sus prin dispozitivul de blocare. Lungimea porțiunii diagonale de la umăr se reglează de la sine pentru a oferi libertate de mişcare.



54G018

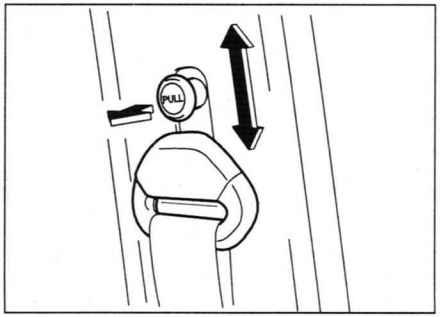
Pentru a fixa centura de siguranță stați drept şi cu spatele fixat pe spătar, trageți catarama centurii de siguranță peste corp şi fixați-o în suportul pentru cataramă până când auziți un clic.



60A039

Pentru a scoate centura, apăsați butonul roşu cu inscripția „PRESS" de pe suportul de prindere a cataramei şi veți permite astfel retragerea centurii.

Dispozitivul de reglare a înălțimii de fixare pe umăr (dacă există)

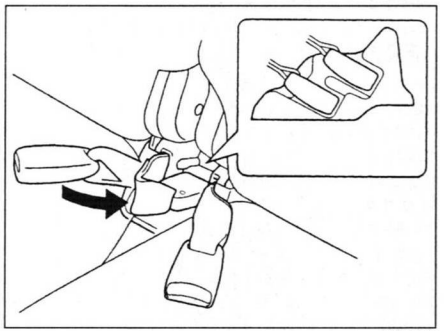


81A261

Reglați înălțimea de fixare pe umăr astfel încât porțiunea de pe umăr să fie poziționată în centrul umărului. Pentru a regla înălțimea de fixare pe umăr, glisați ancora în sus sau în jos în timp ce trageți butonul de blocare în exterior. După reglare, verificați ca ancora să fie blocată complet.

⚠ AVERTISMENT

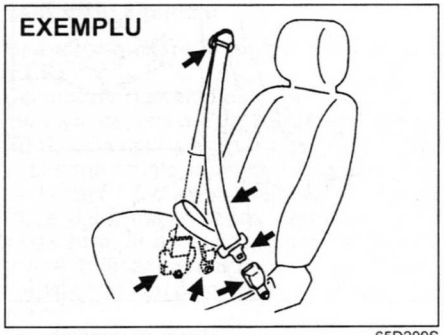
Centura de siguranță trebuie să fie poziționată pe centrul umărului. Partea de pe umăr a centurii de siguranță trebuie să se afle la distanță de zona feței şi a gâtului, dar nu trebuie să cadă de pe umăr. Nereglarea corespunzătoare a centurii poate reduce eficiența centurii de siguranță în cazul unei coliziuni.



81A018

Depozitați dispozitivele de prindere ale cataramelor centurilor de siguranță în cadrul spătarului ca în imagine când spătarul este rabatat.

Verificare centură siguranță

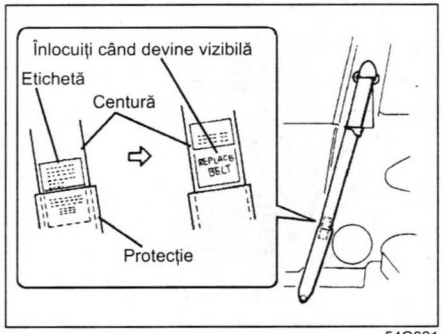


65D209S

Periodic, verificați centurile de siguranță și asigurați-vă că acestea funcționează corect și că nu sunt defecte. Verificați țesătura, cataramele, fișele centură, retractorii, punctele de ancorare și buclele de ghidare. Înlocuiți centurile de siguranță care nu funcționează corespunzător sau care prezintă defecțiuni.

⚠ AVERTISMENT

Nu uitați să inspectați toate ansamblurile centurilor de siguranță în urma unei coliziuni. Toate ansamblurile centurilor de siguranță utilizate în timpul unei coliziuni (cu excepția celor minore), trebuie înlocuite, chiar dacă defectarea ansamblului nu este evidentă. Toate ansamblurile de centuri de siguranță utilizate în timpul unei coliziuni trebuie înlocuite dacă nu funcționează corespunzător, prezintă defecțiuni sau dacă dispozitivele de pretensionare ale centurii de siguranță au fost activate (cu alte cuvinte, dacă s-au declanşat air bag-urile din față).



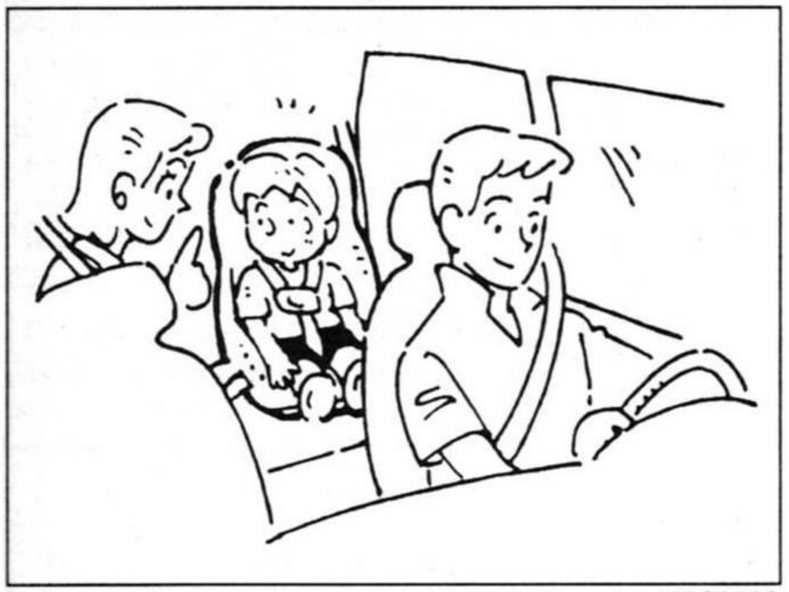
54G021

Dacă centurile în 3 puncte ale scaunelor din față au o buclă mică de țesătură prinsă în centură, sub protecția de plastic, aşa cum este indicat în imagine, verificați periodic centurile pentru a vedea dacă bucla a fost trasă afară (făcând vizibilă eticheta "REPLACE BELT" (Înlocuiți centura)).

⚠ AVERTISMENT

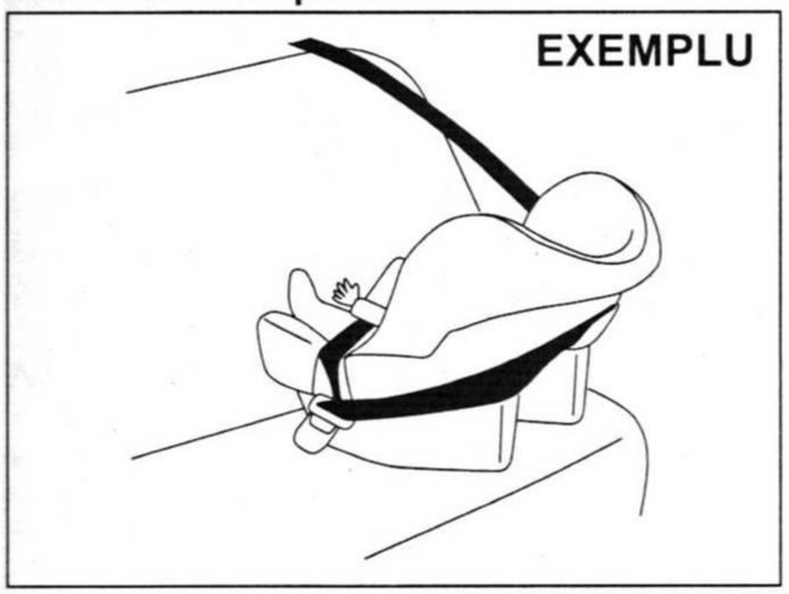
Dacă centura a fost întinsă, iar eticheta "REPLACE BELT" este vizibilă, trebuie să înlocuiți centura pentru a reda eficiența optimă a sistemului de reținere.

Sistem de centură pentru copii



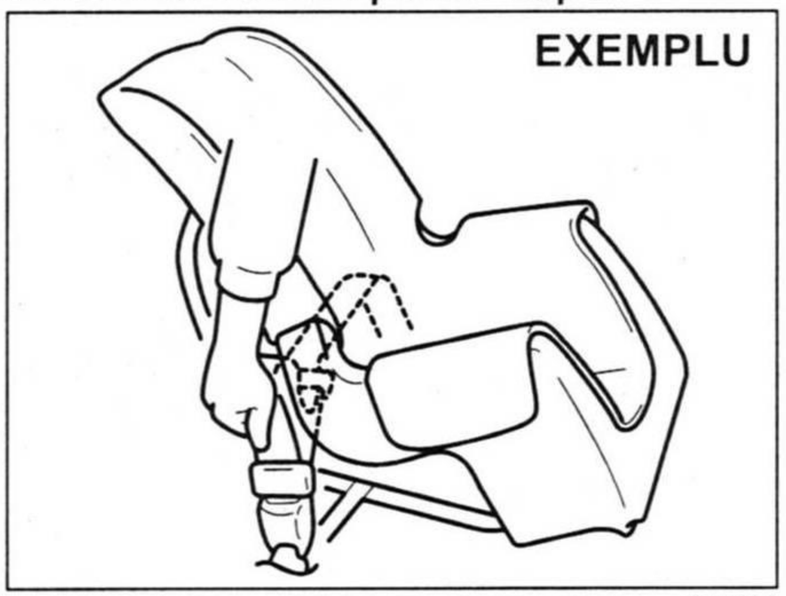
60G332S

Centură pentru copii – doar pentru bancheta din spate



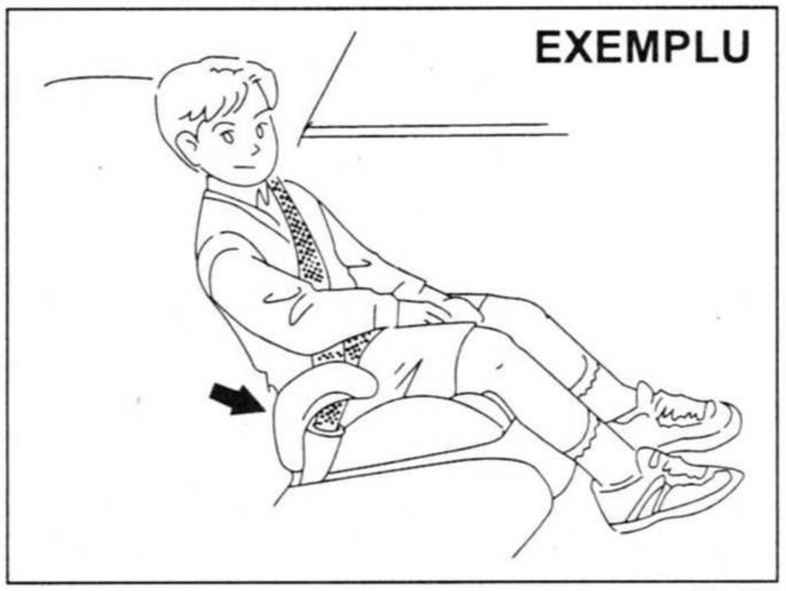
79J221

Sistem de centură pentru copii



79J222

Scaun ranforsat



79J223

SUZUKI recomandă folosirea sistemului de centură pentru copii pentru protecția sugarilor şi a copiilor mici. Pe piață sunt disponibile numeroase tipuri de sisteme de centură pentru copii; verificați ca sistemul de prindere pe care îl selectați să corespundă standardelor de siguranță în vigoare.

Toate sistemele de centură pentru copii sunt concepute astfel încât să fie fixate pe scaunele vehiculului fie prin intermediul centurilor de siguranță (centuri cu fixare pe şolduri sau centuri în 3 puncte), fie prin bare de ancorare joasă rigide încorporate în scaun (dacă există). Ori de câte ori este posibil, SUZUKI recomandă ca sistemele de centură pentru copii să fie instalate pe bancheta din spate. Conform statisticilor referitoare la accidente, siguranța copiilor este sporită când sunt aşezați corespunzător pe banchetele din spate, decât pe scaunul din față.

Dacă trebuie să folosiți un sistem de centură pentru copii orientat în față pe scaunul dreapta față, reglați scaunul pasagerului cât mai în spate posibil.

(Pentru statele membre UE)
La achiziționarea unei centuri pentru copii şi la montarea acesteia în vehiculul SUZUKI, consultați informațiile referitoare la compatibilitatea cu centurile pentru copii din „Sistemul de centură pentru copii pentru țările din UE”, din această secțiune.

NOTĂ:
Respectați toate reglementările referitoare la sistemele de centură pentru copii.

65D607

65D608

⚠ AVERTISMENT

Copiii pot fi puşi în pericol în cazul unei coliziuni dacă sistemele lor de centură de siguranţă nu sunt fixate corespunzător în vehicul. Când instalaţi un sistem de centură pentru copii urmaţi instrucţiunile de mai jos. Aşezaţi copilul în sistemul de centură de siguranţă conform instrucţiunilor producătorului.

⚠ AVERTISMENT

Dacă vehiculul dvs. este prevăzut cu air bag pentru pasagerul din faţă, nu instalaţi un sistem de centură pentru copii orientat cu spatele pe scaunul pasagerului din faţă. Dacă air bag-ul pasagerului se declanşează, copilul din sistemul de centură pentru copii orientat cu spatele poate fi ucis sau rănit grav. Partea din spate a sistemului de centură pentru copii orientat cu spatele ar fi prea aproape de air bag-ul declanşat.

65D609

Sistemul de centură pentru copii pentru statele membre UE

Sistem de centură pentru copii

Compatibilitatea poziției fiecărui scaun de pasager pentru transportul copiilor şi fixarea sistemului de centură pentru copii sunt menționate în tabelul de mai jos. Ori de câte ori transportați copii sub 12 ani sau cu o înălțime sub 1,50 m trebuie să folosiți corespunzător sistemele de centură pentru copii conform normei 44 ECE-R, standardului pentru sistemele de centură pentru copii, după cum se indică în tabelul ilustrat.

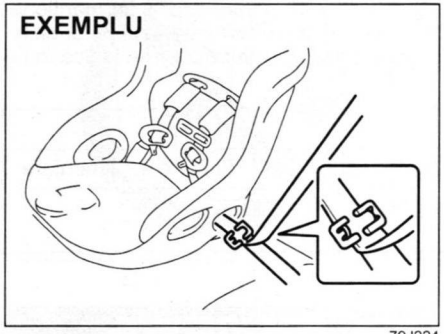
Categorie de vârstă	Poziție şedere			
	Pasager față	Pasager spate	Centru spate	Scaune suplimentare
mai puțin de 10 kg (între 0 şi 9 luni)	X	U	–	–
mai puțin de 13 kg (între 0 şi 24 luni)	X	U	–	–
între 9 şi 18 kg (între 9 şi 48 de luni)	X	U	–	–
între 15 şi 36 kg (între 4 şi 12 ani)	X	U	–	–

CHEIE
U: Adecvat pentru categoria de centuri de siguranță universale aprobate pentru folosirea în această limită de greutate.
X: Poziția scaunului nu este adecvată pentru copiii din această limită de greutate.

NOTĂ:
- *„Universal" este categoria din norma 44 din ECE.*
- *Scaunul trebuie să fie reglat pe prima sau a doua poziție de blocare.*

Instalarea cu centuri în 3 puncte

Centură tip ELR



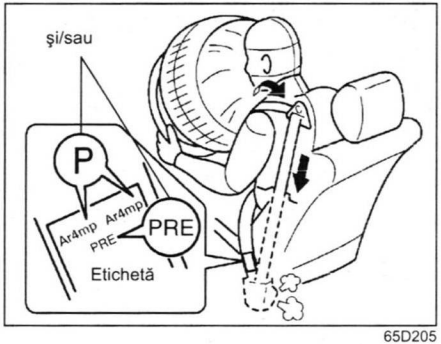
79J224

Instalați sistemul de centură pentru copii conform instrucțiunilor oferite de producătorul sistemului de centură respectiv.

Asigurați-vă că centura de siguranță este fixată corespunzător.

Încercați să mutați sistemul de centură pentru copii în toate direcțiile pentru a vă asigura că acesta este instalat corect.

Sistem pretensionare centură siguranță (dacă există)



65D205

⚠ AVERTISMENT

Această secțiune din manualul utilizatorului descrie SISTEMUL DE PRETENSIONARE A CENTURII DE SIGURANȚĂ a vehiculului dvs. SUZUKI. Vă rugăm citiți și urmați cu atenție TOATE aceste instrucțiuni pentru a reduce la minimum riscurile de accidentare gravă sau deces.

Pentru a stabili dacă vehiculul dvs. este dotat cu un sistem de pretensionare a centurii de siguranță pentru scaunul din față, verificați eticheta de pe centura scaunului din față, în partea de jos. Dacă apar literele „p" și/sau „PRE", după cum se arată în imaginea de mai sus, vehiculul dvs. este prevăzut cu un sistem de pretensionare a centurii. Puteți utiliza sistemul de pretensionare a centurilor ca și centurile de siguranță obișnuite.
Citiți această secțiune și secțiunea „Sistemul suplimentar de fixare (air bag-uri)" pentru a afla mai multe despre sistemul de pretensionare.

Sistemul suplimentar de pretensionare funcționează împreună cu SISTEMUL DE PRETENSIONARE A CENTURII DE SIGURANȚĂ (air bag-urile). Senzorii de impact și maneta de comandă electronică a sistemului air bag controlează și ele sistemul de pretensionare a centurii de siguranță. Când se declanșează air bag-urile, se declanșează și sistemul de pretensionare. Pentru precauții și informații generale referitoare și la operațiile de service ale sistemului de pretensionare, consultați secțiunile „Sistemul suplimentar de prindere (air bag-uri)" și „Sistemul de pretensionare a centurii de siguranță" și respectați toate precauțiile menționate.

Sistemul de pretensionare este amplasat în fiecare retractor al centurii scaunului din față. Sistemul de pretensionare strânge centura de siguranță astfel încât aceasta să corespundă corpului pasagerului oferind protecție în cazul unei coliziuni frontale. Retractorii se vor bloca după activarea sistemului de pretensionare. La activare, se va auzi un zgomot și este posibil să se elibereze fum. Aceste condiții nu sunt dăunătoare și nu indică un incendiu în vehicul.

Şoferul şi toți pasagerii trebuie să fie protejați corespunzător prin purtarea centurilor de siguranță, întotdeauna, indiferent dacă există sau nu un sistem de pretensionare în dotarea scaunului pe care stau, pentru a micşora riscul de accidentare gravă sau de deces în cazul unei coliziuni.
Stați cu spatele bine sprijinit pe spătar şi drept; nu vă înclinați în față sau în lateral. Reglați centura astfel încât partea inferioară a acesteia fie purtată jos, în jurul pelvisului, şi nu peste talie. Consultați secțiunea „Reglarea scaunului" şi instrucțiunile şi precauțiile referitoare la centurile de siguranță din secțiunea aceasta, „Centurile de siguranță şi sistemele de centuri de siguranță pentru copii" pentru detalii cu privire la reglajele corespunzătoare ale scaunului şi ale centurii de siguranță.

Rețineți că sistemele de pretensionare şi cele air bag se vor activa doar în cazul coliziunilor frontale puternice. Acestea nu sunt concepute să se declanşeze în cazul unui impact din spate, lateral, al rostogolirilor sau a coliziunilor frontale minore. Sistemele de pretensionare pot fi declanşate doar o dată. Dacă sistemele de pretensionare sunt activate (cu alte cuvinte, se declanşează air bag-urile), verificați sistemul de pretensionare la un service autorizat SUZUKI, în cel mai scurt timp posibil.

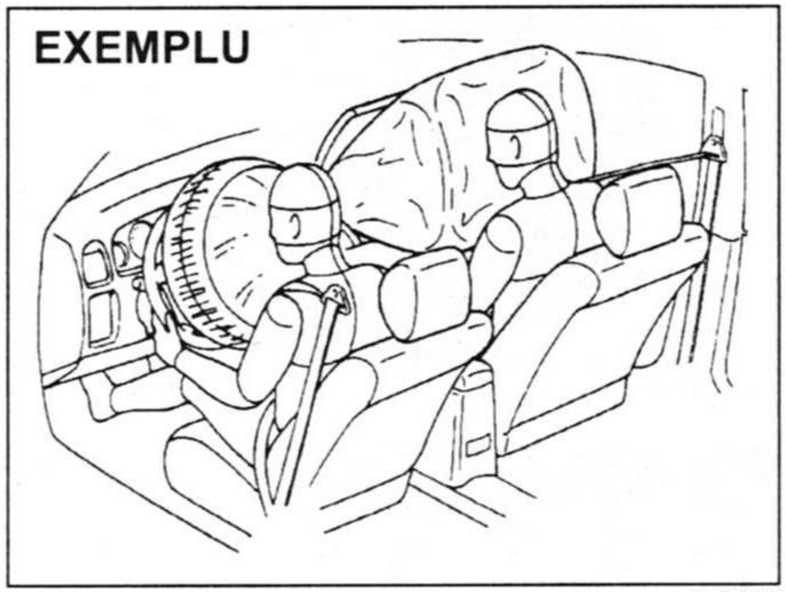
Dacă lampa AIR BAG de pe blocul de instrumente de bord nu se aprinde intermitent sau se aprinde scurt atunci când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, rămâne aprinsă mai mult de 10 secunde sau se aprinde în timp ce conduceți, este posibil ca sistemul de pretensionare sau cel air bag să nu funcționeze corespunzător. Verificați ambele sisteme la un furnizor autorizat SUZUKI în cel mai scurt timp posibil.

Repararea componentelor unui sistem de pretensionare sau cablarea acestuia trebuie să fie efectuate doar de către un furnizor autorizat SUZUKI, specializat pe acest domeniu. Repararea necorespunzătoare poate genera activarea neintenționată a sistemului de pretensionare sau îl poate face chiar nefuncțional. Oricare ar fi situația, ele pot genera răniri grave.

Pentru a preveni defectarea sau activarea neintenționată a sistemului de pretensionare verificați ca bateria să fie deconectată şi întrerupătorul de contact pe poziția de blocarea timp de 90 de secunde înainte de efectuarea oricărei operații de reparare electrică asupra vehiculului dvs. SUZUKI.

Nu atingeți componentele sau cablurile sistemului de pretensionare. Cablurile sunt învelite în bandă izolatoare galbenă sau în tuburi galbene, iar conectorii sunt galbeni şi ei. Pentru casarea vehiculul SUZUKI solicitați asistența furnizorului SUZUKI, magazinului de reparații sau centrului de casare.

Sistemul suplimentar de reținere (air bag-uri) (dacă există)

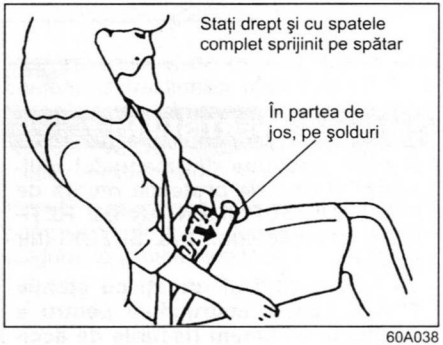


54G022

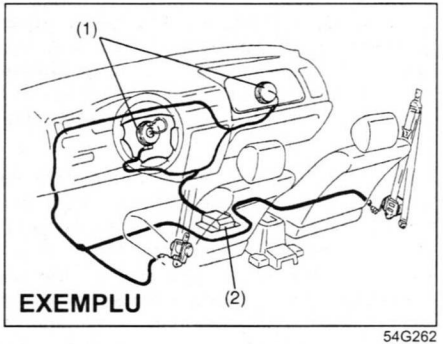
⚠ AVERTISMENT

Această secțiune din manualul utilizatorului descrie protecția oferită de SISTEMUL SUPLIMENTAR DE REȚINERE al vehiculului dvs. SUZUKI (air bag-uri).
Vă rugăm citiți şi urmați cu atenție TOATE aceste instrucțiuni pentru a reduce la minimum riscurile de accidentare gravă sau deces în caz de coliziune.

65D610



60A038



54G262

(1) Air bag
(2) Senzor & dispozitiv de control

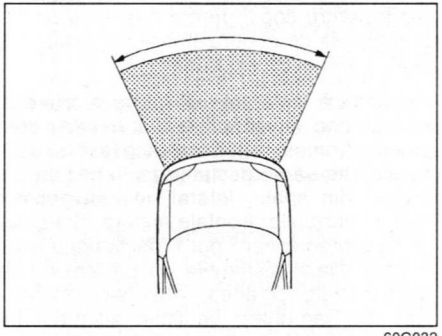
Vehiculul dvs. este dotat cu sistem suplimentar de reținere care conține un air bag pentru șofer și pasagerul din față, senzori de coliziune, un dispozitiv electronic de control și dispozitive de umflare a air bag-urilor, pe lângă centuri de siguranță cu prindere în trei puncte pentru scaunele din față.

Air bag-ul frontal stânga față este amplasat în spatele zonei centrale a volanului, iar air bag-ul frontal dreapta față este amplasat în spatele planșei de bord dreapta față. Cuvintele „SRS AIRBAG" sunt inscripționate pe capacele air bag-urilor pentru identificarea locației acestora.

⚠ AVERTISMENT

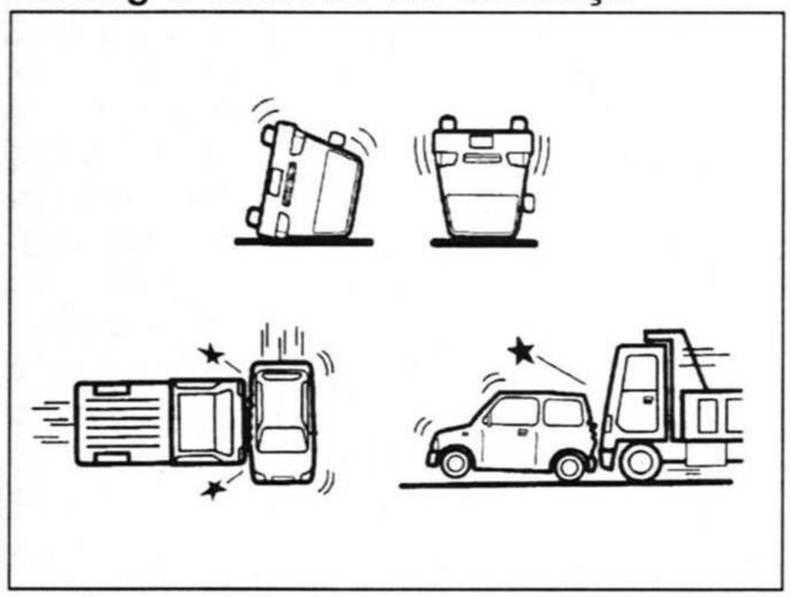
Un air bag mărește sau intensifică gradul de protecție oferit de centurile de siguranță, în cazul ciocnirilor frontale. Șoferul și toți pasagerii trebuie să fie protejați corespunzător prin purtarea în permanență a centurilor de siguranță, indiferent dacă există sau nu un air bag aferent poziției acestora, pentru diminuarea pericolului de accidentare gravă sau de deces, în cazul unei coliziuni.

Domeniu coliziune frontală



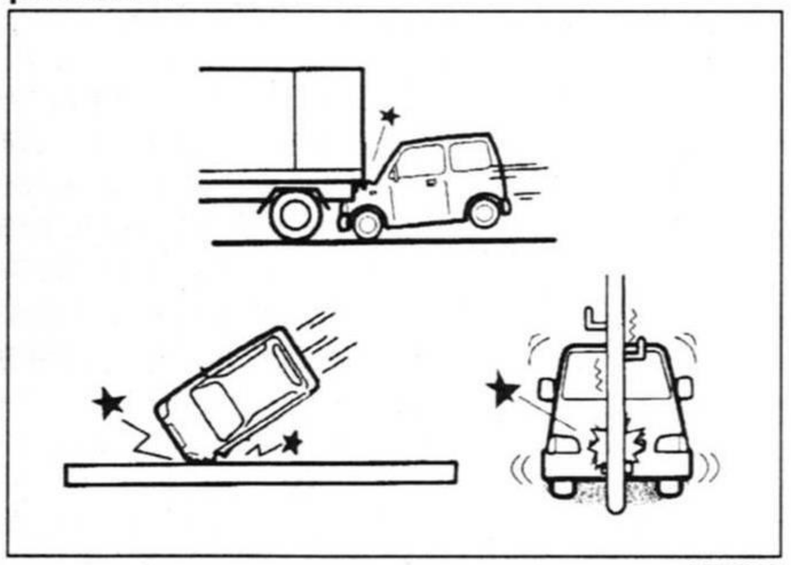
60G032

Air bag-urile nu se vor declanşa



65D236

Air bag-urile nu se vor declanşa probabil



65D237

Air bag-urile sunt concepute pentru a se declanşa doar în cazul coliziunilor frontale puternice. Acestea nu sunt concepute să se declanşeze la impacturile din spate, laterale, rostogoliri sau coliziuni frontale minore, pentru că nu ar oferi nicio protecție în aceste tipuri de accidente. Rețineți de asemenea că, deoarece air bag-ul se deschide doar o dată în timpul unui accident, centurile sunt necesare pentru a împiedica mişcarea pasagerilor în timpul accidentului.

De aceea, un air bag NU este un substitut pentru centura de siguranță. Pentru a mări cât mai mult nivelul de protecție, PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA CENTURA DE SIGURANȚĂ. Nu uitați că niciun sistem nu poate preveni toate rănirile care pot apărea în timpul unui accident.

63J030

Dacă lampa AIR BAG de pe blocul de instrumente de bord nu se aprinde intermitent sau se aprinde scurt când întrerupătorul de contact este poziționat pe ON prima dată sau lampa AIR BAG rămâne aprinsă sau se aprinde în timp ce conduceți, este posibil ca sistemul air bag (sau sistemul de pretensionare a scaunului (dacă există în dotare)) să nu funcționeze corespunzător. Verificați sistemul air bag la un furnizor autorizat SUZUKI în cel mai scurt timp posibil.

65D607

⚠ AVERTISMENT

Nu instalați un sistem de centură pentru copii orientat cu spatele, pe scaunul pasagerului din față. Dacă air bag-ul pasagerului se declanşează, copilul din sistemul de centură pentru copii orientat cu spatele poate fi ucis sau rănit grav. Partea din spate a sistemului de centură pentru copii orientat cu spatele ar fi prea aproape de air bag-ul declanşat.

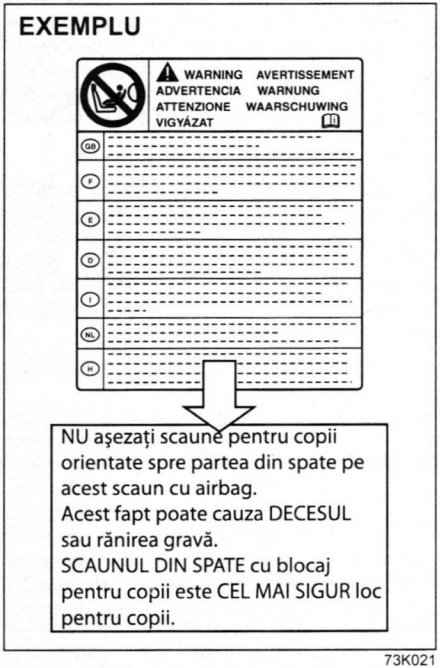
Dacă trebuie să folosiți un sistem de centură pentru copii orientat cu fața pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul pasagerului cât mai în spate posibil. Consultați secțiunea „Sistemele de centuri de siguranță şi reținere copil" din secțiunea „ÎNAINTE DE A PLECA LA DRUM" pentru mai multe detalii referitoare la siguranța copilului dvs.

Explicație air bag (dacă există)

60A561

Este posibil să găsiți această etichetă pe tabloul de bord. Aceasta înseamnă „Pericol mare! Nu utilizați sistemul de centură pentru copii orientat spre spatele vehiculului pe un scaun protejat de air bag în fața lui!"

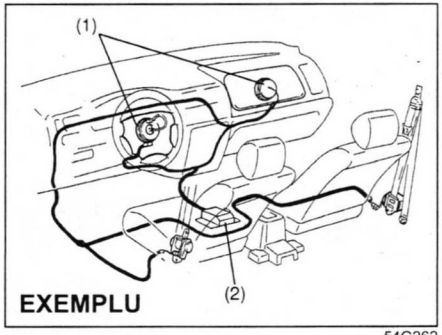
Simbolul air bag-ului



73K021

Este posibil să găsiți această etichetă pe parasolar.

Cum funcționează sistemul



54G262

(1) Air bag
(2) Senzor & dispozitiv de control

Într-o coliziune frontală, senzorii de coliziune vor detecta decelerarea rapidă şi vor transmite un semnal dispozitivului de control. Dacă dispozitivul de control constată că decelerarea reprezintă o coliziune frontală gravă, acesta va declanşa dispozitivele de umflare. Pompele de umflare umflă air bag-urile cu azot sau argon. Air bag-urile umflate oferă protecţie pentru cap şi partea superioară a corpului. Air bag-ul se umflă şi se dezumflă atât de rapid încât nici nu vă veţi da seama că s-a activat. Air bag-ul nu împiedica vederea şi nici nu vă va împiedica să ieşiţi din vehicul.

Air bag-urile trebuie să se umfle rapid şi cu forță pentru a reduce şansele de răniri grave sau fatale. Totuşi, consecința inevitabilă a umflării rapide este faptul că air bag-ul poate irita pielea goală, cum este cazul zonei feței. De asemenea, în momentul umflării, se produce un zgomot puternic şi va ieşi praf şi fum din panoul de bord. Aceste condiții nu sunt dăunătoare şi nu indică un incendiu în autoturism. Nu uitați totuşi că unele componente ale air bag-ului pot fi fierbinți o perioadă de timp de la declanşare.

Centura de siguranță vă menține într-o poziție corespunzătoare pentru protecție maximă atunci când se declanşează air bag-ul. Reglați scaunul cât mai în spate posibil menținând în continuare controlul vehiculului. Stați cu spatele bine fixat pe spătar şi drept; nu vă înclinați peste volan sau planşa de bord. Consultați „Reglarea scaunului" şi „Sistemele de centuri de siguranță şi reținere copil" din secțiunea „ÎNAINTE DE A PORNI LA DRUM" pentru detalii referitoare la reglajele corespunzătoare ale scaunelor şi centurilor de siguranță.

⚠ AVERTISMENT

- **Şoferul nu trebuie să se încline peste volan. Pasagerul din față nu trebuie să îşi sprijine corpul pe planşa de bord sau să se apropie de aceasta prea mult. În această situație, pasagerul care nu se află în poziție corespunzătoare va fi prea aproape de air bag-ul declanşat şi poate suferi răniri grave.**
- **Nu ataşați şi nu plasați obiecte pe volan sau planşa de bord. Nu plasați obiecte între air bag şi şofer sau pasagerul din față. Aceste obiecte pot interfera cu operarea air bag-ului sau pot fi propulsate de air bag în cazul unui impact. Oricare ar fi situația, pot fi generate răniri grave.**

Nu uitați că deşi vehiculul dvs. poate fi avariat într-o oarecare măsură în cazul unei coliziuni frontale, este posibil ca aceasta să nu fie suficient de gravă pentru a declanşa air bag-urile. Dacă autoturismul face față oricărei avarii frontale, verificați şi sistemul air bag la un furnizor autorizat SUZUKI pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.

Vehiculul este dotat cu un modul de diagnosticare care înregistrează informațiile referitoare la sistemul air bag dacă acesta se declanşează la un impact. Modulul înregistrează informații cu privire la starea generală a sistemului, ce senzori au fost activați de coliziune şi doar pentru un anumit vehicul, dacă centura de siguranță a şoferului a fost utilizată.

Reparare sistem air bag

Dacă air bag-urile se umflă, înlocuiți air bag-urile şi componentele aferente la un furnizor autorizat SUZUKI, în cel mai scurt timp posibil.

Dacă vehiculul ajunge la adâncime mai mare în apă, iar podeaua din dreapta față este inundată, maneta de comandă a air bag-ului poate fi avariată. În acest caz, verificați sistemul air bag la un furnizor autorizat SUZUKI, în cel mai scurt timp posibil.

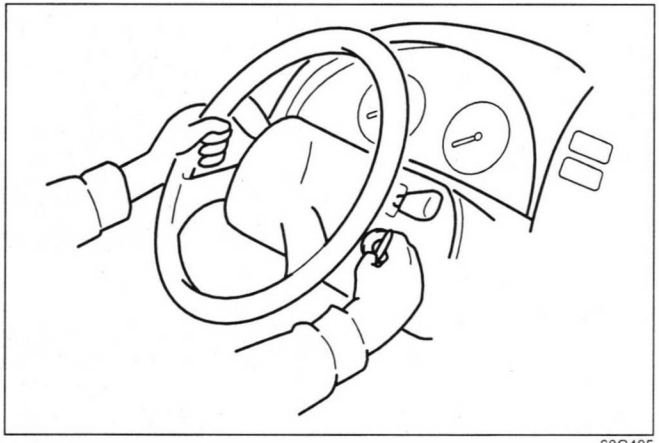
Sunt necesare proceduri speciale pentru repararea sau înlocuirea unui air bag. Din acest motiv, doar un furnizor autorizat SUZUKI trebuie să aibă acces la repararea sau înlocuirea air bag-urilor vehiculului dvs. Nu uitați să menționați persoanei care se ocupă de repararea vehiculului dvs. SUZUKI că acesta este prevăzut cu air bag-uri.

Operațiile de reparare a componentelor din jurului unui air bag sau cablurile corespunzătoare acestuia trebuie efectuate numai de către un furnizor autorizat SUZUKI. Repararea necorespunzătoare poate genera activarea neintenționată a sistemului air bag sau îl poate face chiar nefuncțional. Oricare ar fi situația, ele pot genera răniri grave.

Pentru a preveni defectarea sau activarea accidentală a sistemului air bag, verificați ca bateria să fie deconectată şi întrerupătorul de contact pe poziția de blocarea timp de 90 de secunde înainte de efectuarea oricărei operații de service asupra sistemului electric al vehiculului dvs. SUZUKI. Nu atingeți componentele sau cablurile sistemului air bag. Cablurile sunt învelite în bandă izolatoare galbenă sau în tuburi galbene, iar conectorii sunt galbeni şi ei, pentru o identificare mai facilă.

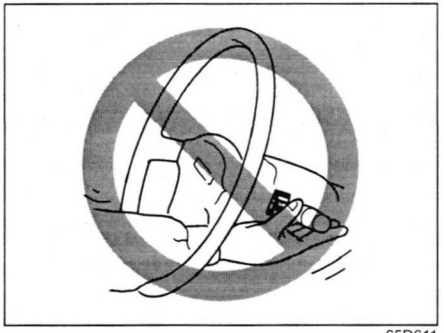
Casarea unui autoturism cu air bag-uri nedeclanşate poate fi riscantă. Solicitați asistența furnizorului dvs., a atelierului de reparații sau a centrului de casare, în acest sens.

COMENZI DE PE COLOANA DE DIRECȚIE



60G405

Întrerupătorul de contact 2-1
Semnalizare/Manetă semnalizator 2-2
Manetă spălător şi ştergător de parbriz 2-4
Ştergător lunetă/ Întrerupător instalație de spălare (dacă există) 2-5
Claxon 2-5

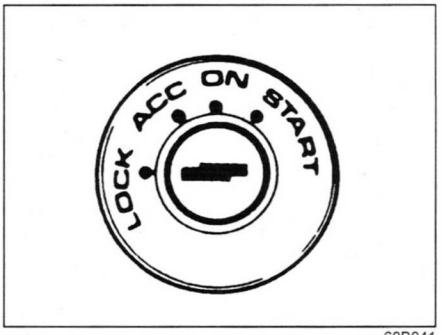


65D611

⚠ AVERTISMENT

Pentru a evita eventualele răniri nu activați comenzile prin volan.

Întrerupătorul de contact



60B041

NOTĂ:
Pentru specificații referitoare la vehiculele din Arabia Saudită (GCC), consultați secțiunea COMPLETARE de la finalul acestui manual.

Întrerupătorul de contact are următoarele patru poziții:

LOCK
Aceasta este poziția normală de parcare. Este singura poziție în care cheia de contact poate fi scoasă.
Pentru a roti cheia de contact în poziția de blocare "LOCK", aceasta nu este necesar să fie introdusă complet. Ea blochează opțiunea de pornire şi împiedică utilizarea normală a volanului după scoaterea cheii.

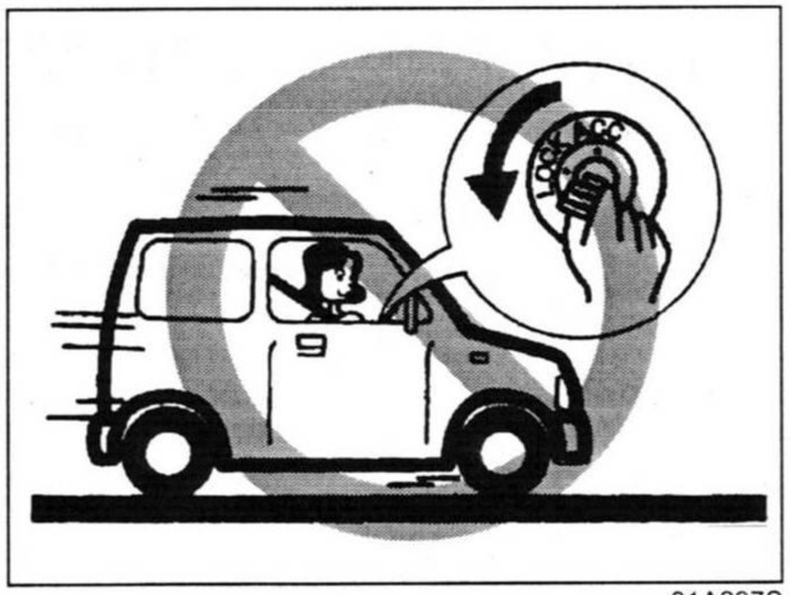
Pentru a dezactiva blocajul volanului introduceți cheia de contact şi rotiți-o în direcția acelor de ceasornic în una dintre celelalte poziții. Dacă aveți probleme cu rotirea cheii pentru deblocarea volanului, încercați să învârtiți uşor volanul în dreapta sau stânga în timp ce rotiți cheia de contact.

Dacă vehiculul dvs. este prevăzut cu un sistem de cheie pentru cutie de viteză automată, cheia poate fi rotită în poziția de blocare "LOCK" doar când manetă schimbătorului de viteză este pe poziția "P" (parcare).

ACC
Este posibilă funcționarea accesoriilor, cum ar fi radioul, dar motorul este oprit.

ON
Aceasta este poziția normală de funcționare. Toate sistemele electrice sunt pornite.

START
Aceasta este poziția pentru pornirea motorului folosind demarorul. Cheia trebuie scoasă din această poziție atunci când porneşte motorul.



81A297S

⚠ AVERTISMENT

- **Nu scoateți niciodată cheia de pornire din contact în timp ce vehiculul se deplasează. Volanul se va bloca şi nu îl veți putea acționa.**
- **Scoateți întotdeauna cheia de pornire când părăsiți vehiculul, chiar şi pentru scurt timp. Nu lăsați copii nesupravegheați în interiorul unui vehicul parcat. Copiii nesupravegheați pot genera mişcarea accidentală a vehiculului sau pot apăsa din greşeală comutatorul pentru geamuri sau trapa. Dacă temperatura ambiantă este ridicată, există riscul apariției insolației. Pot surveni accidentări grave sau chiar decesul.**

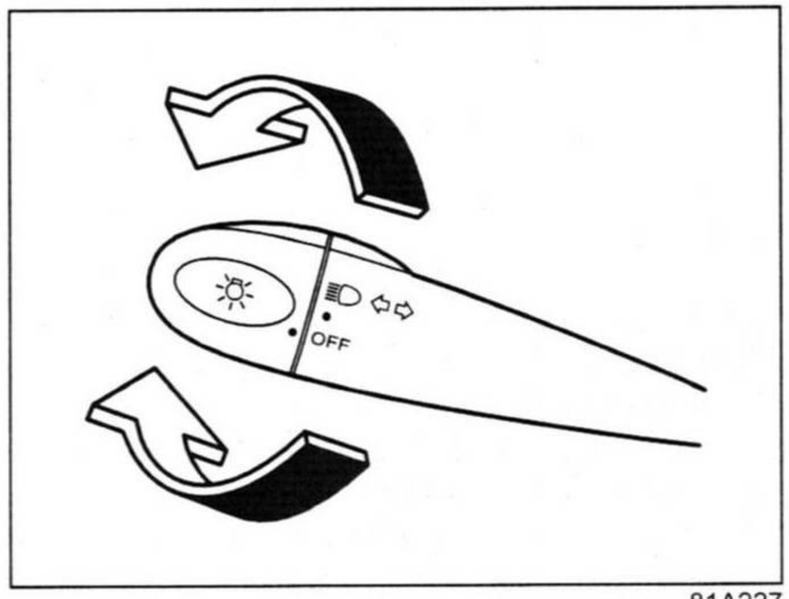
ATENȚIE

- **Nu folosiți demarorul pentru mai mult de 15 secunde o dată. Dacă motorul nu porneşte, aşteptați 15 secunde înainte de a încerca din nou. Dacă motorul nu porneşte după mai multe încercări, verificați sistemele de carburant şi de pornire sau contactați furnizorul Dvs. SUZUKI.**
- **Nu lăsați întrerupătorul de contact în poziția ON dacă motorul nu merge pentru că se poate descărca bateria.**

Semnalizare/Manetă semnalizator

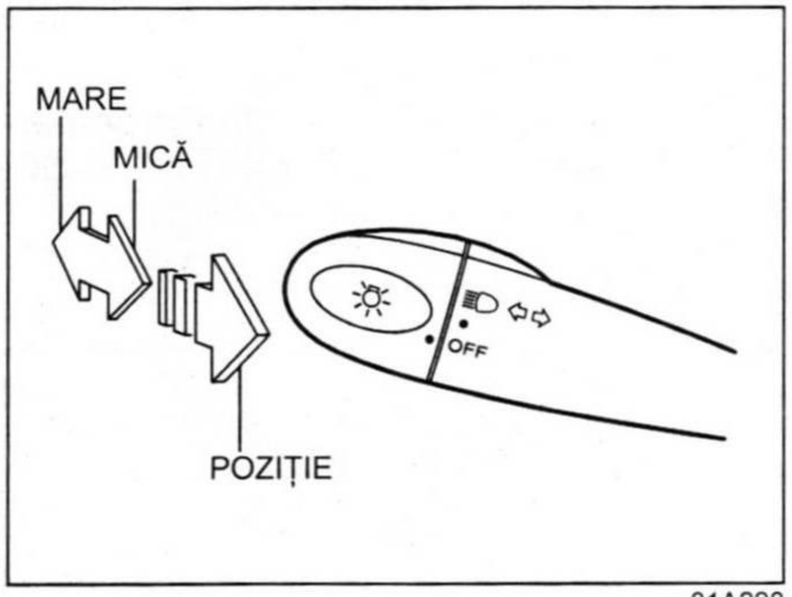
Această manetă de control se află pe partea exterioară a coloanei de direcție. Acționați maneta după cum urmează.

Funcționarea semnalizării



81A227

Pentru a activa sau a dezactiva semnalizarea, rotiți butonul de la capătul manetei. Există trei poziții: În poziția OFF toate luminile sunt oprite; dacă butonul se află în poziție centrală, sunt aprinse luminile de parcare față, pozițiile spate, lampa care luminează placa de înmatriculare şi lămpile de bord, dar farurile sunt stinse; în cea de-a treia poziție farurile se aprind alături de celelalte lumini.



81A228

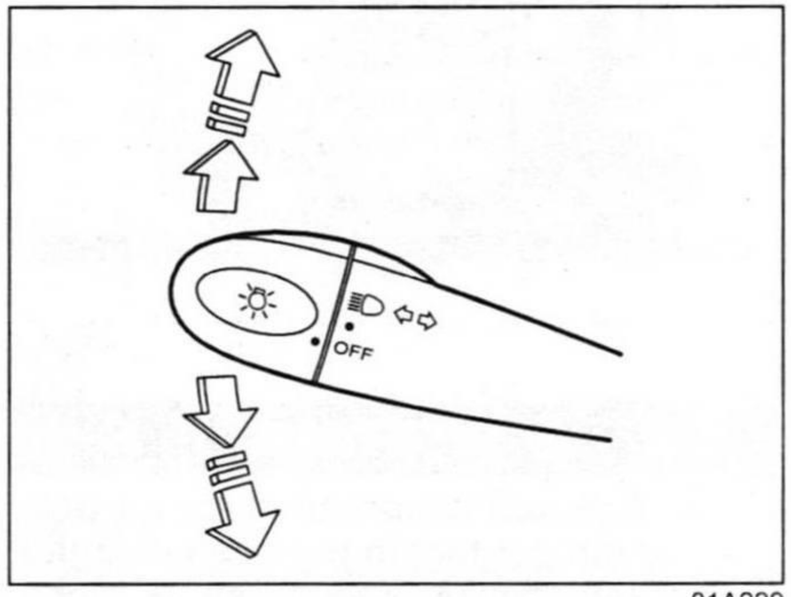
Cu farurile aprinse, împingeți maneta în față pentru a porni faza lungă sau trageți de manetă înspre dvs. pentru a trece pe faza scurtă. Când este acționată faza lungă, se aprinde şi lumina de pe tabloul de bord. Pentru a activa intermitent faza de lungă ca semnal scurt, trageți uşor maneta spre dvs. şi eliberați-o când ați terminat semnalizarea.

Comandă lumină pe timpul zilei (dacă există)
La pornirea motorului, acest sistem aprinde toate luminile. Dar această comandă este anulată când maneta de comandă este rotită în orice poziție, cu excepția poziției OFF.

Avertizare pornire "On" lumini (dacă există)
Este emis un semnal sonor pentru a vă aminti să opriți luminile dacă acestea sunt aprinse când cheia de pornire este scoasă şi uşa stânga față este deschisă.

Funcționare semnalizare direcție
Când întrerupătorul de contact este pornit deplasați maneta în sus sau în jos pentru a activa semnalizarea stânga sau dreapta.

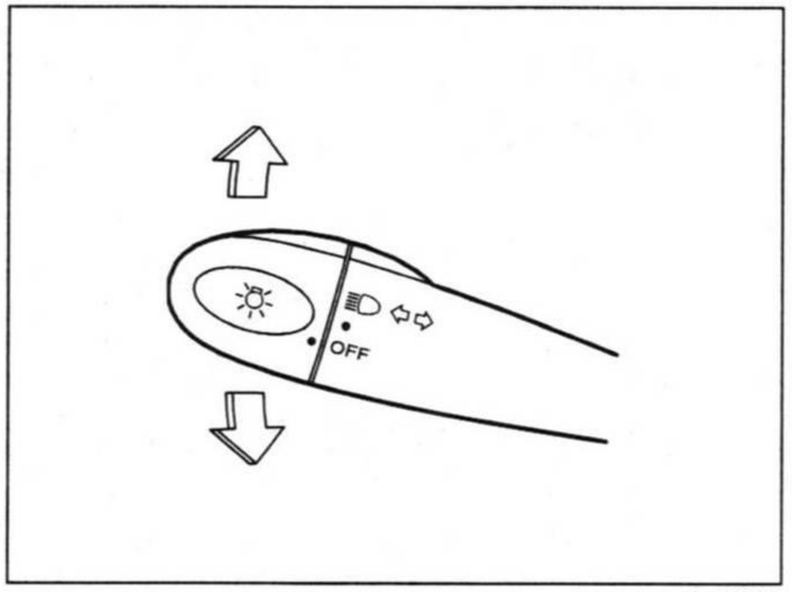
Semnalizare normală



81A229

Mutați maneta în sus pentru a semnaliza un viraj la dreapta şi în jos pentru a semnaliza un viraj la stânga în cazul volanului pe stânga, şi viceversa pentru volanul pe dreapta. La finalizarea virajului, semnalizarea se va dezactiva automat şi maneta va reveni în poziția sa normală.

Semnalizare schimbare bandă

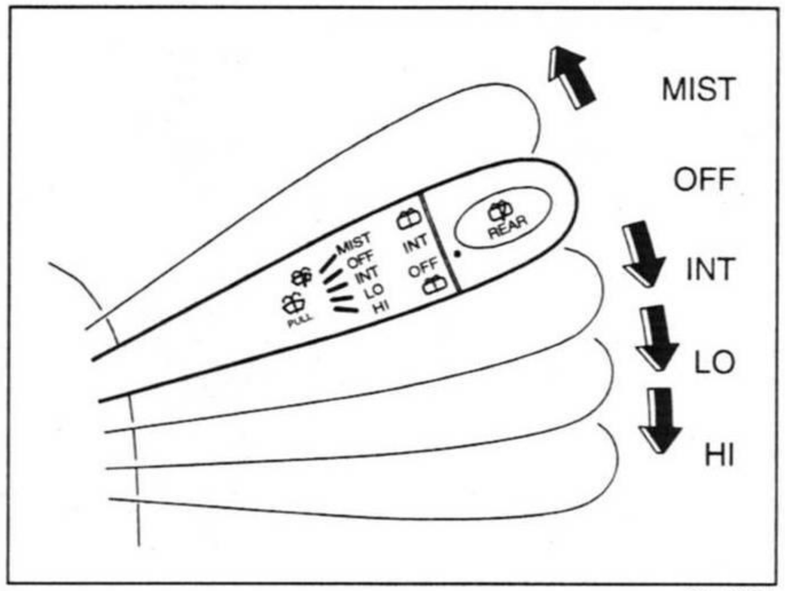


81A230

Uneori, de exemplu când treceți de pe o bandă pe alta, volanul nu este acționat suficient de mult pentru a dezactiva semnalizarea. Pentru mai multă comoditate, puteți semnaliza intermitent prin deplasarea parțială a manetei şi menținerea ei în poziția respectivă. Maneta va reveni în poziție normală la eliberare.

Manetă spălător şi ştergător de parbriz

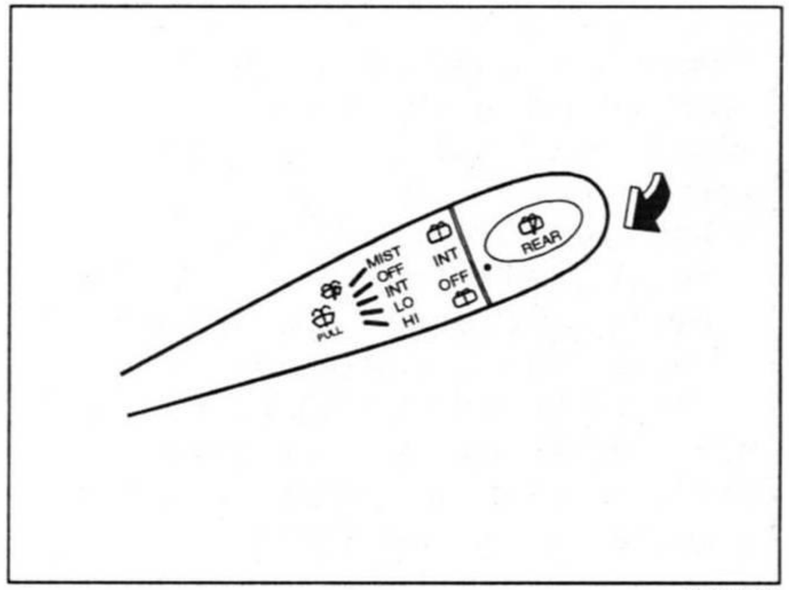
Ştergător de parbriz



81A231

Pentru a porni ştergătorul de parbriz, deplasați maneta în jos pe una din cele trei poziții de operare. Pe poziția INT (dacă există), ştergătorul funcționează intermitent. Poziția INT este comodă pentru condusul pe timp de ceață sau ploaie. În poziția LO, ştergătorul funcționează constant la o viteză mică. În poziția HI, ştergătorul funcționează constant la viteză mare. Pentru a opri ştergătorul mutați maneta înapoi pe poziția OFF.
Deplasați maneta în sus şi mențineți-o pe poziția MIST, iar ştergătorul de parbriz va funcționa constant la viteză mică.

Instalație spălare parbriz



81A232

Pentru a pulveriza lichid de spălare parbriz deplasați maneta spre dvs. Ştergătorul de parbriz va porni automat la viteză mică dacă nu se află deja în poziția INT, în caz că aceasta există în dotare.

⚠ AVERTISMENT

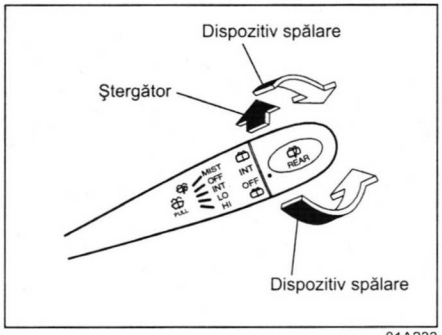
- **Pentru a preveni înghețarea parbrizului în cazul temperaturilor scăzute, porniți dejivrarea pentru a încălzi parbrizul înainte şi în timpul folosirii instalației de spălare a parbrizului.**
- **Nu folosiți antigelul pentru radiator în rezervorul instalației de spălare a parbrizului. Acesta poate obstrucționa vizibilitatea când este pulverizat pe parbriz şi poate avaria vopseaua de pe vehicul.**

ATENȚIE

Pentru a preveni defectarea ştergătorului de parbriz şi a componentelor sistemului de spălare, luați următoarele măsuri de precauție:

- **Nu continuați să țineți maneta atunci când nu este pulverizat lichid de spălare a parbrizului deoarece există riscul defectării motorului dispozitivului de spălare.**
- **Nu încercați să îndepărtați impurităţile de pe un parbriz uscat cu o lavetă deoarece există riscul de avariere a acestuia şi a lamelor ştergătorului. Udați întotdeauna parbrizul cu lichid de spălare parbriz înainte de a pune în funcțiune ştergătoarele.**
- **Îndepărtați gheața sau zăpada compactă de pe lamele ştergătorului înainte de a-l folosi.**
- **Verificați regulat nivelul lichidului de spălare. Verificați-l mai des în condiții meteorologice nefavorabile.**
- **Umpleți rezervorul pentru lichid de spălare doar trei sferturi în perioade cu temperaturi reduse pentru a permite mărirea nivelului acestuia dacă temperatura scade suficient de mult pentru înghețarea lichidului.**

Ştergător lunetă/Întrerupător instalație de spălare (dacă există)



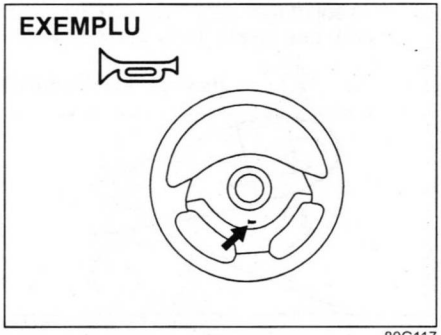
81A233

Cu întrerupătorul de contact pe poziția "ON", rotiți înainte partea de sus a întrerupătorului pentru a porni ştergătorul spate. Pentru a opri ştergătorul, rotiți în spate partea de sus a întrerupătorului.

Cu ştergătorul în poziția "OFF", rotiți partea de sus a întrerupătorului în spate şi mențineți-l acolo pentru a pulveriza lichid pe lunetă. Ştergătorul va porni automat în timp ce întrerupătorul este apăsat.

Cu ştergătorul în poziția "INT", rotiți partea de sus a întrerupătorului în față şi mențineți-l acolo pentru a pulveriza lichid pe lunetă.

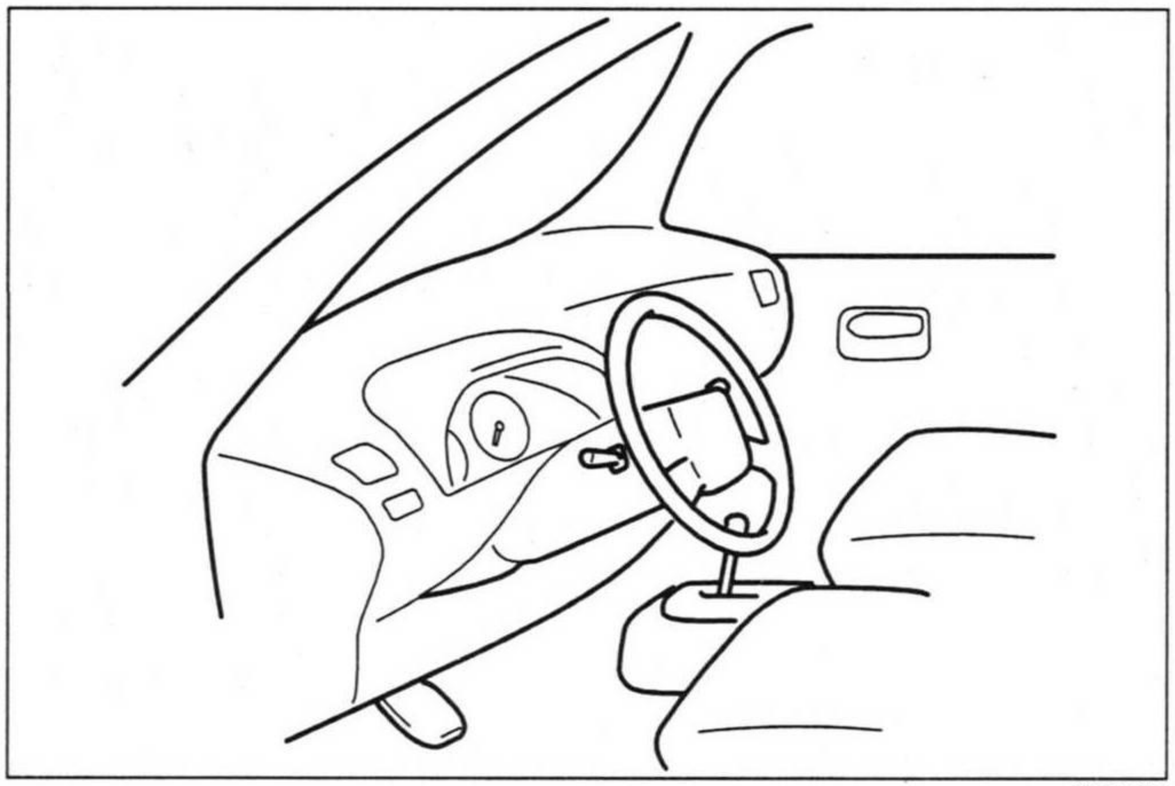
Claxon



80G117

Apăsați butonul claxonului de pe volan pentru a claxona. Claxonul se va activa, indiferent de poziția întrerupătorului de contact.

TABLOUL DE BORD



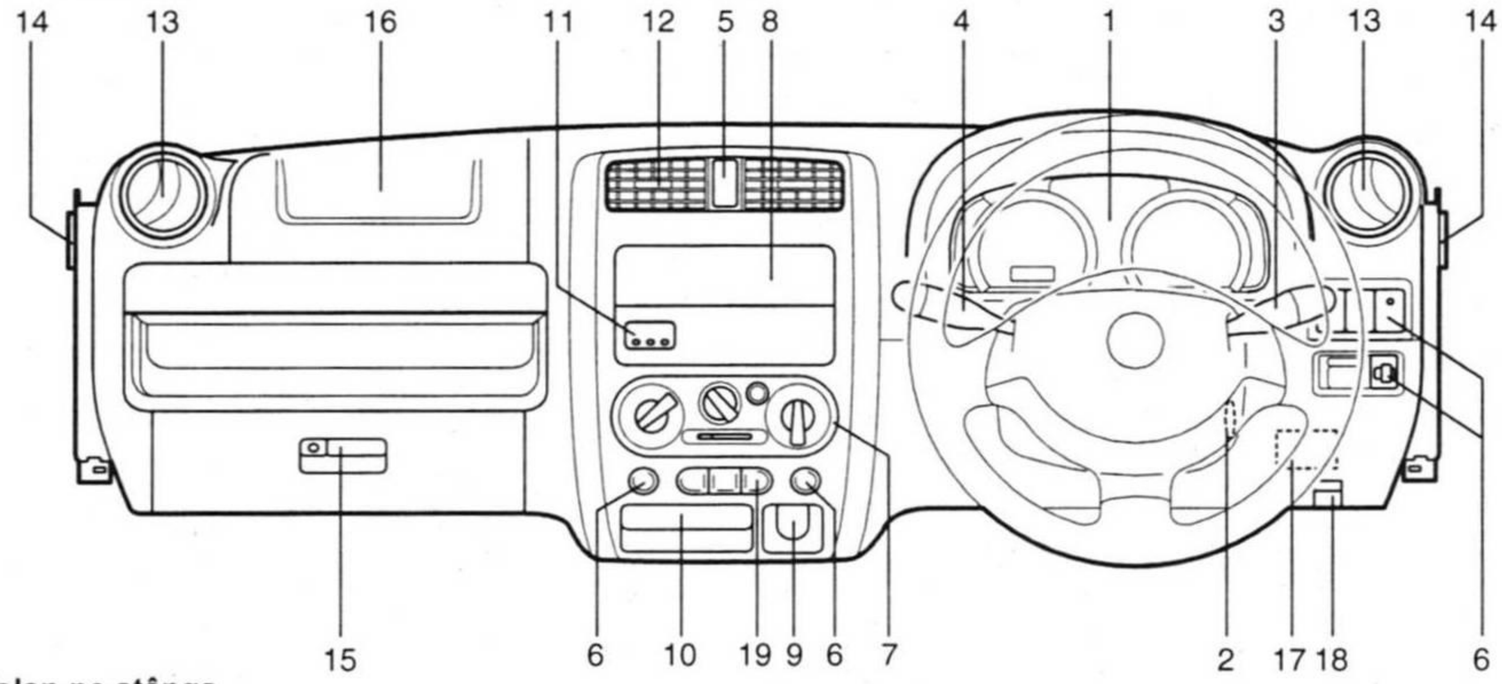
60G406

Tabloul de bord 3-1
Bloc instrumente de bord 3-2
Lămpi indicatoare şi de avertizare 3-3
Indicator poziție selector transmisie A/T (dacă există) ... 3-11
Vitezometru/kilometraj/kilometraj jurnalier/comandă luminozitate bloc indicatoare bord (dacă există) 3-11
Tahometru (dacă există) 3-14
Sondă rezervor 3-14
Indicator temperatură 3-15
Întrerupător semnalizator avarie 3-16
Întrerupător lunetă încălzită (dacă există) (şi oglinzi retrovizoare exterioare încălzite – dacă există) 3-16
Întrerupător încălzire scaun față (dacă există) 3-17
Comutatoare 2x4/4X4 3-18
Buton de reglare înălțime fascicul far (dacă există) 3-19
Întrerupător lampă ceață spate (dacă există) 3-20
Brichetă şi scrumieră 3-20
Mufă accesorii (dacă există) 3-21
Ceas (dacă există) 3-22
Torpedo 3-23
Instalație de încălzire 3-23
Instalație de aer condiționat (dacă există) 3-26

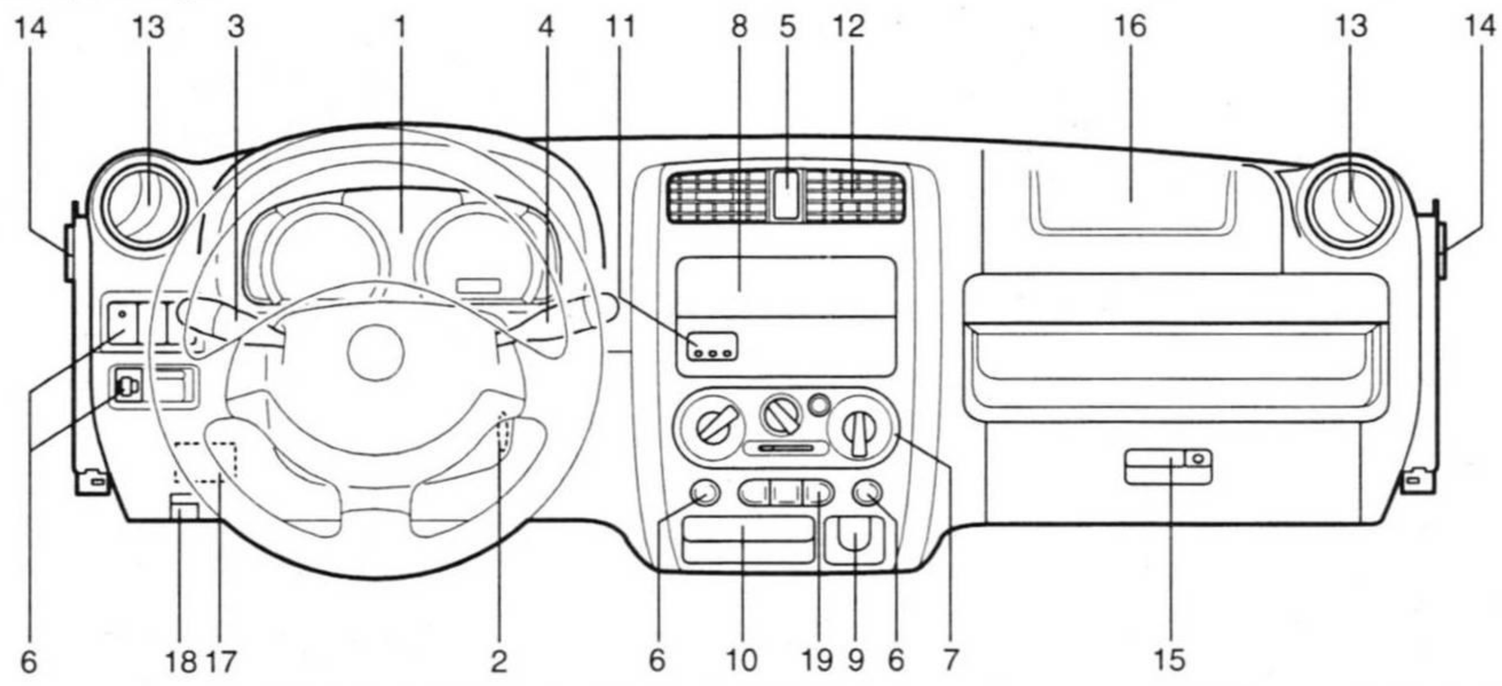
Tabloul de bord

1. Bloc instrumente de bord
2. Întrerupătorul de contact
3. Întrerupător lampă/Semnalizare direcție şi comutator faze
4. Întrerupător spălător şi ştergător de parbriz/Întrerupător spălător şi ştergător lunetă (dacă există)
5. Întrerupător semnalizator avarie
6. Alte întrerupătoare (dacă există)
7. Panou comandă instalație de încălzire
8. Radio (dacă există)
9. Brichetă (dacă există) sau mufă accesorii (dacă există)
10. Scrumieră
11. Ceas (dacă există)
12. Ventilator central
13. Ventilator lateral
14. Dispozitiv lateral de dezgheţare
15. Torpedo
16. Air bag pasager (dacă există)
17. Cutie siguranțe
18. Deschidere capotă
19. Comutatoare 2x4/4X4

Volan pe dreapta



Volan pe stânga

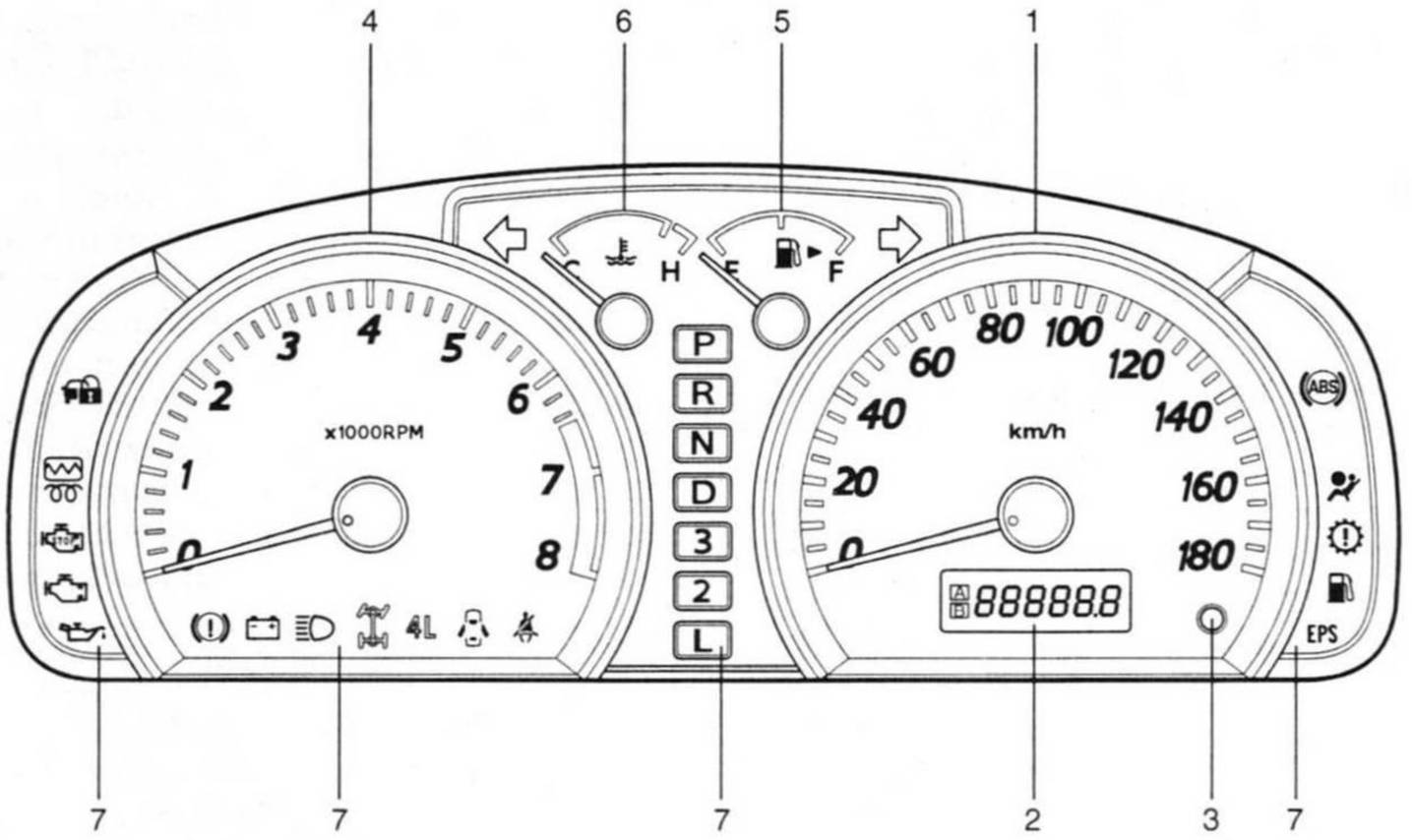


81A235

Bloc instrumente de bord

1. Vitezometru
2. Kilometraj/kilometraj jurnalier
3. Selector indicare şi buton comandă luminozitate bloc indicatoare bord
4. Tahometru
5. Sondă rezervor
6. Indicator temperatură
7. Lămpi indicatoare şi de avertizare

EXEMPLU



81A299

Lămpi indicatoare şi de avertizare

Lampă de avertizare sistem de frânare (dacă există)

60A072

Pentru a verifica această lampă există următoarele trei tipuri de operaţii în funcţie de specificaţiile vehiculului.

1) Lampa se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziţia ON şi/sau START.
2) Lampa se aprinde când frâna de parcare este acţionată cu întrerupătorul de contact pe poziţia ON.
3) Lampa se aprinde în fiecare dintre condiţiile de mai sus sau în ambele în acelaşi timp.

Lampa se mai aprinde atunci când lichidul din rezervorul lichidului de frână scade sub nivelul specificat.

Lampa trebuie să se stingă după pornirea motorului şi decuplarea completă a frânei de parcare, dacă nivelul de lichid din rezervorul lichidului de frână este corespunzător.

Dacă lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde în timp ce conduceţi vehiculul, este posibil să existe o problemă cu sistemul de frânare al vehiculului. Dacă survine această situaţie, procedaţi în modul următor:

1) Trageţi pe dreapta şi opriţi cu atenţie.

⚠ AVERTISMENT

Nu uitaţi că distanţa de frânare poate fi mai mare, va trebui să apăsaţi mai tare pedala, iar aceasta s-ar putea să coboare mai mult decât în mod normal.

2) Testaţi frânele prin pornirea şi oprirea vehiculului pe marginea drumului.
   – Dacă stabiliţi că sunteţi în siguranţă, conduceţi cu atenţie şi viteză mică până la cel mai apropiat furnizor atelier de service sau
   – Remorcaţi vehiculul până la cel mai apropiat atelier de service.

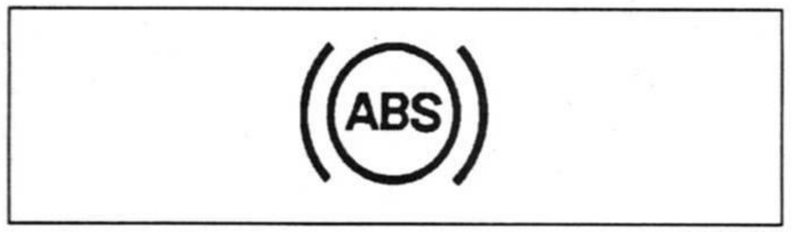
⚠ AVERTISMENT

Dacă apare una dintre situaţiile următoare, contactaţi imediat la furnizorul SUZUKI pentru verificarea sistemului de frânare.

- **Dacă lampa de avertizare a sistemului de frânare nu se stinge după pornirea motorului şi după ce frâna de parcare a fost decuplată complet.**
- **Dacă lampa de avertizare a sistemului de frânare nu se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziţia ON sau START.**
- **Dacă lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde în orice moment al funcţionării vehiculului.**

NOTĂ:
Pentru că sistemul de frânare pe disc este autoreglabil, nivelul de lichid va scădea în cazul uzurii plăcuţelor de frână. Reumplerea rezervorului lichidului de frână este considerată o procedură de întreţinere periodică.

Lampă avertizare sistem antiblocare frână (ABS) (dacă există)



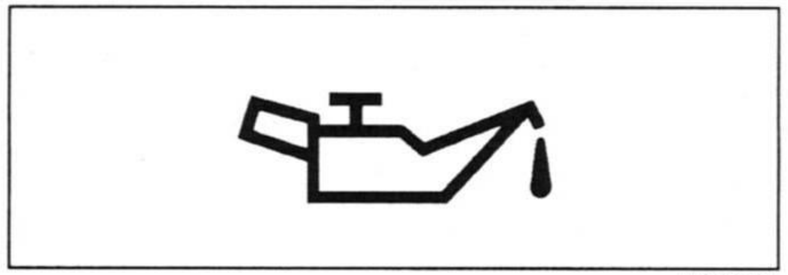
65D529

Când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția "ON", lampa se aprinde scurt pentru a vă confirma că funcționează.
Dacă lampa rămâne aprinsă sau se aprinde în timp ce conduceți, este posibil să existe o problemă la nivelul sistemului ABS.

Dacă apare această situație:
1) Trageți pe dreapta şi opriți cu atenție.
2) Rotiți întrerupătorul de contact pe poziția de blocare (LOCK) şi apoi porniți din nou motorul.

Dacă lampa de avertizare se aprinde scurt şi apoi se stinge, sistemul funcționează normal. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă, verificați sistemul la furnizorul dvs. SUZUKI.
Dacă ABS-ul este nefuncțional, sistemul de frână va funcționa la fel ca unul obişnuit, fără sistem ABS.

Lampă indicatoare presiune ulei



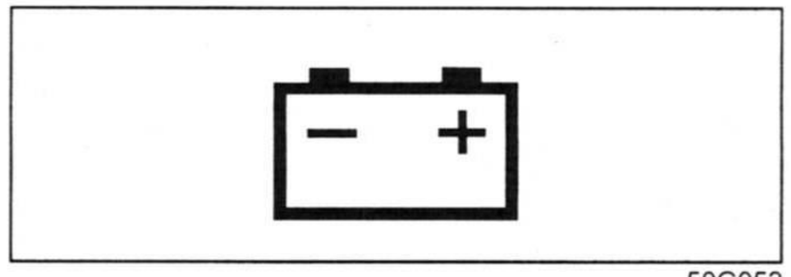
50G051

Această lampă se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția ON şi se stinge când porneşte motorul. Lampa se aprinde şi rămâne aprinsă dacă presiunea uleiului este redusă. Dacă lampa se aprinde în timp ce conduceți, trageți pe dreapta cât puteți de repede şi opriți motorul.
Verificați nivelul de ulei şi adăugați ulei dacă este necesar. Dacă există suficient ulei, sistemul de lubrifiere trebuie verificat de către furnizorul SUZUKI înainte de a conduce vehiculul din nou.

ATENȚIE

- **Dacă motorul funcționează cu această lampă aprinsă, pot apărea avarii grave la motor.**
- **Nu vă aşteptați ca lampa indicatoare a presiunii uleiului să indice necesitatea de adăugare a uleiului. Verificați periodic nivelul uleiului de motor.**

Lampă indicatoare regim încărcare



50G052

Această lampă se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția ON şi se stinge când porneşte motorul. Lampa se va aprinde sau va rămâne aprinsă dacă există o problemă cu sistemul de încărcare a bateriei. Dacă lampa se aprinde când motorul este în funcțiune, sistemul de încărcare trebuie verificat imediat de către furnizorul dvs. SUZUKI.

Lampă avertizare centură siguranță (dacă există)

60G049

Această lampă se aprinde intermitent pentru a vă avertiza că centura de siguranță a şoferului nu este prinsă.

În funcție de specificațiile vehiculului, lampa este aprinsă şi veți auzi, în acelaşi timp, o sonerie de avertizare timp de 6 secunde, care vă aminteşte că centura de siguranță a şoferului nu este prinsă.

Lampă "AIR BAG" (dacă există)

63J030

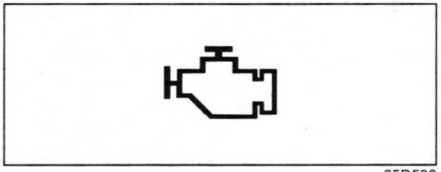
Această lampă se aprinde intermitent sau se aprinde timp de câteva secunde atunci când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, pentru a vă confirma că funcționează.

Lampa se va aprinde şi va rămâne aprinsă dacă există o problemă cu sistemul air bag sau cu sistemul de pretensionare a centurii de siguranță (dacă există).

⚠ AVERTISMENT

Dacă lampa AIR BAG nu se aprinde intermitent sau se aprinde scurt atunci când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, rămâne aprinsă mai mult de 10 secunde sau se aprinde în timp ce conduceți, este posibil ca sistemul de pretensionare să nu funcționeze corespunzător. Verificați ambele sisteme la un furnizor autorizat SUZUKI.

Lampă indicatoare defect (dacă există)



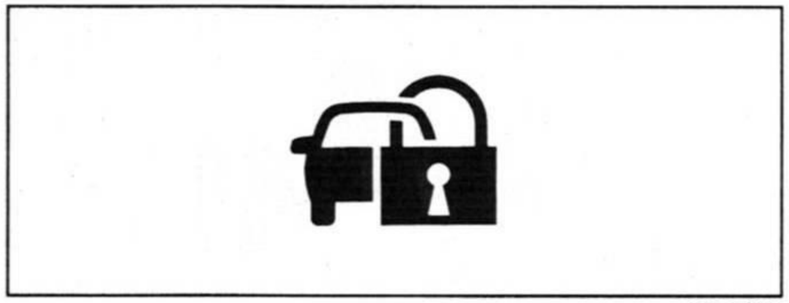
65D530

Vehiculul dvs. este prevăzut cu un sistem computerizat de control al emisiilor. Pe tabloul de bord există o lampă indicatoare a defectelor care arată momentul în care trebuie să verificați la un service sistemul de control al emisiilor. Lampa indicatoare a defectelor se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția ON şi se stinge când porneşte motorul.
Dacă lampa indicatoare a defectelor se aprinde în timpul funcționării motorului, există o problemă cu sistemul de control al emisiilor. Duceți vehiculul la furnizorul SUZUKI pentru a remedia problema.

ATENȚIE

Continuarea conducerii vehiculului atunci când lampa indicatoare a defectelor este aprinsă poate genera defectarea permanentă a sistemului de control al emisiilor şi poate afecta economia de carburant şi capacitatea de utilizare.

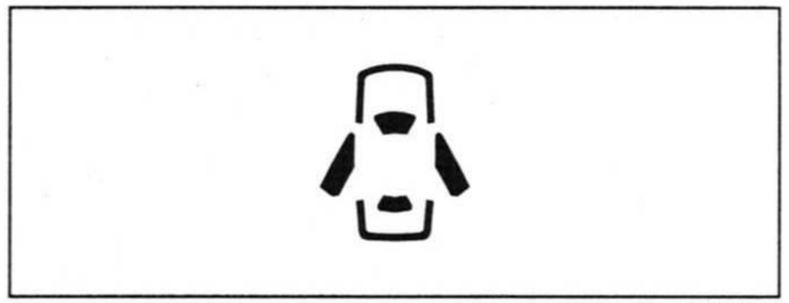
Lampă sistem de imobilizare (dacă există)



65D239

Când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția ON, această lampă se aprinde pentru a vă confirma că funcționează. Dacă lampa se aprinde intermitent cu întrerupătorul de contact pe poziția ON, este posibil să existe o problemă cu sistemul de imobilizare. Solicitați verificarea sistemului de către furnizorul dvs. SUZUKI.

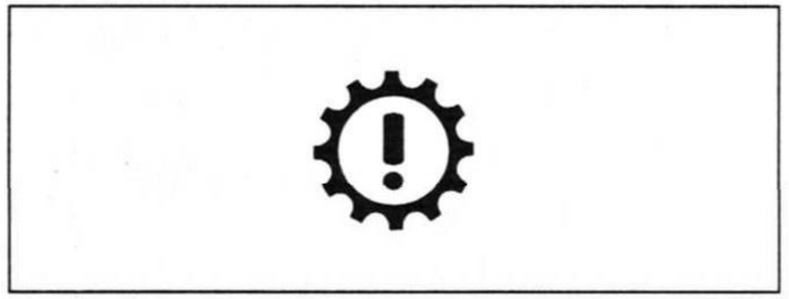
Lampă avertizare uşă deschisă (dacă există)



54G391

Această lampă rămâne deschisă până ce toate uşile sunt complet închise.

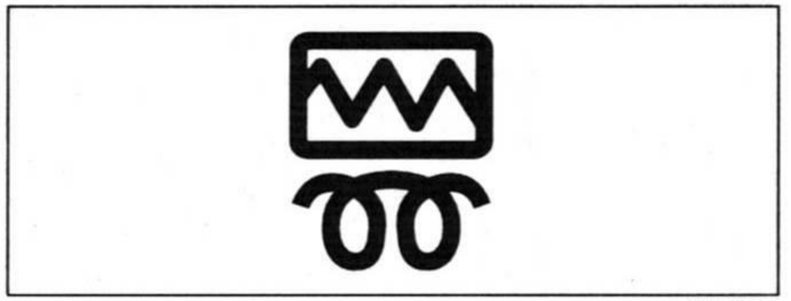
Lampă avertizare transmisie automată (dacă există)



81A262

Această lampă se aprinde când întrerupătorul de contact este comutat pe poziția "ON" pentru a vă confirma că funcționează. Dacă această lampă se aprinde intermitent, există o problemă cu sistemul de transmisie automată. Solicitați verificarea sistemului de către furnizorul dvs. SUZUKI.

Lampă indicatoare bujie incandescentă/Lampă avertizare injecție (Pentru modelul cu motor diesel)

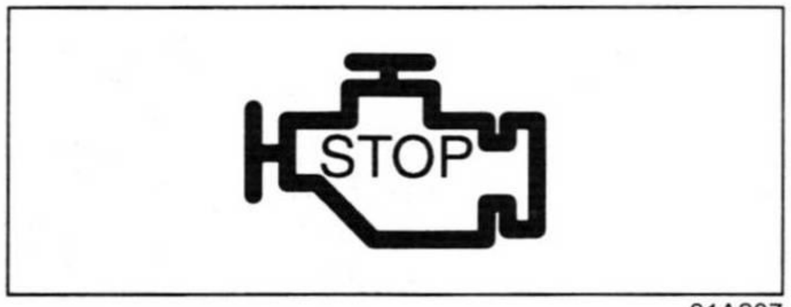


81A300

Dacă lichidul de răcire nu este suficient de rece, se aprinde această lampă atunci când întrerupătorul de contact este pornit şi se stinge când bujia incandescentă este suficient de încălzită pentru pornirea motorului.

Dacă lampa rămâne aprinsă sau se aprinde în timp ce conduceți, există o defecțiune electronică. Duceți vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI cât mai repede posibil.

Lampă avertizare STOP de culoare roşie (Pentru modelul cu motor diesel)



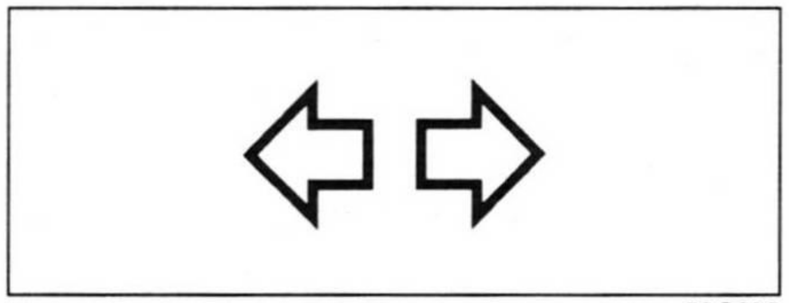
81A207

Această lampă se aprinde timp de mai câteva secunde când întrerupătorul de contact este pe poziția ON pentru a vă confirma că funcționează.

Dacă se aprinde această lampă în timp ce conduceți, înseamnă că motorul este supraîncălzit. Urmați instrucțiunile pentru supraîncălzirea motorului din secțiunea „DEPANARE DE URGENȚĂ".

Dacă lampa se aprinde intermitent în timp ce conduceți, aceasta indică faptul că există o defecțiune la sistemul de injecție. Opriți şi stingeți imediat întrerupătorul de contact. Duceți vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI cât mai repede posibil.

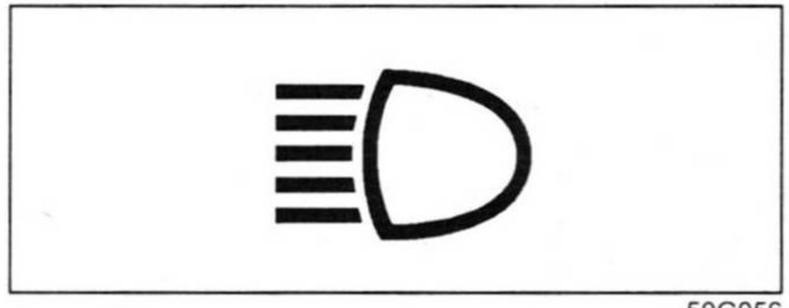
Indicatoare semnalizare



50G055

Când porniți indicatoarele de semnalizare pentru stânga sau dreapta, săgeata verde corespunzătoare de pe tabloul de bord se va aprinde intermitent alături de lămpile de semnalizare pentru direcția respectivă. Când aprindeți întrerupătorul semnalizator avarie, ambele săgeți se vor aprinde intermitent alături de toate lămpile de semnalizare a direcției.

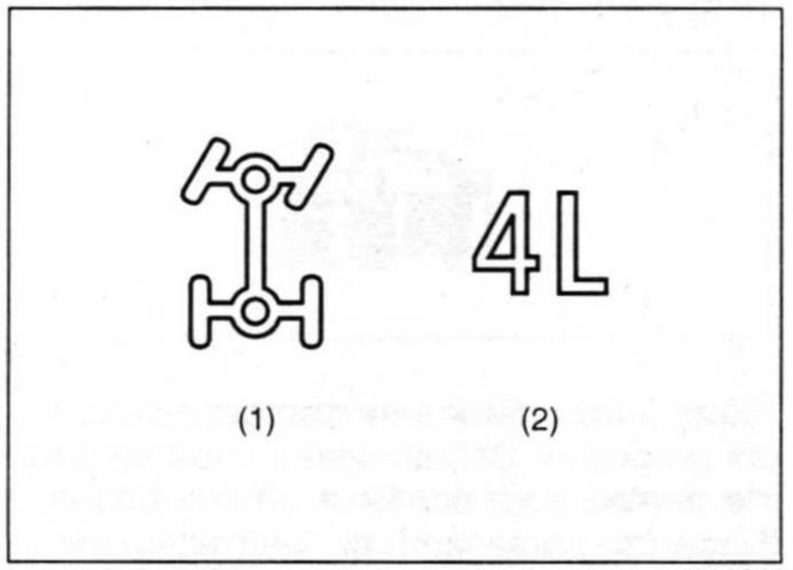
Lampă indicatoare fază lungă



50G056

Acest indicator se aprinde când este pornită faza lungă.

Lămpi indicatoare 4X4



81A241

(1) poziție tracțiune 4X4 viteză superioară
(1) şi (2)poziție tracțiune 4X4 viteză inferioara

Aceste lămpi indicatoare se aprind când mecanismul de transfer şi obturatoarele de aer sunt trecute pe modul de tracțiune integrală. Lampa indicatoare 4X4 (1) va lumina intermitent în timpul procesului de comutare între pozițiile 2X4 şi 4X4. Dacă ambele lămpi indicatoare (1) şi (2) continuă să lumineze intermitent, obturatoarele de aer nu se pot activa. În acest caz, reparați sistemul la furnizorul dvs. SUZUKI.

Pentru mai multe informații referitoare la modificarea poziției de transfer consultați „Folosirea comutatoarelor 2x4/4X4" din secțiunea „EXPLOATAREA VEHICULULUI DVS.".

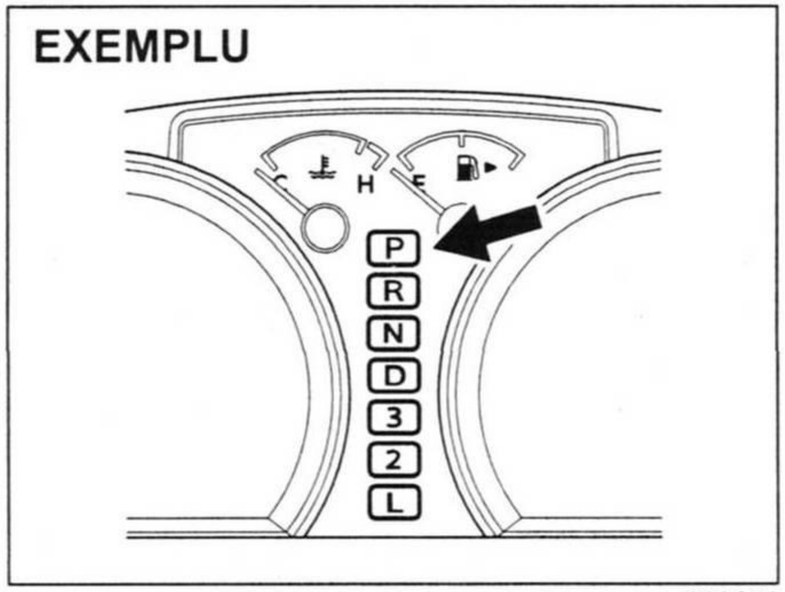
Lampă avertizare carburant

54G343

Dacă se aprinde această lampă, umpleți imediat rezervorul de carburant.

NOTĂ:
Punctul de activare a acestei lămpi variază în funcție de condițiile de drum (de exemplu, pantă sau curbă) şi de condițiile de con-ducere deoarece carburantul se mişcă în rezervor.

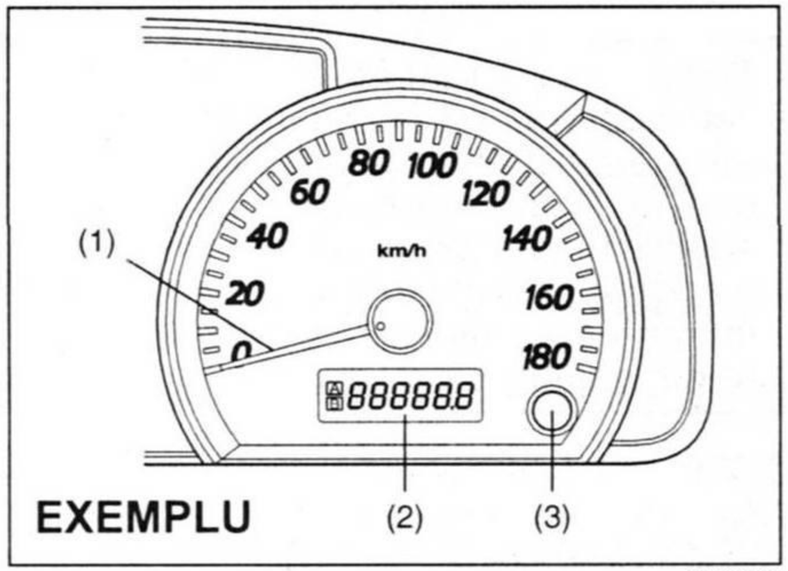
Indicator poziție selector transmisie A/T (dacă există)



81A242

Când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, indicatorul arată poziția selectorului cutiei de viteze.

Vitezometru/kilometraj/ kilometraj jurnalier/comandă luminozitate bloc indicatoare bord (dacă există)



81A243

(1) Vitezometru
(2) Kilometraj/kilometraj jurnalier(/indicarea intensității luminii)
(3) Selector indicare şi buton comandă luminozitate bloc indicatoare bord

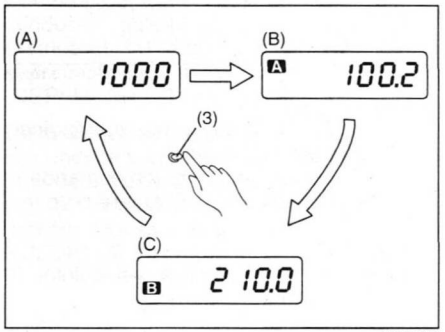
Vitezometru
Vitezometrul indică viteza vehiculului în km/h şi/sau mile/h.

Kilometraj/kilometraj jurnalier (/indicarea intensității luminii)
Când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, afişajul arată kilometrajul sau kilometrajul jurnalier.

Kilometrajul înregistrează distanța totală parcursă de vehiculul. Kilometrajul jurnalier poate fi utilizat pentru a măsura distanța parcursă în deplasările scurte sau între două opriri pentru alimentare cu carburant.

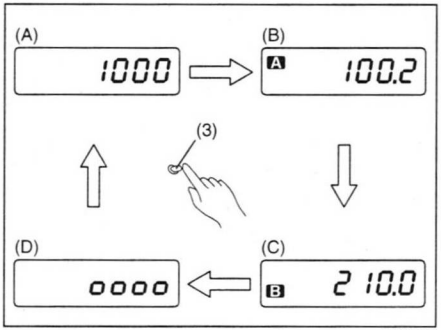
ATENȚIE

Țineți evidența citirii kilometrajului și verificați regulat programul de întreținere pentru operațiile de service necesare. Uzura mărită sau defecțiunile anumitor componente pot fi rezultatul neefectuării verificărilor necesare, la intervalele de timp corespunzătoare distanțelor parcurse.



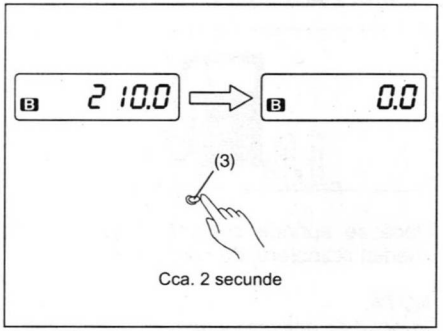
65D603

Când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, cu întrerupătorul de iluminare pe poziția OFF, afișajul arată trei tipuri de indicatoare; kilometrajul (A), kilometrajul jurnalier A(B) și kilometrajul jurnalier B (C). Apăsați rapid butonul de selecție (3) pentru a trece de la un indicator la altul.



65D532

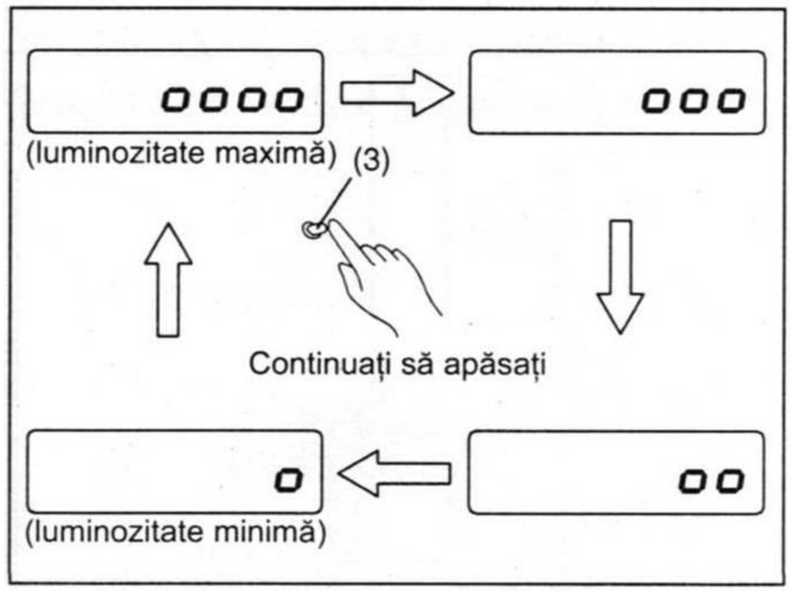
Când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, cu întrerupătorul de iluminare pe poziția din mijloc sau a treia, afișajul arată patru tipuri de indicatoare; kilometrajul (A), kilometrajul jurnalier A(B), kilometrajul jurnalier B (C) și indicarea intensității iluminării (D). Apăsați rapid butonul de selecție (3) pentru a trece de la un indicator la altul. Când indicatorul arată (D), puteți controla intensitatea luminozității blocului de indicatoare de pe bord. Consultați secțiunea „Comandă luminozitate bloc indicatoare bord" de mai jos pentru mai multe informații referitoare la reducerea sau mărirea luminozității blocului de indicatoare de pe bord.



65D481

Pentru a reseta kilometrajul jurnalier la zero, țineți butonul de selectare (3) apăsat timp de 2 secunde.

Comandă luminozitate bloc indicatoare bord

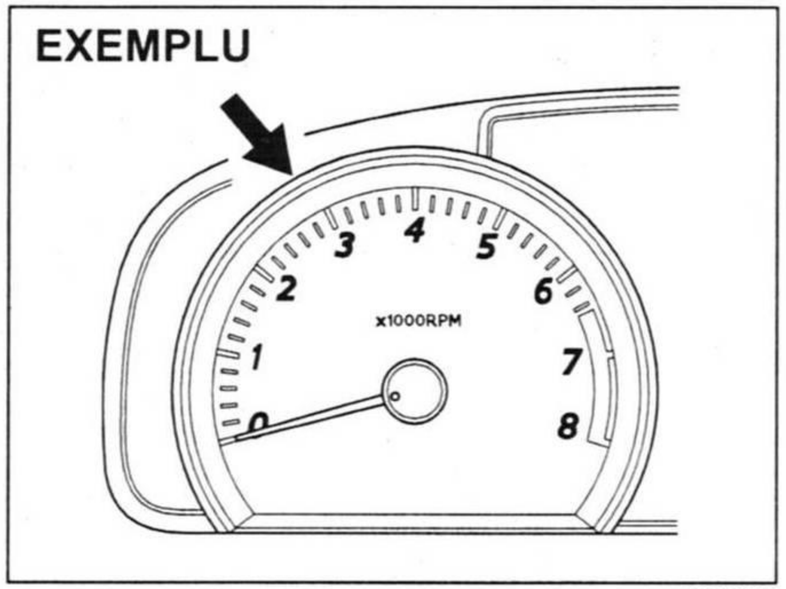


81A263

Când afişajul indică intensitatea luminozităţii (D), puteţi reduce sau mări luminozitatea blocului de indicatoare de pe bord.

Pentru a modifica luminozitatea continuaţi să ţineţi apăsat butonul de selectare (3). Indicatorul se va schimba în modul ilustrat în imagine. Luminozitatea se reduce şi apoi atinge intensitatea maximă, după ce ajunge la cea minimă.

Tahometru (dacă există)



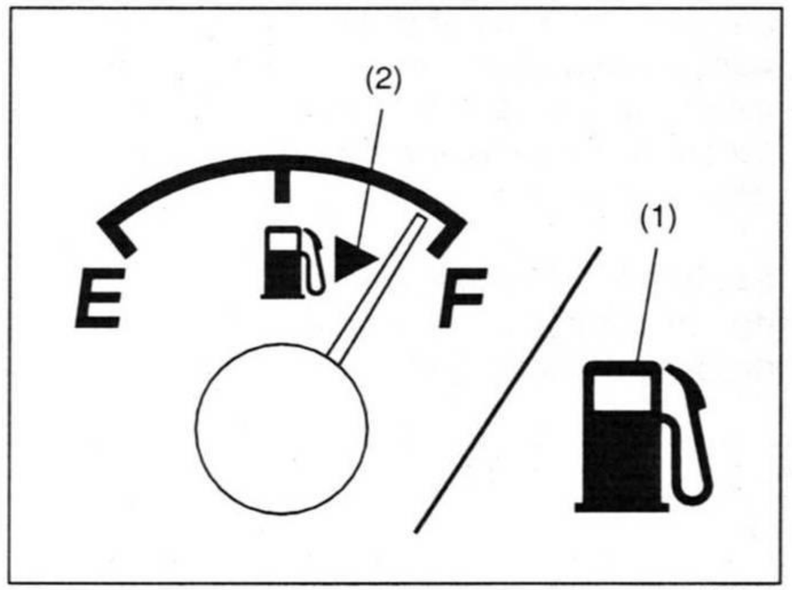
81A244

Tahometrul indică viteza motorului în rotaţii pe minut.

ATENŢIE

Nu conduceţi niciodată cu indicatorul vitezei motorului în zona roşie pentru că pot surveni defecţiuni grave la motor.

Sondă rezervor



81A245

Acest manometru oferă informaţii cu privire la cantitatea de carburant din rezervor. „F" indică rezervor plin, iar „E" rezervor gol. Dacă acest indicator ajunge în zona roşie (dacă există), reumpleţi rezervorul cât mai repede posibil.

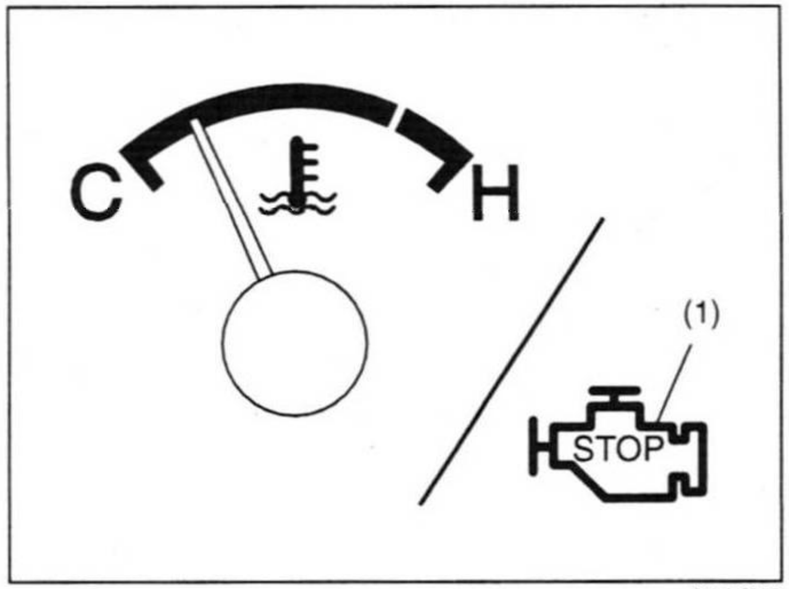
NOTĂ:
Indicatorul se deplasează în funcţie de condiţiile de drum (de exemplu, pantă sau curbă) şi de condiţiile de conducere deoarece carburantul se mişcă în rezervor.

Dacă lampa de avertizare carburant (1) se aprinde, umpleţi imediat rezervorul de carburant.

NOTĂ:
Punctul de activare a lămpii de avertizare cu privire la nivelul scăzut de carburant (1) variază în funcție de condițiile de drum (de exemplu, pantă sau curbă) şi de condițiile de conducere din cauza mişcării carburantului în rezervor.

Simbolul (2) arată amplasarea capacului de alimentare cu carburant pe partea dreaptă a vehiculului.

Indicator temperatură

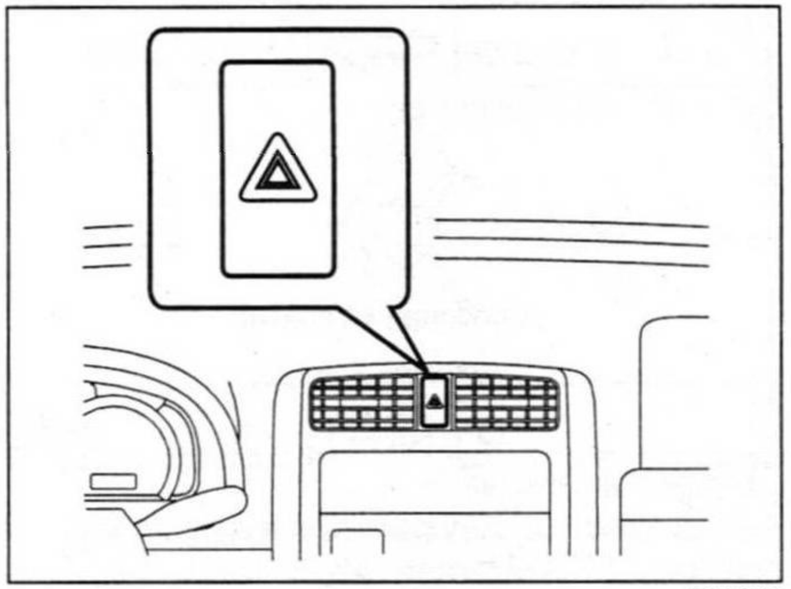


81A246

Când întrerupătorul de contact este pe poziția ON, acest indicator arată temperatura lichidului de răcire din motor. În condiții obişnuite de conducere, indicatorul trebuie să rămână în limitele normale, temperatura acceptabilă fiind între H şi C. Dacă indicatorul se apropie de H (sau lampa avertizarea STOP de culoare roşie (1) (dacă există) se aprinde), este indicată supraîncălzirea. Urmați instrucțiunile pentru supraîncălzirea motorului din secțiunea „DEPANARE DE URGENȚĂ".

ATENȚIE
Conducerea vehiculului când motorul este supraîncălzit poate genera defecțiuni grave ale motorului.

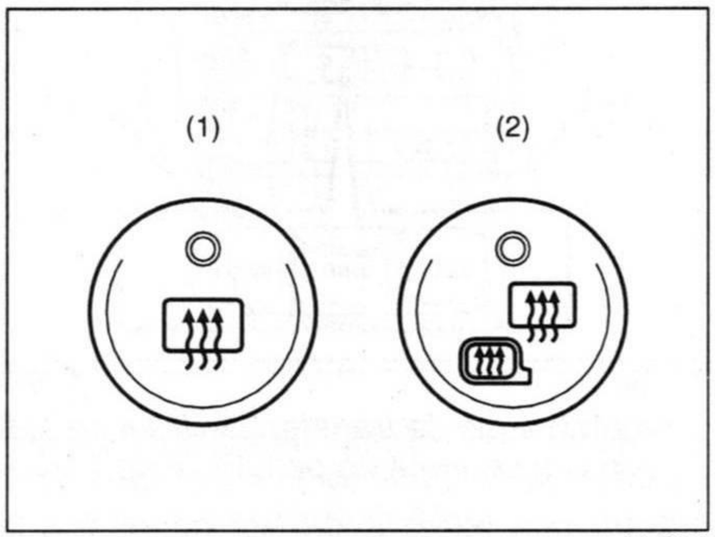
Întrerupător semnalizator avarie



81A247

Apăsați întrerupătorul semnalizator avarie pentru a porni lămpile de avertizare avarie. Toate cele patru lămpi de semnalizare direcție şi ambele indicatoare de semnalizare vor lumina intermitent simultan. Pentru a opri lămpile apăsați din nou întrerupătorul.
Folosiți lămpile de avertizare avarie pentru a avertiza celelalte autoturisme din trafic în timpul unei parcări de urgență sau când vehiculul dvs. poate reprezenta un pericol.

Întrerupător lunetă încălzită (dacă există) (şi oglinzi retrovizoare exterioare încălzite – dacă există)



81A248

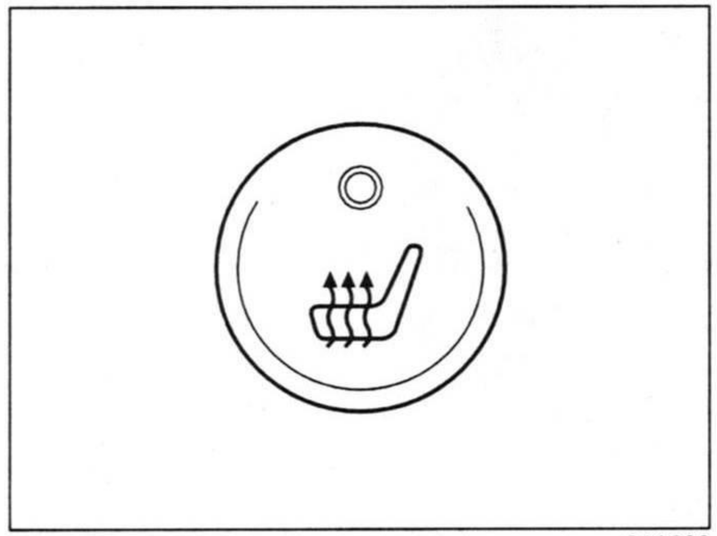
(1) Comutator lunetă încălzită
(2) Întrerupător lunetă încălzită şi oglinzi retrovizoare exterioare încălzite

Când luneta este aburită, apăsaţi acest întrerupător pentru a o curăţa. Dacă vehiculul dvs. este dotat cu întrerupător de tip (2), oglinzile retrovizoare exterioare se curăţă în acelaşi timp. Se va aprinde o lampă indicatoare când opţiunea de dezgheţ este pornită. Opţiunea de dezgheţare poate fi acţionată doar atunci când întrerupătorul de contact este în poziţia "ON". Pentru a opri această funcţie apăsaţi din nou întrerupătorul.

ATENŢIE

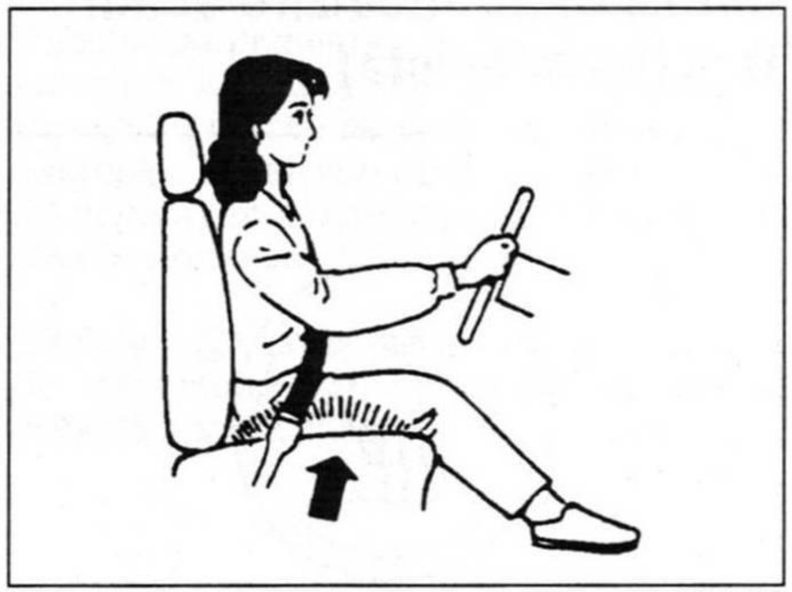
Luneta încălzită (şi oglinzile retrovizoare exterioare încălzite – dacă există) au un consum ridicat de curent electric. Nu uitaţi să le opriţi după ce luneta (şi oglinzile) s-a curăţat.

Întrerupător încălzire scaun faţă (dacă există)



81A238

Cu întrerupătorul de contact pe poziţia ON, apăsaţi întrerupătorul încălzire scaun pentru a încălzi scaunele din faţă (scaunul şoferului/scaunul pasagerului). Se va aprinde şi lumina indicatoare de pe întrerupător. Pentru a opri încălzirea scaunului apăsaţi din nou întrerupătorul. Se va stinge şi lumina indicatoare de pe întrerupător.



60A163S

⚠ AVERTISMENT

Utilizarea necorespunzătoare a încălzirii pentru scaun poate fi riscantă. Pasagerul de pe scaun poate suferi de arsuri chiar dacă temperatura de încălzire este destul de mică, dacă acesta poartă pantaloni subțiri, o fustă subțire sau pantaloni scurți, iar sistemul de încălzire este lăsat să funcționeze pe o perioadă mai lungă de timp.
Evitați folosirea încălzirii pentru scaun pentru aceşti pasageri:

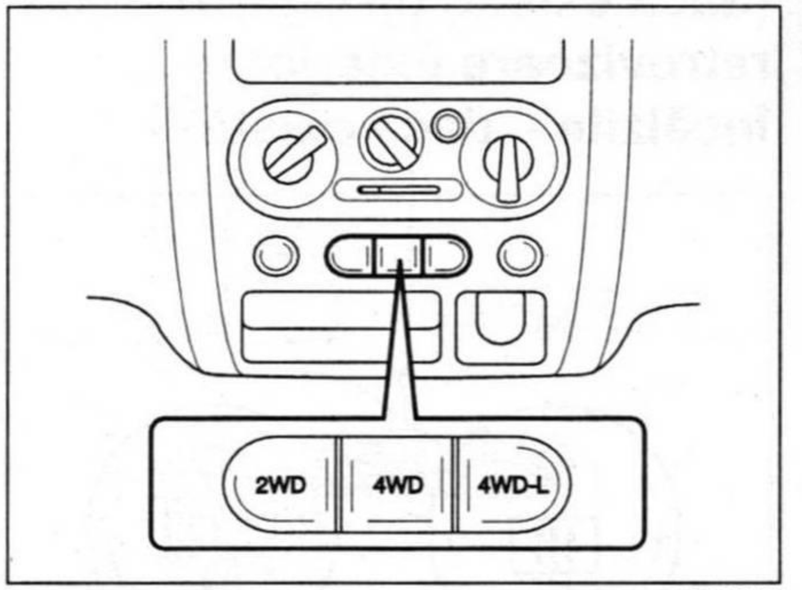
- **Pesoanele cu disfuncții la nivelul membrelor inferioare, inclusiv cei mai în vârstă sau cei cu anumite invalidități.**
- **Copiii mici sau orice persoană cu piele sensibilă.**
- **Persoanele care dorm sau se află sub influența alcoolului sau a altor medicamente care îi obosesc.**

ATENȚIE

Pentru a evita deteriorarea elementului de încălzire:

- **Nu supuneți scaunele din față impactelor grave. De exemplu, nu lăsați copiii să sară pe ele.**
- **Nu acoperiți scaunul cu materiale izolante cum ar fi pături sau perne.**

Comutatoare 2x4/4X4

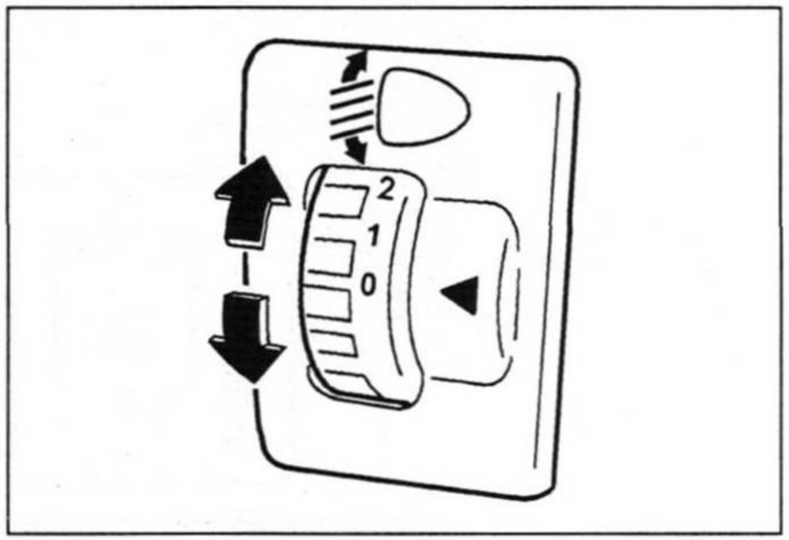


81A249

Comutatoarele de transfer 2X4/4X4 se află în consola centrală de pe tabloul de bord.

Pentru mai multe informații referitoare la utilizarea comutatoarelor 2x4/4x4 consultați „Folosirea comutatoarelor 2x4/4X4" din secțiunea „EXPLOATAREA VEHICULULUI DVS.".

Buton de reglare înălțime fascicul far (dacă există)

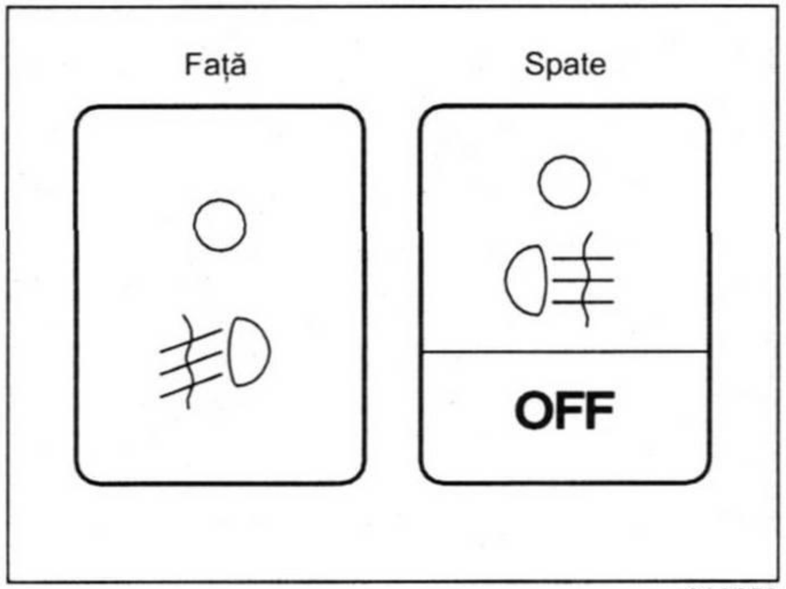


80G025

Reglați înălțimea fasciculului farului în funcție de sarcina vehiculului, prin rotirea acestui întrerupător. Graficul de mai jos ilustrează poziția corespunzătoare a întrerupătorului pentru diferitele sarcini ale vehiculului.

Sarcină vehicul	Poziție întrerupător
Doar şofer	0
Şofer + 1 pasager (pe locul din față)	0
Şofer + toți pasagerii, fără bagaje	1.5
Şofer + toți pasagerii, cu bagaje	2
Şofer + sarcină maximă de bagaje	3

Întrerupător lampă ceață spate (dacă există)

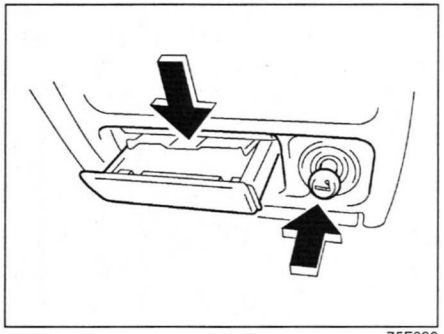


81A250

Farul de ceață se aprinde când întrerupătorul far ceață este apăsat, cu întrerupătorul farului pe poziția a doua sau a treia.

NOTĂ:
În unele țări, operația de luminare poate fi diferită de explicația de mai sus, în funcție de legislația locală.

Brichetă şi scrumieră



75F026

Brichetă (dacă există)
Pentru a folosi bricheta introduceţi-o complet în locaşul său şi eliberaţi-o. Se va încălzi automat şi va ieşi în poziţie normală când este gata de utilizare.

ATENŢIE

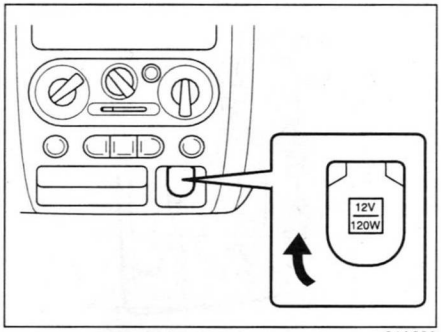
Pentru a evita defectarea locaşului brichetei, nu îl folosiţi ca sursă de alimentare pentru alte accesorii. Cablurile de alimentare ale unor accesorii pot defecta mecanismul interior al orificiului brichetei.

Scrumieră
Pentru a scoate scurmiera de pe panoul din faţă pentru a fi curăţată, apăsaţi placa de metal şi trageţi complet scrumiera din suportul ei.

⚠ AVERTISMENT

Asiguraţi-vă că ţigările sunt stinse complet înainte de a închide scrumierele. Nu aruncaţi niciodată reziduuri în scrumiere: se pot produce incendii.

Mufă accesorii (dacă există)



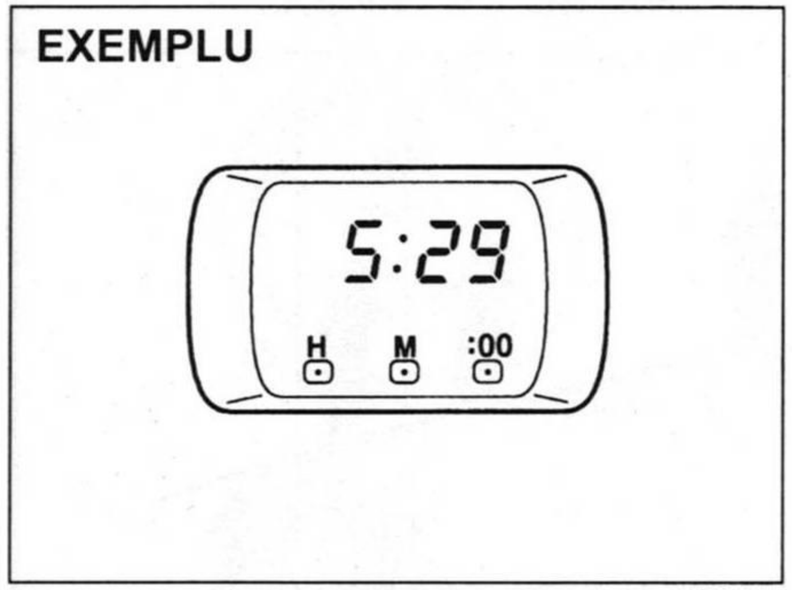
81A239

Această mufă poate fi utilizată pentru a furniza putere la 12 volţi/120 waţi pentru accesoriile electrice.

ATENŢIE

Utilizarea accesoriilor electrice necorespunzătoare poate genera defecţiuni ale sistemului electric al vehiculului. Verificaţi ca accesoriile electrice pe care le utilizaţi să fie concepute pentru conectarea în acest tip de mufă.

Ceas (dacă există)



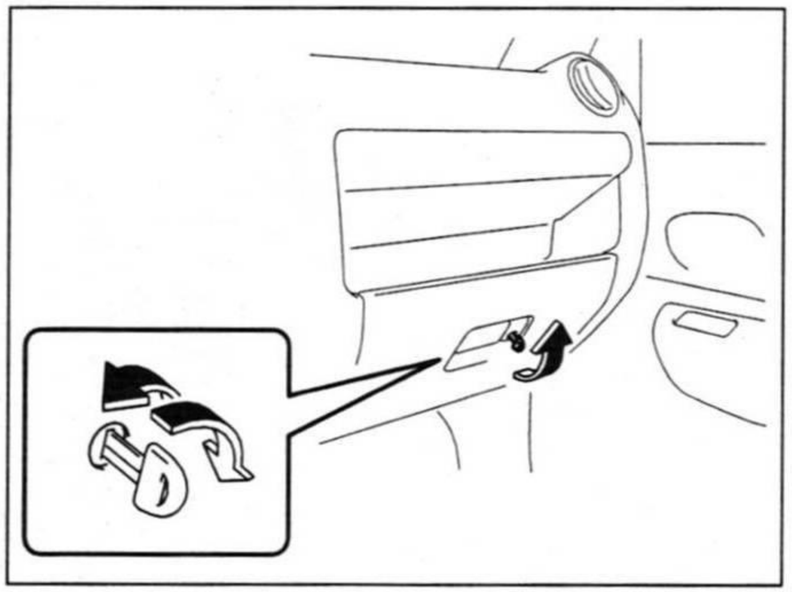
65D061

Ceasul funcționează atâta timp cât bateria rămâne conectată la sistemul de alimentare electrică şi transmite acestuia energie electrică. Pentru a seta ceasul, urmați instrucțiunile de mai jos.

Pentru a seta afişarea minutarului:
- Apăsați butonul ":00" pentru a reseta afişajul minutarului la zero. Afişarea orei poate fi afectată când afişarea minutarului este resetată. De exemplu, intervalul 1:01~1:29 va fi resetat 1:00 şi intervalul 1:30~1:59 va fi resetat la 2:00.
- Apăsați butonul M pentru a trece rapid la afişarea corectă a minutarului.

Pentru a seta afişarea orei:
Apăsați butonul H pentru a trece rapid la afişarea corectă a orei.

Torpedo



81A251

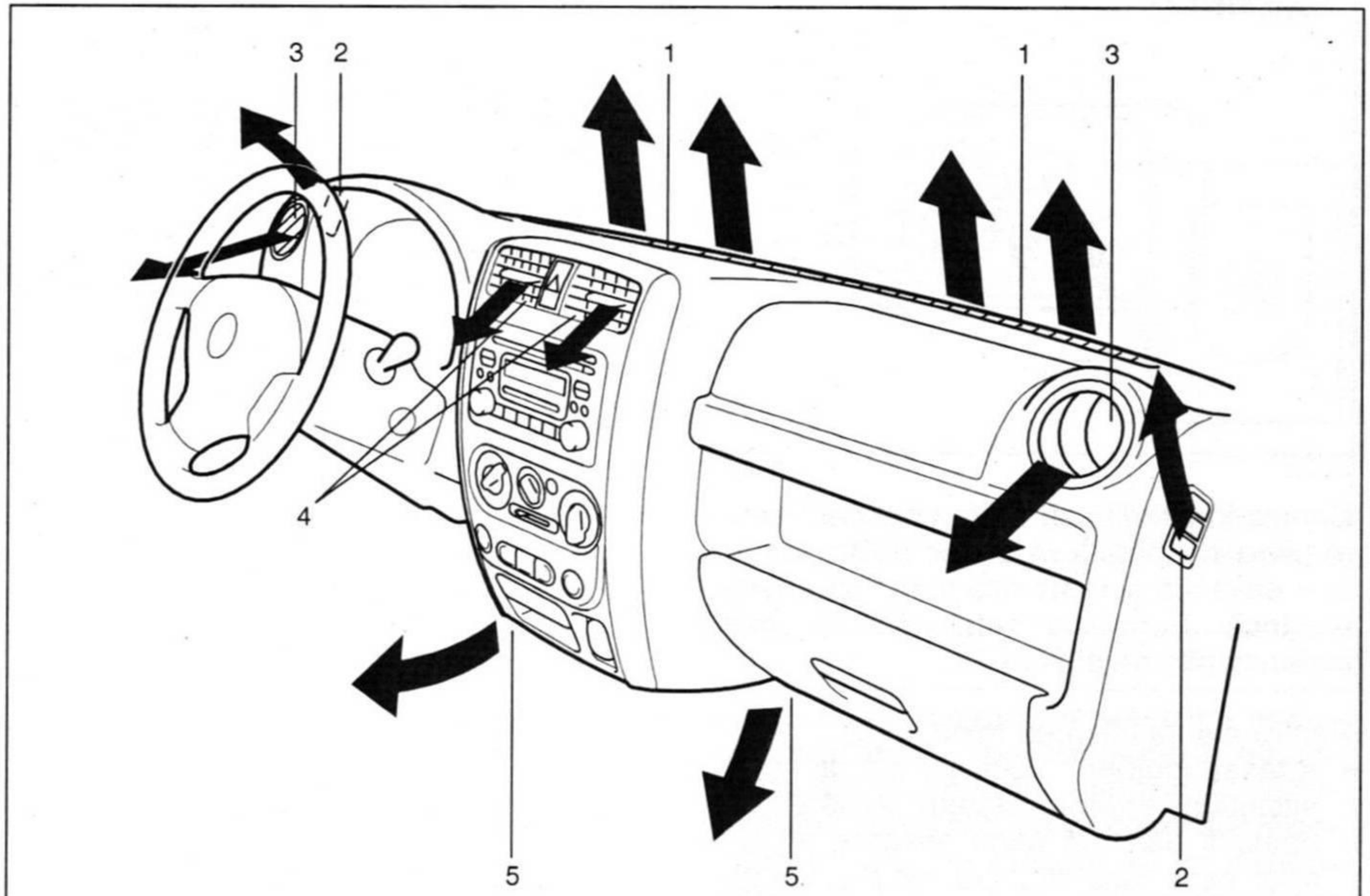
Pentru a deschide torpedoul trageți de maneta de blocare. Pentru a-l închide apăsați capacul până ce se blochează. Dacă o încuietoare este dotată cu manetă, încuiați torpedoul prin introducerea cheii şi rotirea ei în sensul acelor de ceasornic şi descuiați-l prin rotirea cheii în sensul invers acelor de ceasornic.

⚠ AVERTISMENT

Nu conduceți niciodată cu torpedoul deschis. Acesta poate genera răni în caz de accident.

Instalație de încălzire

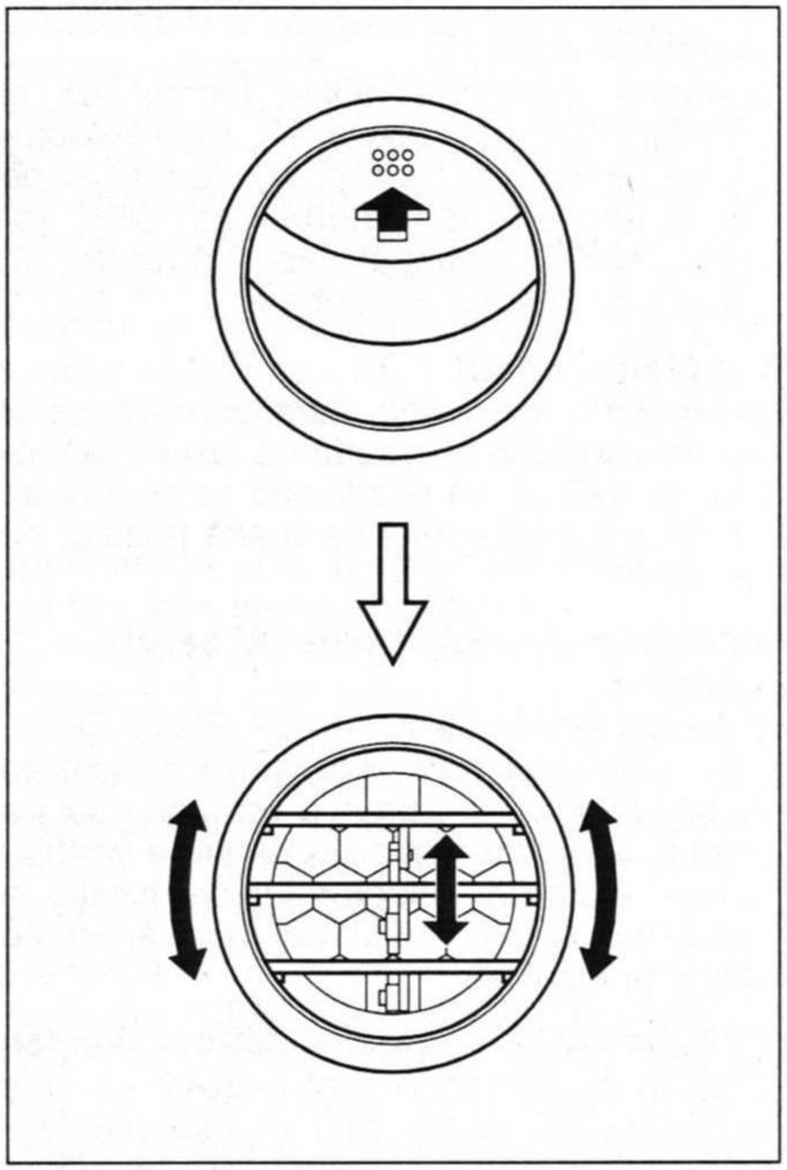
Instalația de încălzire asigură funcțiile de încălzire, dezghețare şi ventilație.



81A252

1. Evacuare dezghețare parbriz
2. Evacuare laterală pentru dezghețare
3. Evacuare laterală
4. Aerisire centrală
5. Orificii aerisire podea

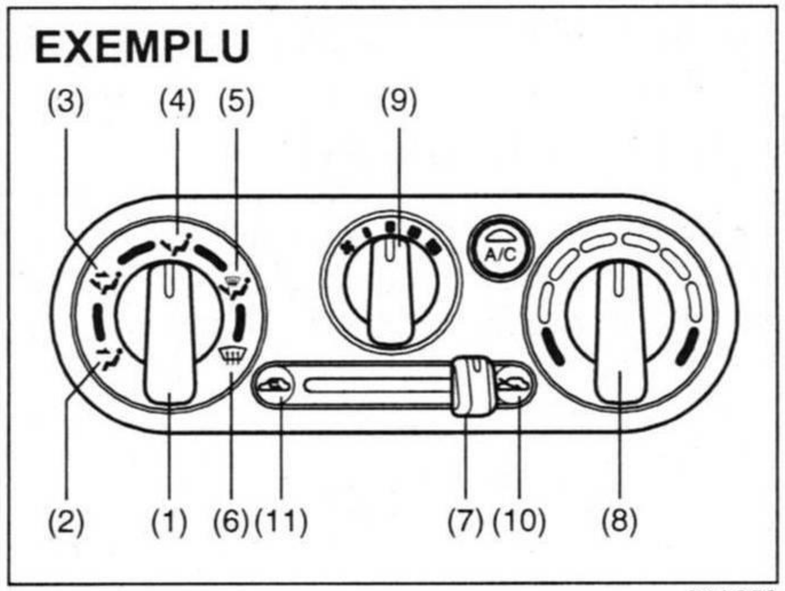
Evacuare laterală



81A302

În poziția Open (Deschis), se eliberează aer indiferent de poziția selectorului de debit aer.

Descriere comenzi

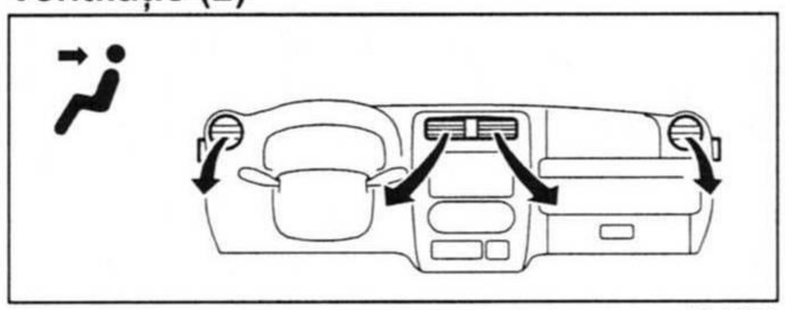


81A253

Selector debit aer (1)

Acest selector este utilizat pentru a selecta una dintre funcțiile descrise mai jos.

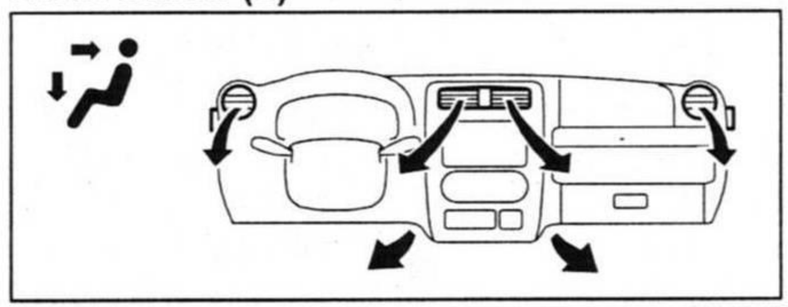
Ventilație (2)



81A254

Aerul cu temperatură controlată este eliberat prin evacuările centrale şi laterale de aer.

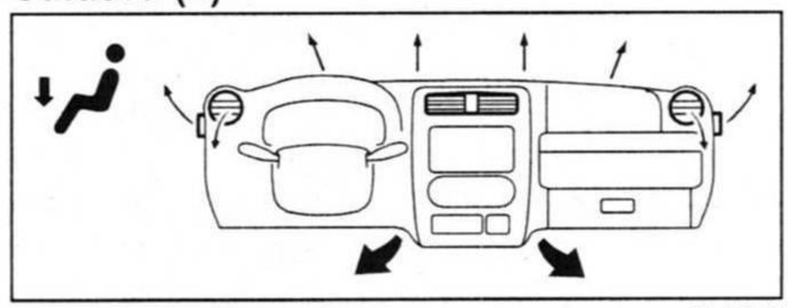
Nivel dublu (3)



81A255

Aerul cu temperatură controlată este eliberat prin orificiile de aerisire din podea, iar aerul mai rece prin evacuările centrale şi laterale. Când selectorul de temperatură (8) este pe poziția COLD sau HOT, totuşi, aerul din orificiile din podea şi cel din evacuările centrale şi laterale vor avea aceeaşi temperatură.

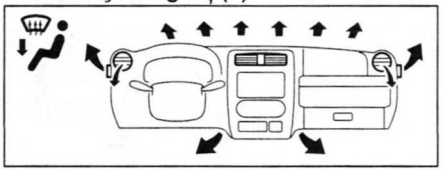
Căldură (4)



81A256

Aerul cu temperatură controlată este eliberat prin evacuările din podea şi prin cele laterale, precum şi prin evacuările pentru dezgheţare din parbriz şi din părțile laterale.

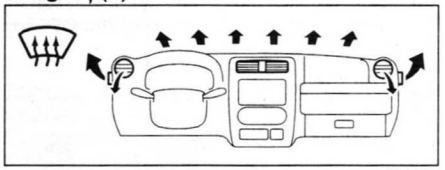
Încălzire şi dezgheţ (5)



81A257

Aerul cu temperatură controlată este eliberat prin orificiile din podea, evacuările pentru dezgheţ ale parbrizului, cele laterale pentru dezgheţ şi prin cele două laterale.

Dezgheţ (6)



81A258

Aerul cu temperatură controlată este eliberat prin evacuările pentru dezgheţ ale parbrizului, cele laterale pentru dezgheţ şi cele două laterale.

Selector admisie aer (7)
Acest selector este utilizat pentru comutarea între circularea aerului exterior (FRESH AIR (10)) sau cirularea aerului interior (RECIRCULATED AIR (11)).

Selector temperatură (8)
Acest selector este utilizat pentru controlul temperaturii aerului care iese din evacuările de aer.

Selector turaţie ventilator (9)
Acest selector este utilizat pentru a porni ventilatorul şi pentru a selecta viteza de ventilaţie. Există cinci poziţii: OFF, LOW, MEDIUM, MEDIUM HIGH şi HIGH.

Instrucţiuni funcţionare sistem

Ventilaţie naturală
Selectaţi "VENTILATION" (ventilaţie) şi "FRESH AIR" (aer proaspăt), rotiţi selectorul de temperatură pe poziţia dorită şi pe cel de turaţie a ventilatorului pe "OFF" (oprit). Aerul proaspăt va pătrunde în vehicul, în timp ce conduceţi.

Ventilaţie forţată
Setările de comandă sunt similare celor pentru ventilaţia obişnuită, cu excepţia faptului că trebuie să poziţionaţi selectorul de turaţie a ventilatorului pe o altă poziţie, nu pe "OFF".

Încălzirea normală (folosind aerul exterior)
Selectaţi ÎNCĂLZIRE şi AER PROASPĂT, rotiţi selectorul de temperatură pe poziţia dorită şi pe cel de turaţie a ventilatorului pe poziţia cu viteza dorită de rotaţie a ventilatorului. Setarea selectorului de turaţie a ventilatorului la o viteză mai mare sporeşte eficienţa încălzirii.

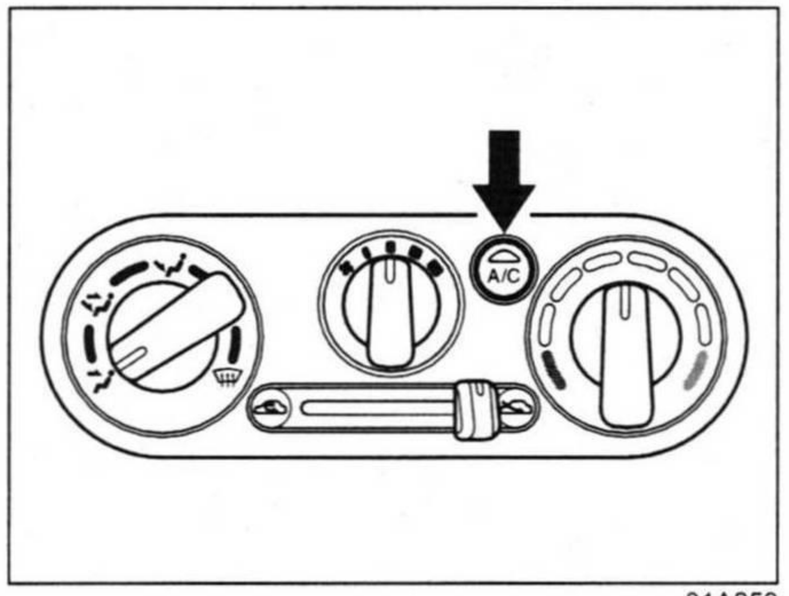
Încălzirea rapidă (folosind aerul recirculat)
Setările de comandă sunt similare cu cele pentru încălzirea normală, cu excepţia faptului că trebuie să selectaţi opţiunea "RECIRCULATED AIR". Dacă folosiţi această metodă de încălzire pe o perioadă mai lungă de timp, aerul din vehicul se poate contamina şi ferestrele se aburesc. De aceea, este recomandat să folosiţi această metodă doar pentru încălzirea rapidă şi apoi să treceţi la metoda de încălzire normală, cât mai repede posibil.

Climatizare cu aer rece în partea superioară a corpului şi aer cald în partea inferioară
Selectaţi "BI-LEVEL" (nivel dublu) şi "BI-LEVEL" (aer proaspăt), rotiţi selectorul de temperatură pe poziţia dorită şi pe cel de turaţie a ventilatorului pe poziţia cu viteza dorită de rotaţie a ventilatorului. Dacă selectorul de temperatură nu este complet pe poziţia COLD sau HOT, aerul eliberat prin evacuările centrală şi laterale va fi mai rece decât cel eliberat prin orificiile din podea.

Încălzire pentru dezgheţ/aer cald în partea inferioară a corpului
Selectaţi ÎNCĂLZIRE ŞI DEZGHEŢ şi AER PROASPĂT, rotiţi selectorul de temperatură pe poziţia dorită şi pe cel de turaţie a ventilatorului pe HIGH (Ridicat). Când parbrizul permite o vizibilitate clară, setaţi selectorul de turaţie pentru ventilator pe viteza dorită de ventilaţie.

Dezgheţ
Selectaţi "DEFROST" (DEZGHEŢARE) şi "FRESH AIR" (AER PROASPĂT), rotiţi selectorul de temperatură pe poziţia dorită şi pe cel de turaţie a ventilatorului pe "HIGH" (RIDICAT). Setarea selectorului de temperatură la o temperatură mai mare măreşte eficienţa dezgheţării. Când parbrizul permite o vizibilitate clară, setaţi selectorul de turaţie pentru ventilator pe viteza dorită de ventilaţie.

Instalaţie de aer condiţionat (dacă există)



81A259

Dacă vehiculul dvs. este dotat cu aer condiţionat, are un întrerupător A/C localizat pe panoul de comandă instalaţie de încălzire. Instalaţie de aer condiţionat poate fi utilizată pentru a oferi răcire şi pentru a reduce nivelul de umiditate, după cum urmează. Pentru a porni instalaţia de aer condiţionat apăsaţi butonul A/C şi setaţi selectorul de turaţie a ventilatorului pe o altă poziţie decât OFF. Cu această operaţie de comutare pe A/C, se aprinde şi o lampă indicatoare când instalaţia de aer condiţionat a pornit. Pentru a opri instalaţia de aer condiţionat apăsaţi din nou butonul A/C.

În timpul funcţionării aerului condiţionat este posibil să observaţi mici variaţii de viteză a motorului. Acestea sunt normale, sistemul este conceput astfel încât compresorul să pornească şi să se oprească pentru a menţine temperatura dorită. Funcţionarea redusă a compresorului generează o economie mai bună a carburantului.

Instrucţiuni funcţionare sistem

Răcire normală
Rotiţi întrerupătorul A/C, setaţi selectorul de debit aer pe poziţia VENTILAŢIE, selectorul de temperatură pe poziţia cu temperatura dorită şi selectorul de turaţie a ventilatorului pe viteza dorită. Setarea selectorului de turaţie a ventilatorului la o viteză mai mare creşte eficienţa de răcire.
Puteţi roti selectorul de admisie aer fie pe AER PROASPĂT, fie pe AER RECIRCULAT, după preferinţe. Alegerea poziţiei AER RECIRCULAT măreşte eficienţa de răcire.

Răcirea rapidă
(folosind aerul recirculat)
Setările de comandă sunt similare celor pentru răcirea normală, cu excepţia faptului că trebuie să selectaţi opţiunea AER RECIRCULAT şi cea mai mare turaţie pentru ventilator.

NOTĂ:

- *Dacă selectaţi opţiunea "RECIRCULATED AIR" (AER RECIRCULAT) pentru o perioadă mai lungă de timp, aerul din vehicul se poate contamina. De aceea, este recomandat să selectaţi din când în când opţiunea "FRESH AIR" (AER PROASPĂT).*
- *Dacă vehiculul dvs. a fost lăsat la soare cu geamurile închise, se va răci mult mai repede dacă deschideţi pentru puţin timp ferestrele în timp ce funcţionează instalaţia de aer condiţionat cu selectorul de admisie aer pe poziţia AER PROASPĂT şi cu ventilatorul la turaţie mare.*

Dezumidificare

Rotiţi întrerupătorul A/C, setaţi selectorul de debit aer pe o poziţie dorită şi selectaţi AER PROASPĂT, selectorul de temperatură la temperatura dorită, iar selectorul de turaţie a ventilatorului pe viteza dorită.

NOTĂ:

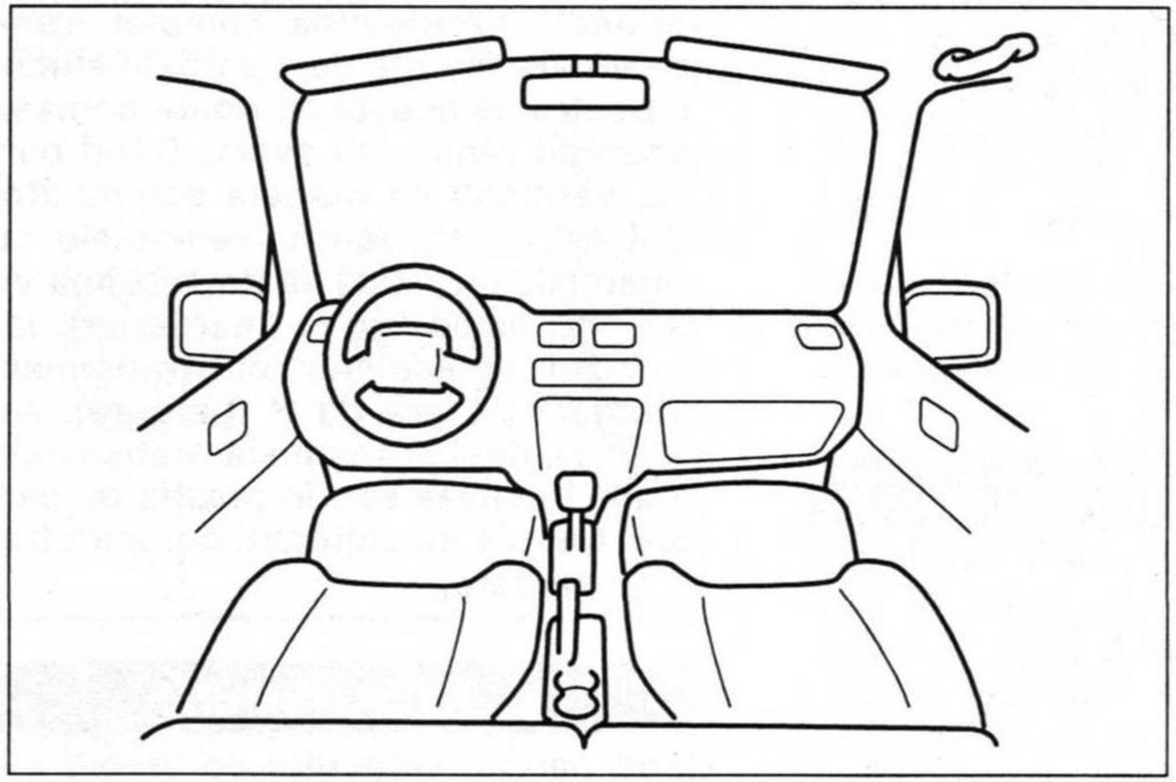
- *Pentru că aerul condiţionat reduce umiditatea, pornirea lui poate ajuta la menţinerea uscată a geamurilor, chiar şi când ventilarea aerului cald se face folosind funcţiile "DEFROST" (DEZGHEŢ) sau "HEAT & DEFROST" (ÎNCĂLZIRE ŞI DEZGHEŢ).*
- *Vehiculul foloseşte agent refrigerant pentru aer condiţionat HFC-134a, cunoscut sub denumirea "R-134a". R-134a a înlocuit R-12 prin 1993 pentru aplicaţii pentru motoare cu ardere internă. Sunt disponibili şi alţi agenţi de răcire, inclusiv R-12 reciclat, dar pentru acest vehicul ar trebui să fie folosit doar R-134a.*

ATENŢIE

Folosirea agentului de răcire necorespunzător poate defecta instalaţia de aer condiţionat. Folosiţi doar R134a. Nu amestecaţi sau nu înlocuiţi R-134a cu alţi agenţi refrigeranţi.

Întreţinere

Dacă nu folosiţi instalaţia de aer condiţionat pentru o perioadă mai lungă de timp, cum ar fi pe timpul iernii, este posibil să nu ofere performanţe maxime atunci când reîncepeţi să o folosiţi. Pentru a ajuta la menţinerea performanţelor optime şi pentru durabilitatea instalaţiei de aer condiţionat din vehiculul dvs. este nevoie ca aceasta să fie utilizată periodic. Folosiţi instalaţia de aer condiţionat cel puţin o dată pe lună, timp de un minut, cu motorul în regim de ralanti. Atfel, agentul frigorific şi uleiul vor ajuta la protejarea componentelor interne.

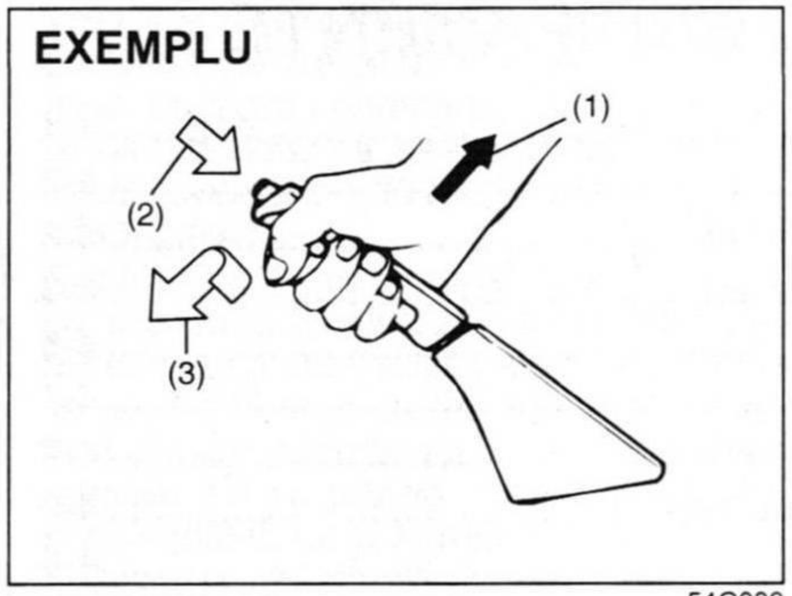


60G407

TABLOUL DE BORDALTE COMENZI ŞI ECHIPAMENTE

Manetă frână parcare 4-1
Pedală 4-2
Manetă schimbător viteză 4-3
Capac umplere carburant 4-3
Rabatare scaune 4-5
Parasolar 4-7
Întrerupător lumină interior 4-7
Mânere de ajutor (dacă există) 4-8
Cârlige cadru 4-8
Capotă motor 4-9
Suport pahar (dacă există) 4-10
Scule pentru schimbat roata 4-10
Şine pe plafon (dacă există) 4-11

Manetă frână parcare



54G039

(1) Pentru acționare
(2) Pentru eliberare
(3) Pentru eliberare

Maneta frânei de parcare se află între scaune. Pentru a a acționa frâna de parcare țineți apăsată pedala de frână şi trageți complet maneta frânei de parcare. Pentru a debloca frâna de parcare țineți apăsată pedala de frână, trageți uşor în sus maneta frânei de parcare, apăsați butonul din capătul acesteia cu degetul mare şi coborâți maneta în poziția ei inițială.

Pentru vehiculele cu cutie de viteze automată acționați întotdeauna frâna de parcare înainte de mutarea trecerea schimbătorului de viteze pe poziția "P" (parcare). Dacă parcați în rampă şi treceți pe poziția P înainte de acționarea frânei de parcare, greutatea vehiculului va face ca vehiculul să fie greu de scos din poziția P la pornire.

Când vă pregătiți să conduceți vehiculul, comutați maneta schimbătorului de viteze pe poziția P înainte de deblocarea frânei de parcare.

⚠ AVERTISMENT

- **Nu conduceți niciodată vehiculul cu frâna de parcare acționată: eficiența frânei pe sapte poate fi redusă din cauza supraîncălzirii, durata de viață a frânei se scurtează, iar frâna se poate defecta permanent.**
- **Dacă frâna de parcare nu blochează vehiculul sau nu se deblochează complet, verificați vehiculul imediat la un furnizor autorizat SUZUKI.**

⚠ AVERTISMENT

Acționați întotdeauna complet frâna de parcare înainte de a părăsi vehiculul pentru că acesta se poate deplasa generând răniri sau avarii. Când parcați, verificați ca maneta schimbătorului de viteze pentru vehiculele cu transmisie manuală să fie în prima viteză sau în poziția R (marşarier), iar în cazul vehiculelor cu transmisie automată pe poziția P (parcare). Nu uitați că deşi transmisia transaxială se află în viteză sau în poziția de parcare, trebuie să acționați complet frâna de parcare.

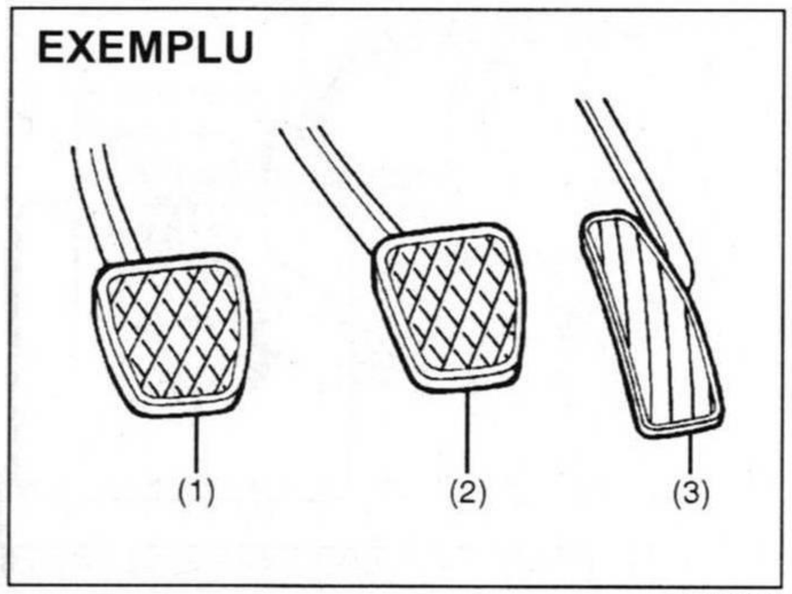
⚠ AVERTISMENT

Când parcați vehiculul pe vreme extrem de friguroasă, urmați procedura aceasta:

1) **Acționați frâna de parcare.**
2) **Comutați cutia de viteze manuală pe poziția marşarier sau în prima viteză, iar pe cea automată în poziția "P" (parcare).**
3) **Cu motorul oprit, ieşiți din vehicul şi plasați calele pentru roți sub acestea.**
4) **Deblocați frâna de parcare.**
   Când reveniți în vehicul nu uitați să acționați frâna de parcare şi apoi să îndepărtați calele pentru roți.

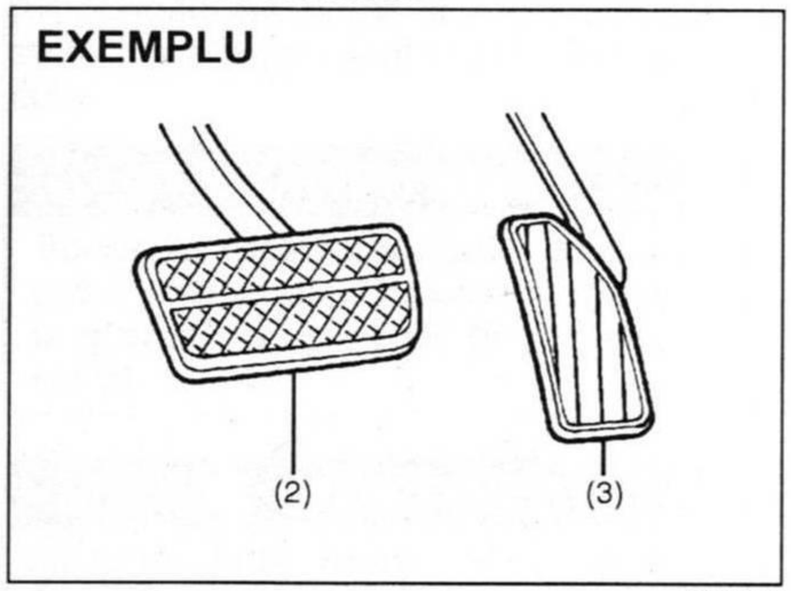
Pedală

Transmisie manuală



54G040

Transmisie automată



54G041

Pedală ambreiaj (1)

(pentru transmisie manuală)
Pedala ambreiajului este utilizată pentru deconectarea transmisiei de pe roți când porniți motorul, opriți sau schimbați viteza. Apăsarea pedalei deconectează ambreiajul.

ATENȚIE

Nu conduceți cu piciorul sprijinit de pedala ambreiajului. Acesta se poate toci foarte repede, defecta sau pot apărea probleme la frâna de motor.

Pedală frână (2)

Vehiculul dvs. SUZUKI este dotat fie cu frâne pe disc față şi spate, fie cu frâne disc pe față şi frâne cu tambur spate. Apăsarea pedalei de frână acționează ambele seturi de frână.

Este posibil să auziți ocazional un scârțâit de frână când acționați frânele. Aceasta este o situație normală cauzată de factori de mediu cum ar fi temperaturile reduse, umezeala, zăpada etc.

⚠ AVERTISMENT

Dacă scârțâitul de frână este excesiv şi apare de fiecare dată când este aplicată frâna, frânele trebuie verificate la un furnizor SUZUKI.

⚠ AVERTISMENT

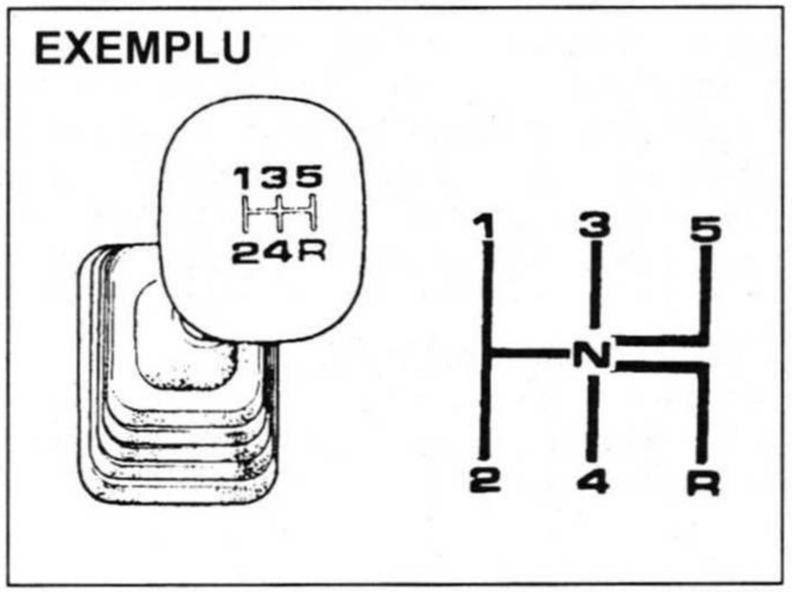
Nu folosiți excesiv frânele prin acționarea lor continuă sau sprijinirea piciorului pe pedală. Rezultatul va fi supraîncălzirea frânelor şi astfel acționarea imprevizibilă a acestora, distanțe mai mari necesare pentru oprire sau chiar defectarea lor permanentă.

Pedală accelerație (3)

Această pedală controlează viteza motorului. Apăsarea pedalei de accelerație măreşte puterea rezultată şi viteza.

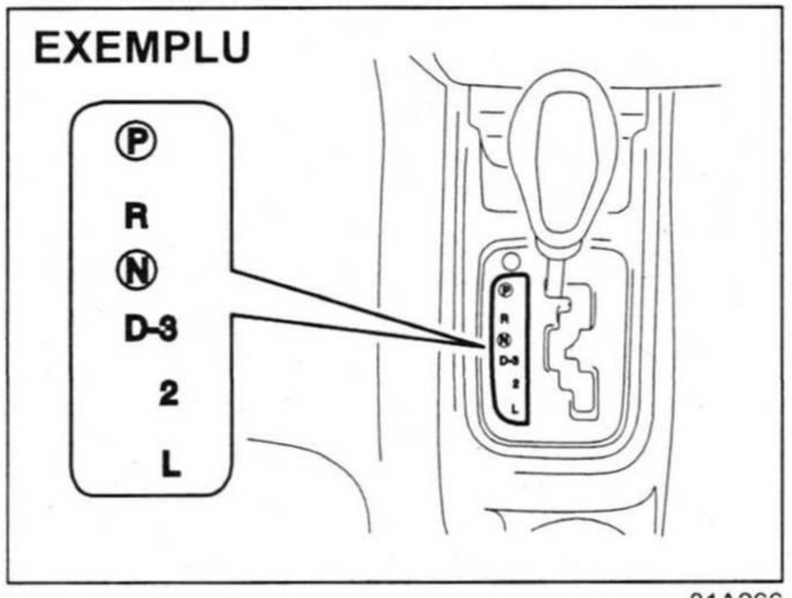
Manetă schimbător viteză

Transmisie manuală



60B095

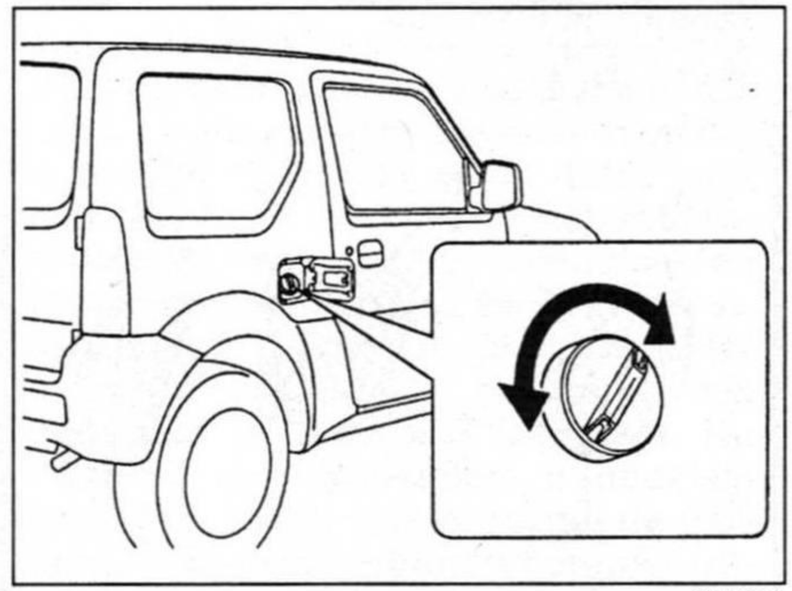
Transmisie automată



81A266

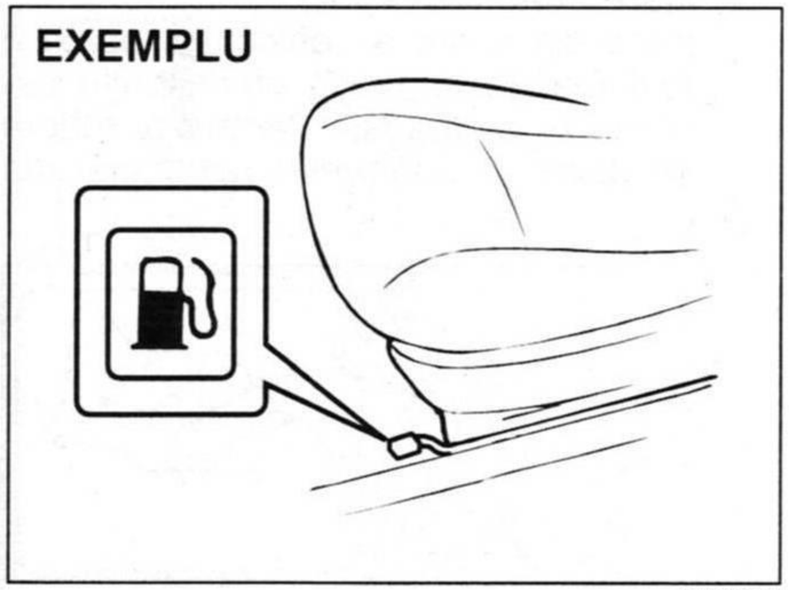
Vehiculul dvs. este prevăzut fie cu transmisie manuală, fie cu transmisie automată. Este indicată maneta schimbătorului de viteză pentru fiecare tip de transmisie. Pentru mai multe informații referitoare la utilizarea transmisiei transaxiale consultați „Folosirea transmisiei transaxiale" din secțiunea „EXPLOATAREA VEHICULULUI".

Capac umplere carburant



81A031

Capacul pentru umplere carburant se află pe partea laterală din fața vehiculului.



54G043

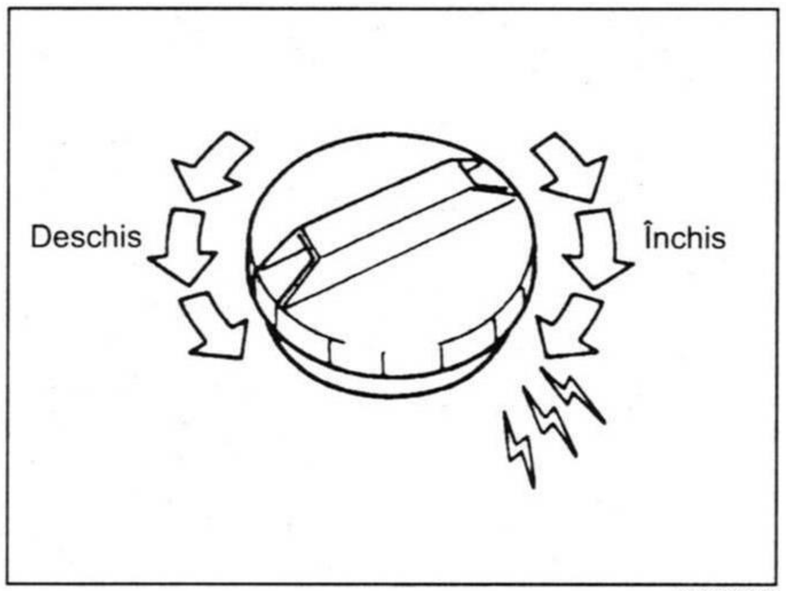
Clapa capacului pentru umplere carburant poate fi deblocată prin tragerea manetei de deschidere localizată în lateral, în exteriorul bordului de lângă scaunul şoferului şi se blochează prin simpla închidere a capacului.

⚠ AVERTISMENT

Scoateţi încet capacul pentru umplere carburant. Carburantul poate fi sub presiune şi poate ţâşni generând răniri.

⚠ AVERTISMENT

Benzina este foarte inflamabilă. Nu fumaţi când realimentaţi şi verificaţi să nu existe flăcări deschise sau scântei în preajmă.



60G069

Capacul de umplere rezervor carburant este de tipul înşurubare cu clichet.

- Pentru a-l scoate, rotiţi capacul în sensul invers acelor de ceas. Rotiţi capacul încet pentru a permite presiunii rămase să iasă.
- Pentru a-l instala, rotiţi capacul în sensul acelor de ceasornic şi strângeţi-l bine până ce auziţi sunetul de clichet (un clic). Sunetul de clichet indică faptul că acest capac este închis corespunzător.

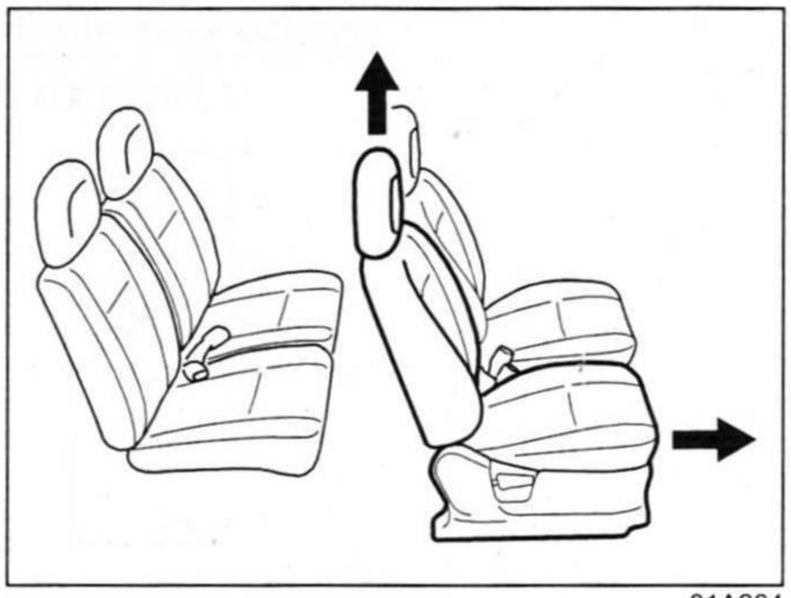
⚠ AVERTISMENT

Dacă trebuie să înlocuiţi capacul pentru carburant, folosiţi un capac SUZUKI original sau unul echivalent. Folosirea unui capac necorespunzător poate genera funcţionarea incorectă a sistemului de carburant sau a sistemului de control al emisiilor. De asemenea, pot apărea scurgeri de carburant în cazul unui accident.

Rabatare scaune

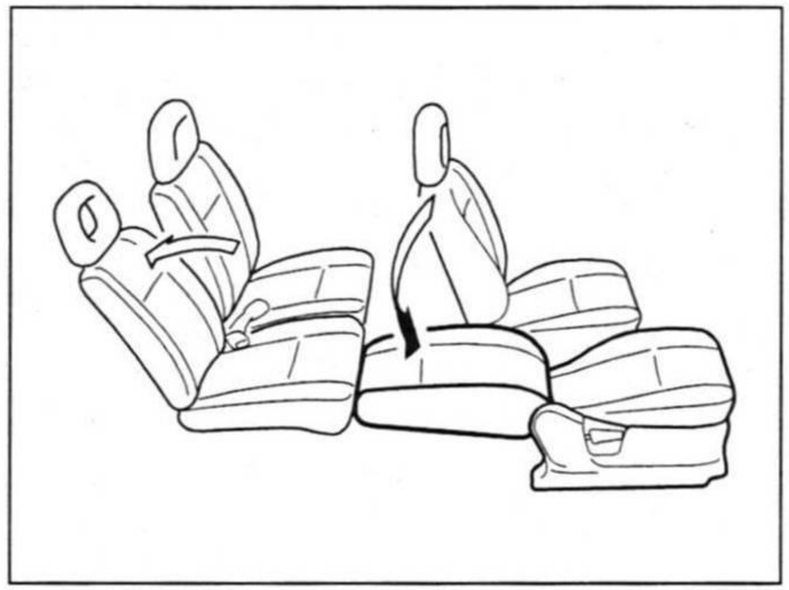
NOTĂ:
(Consultați secțiunea „Tetiere reglabile” pentru detalii referitoare la scoaterea tetierei). Consultați secțiunea „Reglarea scaunului” pentru detalii cu privire la glisarea înainte a scaunului şi despre cum să rabatați spătarul.

Rabatarea scaunelor din față (dacă există)
Scaunele din față ale vehiculului dvs. pot fi rabatate complet în spate pentru a oferi un loc drept de odihnă. Pentru a rabata în spate scaunul din față astfel încât acesta să fie drept:



81A264

1) Scoateți tetiera.
2) Glisați scaunul complet înainte.



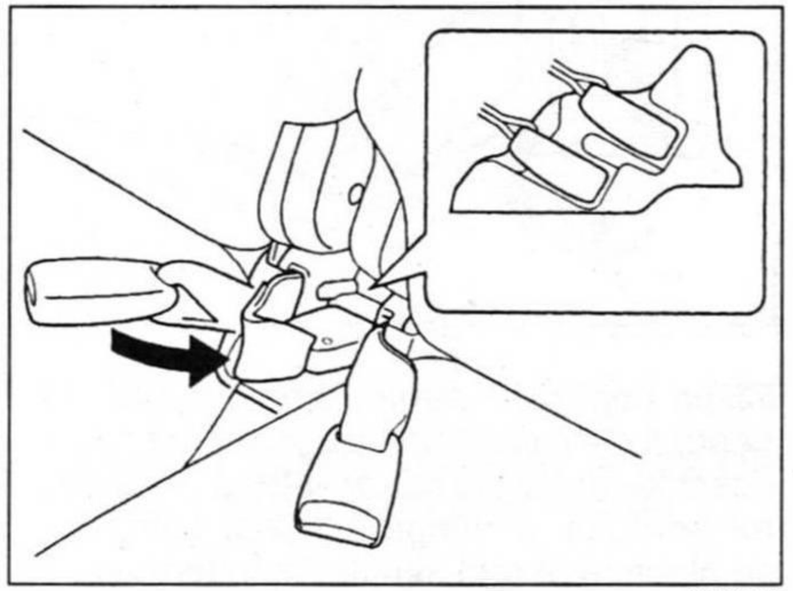
81A265

3) Rabatați complet scaunul.

⚠ AVERTISMENT

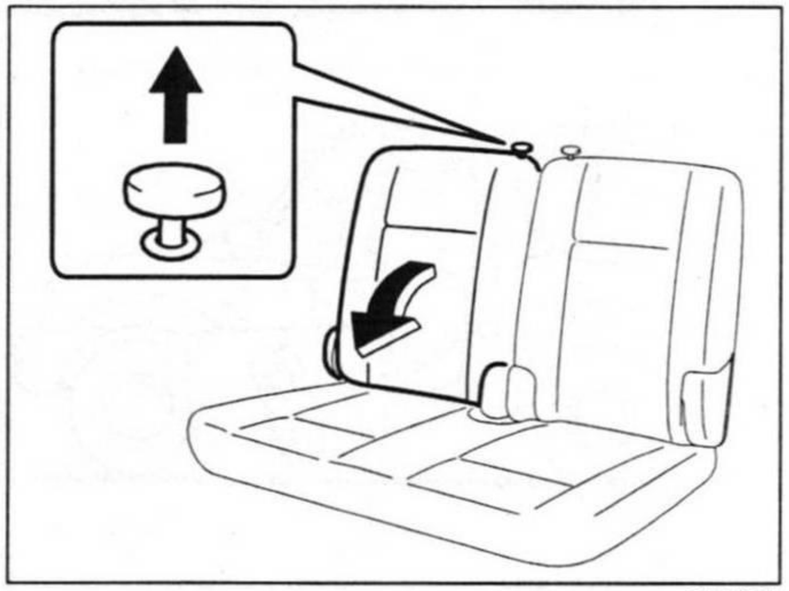
Nu conduceți niciodată vehiculul cu scaunele rabatate complet în spate. Toate spătarele trebuie să fie reglate în poziție corectă când plecați la drum pentru că altfel eficiența centurii de siguranță se poate reduce. Centurile de siguranță sunt concepute pentru a oferi protecție maximă atunci când spătarele sunt în poziție corectă.

Rabatare banchetă spate
Bancheta din spate a vehiculului poate fi rabatată înainte pentru a oferi spațiu suplimentar în portbagaj. Pentru a rabata înainte spătarul (spătarele) banchetei din spate:



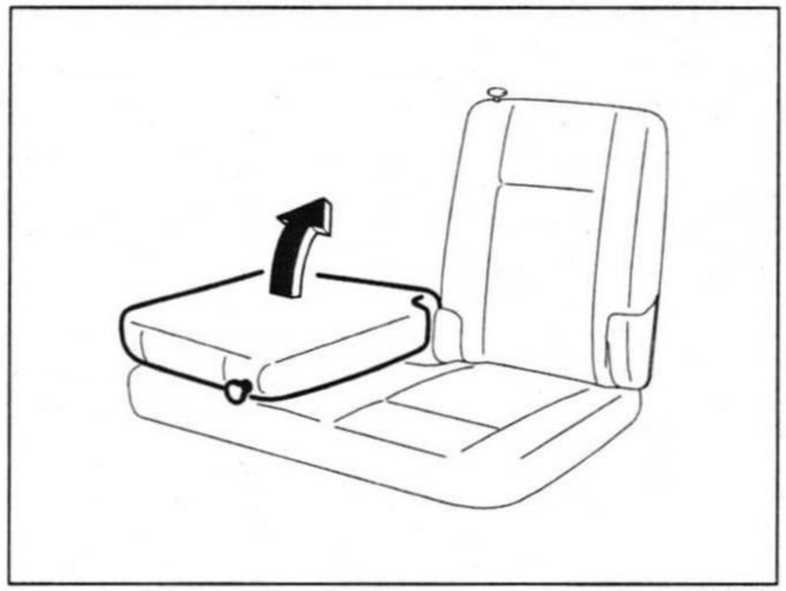
81A018

1) Aşezați cataramele centurilor de siguranță ca în imagine.
2) Scoateți tetiera(tetierele) din spate (dacă există).



81A234

3) Trageți de butonul de blocare din partea de sus a fiecărui scaun şi rabatați înainte spătarele.



81A237

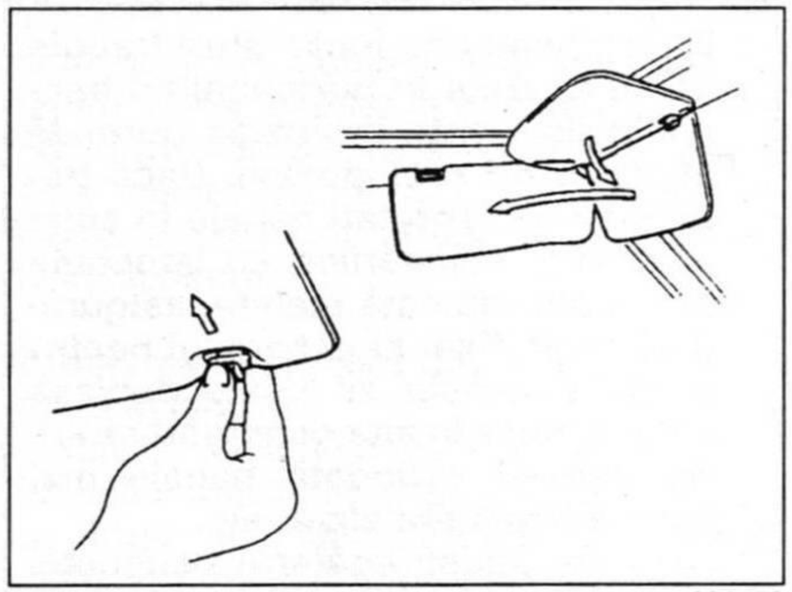
Pentru a ridica spătarul (spătarele) ridicați-le şi apăsați-le înapoi până ce acestea se fixează ferm.

După readucerea banchetei în poziție inițială încercați să mişcați spătarul pentru a vă asigura că este complet blocat. De asemenea, cataramele centurii de siguranță trebuie să se afle pe perna banchetei.

⚠ AVERTISMENT

- **Bagajul sau alte încărcături trebuie să fie aşezate în portbagaj cu bancheta din spate în poziție normală atunci când este posibil. Dacă trebuie să transportați bagaje în zona destinată pasagerilor, cu bancheta din spate rabatată înainte, asigurați-vă că ați fixat bine bagajul pentru că altfel acesta se poate deplasa dintr-o parte în alta generând răniri. Nu aşezați niciodată bagaje mai sus de bancheta din spate.**
- **Când readuceți spătarul banchetei din spate în poziție normală, verificați ca acesta să fie bine fixat.**

Parasolar

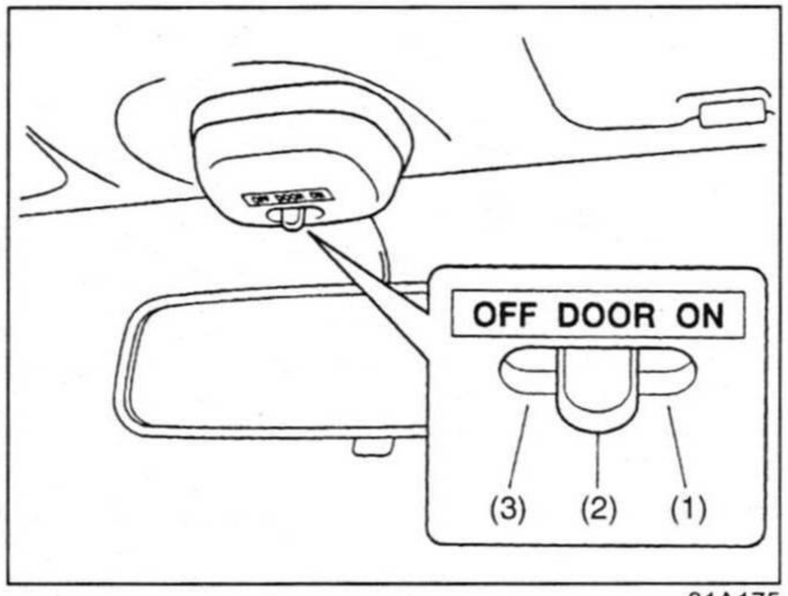


60A158

Parasolarele pot fi trase în jos pentru a bloca pătrunderea razelor soarelui prin parbriz sau pot fi scoase din lăcaş şi rotite în lateral pentru a bloca razele soarelui care pătrund prin geamul lateral.

ATENȚIE
Când scoateți şi prindeți la loc un parasolar, manverați-l de părțile de plastic dur, în caz contrat, acesta putând fi defectat.

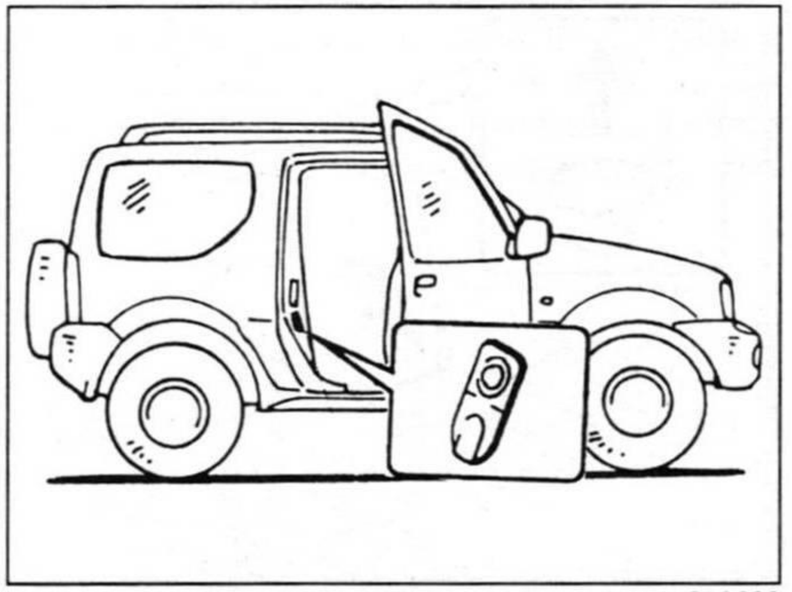
Întrerupător lumină interior



81A175

Acest întrerupător de lumină are trei poziții care funcționează după cum urmează:

(1) Lumina se aprinde şi rămâne aprinsă indiferent de poziția uşii (deschisă sau închisă).
(2) Lumina se aprinde când se deschide uşa.
(3) Lumina rămâne stinsă când se deschide uşa.

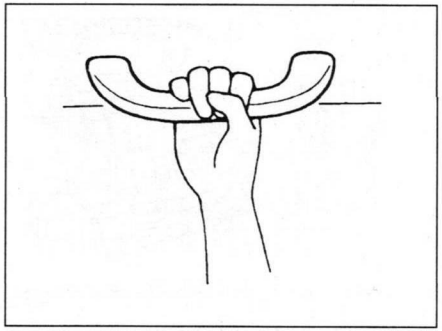


81A039

NOTĂ:

Numărul de uşi implicate în operația de luminare din interior depinde de specificațiile vehiculului. Dacă există un întrerupător (din cauciuc) la deschiderea uşii ca în imagine, uşa este implicată în operația de luminare.

Mânere de ajutor (dacă există)

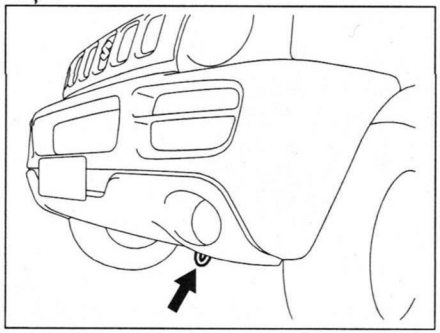


60B110

Mânerele de ajutor sunt furnizate pentru confortul pasagerului.

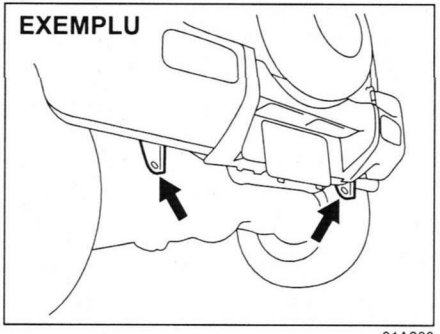
Cârlige cadru

Faţă



81A303

Spate



81A280

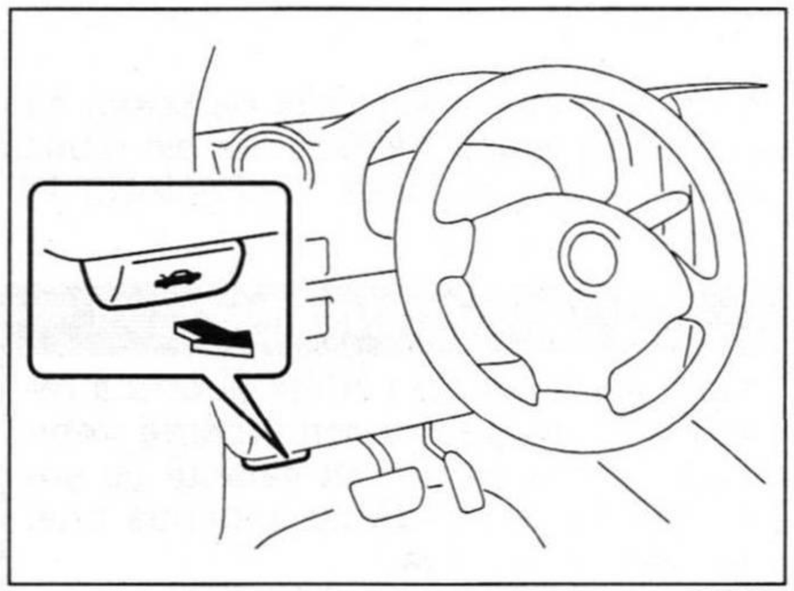
Cârligele se află atât în faţa, cât şi în spatele vehiculului pentru a fi utilizate în situaţii de urgenţă.

Pentru a remorca vehiculul pe şosea sau autostradă urmaţi instrucţiunile din rubrica „Remorcare", secţiunea "DEPANARE DE URGENŢĂ".

⚠ AVERTISMENT

Nu folosiţi aceste cârlige pentru a remorca (sau pentru remorcarea vehiculului dvs. de) un alt vehicul pe şosea sau autostradă cu excepţia unei situaţii de urgenţă.

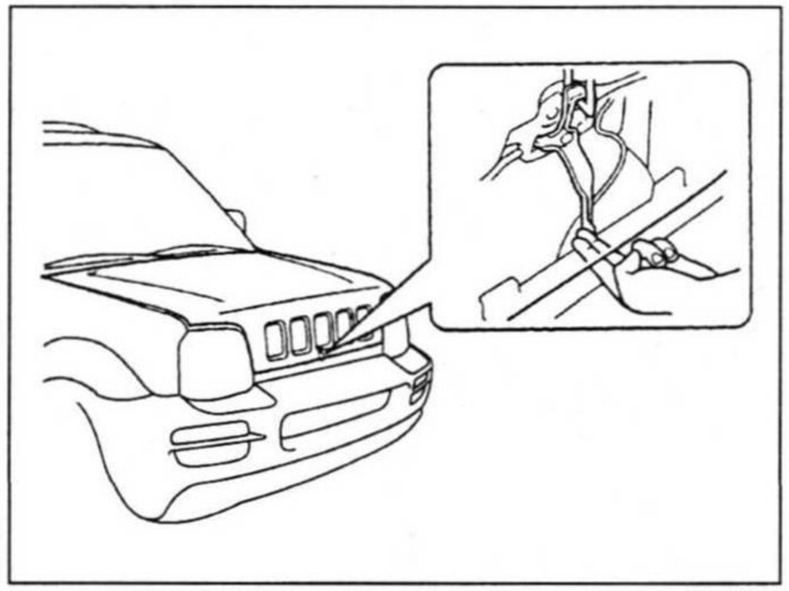
Capotă motor



81A240

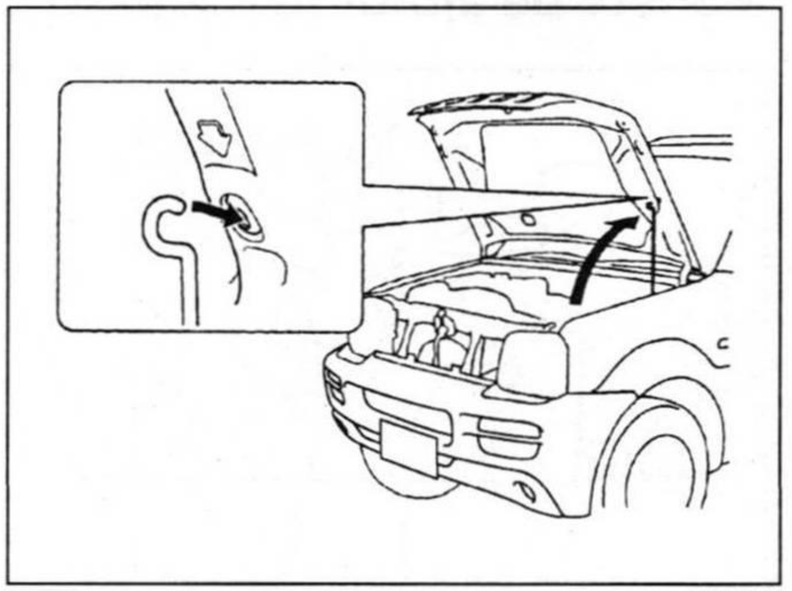
Pentru a deschide capota motorului:

1) Trageți de mânerul de deblocare a capacului localizat în lateralul bodrului din partea şoferului a tabloului de bord. Astfel, se va debloca pe jumătate capota motorului.



81A304

2) Apăsați în lateral cu degetul maneta de deblocare de sub capotă, ca în imagine. În timp ce apăsați maneta, ridicați capota motorului.



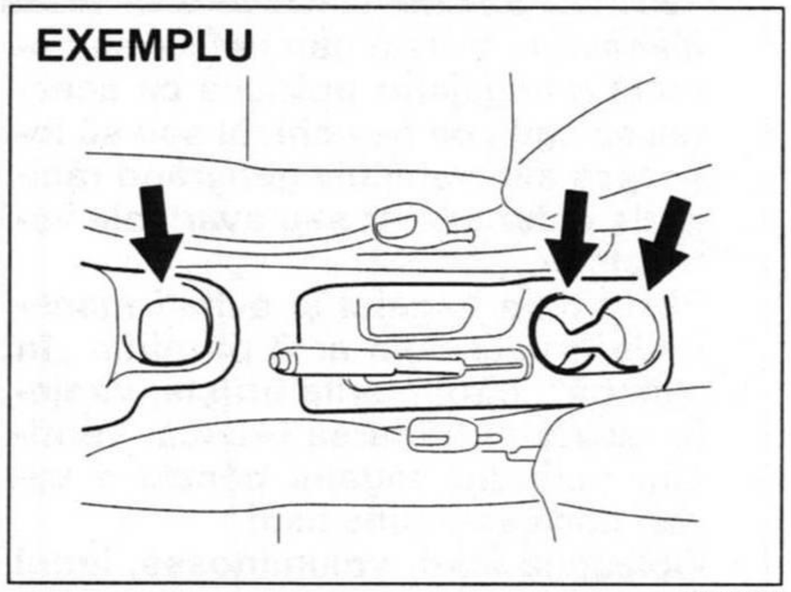
81A305

3) Continuați să ridicați capota până ce aceasta este suficient de sus pentru a fi susținută de tija de sprijin.

⚠ AVERTISMENT

Nu uitați să închideți complet capota şi să o blocați înainte de a porni la drum. În caz contrar, aceasta se poate deschide şi se poate ridica în mod neaşteptat în timp ce conduceți, obstrucționându-vă vizibilitatea şi generând astfel accidente.

Suport pahar (dacă există)



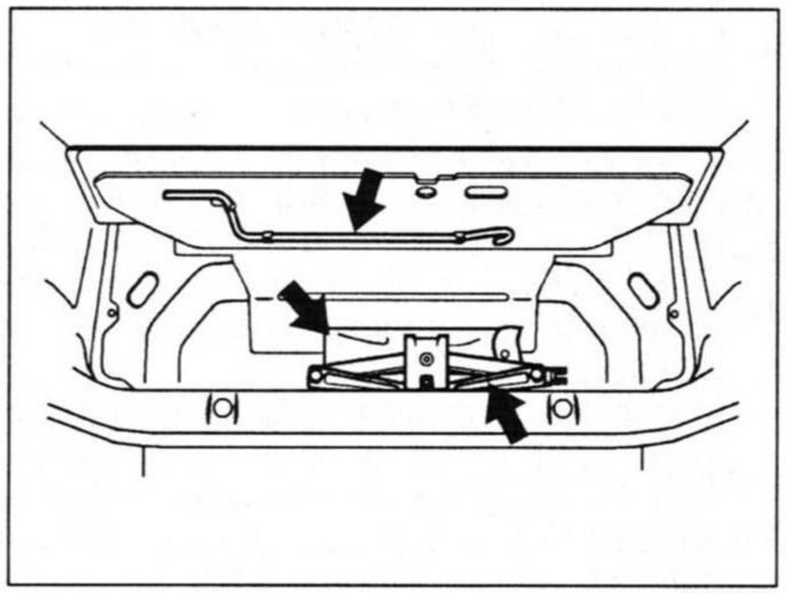
81A260

Suporturile pentru pahar se află în consola centrală.

⚠ AVERTISMENT

Nu folosiți suportul pentru pahar pentru a depozita pahare cu lichide fierbinți sau alte obiecte decât pahare. Obiectele din suportul pentru pahar pot fi aruncate în timpul unei opriri bruşte sau al unui impact şi pot genera rănirea pasagerilor.

Scule pentru schimbat roata



81A306

Cricul, levierul pentru roți şi mânerul cricului se află în portbagaj.

Pentru a scoate cricul, rotiți-i arborele în sensul invers al acelor de ceasornic şi scoateți cricul afară din brățara de depozitare. Pentru a depozita cricul plasați-l în brățara de depozitare şi rotiți arborele în sensul acelor de ceasornic până ce cricul este fixat ferm.

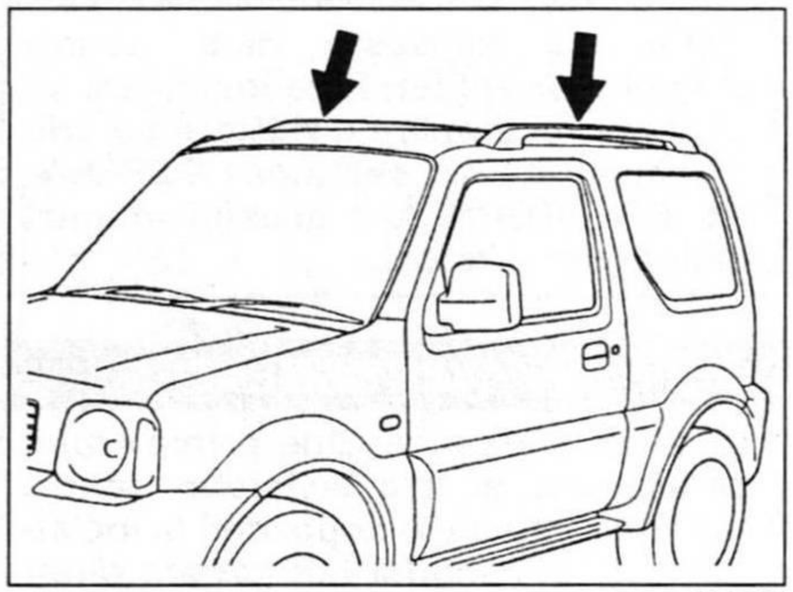
⚠ AVERTISMENT

Cricul se foloseşte doar pentru schimbarea roților. Este important să citiți instrucțiunile de ridicare pe cric a vehiculului din secțiunea DEPANARE DE URGENȚĂ a acestui manual înainte de a-l folosi.

⚠ AVERTISMENT

După utilizarea cricului, a mânerului pentru cric şi a levierului pentru roți, nu uitați să le depozitați la loc sigur pentru că altfel pot genera răniri în caz de accident.

Şine pe plafon (dacă există)



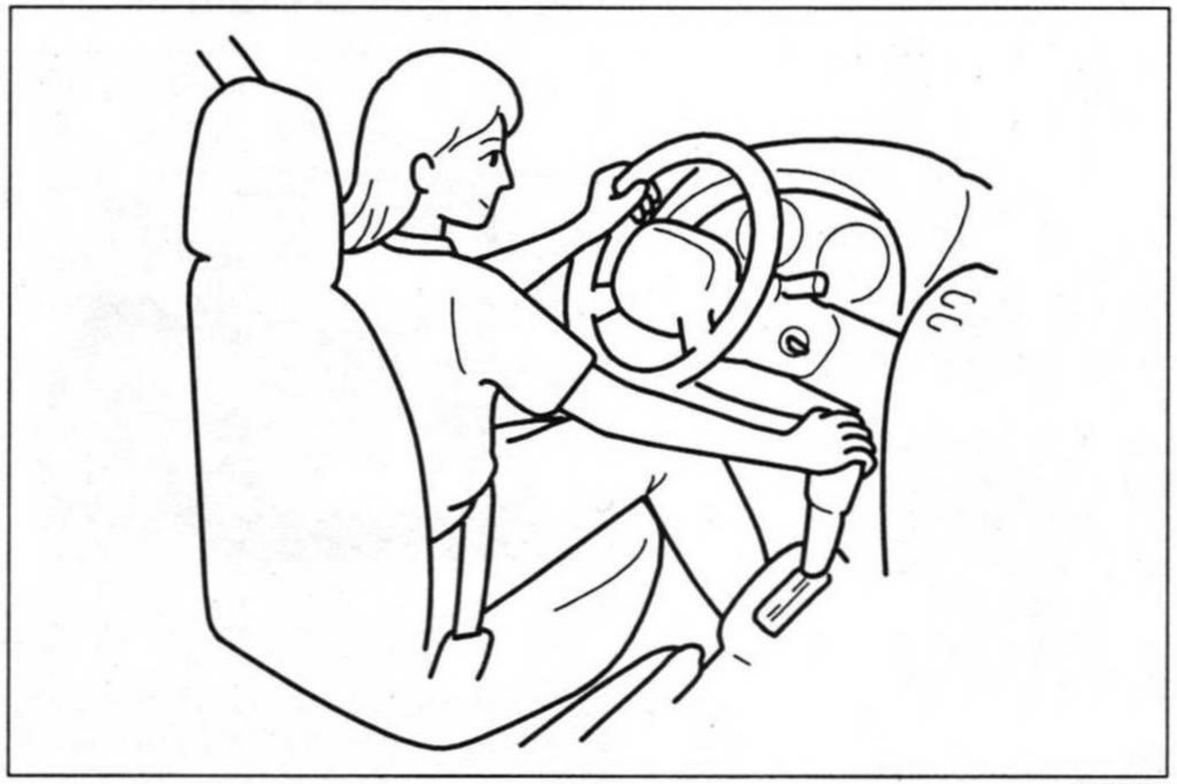
81A307

Puteți folosi şinele pentru a ataşa portbagajul suplimentar disponibil la furnizorul dvs. SUZUKI. Dacă folosiți un portbagaj suplimentar, respectați instrucțiunile şi măsurile de precauție din această secțiune, precum şi cele furnizate cu portbagajul suplimentar.

- Verificați ca portbagajul suplimentar să fie corect instalat.
- Pentru a monta corect diverse tipuri de bagaj (schiuri, biciclete etc.) folosiți accesorii corespunzătoare de ataşare disponibile la furnizorul dvs. SUZUKI. Instalați corespunzător accesoriile şi fixați-le conform instrucțiunilor furnizate. Nu montați bagajul direct pe plafon. Bagajul poate avaria plafonul.
- Greutatea totală a plafonului şi cea a bagajului nu trebuie să fie mai mare decât capacitatea de încărcare (30 kg). De asemenea, greutatea totală a vehiculului (vehiculul încărcat complet, inclusiv şoferul, pasagerii, bagajul, bagajul de pe plafon şi greutatea părții din față a remorcii) nu trebuie să depăşească greutatea totală a vehiculului (GVWR) menționată în secțiunea SPECIFICAȚII a acestui manual.
- Montați şi fixați bine bagajul pe portbagajul pentru plafon conform instrucțiunilor furnizate. Depozitați cele mai grele obiecte în partea de jos şi distribuiți bagajul cât mai echilibrat posibil.
- Nu transportați obiecte de dimensiuni mari care pot atârna peste barele de protecție ale vehiculului pentru că ele vă pot bloca vizibilitatea.
- Prindeți capetele din față şi din spate ale obiectelor lungi - cum ar fi plăci de lemn, plăci de surfing ş.a. - atât în fața, cât şi în spatele vehiculului. Protejați suprafețele vopsite ale vehiculului de zgârieturile generate de corzile de prindere.
- Verificați periodic bagajul de pe plafon. Acesta trebuie să fie bine fixat şi să nu aibă defecte.

⚠ AVERTISMENT

- **Manevrele bruşte sau nefixarea corectă a bagajelor pot face ca acestea să cadă de pe vehicul sau să lovească alte vehicule generând răniri ale persoanelor sau avarii ale vehiculelor.**
- **Fixați bine bagajul şi evitați manevrele bruşte cum ar fi pornirile „în trombă", întoarcerile bruşte, virajele rapide şi frânarea bruscă. Verificați periodic bagajul pentru a vedea dacă este bine fixat.**
- **Obiectele mari, voluminoase, lungi sau plate pot afecta aerodinamicitatea vehiculului sau pot fi prinse în direcția vântului şi pot reduce controlul vehiculului în caz de accident şi rănire personală. Conduceți cu atenție şi la o viteză redusă sigură atunci când transportați un astfel de bagaj.**

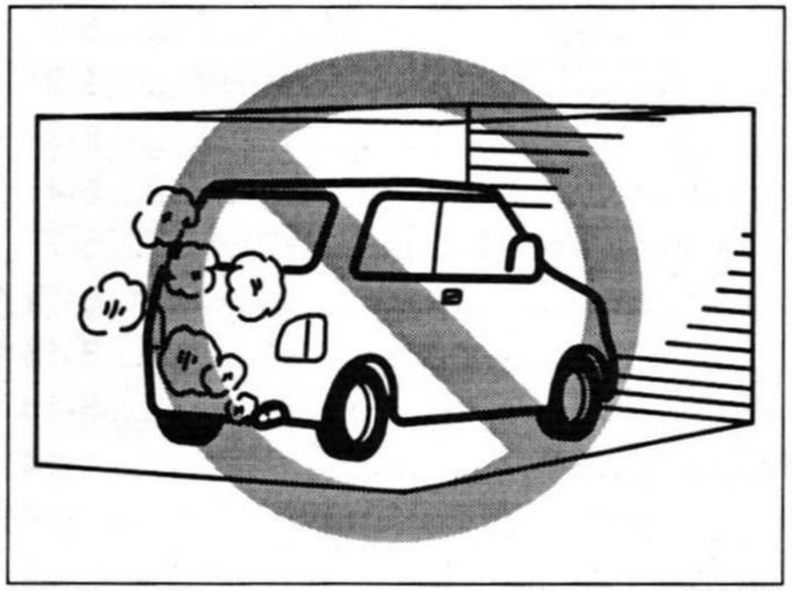


60G408

EXPLOATAREA VEHICULULUI DVS.

Avertisment gaz de eşapament 5-1
Listă verificări zilnice 5-1
Consum ulei motor 5-2
Pornirea motorului 5-3
Utilizarea transmisiei 5-4
Folosirea comutatoarelor 2x4/4X4 (dacă există) 5-7
Frânarea 5-11
Rodajul 5-13
Catalizator (dacă există) 5-13
Economie carburant îmbunătățită 5-14

Avertisment gaz de eşapament



52D334

⚠ AVERTISMENT

Evitați inhalarea gazelor de eşapament. Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon, un gaz potențial letal incolor şi inodor. Pentru că monoxidul de carbon este dificil de detectat în sine, asigurați-vă că urmați măsurile de precauție menționate mai jos pentru a preveni pătrunderea monoxidului de carbon în vehiculul dvs.

- **Nu lăsați motorul să funcționeze în garaje sau alte spații închise.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Nu staționați mult timp cu motorul pornit, chiar şi în spații deschise. Dacă este necesar să stați pentru puțin timp într-un vehicul parcat şi cu motorul în funcțiune, verificați ca selectorul admisie aer să fie setat pe opțiunea AER PROASPĂT şi ventilatorul să fie setat la un număr mare de rotații.**
- **Evitați conducerea vehiculului cu hayonul deschis. Dacă este necesar să faceți acest lucru, asigurați-vă că toate geamurile sunt închise, iar ventilatorul este setat pe o turație mare, cu selectorul de admisie aer pe poziția "FRESH AIR" (AER PROASPĂT).**
- **Pentru a permite operarea corespunzătoare a sistemului de ventilație a vehiculului dvs., grilajul de admisie aer din fața parbrizului trebuie curățat de zăpadă, frunze sau alte obstrucții.**
- **Mențineți toba de eşapament curățată de zăpadă sau alte materiale care favorizează adunarea gazelor de eşapament sub vehicul. Acest lucru este important mai ales când parcați în condiții de furtună de zăpadă.**
- **Verificați periodic sistemul de evacuare pentru a vedea dacă are avarii sau scurgeri. Orice defecțiuni sau scurgeri trebuie reparate imediat.**

Listă verificări zilnice

Înainte de a pleca la drum

60A187

1) Verificați ca geamurile, oglinzile, luminile şi farurile să fie curate şi fără obstrucții.
2) Verificați vizual pneurile cu privire la următoarele aspecte:
   – adâncimea şanțurilor de pe suprafața de rulare
   – tocirea anormală, fisurile şi defectele
   – slăbire piulițe roată
   – existența materialelor străine cum ar fi cuiele, pietrele etc.

Consultați „Pneuri" din secțiunea „VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE" pentru mai multe informații.

3) Verificați dacă există scurgeri de lichide sau ulei.

NOTĂ:
Este normal ca din instalația de aer condiționat după utilizare să picure apă.

4) Nu uitați să închideți complet capota şi să o blocați.
5) Verificați ca farurile, lămpile semnalizare direcție, luminile frână şi claxonul să funcționeze normal.
6) Reglați scaunul şi tetierele reglabile (dacă există).
7) Verificați pedala de frână şi maneta frânei de parcare.
8) Reglați oglinzile.
9) Verificați ca toți pasagerii să aibă fixate centurile de siguranță.
10) Verificați ca toate lămpile de avertizare să se aprindă atunci când cheia este rotită în poziția ON sau START.
11) Verificați toate aparatele de măsură.
12) Verificați ca lampa DE AVERTIZARE SISTEM DE FRÂNARE să se stingă atunci când este deblocată frâna de parcare.

O dată pe săptămână sau la fiecare alimentare cu carburant, efectuați următoarele verificări sub capota din față.

1) Nivel ulei motor
2) Nivel lichid de răcire
3) Nivel lichid de frână
4) Nivel ulei servodirecție (dacă există)
5) Lichid de spălare parbriz
6) Nivel lichid baterie

7) Acționare încuietoare capotă
Trageți de maneta de deblocare a capotei, în interiorul vehiculului. Capota nu trebuie să se deschidă de tot fără deblocarea celei de-a doua încuietori. Nu uitați să închideți bine capota după verificarea acționării corespunzătoare a încuietorii. Consultați „Toate cataramele, balamalele şi încuietorile" din ŞASIU ŞI CAROSERIE în rubrica „Program întreținere periodică" din secțiunea VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE pentru programul de lubrifiere.

⚠ AVERTISMENT

Nu uitați să închideți complet capota şi să o blocați înainte de a porni la drum. În caz contrar, aceasta se poate deschide şi ridica în mod neaşteptat în timp ce conduceți, obstrucționându-vă vizibilitatea şi generând astfel accidente.

O dată pe lună, sau la fiecare alimentare cu carburant, verificați presiunea din pneuri cu un manometru pentru pneuri. De asemenea, verificați presiunea din pneu a anvelopei de rezervă.

Consum ulei motor

Este normal ca motorul să consume o anumită cantitate de ulei de motor în timpul funcționării obişnuite a vehiculului.

Cantitatea de ulei de motor consumată depinde de viscozitatea uleiului, calitatea acestuia şi de condițiile în care este condus vehiculul.
Se consumă mai mult ulei atunci când conduceți cu viteze mari şi când există accelerări şi decelerări frecvente. În caz de bagaj mare, motorul va consuma mai mult ulei.
De asemenea, motoarele noi consumă mai mult ulei, de vreme ce pistoanele, segmentele de piston şi pereții cilindrului nu s-au lubrifiat corespunzător. Motoarele noi ajung la un nivel normal de consum de ulei doar după aproximativ 5.000 km de condus.

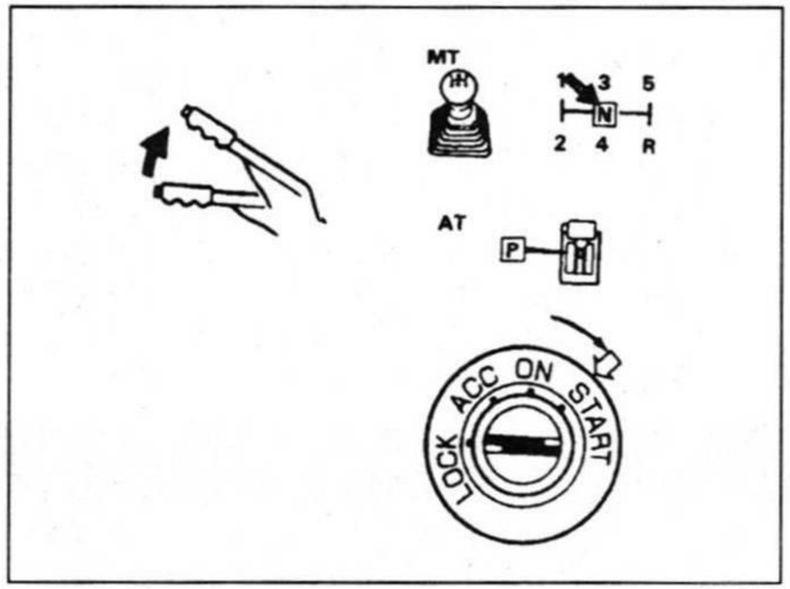
Consum ulei:
Max. 1,0 l la 1.000 km

Când estimați cantitatea de ulei consumat, nu uitați că uleiul poate fi diluat şi este dificil să estimați corect cantitatea reală de ulei.
De exemplu, dacă vehiculul este folosit pentru călătorii scurte şi repetate, iar motorul consumă o cantitate normală de ulei, joja nu va arăta o scădere a nivelului de ulei, nici după 1.000 km sau mai mult de condus. Asta deoarece uleiul se diluează treptat cu carburant sau umezeală, nivelul de ulei părând să nu fie modificat.

Nu uitați că ingredientele de diluare se evaporă când vehiculul este condus ulterior la o viteză mare, cum ar fi pe autostradă, făcând astfel să pară că uleiul se consumă excesiv după conducerea la viteze mari.

Pornirea motorului

Înainte de pornirea motorului



81A154

1) Verificați ca frâna de parcare să fie acționată complet.
2) Cutie de viteze manuală - Comutați pe poziția "N" (neutră) şi apăsați complet ambreiajul. Mențineți-l apăsat şi porniți motorul.
   Cutie de viteze automată - dacă schimbătorul de viteze nu este pe poziția "P" (parcare), comutați pe P (parcare). (Dacă trebuie să reporniți motorul când vehiculul se deplasează, comutați pe N).

NOTĂ:
Vehiculele cu cutie de viteze automată au un dispozitiv cu blocare pentru demarare conceput pentru ca demarorul să nu funcționeze dacă transmisia transaxială este într-una din vitezele de conducere.

⚠ AVERTISMENT

Verificați ca frâna de parcare să fie acționată complet, iar transmisia transaxială pe poziția neutră (sau parcare pentru vehiculele cu cutie de viteze automată) înainte de a încerca să porniți motorul.

Pornirea unui motor rece şi încălzit

(Pentru modelul cu motor pe benzină)
Cu piciorul ridicat de pe pedala de accelerație, porniți motorul prin rotirea cheii de pornire pe poziția START. Dați drumul cheii când motorul a pornit.

ATENȚIE

- **Opriți demarorul imediat după ce motorul a pornit pentru că în caz contrar sistemul de demarare se poate defecta.**
- **Nu folosiți demarorul pentru mai mult de 15 secunde o dată. Dacă motorul nu porneşte la prima încercare, aşteptați aproximativ 15 secunde înainte de a încerca din nou.**

Dacă motorul nu porneşte după 15 secunde de încercări, aşteptați 15 secunde, apăsați pedala de accelerație o treime din cursa ei completă şi încercați să porniți din nou motorul. Dați drumul cheii când pedalei de accelerație după ce motorul a pornit.

Dacă motorul tot nu porneşte, încercaţi să ţineţi apăsată pedala de acceleraţie până la podea în timp ce porniţi. Astfel, motorul ar trebui să fie curăţat dacă este înecat.

(Pentru modelul cu motor diesel)

Motor rece
Rotiţi întrerupătorul de contact pe poziţia ON şi aşteptăţi până ce lampa indicatoare bujie incandescentă se stinge dacă s-a aprins. Porniţi motorul prin rotirea cheii de pornire pe poziţia START. Daţi drumul cheii când motorul a pornit.

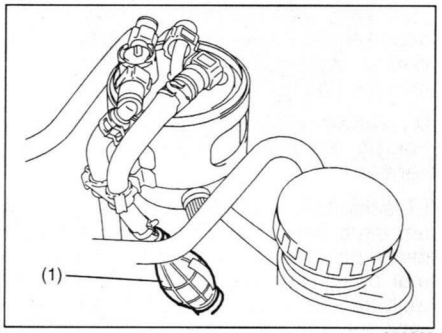
Motor cald
Porniţi motorul prin rotirea cheii de pornire pe poziţia START. Daţi drumul cheii când motorul a pornit.

Atenţie când opriţi un motor turbo.
Când opriţi motorul după ce aţi urcat o pantă sau aţi condus cu viteză mare, lăsaţi motorul să meargă la ralanti un minut sau mai mult (dacă nu este interzis) pentru a răci turbina şi uleiul de motor. Astfel, uleiul de motor nu se va deteriora prematur. Uleiul de motor deteriorat va avaria cuzineţii turbinei.

NOTĂ:
Pentru a menţine continuu o performanţă mărită a motorului, calculatorul a controlat injectorul încă de la începutul vieţii motorului.

Este posibil să auziţi un sunet înfundat până ce prima procesare este finalizată.
Acesta nu constituie o defecţiune a motorului şi nu afectează performanţele şi durabilitatea acestuia.

Repornirea motorului diesel K9K după o oprire din cauza lipsei de carburant

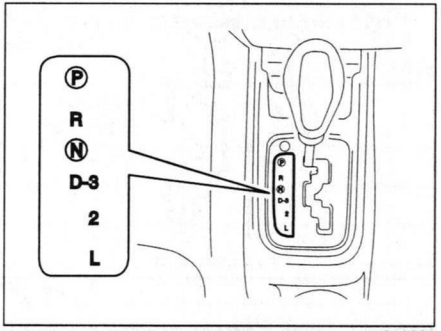


81A308

Motorul se opreşte şi se aprinde lampa indicatoare defect doar în caz de lipsă completă de carburant. Pentru a reporni motorul opriţi vehiculul, umpleţi rezervorul (minimum 5 litri) şi acţionaţi pompa de pornire manuală (1) ataşată de filtrul de carburant până când aceasta opune rezistenţă. Apoi, urmaţi procedura de pornire a motorului descrisă mai sus. Lampa indicatoare poate fi stinsă doar la furnizorul SUZUKI.

Utilizarea transmisiei

Cutie de viteze automată cu 4 viteze



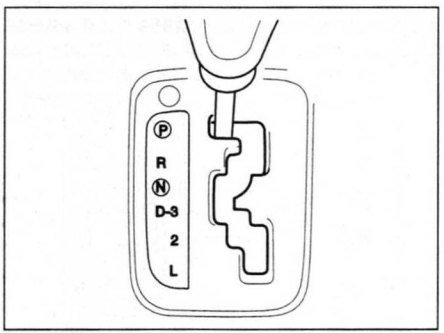
81A266

D:
mod transmisie automată în 4 trepte
3:
mod transmisie automată în 3 trepte

Transmisia poate fi comutată de pe modul în 3 trepte pe cel în 4 trepte prin mutarea maneteţi schimbătorului de viteză dintr-o parte laterală în alta între poziţiile "D" şi "3".

NOTĂ:
Cu comutatorul de transfer 2X4/4X4 pe poziţia "4L", transmisia automată va rămâne în modul de 3 trepte.

Manetă schimbător viteză



81A267

⚠ AVERTISMENT

Apăsați întotdeauna pedala de frână înainte de a trece din poziția P (parcare) (sau N (neutră) dacă vehiculul staționează) pentru a schimba viteza într-una inferioară sau superioară pentru a preveni mișcarea bruscă a vehiculului în timpul manevrei.

Folosiți pozițiile de pe schimbătorul de viteze după cum urmează:

P (parcare)
Folosiți această poziție pentru a bloca transmisia atunci când vehiculul este parcat sau când porniți motorul. Comutați pe poziția de parcare doar când vehiculul staționează complet.

R (marşarier)
Folosiți această poziție pentru a deplasa înpoi vehiculul din poziția de staționare. Vehiculul trebuie să fie staționat complet înainte de a trece pe poziția de marşarier.

N (neutru)
Folosiți această poziție pentru pornirea motorului dacă motorul se opreşte şi trebuie să îl reporniți în timp ce acesta se deplasează. Puteți comuta în această poziție şi apăsa pedala de frână pentru a menține pe loc vehiculul la ralanti.

D (conducere)
Folosiți această poziție când conduceți normal.

Cu schimbătorul de viteze pe poziția D puteți trece într-o viteză inferioară prin apăsarea pedalei de accelerație. Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât mai mult trebuie să apăsați pedala de accelerație pentru a trece într-o viteză inferioară.

3 (3 inferior)
Folosiți această poziție când conduceți pe pante cu înclinație moderată. Efectul de frânare a motorului pe pantele moderate poate fi folosit în această poziție. Transmisia transaxială se va comuta doar în viteza a treia.

2 (2 inferior)
Folosiți această poziție pentru mai multă putere atunci când urcați pante sau pentru o frânare mai eficientă a motorului când coborâți pante.

1 (1 inferior)
Folosiți această poziție pentru a avea putere maximă când urcați pante abrupte sau conduceți prin zăpadă sau noroi sau pentru a avea eficiență maximă de frânare atunci când coborâți pante foarte abrupte.

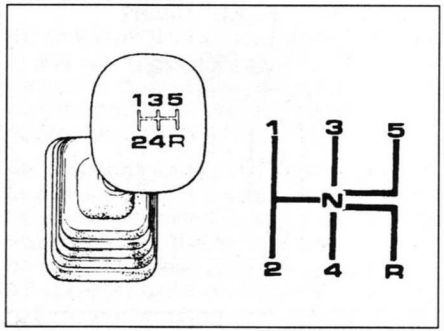
NOTĂ:
În cazul în care comutați schimbătorul de viteze pe o viteză inferioară când conduceți mai repede decât viteza maximă admisă pentru viteza selectată, transmisia axială nu va comuta pe viteza inferioară până ce viteza nu scade sub limita maximă pentru viteza inferioară.

ATENȚIE

Luați următoarele măsuri de siguranță pentru a evita defectarea cutiei de viteze automată:

- **Vehiculul trebuie să fie staționat complet înainte de a trece pe pozițiile P sau R.**
- **Nu comutați de pe P sau N în R, D, 3, 2 sau L când turația motorului nu este cea de ralanti.**
- **Nu readuceți motorul cu transmisie transaxială în poziția de conducere ("R", "D", "3", "2", sau "L") şi cu roțile staționate.**
- **Nu folosiți accelerația pentru a menține vehiculul pe o pantă. Acționați ferm frânele vehiculului.**

Transmisie manuală

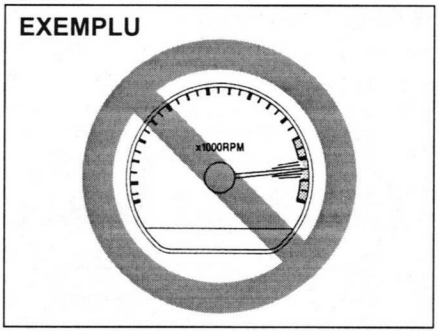


60B095

Plecarea de pe loc
Pentru a porni de pe loc apăsați pedala ambreiajului și comutați în treapta 1. După ce deblocați frâna de parcare, dați drumul treptat ambreiajului. Când auziți o schimbare în sunetul motorului, apăsați încet accelerația continuând să eliberați treptat ambreiajul.

Schimbarea vitezei
Toate vitezele superioare sunt sincronizate, fapt ce ușurează mult schimbarea lor. Apăsați întotdeauna complet pedala ambreiajului înainte de schimbarea vitezelor.

(Pentru vehicul cu tahometru)



54G583

Păstrați viteza motorului până la limita roșie de pe tahometru.

(Pentru vehicul fără tahometru)
Tabelul indică viteza maximă permisă pentru fiecare treaptă de viteză în parte.

Mecanism de transfer în poziția "2H" sau "4H"

km/h

Treaptă de viteză	
1	41
2	78
3	107
4	152
5	Viteză maximă

Mecanism de transfer în poziția 4L

km/h

Treaptă de viteză	
1	25
2	48
3	66
4	94
5	Viteză maximă

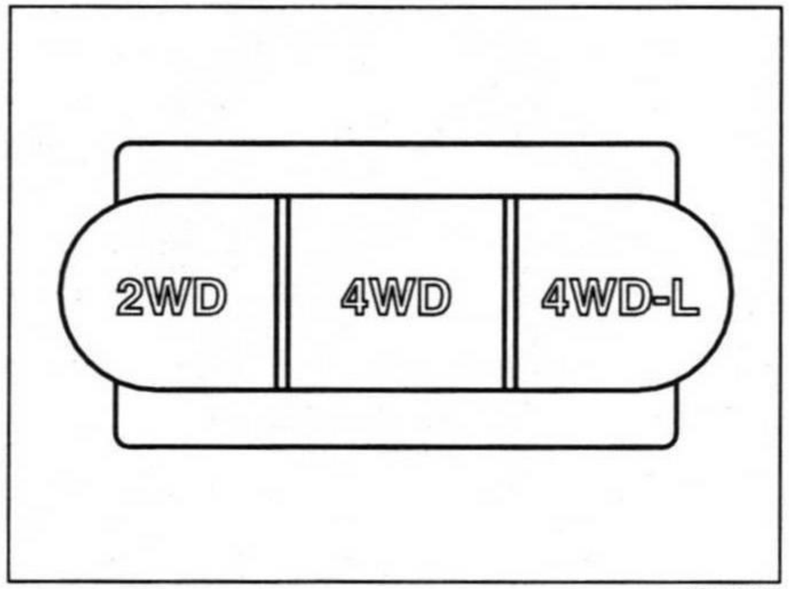
⚠ AVERTISMENT

- **Reduceți viteza şi schimbați într-una inferioară înainte de a coborî pante lungi sau abrupte. Treapta inferioară de viteză va permite motorului o eficiență mai mare de frânare. Evitați să folosiți foarte mult frânele pentru că se pot supraîncălzi, ajungându-se la o funcționare defectuoasă.**
- **Când conduceți pe drumuri alunecoase, încetiniți înainte de a schimba viteza. Schimbarea excesivă sau bruscă a vitezelor poate cauza pierderea forței de tracțiune şi, implicit, a controlului vehiculului.**
- **Vehiculul trebuie să fie staționat complet înainte de a trece pe poziția de marşarier.**

ATENȚIE

- **Pentru a evita defectarea ambreiajului nu folosiți pedala de ambreiaj pentru a vă sprijini piciorul în timp ce conduceți sau pentru a staționa vehiculul în pantă. Apăsați complet ambreiajul când schimbați viteza.**
- **Când schimbați viteza sau porniți de pe loc, nu turați motorul. Turarea motorului poate scurta durata de viață a acestuia şi schimbarea vitezei devine mai dificilă.**

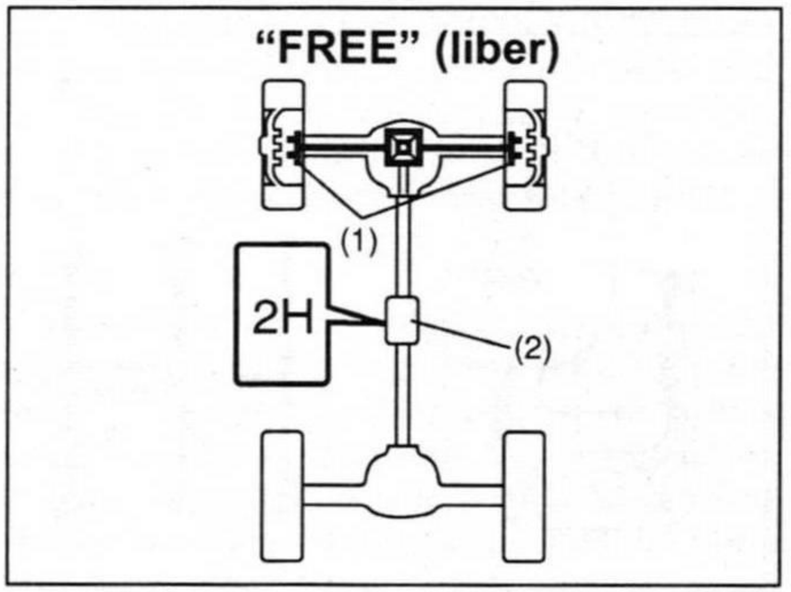
Folosirea comutatoarelor 2x4/ 4X4 (dacă există)



81A268

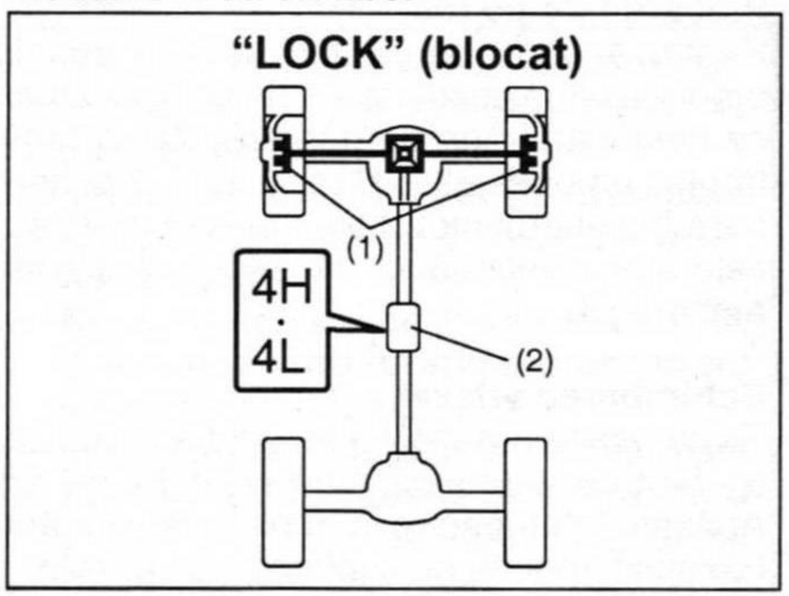
Vehiculul dvs. este dotat cu sistemul „DRIVE ACTION 4x4" care constă dintr-o cutie de transfer cu un sincronizator (între pozițiile 2X4 superioară şi 4X4 superioară) şi cu obturatoare aer. Cu această funcție, puteți comuta între modul de tracțiune 2X4 superioară şi 4X4 superioară prin acționarea comutatoarelor 2X4 şi 4X4 chiar şi atunci când vehiculul se deplasează, cu condiția ca roțile din față să fie aliniate drept înainte şi viteza acestuia să fie mai mică de 100 km/h.

Mecanism cu ax liber



54G266

Mecanism cu ax liber



54G267

(1) Obturatoare aer
(2) Cutie de transfer

Descriere poziții de cutie de transfer

4H (tracțiune 2X4 viteză superioară)
În această poziție, puterea motorului este transmisă doar la axa din spate. Folosiți această poziție în condiții normale de conducere (pe suprafețe uscate, dure).

4H (tracțiune 4X4 viteză superioară)
În această poziție puterea motorului este transmisă pe axele din față și din spate la viteză normală, oferind o putere mai mare de tracțiune decât cea pe două roți. Folosiți această poziție când conduceți pe drumuri nepavate sau alunecoase (acoperite cu gheață, zăpadă, noroi etc.)

4L (tracțiune 4X4 viteză inferioară)
În această poziție, puterea motorului este transmisă pe axele din față și din spate. Folosiți această poziție când conduceți pe drumuri nepavate sau pe suprafețe neaderente sau alunecoase sau când urcați sau coborâți pante abrupte sau alunecoase.

ATENȚIE

Nu conduceți niciodată vehiculul în 4H sau 4L pe drum asfaltat uscat și, pe cât posibil, evitați utilizarea modurilor 4H sau 4L pe drumuri asfaltate ude, pentru că trenul de transmisie se poate defecta grav.

Acționarea comutatoarelor 2x4/4X4

Acționați comutatoarele 2x4/4X4 în funcție de procedura corespunzătoare descrisă mai jos:

Cum să activați comutatoarele 2x4/4X4
Comutatoarele 2x4/4X4 se vor activa când este pornit întrerupătorul de contact.

De la 2H la 4H
Comutatoarele 2x4/4x4 pot fi operate când vehiculul staționează sau se deplasează.

Poziționați roțile din față drept înainte și apăsați comutatorul 4X4. Dacă vehiculul se deplasează, trebuie ca viteza să fie mai mică de 100 km/h în timpul acestei operațiuni.

NOTĂ:
Când obturatoarele de aer sunt acționate de vacuum, trenul de transmisie trece de pe modul de tracțiune 2X4 pe 4X4 când motorul rulează cu acționarea comutatoarelor 2X4/4X4 între 2X4 și 4X4.

De pe 4H pe 4L
Opriți complet vehiculul, poziționați transmisia în poziția "N" (neutru) sau apăsați complet pedala de ambreiaj (dacă există), iar apoi apăsați comutatorul "4WD-L" (4X4-L).

De pe 4L pe 4H
Opriți complet vehiculul, poziționați transmisia în poziția "N" (neutru) sau apăsați complet pedala de ambreiaj (dacă există), iar apoi apăsați comutatorul "4WD" 4X4.

De la 4H la 2H
Comutatoarele 2x4/4x4 pot fi operate când vehiculul staționează sau se deplasează.

Poziționați roțile din față drept înainte și apăsați comutatorul "2WD" (2X4). Dacă vehiculul se deplasează, trebuie ca viteza să fie mai mică de 100 km/h în timpul acestei operațiuni.

NOTĂ:
- *Nu puteți acționa comutatoarele 2X4/4X4 pentru a trece comuta direct între pozițiile 2H și 4L.*
- *Dacă este dificil să comutați între 2H și 4H în timp ce vehiculul se deplasează, opriți vehiculul și apoi acționați comutatoarele 2X4 și 4X4. Dacă este dificil să comutați între 4H și 2H în timp ce vehiculul se deplasează, încercați să accelerați și să decelerați vehiculul de mai multe ori după ce ați rotiți comutatoarele 2X4 și 4X4. Așteptați până ce condițiile de trafic vă permit să accelerați și să decelerați în siguranță înainte de a folosi această procedură.*
- *Lampa indicatoare 4X4 va lumina intermitent în timpul procesului de comutare între pozițiile 2H și 4H.*
- *Se va auzi o sonerie intermitentă în timp ce acționați comutatoarele 2X4/4X4 între 4H și 4L.*
- *Dacă apăsați comutatorul pe poziția anterioară în timpul procesului de comutare, operația se va anula.*

- *Când comutarea de pe sau pe poziția 4L nu funcționează şi lampa indicatoare 4L luminează intermitent, încercați următoarea procedură.*
  – *Deplasați vehiculul încet înapoi şi înainte în timp ce lampa indicatoare 4L luminează intermitent.*
  Când comutați pe poziția 4L, se poate genera un sunet de uzură a schimbătorului, la temperaturi scăzute. În acest caz, deplasați încet vehiculul înapoi.
- *Este posibil să simțiți un şoc atunci când acționați comutatoarele 2X4/4X4 pentru a comuta din poziția 4H în 2H. Şocul este normal şi nu constituie o defecțiune.*

ATENȚIE

- **Nu opriți niciodată întrerupătorul de contact în timp ce acționați comutatoarele 2X4/4X4 între 4H şi 4L. Dacă opriți întrerupătorul de contact în timpul acestei operațiuni, este posibil să nu mai puteți conduce vehiculul.**
- **Se va auzi o sonerie intermitentă în timp ce acționați comutatoarele 2X4/4X4 între 4H şi 4L. Nu conduceți vehiculul până ce soneria se opreşte şi lampa indicatoare 4L se stinge sau se aprinde.**
- **Nu acționați comutatoarele 2X4/4X4 în timp ce roata din spate se roteşte.**

(Continuare)

ATENȚIE

(Continuare)

- **Opriți complet vehiculul şi apoi apăsați comutatorul de operare când comutați în sau din poziția 4L. Pentru vehiculele cu transmisie manuală, apăsați complet pedala de ambreiaj şi apoi comutatorul de operare, pentru că altfel comutarea nu va funcționa.**
  Pentru vehiculele cu transmisie automată comutați maneta schimbătorului de viteză pe poziția N şi apoi apăsați comutatorul de operare pentru că altfel comutarea nu va funcționa.
- **Nu comutați între 2H şi 4H decât dacă roțile din față sunt poziționate drept înainte, iar viteza vehiculului nu depăşeşte 100 km/h.**
- **Verificați ca trecerea în 4H sau 4L să fie completă verificând dacă lampa indicatoare a poziției de tracțiune integrală este aprinsă.**

(Continuare)

ATENȚIE

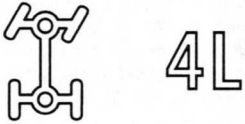
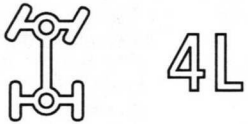
(Continuare)

- **Dacă există o problemă în timpul comutării, toate lămpile indicatoare 4X4 vor lumina intermitent şi comutarea nu va funcționa.**
  Dacă funcția de comutare nu funcționează după ce ați încercat operațiunea de mai multe ori, este posibil să existe o defecțiune în sistem. Verificați sistemul la un furnizor autorizat SUZUKI.

ATENȚIE

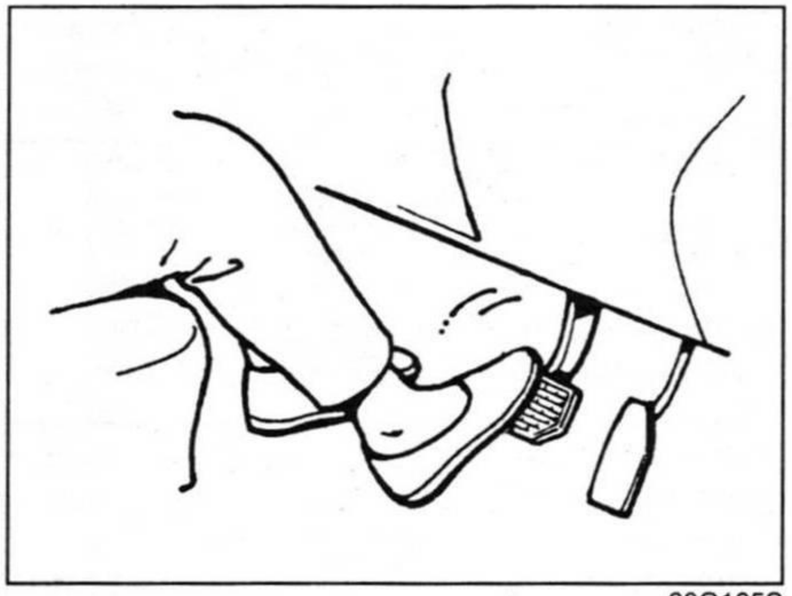
Anvelopele tocite inegal pot genera probleme de operare a comutatoarelor 2X4/4x4. Rotiți pneurile conform programului de întreținere. Consultați „Pneuri" şi „Program de întreținere" din secțiunea VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE pentru procedurile de rotire corespunzătoare a pneurilor.

Operarea de bază pentru comutatoarele 2X4/4X4

Poziție curentă	Indicator actual	Operațiune de schimbare		Indicator țintă
		Poziție țintă	Întrerupător ON (pornit)	
2H	–	4H	4X4	
4H		2H	2X4	–
		4L	4WD-L	
4L		4H	4X4	

2H : poziție tracțiune 2X4
4H : poziție tracțiune 4X4 viteză superioară
4L : poziție tracțiune 4X4 viteză inferioară

Frânarea



60G165S

Distanța necesară pentru a opri un vehicul creşte odată cu viteza acestuia. Distanța necesară de frânare, de exemplu, la o viteză de 60 km/h, va fi de aproximativ patru ori mai mare decât distanța de frânare necesară la 30 km/h. Începeți să frânați vehiculul când există suficient spațiu între vehiculul dvs. şi punctul de oprire şi încetiniți treptat.

⚠ AVERTISMENT

Dacă intră apă în zona plăcuțelor de frână, performanțele frânelor pot scădea, frânele devenind imprevizibile. După ce conduceți prin apă sau spălați partea de sub vehicul, testați frânele în timp ce conduceți la viteză mică pentru a verifica dacă ele şi-au păstrat eficiența normală. Dacă frânele sunt mai puțin eficiente decât în mod normal, uscați-le prin acționarea lor repetată în timp ce conduceți la viteză mică până ce acestea îşi recapătă eficiența normală.

Servofrâne

Vehiculul dvs. este prevăzut servofrâne. Dacă se pierde asistența de putere datorită opririi motorului sau a altor erori, sistemul este în continuare complet operațional pe puterea de rezervă şi poate opri complet vehiculul prin apăsarea pedalei de frână o dată şi menținerea ei apăsată. Puterea de rezervă este utilizată parțial când apăsați pedala de frână şi se reduce de fiecare dată când aceasta este apăsată. Aplicați o presiune uşoară şi egală pe pedală. Nu apăsați cu putere pedala.

⚠ AVERTISMENT

Chiar şi fără putere de rezervă în sistemul de frânare, puteți opri vehiculul prin apăsarea pedalei de frână mai puternic decât în mod normal. Distanța de oprire în acest caz ar fi mai mare.

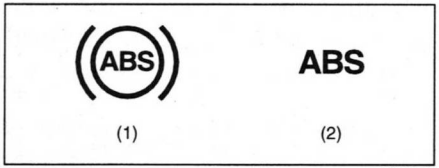
Sistem antiblocare frână (ABS) (dacă există)

ABS vă ajută să evitați derapajul prin controlarea electronică a presiunii frânei. De asemenea, vă ajută să mențineți controlul direcției când frânați pe suprafețe alunecoase sau când frâna este puternică.
ABS funcționează automat, deci nu este necesară adoptarea unei tehnici speciale de frânare. Este suficient să apăsați cu forță pedala de frână. ABS va funcționa ori de câte ori va detecta blocarea roților. Este posibil să simțiți că pedala de frână se mişcă puțin în timpul operării sistemului ABS.

NOTĂ:
ABS nu va funcționa dacă viteza vehiculului este sub 6 km/h.

⚠ AVERTISMENT

- **Pe unele tipuri de suprafeţe instabile (cum ar fi griblura, drumurile acoperite de zăpadă etc.) distanţa de oprire necesară pentru un vehicul dotat cu ABS poate fi puţin mai mare decât pentru un vehicul comparabil cu un sistem obişnuit de frânare. Cu sistemul obişnuit de frânare, pneurile care derapează pot „ara" stratul de griblură sau zăpadă, scurtând distanţa de oprire, iar ABS reduce la minimum acest efect de rezistenţă. Frânaţi din timp pentru a avea o distanţă mai mare la dispoziţie când conduceţi pe suprafeţe instabile.**
- **Pe drumuri pavate obişnuite, unii şofer pot obţine distanţe puţin mai mici de oprire cu sistemele obişnuite de frânare decât cu ABS.**
- **În ambele situaţii de mai sus, ABS va oferi totuşi un avantaj ajutându-vă să menţineţi controlul direcţiei. Totuşi, nu uitaţi că ABS nu va compensa un drum accidentat sau condiţii meteo neprielnice şi nici estimările eronate ale şoferului. Folosiţi estimări corecte şi nu conduceţi mai rapid decât permit condiţiile pentru a fi în siguranţă.**



54G264

(1) Lampă avertizare ABS tip 1
(2) Lampă avertizare ABS tip 2

⚠ AVERTISMENT

Dacă lampa de avertizare ABS ((1) sau (2)) de pe tabloul de bord se aprinde şi rămâne aprinsă în timp ce conduceţi, este posibil să existe o problemă la sistemul ABS. Solicitaţi imediat verificarea sistemului ABS de către furnizorul dvs. SUZUKI. Dacă ABS-ul este nefuncţional, sistemul de frână va funcţiona la fel ca unul obişnuit, fără sistem ABS.

Cum funcţionează ABS

Un calculator monitorizează permanent viteza roţii. Calculatorul compară modificările de viteză a roţii la frânare. Dacă roţile îşi reduc brusc viteza, indicând o situaţie de derapare, calculatorul va modifica presiunea de frânare de mai multe ori în fiecare secundă pentru a preveni blocarea roţilor. Când porniţi motorul după o oprire, este posibil să auziţi un scurt zgomot la motor când sistemul este verificat.

⚠ AVERTISMENT

ABS poate să nu funcţioneze corespunzător dacă pneurile sau roţile sunt altele decât cele specificate în manualul utilizatorului. Şi asta pentru că ABS funcţionează comparând modificările de viteză a roţilor. Când înlocuiţi pneurile sau roţile, folosiţi doar dimensiunea şi tipul specificate în acest manual al utilizatorului.

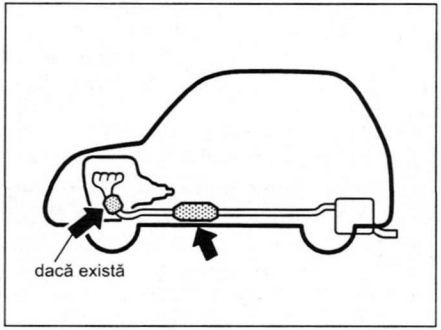
Rodajul

ATENȚIE

Performanța viitoare şi încrederea în motor depind de modul în care aveți grijă şi folosiți motorul din prima perioadă de utilizare a acestuia. Este important mai ales să respectați următoarele măsuri de precauție în primii 1.000 km de folosire a vehiculului.

- **După pornire, nu turați motorul. Încălziți-l treptat.**
- **Evitați conducerea vehiculului la o viteză constantă. Componentele mobile se vor regla dacă variați viteza.**
- **Porniți de pe loc şi opriți încet. Evitați pornirile în trombă.**
- **Dacă este posibil, evitați frânările bruşte, mai ales în primii 320 km de conducere.**
- **Nu conduceți încet cu transmisia comutată pe o viteză superioară.**
- **Conduceți vehiculul la viteze moderate de motor.**
- **Nu tractați o remorcă în primii 1.000 km de conducere.**

Catalizator (dacă există)



54G236

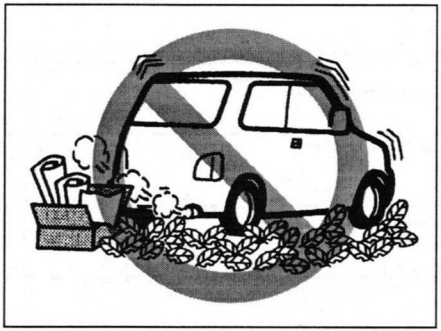
Scopul catalizatorului este acela de a reduce nivelul de poluanți nocivi din sistemul de evacuare al vehiculului dvs. Folosirea carburantului etilat pentru vehiculele dotate cu catalizatoare este interzisă deoarece plumbul dezactivează componentele de reducere a poluanților din sistemul catalizatorului.

Catalizatorul este creat pentru a rezista pe toată durata de viață a vehiculului în condiții de folosire normală şi când este utilizat carburant neetilat. Nu este necesară întreținerea specială a acestuia. Totuşi, este foarte important să folosiți corect motorul. Rateurile motorului care pot rezulta din folosirea necorespunzătoare a acestuia, pot genera supraîncălzirea catalizatorului. Astfel, apar defecțiuni de încălzire permanentă a catalizatorului şi a altor componente ale vehiculului.

ATENȚIE

Pentru a reduce la minimum posibilitatea defectării catalizatorului sau a apariției altor defecțiuni:

- **Mențineți motorul în condiții corespunzătoare de funcționare.**
- **În cazul defectării motorului, mai ales al situațiilor care implică rateurile de motor sau alte pierderi aparente de performanță, depanați imediat vehiculul.**
- **Nu opriți motorul şi nu întrerupeți aprinderea atunci când transmisia este în viteză şi vehiculul se deplasează.**
- **Nu încercați să porniți motorul prin împingerea sau remorcarea vehiculului sau coborârea unei pante.**
- **Nu mențineți motorul la ralanti cu bujii deconectate sau scoase, cum ar fi în timpul testului de diagnosticare.**
- **Nu mențineți motorul la ralanti pentru perioade lungi de timp dacă ralantiul pare defect sau există alte nefuncționări.**
- **Nu aşteptați ca rezervorul de carburant să se golească aproape de tot.**



54G584S

⚠ AVERTISMENT

Atenţie unde parcaţi şi conduceţi; catalizatorul şi alte componente din sistemul de evacuare se pot încinge foarte tare. La fel ca şi în situaţia oricărui vehicul, nu parcaţi şi nu operaţi acest vehicul în zone în care materiale combustibile cum ar fi iarba sau frunzele uscate pot veni în contact cu sistemul încins de evacuare.

Economie carburant îmbunătăţită

Următoarele instrucţiuni vă vor ajuta la eficientizarea consumului de carburant.

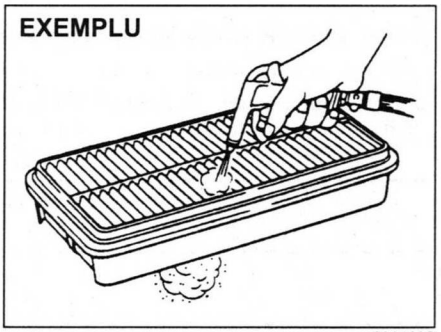
Evitaţi rularea excesivă la ralanti a motorului.
Dacă aşteptaţi mai mult de un minut în parcare, opriţi motorul şi porniţi-l mai târziu. Când încălziţi un motor rece, lăsaţi motorul la ralanti până ce indicatorul de temperatură ajunge pe poziţia C (este interzis la ralanti). În această poziţie, motorul este suficient de cald pentru a porni de pe loc.

Evitaţi pornirile „rapide"
Pornirile rapide de la semafor sau indicatoarele de oprire vor consuma inutil carburant şi scurta durata de viaţă a motorului. Porniţi încet de pe loc.

Evitaţi opririle care nu sunt necesare.
Evitaţi decelerarea şi oprirea care nu sunt necesare. Încercaţi să menţineţi o viteză mică şi constantă ori de câte ori este posibil. Încetinirea şi apoi accelerarea motorului consumă mai mult carburant.

Păstraţi o viteză constantă de deplasare
Păstraţi o viteză constantă în funcţie de condiţiile de drum şi trafic.

Păstraţi curat filtrul de aer.



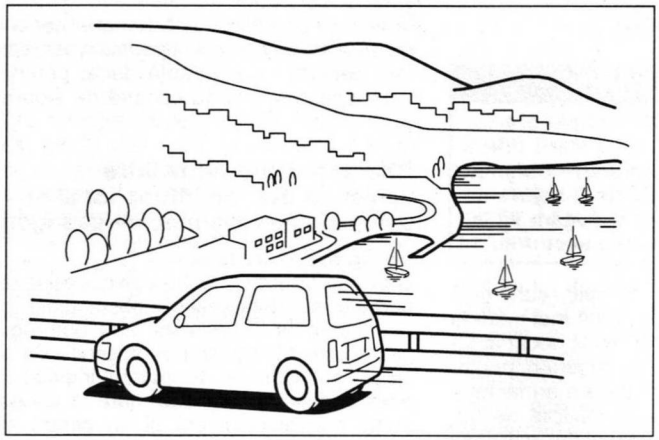
60A183S

Un filtru murdar de aer va face ca sistemul de carburaţie să alimenteze prea mult carburant în motor pentru volumul de aer oferit. Rezultatul este consumul inutil de carburant datorită combustiei incomplete.

Menţineţi greutatea la minimum.
Cu cât încărcătura este mai mare, cu atât mai mult carburant va consuma vehiculul. Scoateţi orice bagaj inutil.

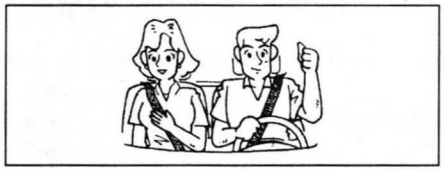
Păstraţi presiunile corecte în pneuri.
Presiunea prea mică în pneuri poate consuma mai mult carburant datorită rezistenţei mai mari de rulare a pneurilor. Menţineţi pneurile umflate la presiunea corectă indicată pe eticheta de sub încuietoarea de pe uşa de la şofer.

SFATURI PENTRU CONDUCERE



60G409

Caracteristici importante care trebuie ştiute, aferente modelului de vehicul 6-1
Conducerea pe drumuri pavate 6-2
Conducerea off-road 6-3



52D078S

⚠ AVERTISMENT

- **Purtați întotdeauna centurile de siguranță. Chiar dacă există air baguri pentru scaunele din față, șoferul și toți pasagerii trebuie să fie poziționați corect pe scaune folosind centurile de siguranță disponibile. Consultați secțiunea „Sisteme de centuri de siguranță și reținere copil" pentru instrucțiuni referitoare la utilizarea corespunzătoare a centurilor de siguranță.**
- **Nu conduceți niciodată sub influența alcoolului sau a medicamentelor cu efect halucinant. Alcoolul și medicamentele cu efect halucinant reduc mult capacitatea de a conduce în siguranță, mărind mult riscul de rănire personală și a celorlalți. Evitați să conduceți când sunteți obosiți, bolnavi, nervoși sau sub orice formă de stres.**

Caracteristici importante care trebuie ştiute, aferente modelului de vehicul

⚠ AVERTISMENT

Vehiculul cu scopuri multiple are caracteristici de manevrare care diferă de cele ale unui autoturism obişnuit pentru pasageri. Pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, vă rugăm să citiți cu atenție următoarea secțiune.

Vehiculele cu scopuri multiple, cum ar fi noul dvs. SUZUKI, au o gardă mai mare la sol şi un ecartament mai redus decât autoturismele obişnuite pentru pasageri, pentru a le da capacitatea de aplicare a mai multor funcții off-road. Caracteristicile de design specifice le oferă un centru mai înalt de greutate decât în cazul autoturismelor obişnuite. Avantajul unei gărzi mai ridicate la sol este o vizibilitate mai bună pentru drum care vă permite anticiparea problemelor. Ele nu sunt destinate pentru viraje luate la aceeaşi viteză cu autoturismele obişnuite pentru pasageri, mai mult decât autoturismele sport cu gardă joasă pentru performanțe în condiții off-road. Dacă este posibil, evitați virajele strânse sau manevrele bruște. La fel ca şi în cazul celorlalte vehicule de acest tip, utilizarea incorectă a acestuia poate genera pierderea controlului sau răsturnarea vehiculului.

Vehiculele multifuncționale au şanse mai mari de răsturnare decât celelalte tipuri de vehicule.
În caz de accident cu răsturnare, pericolul de deces este mai mare pentru o persoana fără centură de siguranță decât pentru o persoană care poartă centură de siguranță.

Diferențe importante între vehiculul dvs. multifuncțional şi autoturisme obişnuite de pasageri

Gardă mai mare la sol
Garda mai mare la sol a vehiculului dvs. îi permite să depăşească obstacolele off-road, cum ar fi bolovanii sau buturugile, peste care autoturismele obişnuite de pasageri nu pot trece. Rezultatul inevitabil al acestui avantaj de gardă mare la sol este faptul că vehiculul are şi un centru mai înalt de greutate. Prin urmare, vehiculul dvs. se va manevra diferit față de un vehicul cu un centru de greutate mai jos.

Ampatament mai mic
Alături de garda ridicată la sol, vehiculul dvs. are un ampatament mai mic şi o consolă mai mică pe față şi pe spate decât un autoturism tipic de pasageri. Aceste caracteristici se combină pentru a vă permite să conduceți vehiculul în zone montane fără a rămâne pe ele sau fără a vă avaria scutul şi componentele şasiului. Un ampatament mai mic face conducerea vehiculului mult mai receptivă decât a vehiculelor cu ampatamente mai mari.

Lăţime mai mică a caroseriei şi a ecartamentului
Vehiculul dvs. este mai îngust decât cel al unui autoturism mediu de pasager astfel încât să poată traversa spaţiile mai înguste.

Fără caracteristicile esenţiale descrise mai sus: gardă mai mare la sol, ampatament mai mic şi lăţime mai mică a caroseriei şi a ecartamentului - vehiculul dvs. nu vă poate oferi performanţe excelente de conducere off-road. Totuşi, este adevărat şi faptul că manevrarea şi conducerea volanului vor fi diferite faţă de experienţa şoferilor cu un autoturism obişnuit de pasageri.

Conducerea pe drumuri pavate

Datele despre accidente arată faptul că majoritatea accidentelor care au implicat răsturnări pentru vehiculele multifuncţionale sunt generate atunci când un şofer pierde controlul vehiculului şi părăseşte carosabilul lovindu-se de un şanţ, curbă sau alte obiecte din afara drumului care generează răsturnarea vehiculului. Următoarele tehnici de conducere pot reduce riscul răsturnării.

Vehiculul derapează în afara drumului
Puteţi reduce riscurile acestor tipuri de accidente prin răsturnare prin menţinerea permanentă a vehiculului sub control. În mod obişnuit, şoferii pierd controlul vehiculelor, adesea rezultând accidente cu răstur-nări ale vehiculului, când şoferul este sub influenţa alcoolului sau a altor medicamente halucinante, adoarme la volan sau este neatent din alte motive, sau când conduce prea repede pentru condiţiile existente de drum.

Rostogoliri pe drum
Dacă dintr-un motiv anume vehiculul derapează într-o parte sau se roteşte şi pierdeţi controlul la viteză mare, pe drum asfaltat, riscul rostogolirii creşte mult. Această situaţie se paote crea când două sau mai multe roţi ies de pe carosabil şi trageţi brusc de volan încercând să readuceţi vehiculul pe partea carosabilă. Pentru a reduce riscul de rostogolire în aceste condiţii, dacă situaţia o permite, este recomandat să ţineţi bine volanul şi să încetiniţi înainte de a reveni pe benzile de circulaţie, cu mişcări controlate de volan.

Toate tipurile de accidente cu răsturnări
La fel ca în cazul altor tipuri de accidente, riscul de rostogolire poate fi mult redus dacă procedaţi prudent, de exemplu, nu conduceţi sub influenţa alcoolului, când sunteţi obosiţi şi nu faceţi nimic altceva la volan care ar putea cauza pierderea atenţiei faţă de manevrele de conducere.

Aveţi mai jos instrucţiuni suplimentare pentru conducere.

Cunoaşteţi-vă vehiculul
Acordaţi-vă puţin timp pentru a vă familiariza cu caracteristicile unice de manevrare a vehiculului dvs. exersând conducerea într-un loc cu trafic redus. Exersaţi întoarcerea vehiculului la diverse viteze şi în direcţii diferite. Încercaţi să simţiţi răspunsul vehiculului la comenzile date de volan, în comparaţie cu un autoturism obişnuit.

Purtaţi întotdeauna centurile de siguranţă
Şoferul şi toţi pasagerii trebuie să fie fixaţi pe scaune permanent, folosind centurile de siguranţă din dotarea vehiculului. Consultaţi secţiunea „CENTURI DE SIGURANŢĂ" pentru instrucţiuni referitoare la utilizarea corespunzătoare a centurilor de siguranţă.

Nu faceți viraje scurte
Cum am menționat și anterior, vehiculele mici multifuncționale au caracteristici specifice de design care le permit o varietate mare de aplicații. Aceste caracteristici modifică și comportamentul la viraje față de cel cu care suntem familiarizați la autoturismele obișnuite de pasageri. Nu uitați, vehiculele mici multifuncționale cu reacție sporită la comenzile volanului și un centru de greutate mai înalt față de autoturismele obișnuite de pasageri. Dacă este posibil, evitați efectuarea virajelor strânse cu vehiculul dvs.

Încetiniți în curbe
Învățați să abordați cu atenție curbele și la o viteză redusă. Nu încercați să luați curbele la aceleași viteze cu care le-ați aborda într-un vehicul cu centru de greutate mai puțin înalt. Așa cum nu este recomandat să conduceți un autoturism sport pe o potecă, nu este recomandat să încercați să conduceți vehiculul dvs. în curbe ca și cum ați conduce un autoturism sport.

Încetiniți și conduceți cu atenție pe drumuri alunecoase
În condiții de carosabil cu pericol de derapare, este recomandat să conduceți la o viteză mai mică decât cea aplicată în condiții de carosabil uscat datorită posibilității alunecării pneurilor atunci când puneți frână. Când conduceți pe drumuri cu gheață, acoperite de zăpadă sau noroi, reduceți viteza și evitați accelerarea bruscă, frânarea bruscă sau rotirile bruște ale volanului. Folosiți viteza mare pe tracțiunea 4X4 (4H) (dacă există) pentru o tracțiune mai bună.

ATENȚIE

Nu conduceți niciodată vehiculul în 4H sau 4L pe drum asfaltat uscat și, pe cât posibil, evitați utilizarea modurilor 4H sau 4L pe drumuri asfaltate ude, pentru că trenul de transmisie este solicitat prea mult, mai ales la viraje, și se poate defecta grav. De asemenea, este posibil să aveți dificultăți de manevrare a volanului.

Conducerea off-road

Vehiculul dvs. are caracteristici specifice de design pentru conducerea off-road. Când părăsiți carosabilul, veți întâlni suprafețe de toate tipurile, care se pot modifica pe măsură ce contiuați să mergeți. În majoritatea cazurilor, conducerea pe drumuri nepavate necesită tracțiune integrală. Dacă vehiculul dvs. este unul cu tracțiune 2X4, este recomandat să limitați călătoriile off-road pe suprafețe solide, plate, nealunecoase. Vehiculele cu tracțiune 2X4 au o putere de tracțiune mai mică pe suprafețe nepavate decât vehiculele cu tracțiune integrală. Este important când conduceți off-road să urmați instrucțiunile de mai jos.

Acordați multă atenție pe pantele abrupte
Studiați bine întotdeauna pantele înainte de a încerca să le urcați. Verificați întotdeauna ce este pe partea cealaltă și cum puteți coborî. Dacă aveți dubii cu privire la siguranța traseului, nu încercați să urcați o pantă. Nu conduceți niciodată vehiculul la deal, pe pante extrem de abrupte.

Coborârea pe o pantă abruptă poate fi mai dificilă decât urcarea. Mențineți partea din față a vehiculului în linie dreaptă cu coborârea și folosiți o viteză inferioară. Nu blocați frânele. Dacă vehiculul începe să derapeze, accelerați ușor pentru a recâștiga controlul direcției.

Nu conduceţi transversal cu pantele
Conducerea de-a curmezişul unei pante poate fi extrem de periculoasă. Marea parte a greutăţii vehiculului va fi transferată pe pneurile dinspre vale şi vehiculul se poate răsturna în lateral. Ori de câte ori este posibil, evitaţi acest pericol potenţial. De asemenea, dacă trebuie să ieşiţi din vehicul când acesta este poziţionat transversal pe pantă, ieşiţi întotdeauna pe partea dinspre deal.

Purtaţi întotdeauna centurile de siguranţă
Împreună cu pasagerii, trebuie să folosiţi întotdeauna centurile de siguranţă când conduceţi off-road. Pentru utilizarea corectă a centurii de siguranţă consultaţi secţiunea "Centuri de siguranţă" din acest manual.

Evitaţi reacţiile bruşte în noroi, pe gheaţă sau zăpadă
Atenţie când condiţiile de off-road sunt alunecoase. Reduceţi viteza şi evitaţi manevrarea bruscă a vehiculului. Dacă vehiculul dvs. este unul cu tracţiune 2X4, nu conduceţi în zăpadă adâncă sau noroi. Dacă vehiculul este cu tracţiune 4X4, atunci când conduceţi în zăpadă sau noroi mare, există posibilitatea să pierdeţi tracţiunea şi să măriţi rezistenţa la mişcarea înainte a vehiculului. Folosiţi o treaptă inferioară de tracţiune 4X4 (4L) şi menţineţi o viteză constantă şi moderată, manevrând uşor volanul şi frânele.

Lanţuri zăpadă
Dacă trebuie să folosiţi lanţurile de zăpadă pentru a mări tracţiunea pe roţi, respetaţi următoarele precauţii:
- Folosiţi lanţuri de zăpadă originale SUZUKI sau un echivalent de lanţ mic sau din cablu.
- Alegeţi un loc sigur, departe de trafic, pentru a monta lanţul.
- Când montaţi lanţurile urmaţi cu atenţie instrucţiunile producătorului.
- Montaţi lanţurile pe roţile din spate.
- Cu lanţurile montate, conduceţi la o viteză mică şi moderată.

ATENŢIE

Dacă auziţi că lanţurile se lovesc de corpul vehiculului în timp ce conduceţi, opriţi vehiculul şi strângeţi-le.

Dacă vehiculul dvs. se împotmoleşte
Dacă vehiculul dvs. se împotmoleşte în zăpadă, noroi sau nisip, urmaţi instrucţiunile descrise în cele ce urmează:

1) Apăsaţi comutatorul "4WD-L" (4X4-L) în comutatoarele 2X4/4X4.
2) Comutaţi transmisia transaxială înainte şi înapoi între o limită superioară (sau prima viteză pentru cutia de viteze manuală) şi înapoi. Astfel, se va genera o mişcare bruscă de balans ce vă poate oferi suficientă putere pentru a debloca vehiculul. Apăsaţi uşor pe acceleraţie pentru a menţine rotaţia roţilor la un nivel minim. Luaţi piciorul de pe acceleraţie când schimbaţi viteza. Nu turaţi motorul. Din caua rotaţiilor excesive ale roţilor, pneurile vor săpa mai adânc, eliberarea vehiculului fiind astfel mult mai dificilă.
3) Dacă vehiculul vostru se blochează după câteva minute de încercări, apelaţi la un alt vehicul pentru tractare.

⚠ AVERTISMENT

Nu permiteţi nimănui să stea lângă vehicul când îl balansaţi şi nu rotiţi roţile mai mult decât viteza de 40 km/h pe vitezometru. Din cauza rotirii roţilor pot surveni răniri ale persoanelor din preajma vehiculului sau defectarea acestuia.

ATENŢIE

Eliberaţi pedala de acceleraţie când acţionaţi maneta schimbătorului de viteză sau comutatoarele 2X4/4X4. Acţionarea manetei schimbătorului de viteză sau a comutatoarelor 2X4/4X4 când motorul este turat poate defecta treptele de viteză şi mecanismul cu ax liber.

ATENŢIE

Nu balansaţi vehiculul mai mult de câteva minute. Mişcările alterante prelungite pot genera supraîncălzirea motorului, defectarea transmisie sau a cutiei de transfer sau a pneurilor.

ATENȚIE

(Pentru treaptă diferențial derapare (LSD) (dacă există))
Dacă vehiculul dvs. se împotmolește în zăpadă, noroi sau nisip şi motorul nu funcționează la viteze mari, mai ales când o roată se învârte şi una nu se învârte. Rotirea excesivă a roții nu va genera doar o adâncire a vehiculului în noroi sau zăpadă, dar va defecta şi LSD.

Nu conduceți prin apă adâncă sau care curge cu viteză mare

Conducerea în apă adâncă sau care curge cu viteză mare poate fi periculoasă. Puteți pierde controlul vehiculului şi pasagerii se pot îneca. Mai mult, vehiculul poate fi avariat serios. Pentru a evita aceste riscuri respectați următoarele instrucțiuni şi precauții.

- Nu conduceți prin apă adâncă sau care curge cu viteză mare. Apa adâncă sau care curge cu viteză mare, cum ar fi cursurile rapide de apă sau apele de la o viitură pot să poarte vehiculul departe de traseul inițial. Apa este prea adâncă dacă acoperă butucii roților, axurile sau țeava de eşapament. Verificați adâncimea apei înainte de a încerca să o traversați.
- Dacă rămâne apă în țeava de eşapament, este posibil ca motorul să nu mai pornească sau să nu mai meargă. Dacă apa este suficient de adâncă pentru a ajunge în sistemul de absorbție al motorului, motorul poate fi avariat grav.
- Frânele inundate vor avea performanțe foarte slabe. Conduceți încet şi cu atenție. Conducerea precaută va ajuta şi în evitarea stropirii cu apă a sistemului de pornire, situație în care motorul s-ar putea opri.
- Chiar şi atunci când conduceți în apă mică sau liniştită, conduceți cu atenție deoarece cursul apei poate ascunde alte pericole, cum ar fi gropi, şanțuri sau dâmburi.

⚠ AVERTISMENT

Pe lângă urmarea sfaturilor referitoare la conducere din această secțiune, este important să respectați următoarele măsuri de precauție pentru conducerea pe carosabil şi în afara lui.

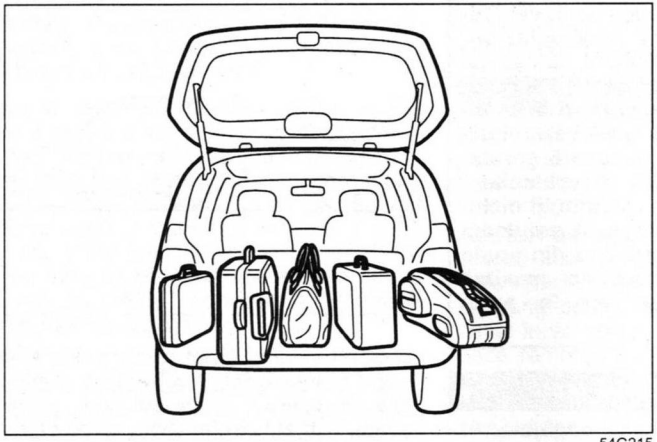
- **Şoferul şi pasagerii trebuie să poarte permanent centurile de siguranță.**
- **Nu lăsați pe altcineva să vă conducă vehiculul decât în cazul în care cunoaşte la fel de bine caracteristicile vehiculului şi diferențele de manevrare descrise în această secțiune.**
- **Evitați împrumutarea vehiculului altor persoane decât dacă le însoțiți.**
- **Pneurile trebuie să fie în stare bună de funcționare şi menținute la presiunea recomandată în pneuri. Consultați „Pneuri" din secțiunea „Verificare şi întreținere" pentru mai multe informații.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Nu folosiți alte pneuri decât cele menționate de SUZUKI. Nu utilizați niciodată dimensiuni sau tipuri diferite de pneuri pentru roțile din față şi din spate. Pentru informații cu privire la pneurile menționate consultați secțiunea "SPECIFICAȚII".**
- **Nu utilizați niciodată pneuri supradimensionate sau dispozitive antişoc şi arcuri pentru a înălța vehiculul. În caz contrar, centrul de gravitate al vehiculului va fi mai înalt şi va modifica şi caracteristicile de manevrare.**
- **După ce conduceți prin apă, noroi sau teren cu mult nisip, testați frânele în timp ce conduceți la viteză mică pentru a verifica dacă acestea şi-au menținut eficiența normală. Dacă frânele sunt mai puțin eficiente decât în mod normal, uscați-le prin acționarea lor repetată în timp ce conduceți la viteză mică până ce acestea îşi recapătă eficiența normală.**
- **După folosirea îndelungată prin noroi, nisip sau apă, verificați cât mai repede posibil frânele la furnizorul dvs. autorizat SUZUKI.**



54G215

ÎNCĂRCAREA VEHICULULUI ŞI REMORCAREA

Sarcină vehicul 7-1
Remorcare 7-1
Remorcă ataşată vehiculului (remorcă turistică) 7-6

Sarcină vehicul

Vehiculul dvs. a fost conceput pentru o capacitate de greutate specifică. Capacitatea de greutate a vehiculului dvs. este menționată în greutatea totală a vehiculului (GVWR) şi de greutatea maximă totală admisă pe axe (GAWR, față şi spate). GVWR şi GAWR (față şi spate) sunt indicate în secțiunea „SPECIFICAȚII".

GVWR - greutatea totală maximă admisă a vehiculului complet încărcat (incluzând toți pasagerii, accesoriile şi bagajele, plus greutatea părții frontale pentru remorcare dacă se atașează o remorcă).
GAWR - (față şi spate) greutate maximă permisă pe fiecare axă în parte.

Greutatea reală a vehiculului încărcat şi sarcina reală pe axele din față şi din spate poate fi stabilită doar prin cântărirea vehiculului. Comparați aceste greutăți cu GVWR şi GAWR (față şi spate). Dacă greutatea totală a vehiculului sau sarcina pe fiecare axă în parte depăşeşte aceste valori, trebuie să scoateți suficientă greutate pentru a reduce sarcina la capacitatea limită.

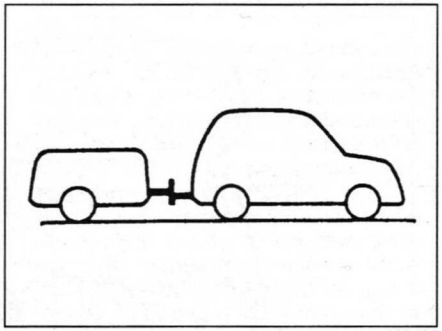
⚠ AVERTISMENT

Nu supraîncărcați niciodată vehiculul. Greutatea totală a vehiculului (suma greutăților vehiculului, toți pasagerii, accesoriile, bagajele, plus greutatea părții frontale pentru remorcare dacă se atașează o remorcă) trebuie să nu depăşească niciodată greutatea maximă totală a vehiculului (GVWR). În plus, nu distribuiți niciodată o sarcină astfel încât greutatea de pe puntea din față sau din spate să depăşească greutatea maximă permisă pe fiecare axă în parte (GAWR).

⚠ AVERTISMENT

Distribuiți întotdeauna bagajele în mod egal. Pentru a evita rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului, fixați bine bagajele pentru a preveni răsturnarea lor în cazul în care vehiculul se mişcă brusc. Plasați obiectele mai grele pe podea şi cât mai în față, în portbagaj. Nu aranjați bagajele mai sus de limita superioară a spătarului banchetelor.

Remorcare



60A185

Deşi remorcarea unei rulote poate afecta sever manevrarea, durabilitatea şi economia de consum, vehiculul dvs. SUZUKI poate fi utilizat pentru remorcarea unei rulote care nu depăşeşte capacitatea de remorcare specificată mai jos:

Capacitate de remorcare
Dacă nu există reguli locale cu privire la capacitatea de remorcare (de exemplu, capacitatea înregistrată sau declarată de remorcare), capacitățile de remorcare recomandate în general sunt:

Capacitate de remorcare recomandată general (remorcă, bagaj & bară de remorcare)
Remorcă frânată: 450 kg
Remorcă fără sistem de frânare: 350 kg

Dacă există reguli care menționează greutățile maxime ale remorcii mai mari decât valorile menționate mai sus; vehiculele vândute în aceste țări au capacități de remorcare care corespund cu greutatea maximă admisă a remorcii.

Înainte de remorcare aflați dacă țara dvs. are o regulă anume cu privire la greutatea maximă a remorcii (capacitate înregistrată sau declarată de remorcare, oricare dintre acestea este mai mică) și nu depășiți valoarea maximă a greutății vehiculului, dacă există. Dacă țara dvs. nu are o regulă cu privire la greutatea maximă admisă pentru rulotă, nu depășiți capacitățile de remorcare menționate mai sus.

ATENȚIE

Remorcarea aplică o presiune suplimentară asupra motorului, trenului de transmisie și frânelor vehiculului. Niciodată nu tractați o remorcă în timpul conducerii vehiculului pe primii 1.000 km.

ATENȚIE

Pentru vehiculele cu cutie de viteze automată nu folosiți poziția "D" când tractați o remorcă pe o pantă abruptă. Remorcarea cu poziția "D" în timp ce urcați o pantă abruptă poate supraîncălzi uleiul din cutia de viteze automată fără avertizare, generând astfel defectarea cutiei de viteze.

Bare de remorcare

Folosiți doar barele de remorcare concepute pentru atașarea pe șasiul vehiculului vostru și un cârlig conceput special pentru a se înșuruba pe acesta.

⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată o bară de remorcare care se atașează pe ax sau pe bara de protecție a vehiculului.

Lanțuri de siguranță

Atașați întotdeauna lanțurile de siguranță între vehicul și remorcă. Treceți lanțurile de siguranță pe sub partea din față a remorcii astfel încât aceasta să nu cadă pe șosea dacă remorca este separată de bara de remorcare. Urmați recomandările producătorului pentru atașarea lanțurilor de siguranță. Lăsați întotdeauna suficient spațiu pentru permite rotirea completă. Nu lăsați niciodată lanțurile de siguranță să atârne pe șosea.

⚠ AVERTISMENT

Nu atașați niciodată lanțurile de siguranță pe bara de protecție a vehiculului. Prindeți bine legăturile astfel încât acestea să nu se desfacă.

Lumini remorcă

Verificați ca remorca să fie echipată cu lumini care îndeplinesc cerințele locale. Verificați întotdeauna ca acestea să funcționeze corect înainte de o remorcare.

⚠ AVERTISMENT

Nu conectați niciodată luminile remorcii direct la sistemul electric al vehiculului pentru că acesta se poate defecta.

Frânele

⚠ AVERTISMENT

Dacă se folosesc frânele remorcii, urmați toate instrucțiunile oferite de către producător. Nu conectați niciodată frânele la sistemul de frânare al vehiculului și nu alimentați niciodată direct de la instalația electrică.

Pneuri

⚠ AVERTISMENT

Când remorcați este foarte important ca vehiculul și remorca dvs. să aibă pneurile umflate corespunzător. Pneurile vehiculului dvs. trebuie să fie umflate la presiunile listate pe eticheta informativă referitoare la anvelope de pe vehicul. Dacă sunt menționate pe etichetă valori pentru presiunile din pneuri, acestea trebuie umflate la valorile respective. Umflați pneurile remorcii în funcție de specificațiile oferite de producătorul remorcii.

Oglinzile

Verificaţi dacă oglinzile vehiculului dvs. îndeplinesc cerinţele necesare pentru oglinzi utilizate la vehiculele cu remorcă. În caz contrar, trebuie să montaţi oglinzile necesare înainte de a tracta o remorcă.

Vehicul/Sarcină remorcă

Pentru a încărca în mod corespunzător vehiculul şi remorca, trebuie să ştiţi cum să măsuraţi greutatea totală a remorcii şi greutatea părţii frontale a remorcii.

Greutatea totală a remorcii este greutatea remorcii plus bagajele din ea. Puteţi măsura greutatea totală a remorcii prin aşezarea acestea încărcată complet pe un cântar de vehicule.

Greutatea părţii frontale reprezintă forţa exercitată în jos pe bara de tractare de către conectorul remorcii, cu remorca încărcată complet şi conectorul la greutatea normală de remorcare. Această greutate poate fi măsurată folosind un cântar obişnuit.

Greutatea remorcii încărcate (greutate totală remorcă) nu trebuie să depăşească niciodată „capacitatea de remorcare".

Distribuiţi bagajul în remorcă astfel încât greutatea pe partea din faţă să constituie aproximativ 10% din greutatea totală a remorcii, dar să nu depăşească „sarcina verticală maximă de pe consola de prindere a remorcii". Măsuraţi greutatea totală a remorcii şi pe cea a părţii din faţă înainte de remorcare pentru a vă asigura că sarcina este distribuită corespunzător.

⚠ AVERTISMENT

Distribuirea necorespunzătoare a greutăţii remorcii poate genera manevrarea greoaie a vehiculului şi balansarea remorcii. Asiguraţi-vă că greutatea de pe partea din faţă reprezintă aproximativ 10% din greutatea totală a remorcii, dar să nu depăşească „sarcina verticală maximă de pe consola de prindere a remorcii". De asemenea, verificaţi ca bagajul să fie bine fixat. Nerespectarea acestor indicaţii poate genera accidente.

⚠ AVERTISMENT

Nu supraîncărcaţi niciodată remorca sau vehiculul. Greutatea totală a remorcii nu trebuie să depăşească niciodată „capacitatea de remorcare". Greutatea totală a vehiculului (suma greutăţilor vehiculului, toţi pasagerii, accesoriile, inclusiv barele de remorcare şi cârligul remorcii, bagajul şi greutatea părţii din faţă) nu trebuie să depăşească niciodată greutatea totală a vehiculului (GVWR) menţionată în secţiunea SPECIFICAŢII.

Avertismente suplimentare pentru remorcare

⚠ AVERTISMENT

Conectaţi luminile remorcii şi montaţi lanţurile de siguranţă la fiecare remorcare.

ATENŢIE

Pentru că remorca exercită o presiune suplimentară asupra vehiculului, este necesară întreţinerea mai frecventă a vehiculului, faţă de situaţia în care acesta este folosit în condiţii normale de conducere. Urmaţi programul pentru „Întreţinere recomandată în condiţii dificile de utilizare"

⚠ AVERTISMENT

Vehiculul dvs. se va manevra în mod diferit atunci când tractaţi o remorcă. Pentru siguranţa dvs. şi a celorlalţi, respectaţi următoarele măsuri de precauţie:

- **Exersaţi virajele, oprirea şi mersul înapoi înainte de a tracta o remorcă în trafic. Nu tractaţi o remorcă în trafic până nu stăpâniţi bine manevrarea vehiculului şi a remorcii.**
- **Nu depăşiţi niciodată limitele vitezei de remorcare sau 80 km/h sau orice limită mai mică.**
- **Nu conduceţi niciodată cu o viteză ce poate genera vibrarea sau balansarea remorcii. Dacă observaţi chiar şi cel mai mic semn de vibraţie sau balans, încetiniţi.**
- **În condiţii de carosabil umed, cu pericol de derapare sau accidentat, conduceţi la o viteză redusă faţă de cea aplicată în cazul unui carosabil uscat şi în stare bună. Nerespectarea acestor indicaţii pe drumurile accidentate poate genera pierderea controlului.**
- **Rugaţi pe cineva să vă ajute la fiecare deplasare în marşarier.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

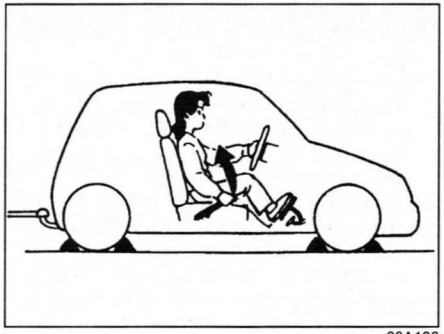
- **Menţineţi o distanţă de oprire adecvată. Distanţa de oprire este mai mare atunci când tractaţi o remorcă. Pentru fiecare 16 km/h de viteză, menţineţi cel putin o lungime de vehicul şi remorcă între dvs. şi vehiculul din faţă. În condiţii de carosabil umed sau cu pericol de derapare, distanţa trebuie să fie mai mare.**
- **Dacă remorca are frâne prin inerţie, acţionaţi-le treptat pentru a evita mişcările bruşte generate de blocarea roţilor.**
- **Încetiniţi înainte de curbe şi menţineţi o viteză constantă la viraje. Decelerarea sau accelerarea în timpul virajelor pot genera pierderea controlului. Nu uitaţi că este nevoie de o rază de întoarcere mai mare decât cea normală deoarece roţile remorcii vor fi mai aproape de interiorul virajului decât roţile vehiculului.**
- **Evitaţi accelerarea şi oprirea bruscă a vehiculului. Nu efecutaţi manevre rapide decât dacă sunt necesare.**
- **Încetiniţi în caz de vânturi laterale şi fiţi pregătiţi pentru rafalele de vânt generate de vehiculele mari care vă depăşesc.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Atenţie la depăşirea altor vehicule. Asiguraţi-vă că există suficient spaţiu pentru remorcă înainte de a trece de pe o bandă pe alta şi semnalizaţi cu mult înainte.**
- **Încetiniţi şi schimbaţi viteza în una inferioară înainte de a urca pante lungi sau abrupte. Este riscant să încercaţi schimbarea într-o viteză mai mică la coborârea unei pante.**
- **Evitaţi folosirea excesivă a frânelor. În aceste situaţii există posibilitatea de supraîncălzire a frânelor şi, implicit, reducerea eficienţei acestora. Folosiţi frâna de motor când este posibil.**
- **Datorită greutăţii suplimentare a remorcii, motorul se poate supraîncălzi în zilele călduroase când urcaţi pante lungi sau abrupte. Atenţie la indicatorul de temperatură pentru motor. Dacă acesta indică o supraîncălzire, trageţi pe dreapta şi opriţi într-un loc sigur. Consultaţi rubrica „Dacă motorul se încălzeşte" din secţiunea "Depanare de urgenţă".**



60A186

⚠ AVERTISMENT

Când parcați vehiculul care tractează o remorcă, folosiți întotdeauna următoarea procedură:

1) **Acționați ferm frâna vehiculului.**
2) **Rugați pe cineva să plaseze calele pentru roți la roțile vehiculului și remorcii în timp ce țineți acționată frâna.**
3) **Treptat, dați drumul frânei până ce calele pentru roți preiau sarcina.**
4) **Acționați complet frâna de parcare.**
5) **Cutie de viteze manuală – Comutați pe opțiunea marșarier sau prima viteză pentru a opri motorul.**
   Cutie de viteze automată – Comutați pe poziția de parcare și opriți motorul.

(Continuare)

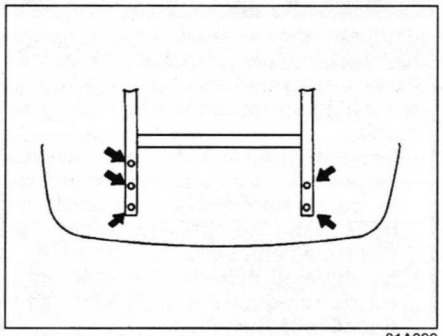
⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

Când plecați din parcare:

1) **Apăsați ambreiajul (dacă există) și porniți motorul.**
2) **Băgați în viteză, deconectați frâna de parcare și deplasați-vă încet de lângă calele pentru roți.**
3) **Opriți, acționați ferm frâna și mențineți-o acționată.**
4) **Rugați pe cineva să scoată calele pentru roți.**

Puncte de prindere consolă remorcă

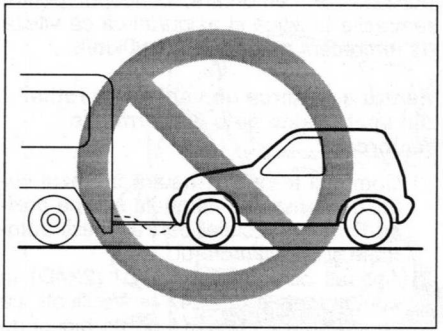


81A099

Greutatea maximă verticală pe consola de prindere remorcă înregistrată (UE):
75 kg

Consolă spate maxim permisă:
845 mm

Remorcă ataşată vehiculului (remorcă turistică)



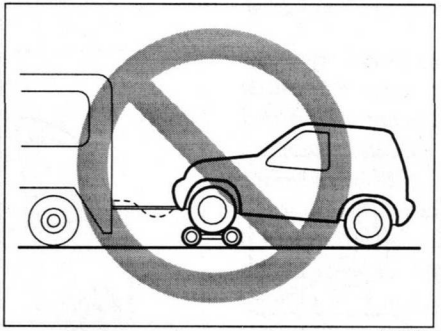
54G586

⚠ AVERTISMENT

Când remorcaţi vehiculul urmaţi instrucţiunile de mai jos pentru a evita accidentele şi defectarea vehiculului. În plus, respectaţi legile şi cerinţele locale cu privire la luminarea vehiculului şi a consolelor remorcii sau a barelor de remorcare.

⚠ AVERTISMENT

Folosiţi întotdeauna un lanţ de siguranţă când tractaţi vehiculul.

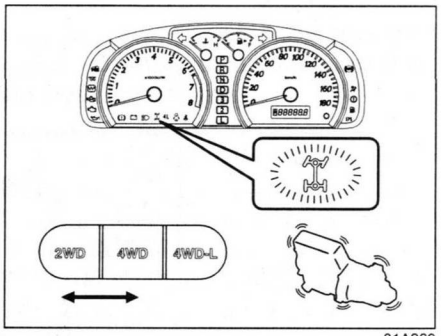


54G585

ATENŢIE

Nu remorcaţi vehiculul cu roţile din spate poziţionate direct pe pământ (şi transmisia transaxială pe liber). În caz contrar, transmisia axială se va defecta permanent.

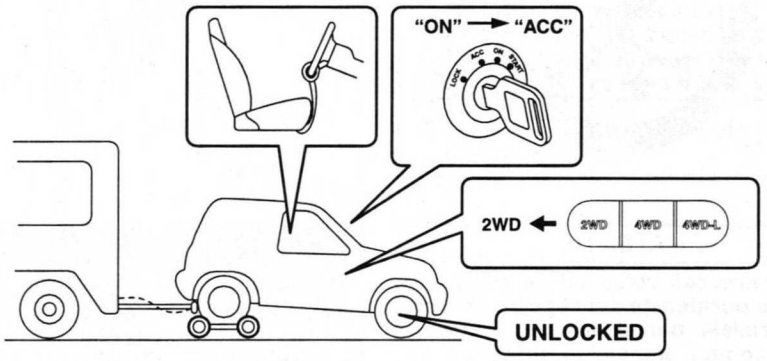
Înainte de remorcare



81A269

Dacă remorcaţi vehiculul cu roţile din faţă pe pământ, comutaţi în treapta neutră şi verificaţi ca lampa indicatoare 4X4 de pe blocul de instrumente de bord să se aprindă când folosiţi comutatorul 4X4 pe comutatoarele 2X4/4X4 pentru a comuta pe o poziţie de tracţiune integrală cu viteză mare şi să se stingă atunci când folosiţi comutatorul 2X4 pe 2X4/4X4 pentru a comuta în poziţia de tracţiune 2X4 cu motorul pornit. Dacă lampa indicatoare 4X4 nu se aprinde sau se stinge, adică obturatoarele de aer nu pot fi blocate sau deblocate, vehiculul nu poate fi remorcat cu roţile din faţă pe pământ.

(Toate modelele)
Patru roţi pe pământ
şi roţile din spate pe platformă



81A270

Vehiculele dvs. trebuie remorcate din spate cu roţile din spate fixate pe o platformă de remorcare. Folosiţi echipamentul corespunzător de remorcare, conceput pentru remorcile turistice şi asiguraţi-vă că viteza de remorcare nu depăşeşte 90km/h.

Pentru a remorca un vehicul cu roţile din spate fixate pe o plaftormă de remorcare:

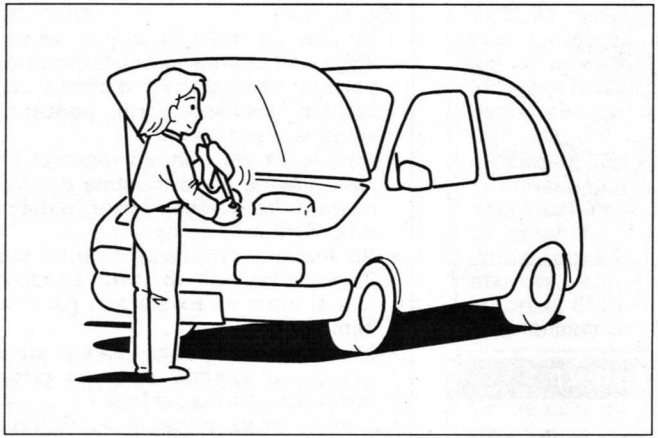
1) Comutaţi în poziţia neutră în cazul cutiei de transmisie manuală sau pe poziţia P în cazul cutiei de transmisii automate şi porniţi motorul.
2) Apăsaţi comutatorul "2WD" (2X4D) în comutatoarele 2X4/4X4. Verificaţi ca lampa indicatoare 4X4 de pe blocul de instrumente de bord să fie stinsă.
3) Rotiţi cheia de pornire pe poziţia "ACC" pentru a opri motorul şi debloca volanul.

ATENŢIE

Blocarea coloanei de direcţie nu este suficient de puternică pentru a face faţă şocurilor transmise de roţile din faţă în timpul remorcării.

4) Verificaţi ca roţile din faţă să fie orientate drept înainte şi fixaţi volanul cu un dispozitiv special de blocare a volanului destinat remorcării de urgenţă.

VERIFICARE ŞI ÎNTREŢINERE



60G410

Grafic de întreţinere 8-2
Grafic întreţinere periodică 8-2
Întreţinere recomandată pentru condiţii de conducere dificile 8-5
Curea transmisie 8-7
Filtru ulei motor şi filtru 8-7
Ulei transmisie 8-11
Lichid cutie de viteze automată (AT) 8-13
Lichid răcire motor 8-15
Lichid de spălare parbriz 8-18
Filtru aer 8-18
Bujii 8-19
Filtru carburant (motor diesel) 8-20
Frânele 8-20
Direcţie 8-22
Servodirecţie (dacă există) 8-23
Pedală ambreiaj 8-23
Pneuri 8-23
Baterie 8-26
Siguranţe 8-27
Înlocuire bec 8-29
Lame ştergător 8-32
Instalaţie de aer condiţionat 8-35

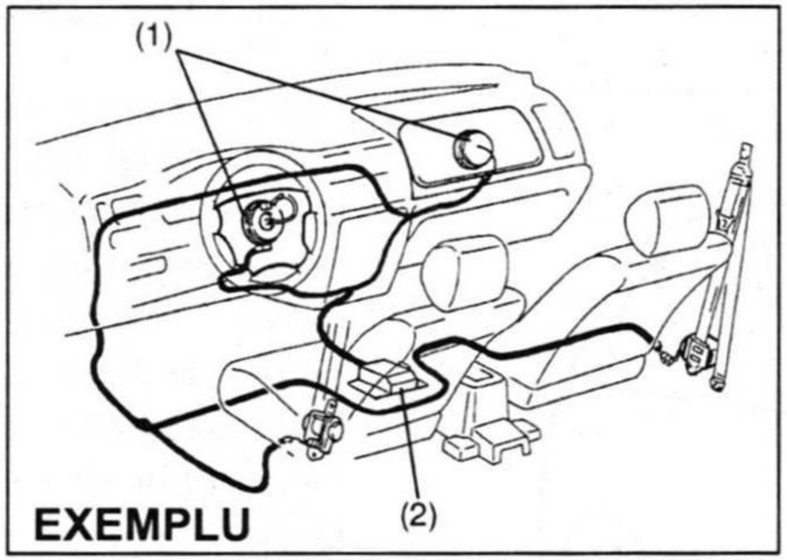
60B128S

⚠ AVERTISMENT

Acordați atenție maximă când lucrați la vehicul pentru a preveni rănirea accidentală. Iată câteva măsuri de precauție pe care trebuie să le respectați cu atenție:

- **Pentru a preveni defectarea sau activarea accidentală a sistemului air bag sau a sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță, verificați ca bateria să fie deconectată şi întrerupătorul de contact pe poziția de blocare timp de 90 de secunde înainte de efectuarea oricărei operații de service asupra sistemului electric al vehiculului dvs. SUZUKI. Nu atingeți componentele sistemului air bag, ale sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță sau cablurile.**
  Cablurile sunt învelite în bandă izolatoare galbenă sau în tuburi galbene, iar conectorii sunt galbeni şi ei, pentru o identificare mai facilă.
- **Nu lăsați motorul să funcționeze în garaje sau alte spații închise.**

(Continuare)



54G262

(1) Air bag
(2) Senzor & dispozitiv de control

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Când motorul este pornit, țineți mâinile, hainele, uneltele şi alte obiecte departe de ventilator sau de cureaua de transmisie. Chiar dacă ventilatorul nu se mişcă, acesta poate porni automat, fără avertiza-re.**
- **Când este necesar să faceți o reparație cu motorul pornit, verificați ca frâna de parcare să fie acționată complet şi cutia de viteze să fie în poziția neutră (pentru vehiculele cu cutie de viteze manuală) sau parcare (pentru vehiculele cu cutie de viteze automată).**

(Continuare)

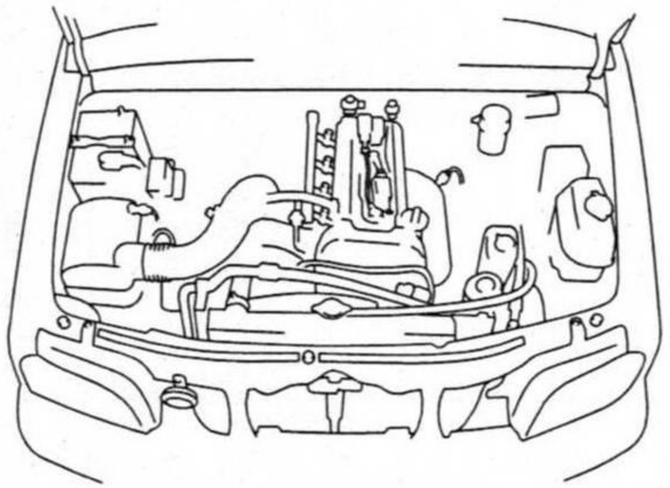
⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Nu atingeți cablurile de pornire sau alte componente ale sistemului de pornire când porniți motorul sau când motorul este pornit, pentru că vă puteți electrocuta.**
- **Atenție să nu atingeți motorul încins, galeria şi conductele de evacuare, toba de eşapament, radiatorul şi furtunele de apă.**
- **Nu fumați, nu utilizați scântei sau flăcări deschise în jurul benzinei sau al bateriei. Există aici gaze inflamabile.**
- **Nu vă aşezați sub vehicul dacă acesta se susține doar pe cricul furnizat odată cu vehiculul.**
- **Atenție să nu generați scurtcircuitări accidentale între terminalele pozitiv şi negativ ale bateriei.**
- **Nu lăsați uleiul folosit, lichidul de răcire şi alte lichide la îndemâna copiilor şi a animalelor de casă. Aruncați corespunzător lichidele utilizate; nu le vărsați niciodată pe pământ, în canale etc.**

Grafic de întreținere

EXEMPLU



81A190S

Următorul tabel indică perioadele de efectuare a procedurii de întreținere obişnuită a vehiculului dvs. Acest tabel indică în mile, kilometri şi luni momentele în care trebuie să efectuați verificări, reglaje, lubrifieri şi alte proceduri. Aceste intervale trebuie scurtate în cazul în care conduceți în condiții grele (consultați „Întreținere recomandată în condiții de conducere dificile")

⚠ AVERTISMENT

SUZUKI recomandă ca întreținerea obiectelor marcate cu un asterisc (*) să fie efectuată de către furnizorul autorizat SUZUKI sau de către un tehnician service calificat. Dacă sunteți calificați, puteți realiza procedura de întreținere pentru obiectele nemarcate consultând instrucțiunile din această secțiune. Dacă nu sunteți siguri că puteți finaliza cu succes oricare dintre procedurile de întreținere nemarcate, cereți furnizorului vostru autorizat SUZUKI să facă acest lucru.

ATENȚIE

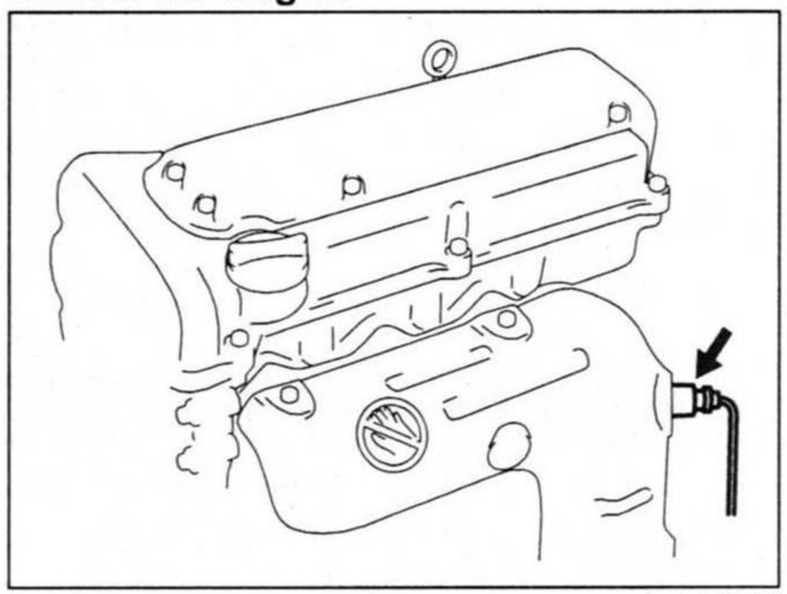
Ori de câte ori devine necesar să înlocuiți piese pentru vehicul, este recomandat să folosiți piese de înlocuire originale SUZUKI sau echivalentul lor.

Grafic întreținere periodică

"R" : Înlocuire sau schimbare
"I" : Verificare şi remediere sau înlocuire dacă este necesar
"L" : Lubrifiere

NOTĂ:
- ***Clasa 1: Motor pe benzină cu senzor de oxigen***
- ***Clasa 2: Motor pe benzină fără senzor de oxigen***
- ***Clasa 3: Motor diesel K9K***

Senzor de oxigen



81A142

NOTĂ:
Acest tabel include operațiile de service programate până la până 90.000 km. Peste 90.000 km, realizați aceeaşi procedură la intervalele de timp corespunzătoare.

*Interval: Acest interval trebuie estimat conform indicațiilor de pe kilometraj sau conform lunilor, oricare este la îndemână.			km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
			luni	12	24	36	48	60	72
MOTOR									
1-1. Curea antrenare anexe motor	[Clasa 1, 2]	Verificare tensiune, *Reglare, *Înlocuire		–	–	I	–	–	R
	[Clasa 3]			–	–	–	–	R	–
*1-2. Curea distribuție şi dispozitiv de tensionare	[Clasa 3]			–	–	–	–	R	–
*1-3. Bătaie supapă (joc)	[Clasa 1, 2]			–	I	–	I	–	I
1-4. Ulei de motor şi filtru ulei	[Clasa 1, 2]			R	R	R	R	R	R
	[Clasa 3] #			R	R	R	R	R	R
1-5. Lichid răcire motor	[Clasa 1, 2]			–	–	R	–	–	R
	[Clasa 3]			–	R	–	R	–	R
*1-6. Sistem de evacuare (cu excepția catalizatorului)				–	I	–	I	–	I
APRINDERE									
2-1. Bujii Când este folosit carburant **neetilat**	[Clasa 1]	Bujie iridiu (tip capăt ascuțit)		–	–	–	R	–	–
	[Clasa 1]	Bujie cu nichel (tip tradițional)		–	–	R	–	–	R
	[Clasa 2]	Bujie iridiu (tip capăt ascuțit)		–	–	R	–	–	R
	[Clasa 2]	Bujie cu nichel (tip tradițional)		–	R	–	R	–	R
Bujii Când este folosit carburant **etilat**, consultați graficul „Condiții de conducere dificile”.									
CARBURANT									
3-1. Cartuş filtru aer	Drum pavat	[Clasa 1, 2]		I	I	R	I	I	R
		[Clasa 3]		I	I	R	I	I	R
	Condiții de praf			Consultați graficul „Condiții de conducere dificile”					
*3-2. Conducte carburant				–	I	–	I	–	I
*3-3. Filtru carburant		[Clasa 1, 2]		Înlocuiți la fiecare 210.000 km sau.					
		[Clasa 3]		–	–	R	–	–	R
				(Scurgeți apa la fiecare 15.000 km)					
*3-4. Rezervor carburant				–	–	I	–	–	I
SISTEM CONTROL EMISII									
*4-1. Furtune ventilație şi conexiuni carter motor		[Clasa 2]		–	–	I	–	–	I
*4-2. Supapă PCV		[Clasa 1]		–	–	–	–	–	I
		[Clasa 2]		–	–	I	–	–	I
*4-3. Sistem control evaporare emisii carburant		[Clasa 1]		–	–	–	–	–	I
		[Clasa 2]		–	I	–	I	–	I

#: Verificați nivelul de ulei la fiecare 2.000 km până la pragul de 5.000 km.

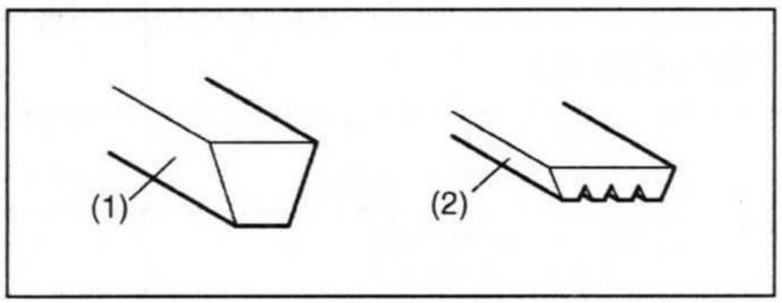
*Interval: Acest interval trebuie estimat conform indicațiilor de pe kilometraj sau conform lunilor, oricare este la îndemână.		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		luni	12	24	36	48	60	72
FRÂNAREA								
*5-1. Discuri şi plăcuțe de frână			I	I	I	I	I	I
Tamburi şi saboți frână (dacă există)			–	I	–	I	–	I
*5-2. Furtunuri şi conducte de frână			–	I	–	I	–	I
5-3. Lichid de frână	Verificare, * Înlocuire		–	R	–	R	–	R
5-4. Manetă şi cablu de frână	Verificare, *Reglare (prima doar la 15.000 km)		I	–	–	–	–	–
ŞASIU ŞI CAROSERIE								
6-1. Ambreiaj			–	I	–	I	–	I
6-2. Pneuri			I	I	I	I	I	I
*6-3. Roți			I	I	I	I	I	I
*6-4. Arbori cardanici			–	–	I	–	–	I
*6-5. Sistem de suspensie			–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem de direcție			–	I	–	I	–	I
*6-7. Ulei transmisie manuală	(I: prima doar la 15.000 km)		I	–	R	–	–	R
*6-8. Ulei cutie de transfer			I	–	I	–	I	–
*6-9. Ulei diferențial	(R: prima doar la 15.000 km)		R sau I	–	I	–	I	–
6-10. Transmisie automată	Nivel lichid		–	I	–	I	–	I
	*Schimbare lichid		Înlocuiți la fiecare 165.000 km.					
	*Furtun pentru lichide		–	–	–	I	–	–
6-11. Toate cataramele, articulații şi încuietori			–	I	–	I	–	I
*6-12. Servodirecție (dacă există)			I	I	I	I	I	I

⚠ AVERTISMENT

Amortizoarele de şocuri sunt umplute cu gaz la presiune ridicată. Nu încercați niciodată să le dezasamblați sau să le aruncați în foc. Evitați depozitarea lor lângă surse sau dispozitive de încălzire. Când se aruncă amortizorul, gazul trebuie întâi eliberat în siguranță din acesta.
Cereți ajutorul furnizorului.

65D395

NOTĂ:
- *Clasa 1: cu senzor de oxigen*
- *Clasa 2: fără senzor de oxigen*
- *Pentru Suedia: Operațiile de la punctele 2-1, 4-2 şi 4-3 trebuie efectuate doar prin citirea kilometrajului.*



(1) Curea V
(2) Curea trapezoidală

Întreținere recomandată pentru condiții de conducere dificile

Dacă autoturismul este folosit de obicei în condiții de conducere dificile, corespunzător cu codul de condiții dure oferit de mai jos, este recomandat ca operația de întreținere aplicabilă să fie efectuată la un interval anume de timp, după cum este menționat în graficul de mai jos.

Cod de condiții dure
A – Deplasări scurte repetate
B – Conducere pe drumuri accidentate şi/sau cu noroi
C – Conducere pe drumuri cu praf
D – Conducere în condiții de frig extrem şi/sau drumuri tratate cu sare
E – Deplasări scurte repetate în condiții de frig extrem
F – Utilizare carburant etilat
G – (Doar pentru motorul diesel K9K) utilizare combustibil calitate scăzută
H – Remorcare (dacă se acceptă)

Grav Cod condiții	Întreținere		Operațiune de întreținere	Interval de întreținere
– B C D – – – –	Curea antrenare anexe motor (curea trapezoidală) (Motor pe benzină)		I	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni
			R	La fiecare 45.000 km sau la 36 luni
– B C D – – – –	Curea antrenare anexe motor (motor diesel)		R	La fiecare 30.000 km sau la 24 luni
A – C D E – – –	Curea distribuție şi dispozitiv de tensionare (Doar motor diesel)		R	La fiecare 60.000 km sau la 48 luni
A – C D E F – H	Ulei de motor şi filtru ulei (motor pe benzină)		R	La fiecare 7.500 km sau la 6 luni
A – C D E – – H	Ulei de motor şi filtru ulei (motor diesel)		R	La fiecare 7.500 km sau la 6 luni
– B – – – – – –	Suporți conductă de evacuare		I	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni
A B C – E F – H	Bujii (Motor pe benzină)	Bujie iridiu (Tip capăt ascuțit)	R	La fiecare 30.000 km sau la 24 luni
		Bujie cu nichel (Tip tradițional)	R	La fiecare 10.000 km sau la 8 luni

Grav Cod condiții	Întreținere	Operațiune de întreținere	Interval de întreținere
– – C – – – – – –	Cartuş filtru aer (Verificare sau înlocuire mai frecventă, dacă este necesar.)	I	La fiecare 2.500 km
		R	La fiecare 30.000 km sau la 24 luni
– – – – – – G –	Filtru carburant (motor diesel)	R	La fiecare 5.000 km
– B – – E – – H	Schimbare ulei cutie de viteze automată	R	La fiecare 30.000 km sau la 24 luni
– B – – – – – –	Şuruburi şi piulițe suspensie	T	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni
– B C D – – – H	Rulmenți roată	I	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni
– B – D E – – H	Arbore cardanic	I	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni
– B – – E – – H	Ulei transmisie manuală/ulei cutie de transfer Ulei diferențial	R	Doar prima dată: 15.000 km sau la 12 luni
			A doua oară şi apoi: La fiecare 30.000 km sau 24 de luni de la kilometrul 0 sau luna 0.
– B C D – – – –	Sigiliu ulei fuzetă	I	La fiecare 15.000 km sau la 12 luni

NOTĂ:
I – Verificare şi remediere sau înlocuire, dacă este necesar
R – Înlocuire sau schimbare
T – Strângere la cuplul specificat

Curea transmisie

⚠ AVERTISMENT

Când motorul este pornit, țineți mâinile, părul, hainele, uneltele etc. departe de ventilatorul care funcționează sau de curelele de transmisie.

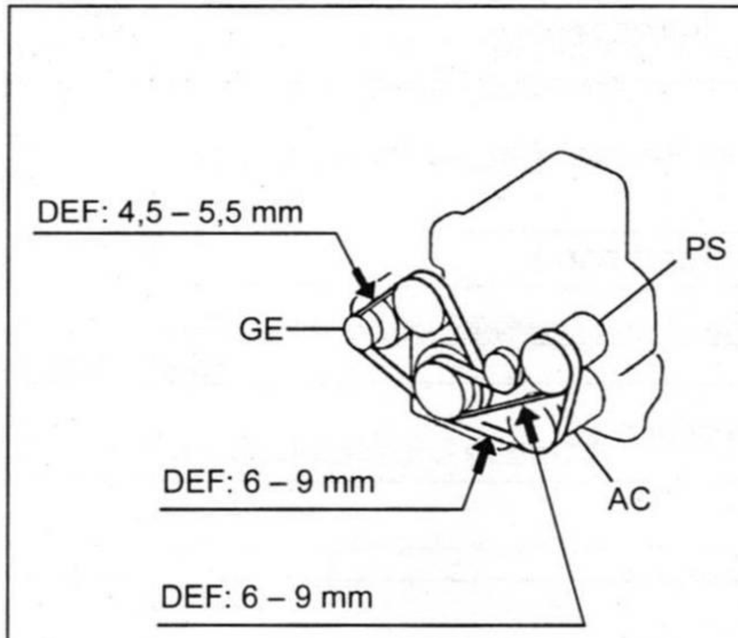
(Pentru modelul cu motor pe benzină)
Verificați ca tensiunea curelei de transmisie să fie corectă. În cazul în care cureaua este prea slabă, pot apărea încărcarea insuficientă a bateriei, supraîncălzirea motorului, performanțe slabe de direcție, ale instalației de aer condiționat sau tocirea excesivă a curelei. Când apăsați cureaua cu degetul mare la jumătatea distanței dintre scripeți, trebuie să se îndoaie conform următorului grafic.

Curelele trebuie să fie verificate pentru a vă asigura că acestea nu prezintă defecțiuni.

Dacă trebuie să înlocuiți sau să reglați cureaua, apelați la furnizorul vostru SUZUKI.

(Pentru modelul cu motor diesel)
Tensiunea din curele de transmisie se reglează automat.

M13A



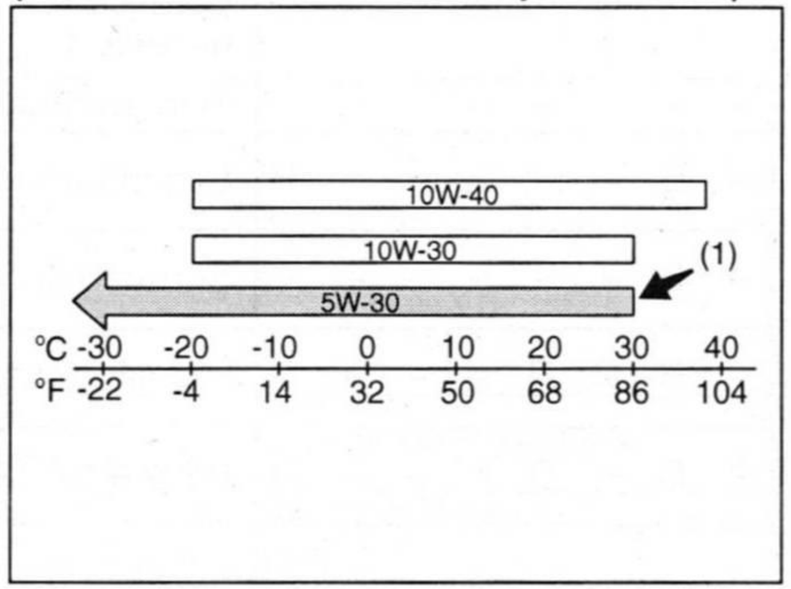
→: presiune 10 kg
GE: Generator
FA: Ventilator
DEF: Îndoire
PS: Pompă servodirecție
AC: Compresor instalație de aer condiționat

81A143

Filtru ulei motor şi filtru

Ulei specificat

(Pentru modelul cu motor pe benzină)



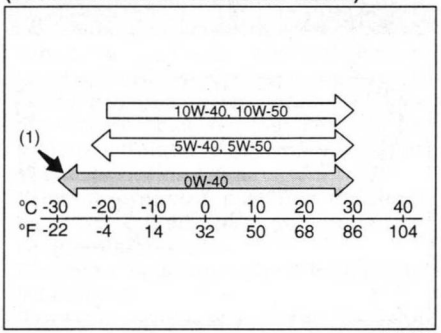
80G154

(1) Preferat

Verificați ca uleiul de motor pe care îl utilizați să se încadreze în clasificarea de calitate SG, SH, SJ sau SL. Alegeți viscozitatea corespunzătoare a uleiului conform graficului de mai sus.

Pentru temperaturi sub –20°C, vă recomandăm să folosiți SAE 5W-30.

(Pentru modelul cu motor diesel)



81A311

(1) Preferat

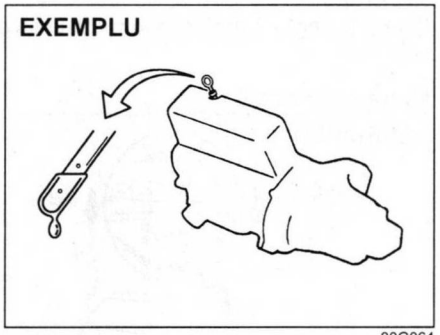
Verificaţi ca uleiul de motor pe care îl utilizaţi să se încadreze în clasificarea de calitate ACEA B3 sau B4. Alegeţi viscozitatea corespunzătoare a uleiului conform graficului de mai sus.

Pentru temperaturi sub –15°C, vă recomandăm să folosiţi SAE 0W-40.

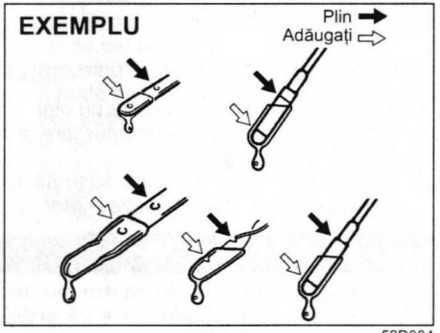
ATENŢIE

Folosiţi doar ulei de motor cu viscozitatea recomandată. Folosirea uleiului de motor nerecomandat, cum ar fi 0W-30, 5W-30 şi 10W-30, vor genera defectarea motorului diesel.

Verificare nivel ulei



80G064



52D084

Este important să menţineţi uleiul de motor la un nivel corect pentru lubrifierea corespunzătoare a motorului vehiculului. Verificaţi nivelul de ulei cu vehiculul amplasat pe o suprafaţă plană. Indicatorul nivelului de ulei poate fi incorect dacă vehiculul se află în pantă. Nivelul de ulei trebuie verificat fie înainte de pornirea motorului, fie după cel puţin 5 minute de la oprirea lui (cel puţin 10 minute pentru modelul cu motor diesel).

Mânerul jojei de ulei motor este colorat în galben pentru o identificare mai uşoară. Trageţi în afară joja de ulei, ştergeţi uleiul cu o cârpă curată, introduceţi joja până jos în motor şi apoi scoateţi-o din nou. Uleiul pe jojă trebuie să se afle între limitele de jos şi de sus indicate pe jojă. Dacă indicatorul nivelului de ulei este aproape de limita inferioară, adăugaţi suficient ulei pentru a ridica nivelul de ulei până la limita superioară.

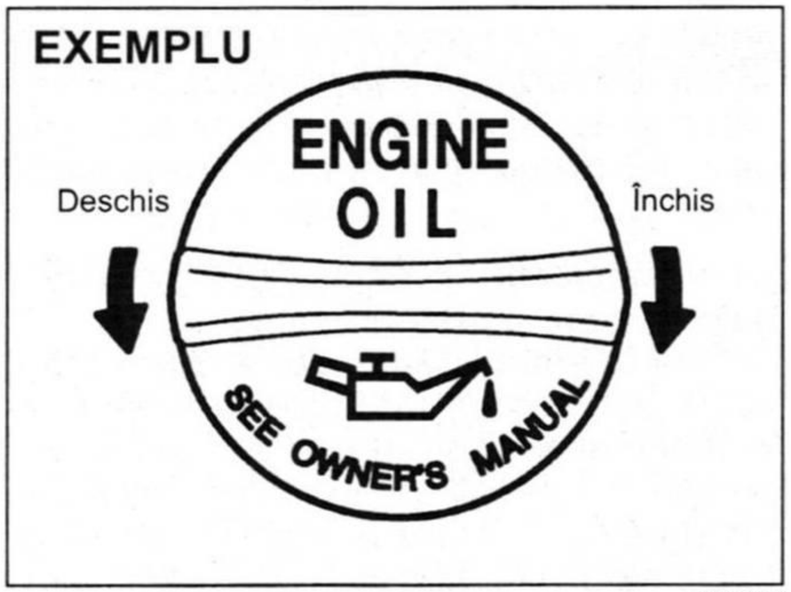
ATENŢIE

Dacă nu verificaţi regulat nivelul de ulei, pot apărea defecţiuni grave ale motorului datorită cantităţii insuficiente de ulei.

ATENŢIE

(Pentru modelul cu motor diesel)
Nu turnaţi ulei mai sus de limita superioară marcată. Prea mult ulei poate distruge motorul.

Reumplerea



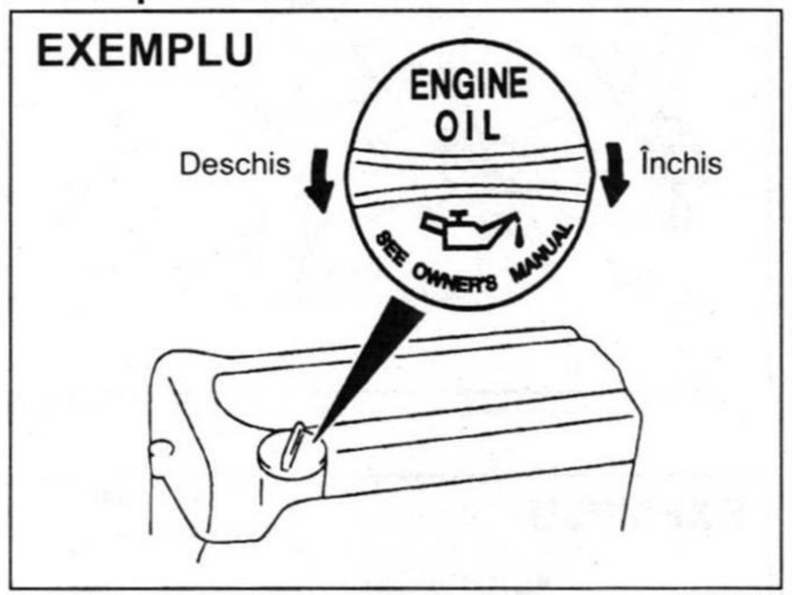
81A147

Scoateți capacul de umplere şi turnați încet ulei prin orificiul de umplere pentru a aduce nivelul de ulei la limita superioară a jojei. Atenție să nu turnați prea mult ulei. Prea mult ulei poate dăuna aproape în egală măsură ca şi o cantitate insuficientă de ulei. După reumplere, porniți motorul şi lăsați-l la ralanti timp de un minut. Opriți motorul, aşteptați 5 minute şi verificați din nou nivelul de ulei.

Schimbarea uleiului de motor şi a filtrului

Scurgeți uleiul de motor când motorul este cald încă.

Motor pe benzină

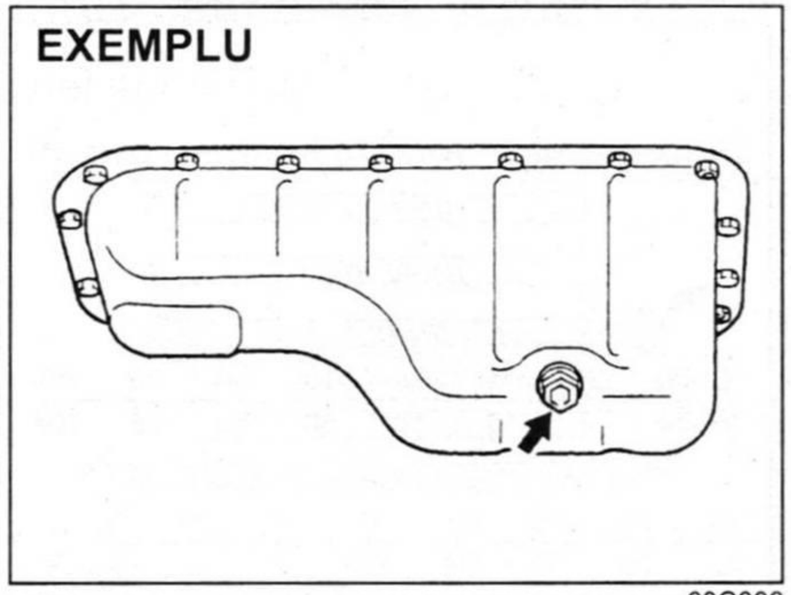


54G091S

1) Scoateți capacul de umplere cu ulei.
2) Poziționați un recipient de scurgere sub furtunul de scurgere.
3) Folosind o cheie, scoateți furtunul de scurgere şi scurgeți uleiul de motor.

⚠ AVERTISMENT

Temperatura uleiului de motor poate fi destul de ridicată pentru a vă arde degetele când furtunul de scurgere este slăbit. Aşteptați până ce furtunul de scurgere este suficient de rece pentru a-l putea atinge cu mâinile goale.



60G306

Cuplu de strângere pentru furtunul de scurgere:

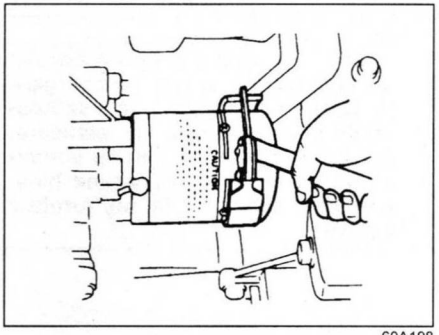
- **Model cu motor pe benzină 50 Nm (5,0 kg-m)**
- **Model cu motor diesel 35 Nm (3,5 kg-m)**

⚠ AVERTISMENT

Uleiul nou şi folosit poate fi periculos. Înghiţirea de ulei nou sau folosit poate provoca răniri copiilor şi animalelor de casă. Nu lăsaţi filtrele de ulei noi şi folosit la îndemâna copiilor şi animalelor de casă.
Contactul repetat, prelungit cu uleiul de motor folosit poate genera cancerul [de piele].
Contactul scurt cu uleiul folosit poate irita pielea.
Pentru a reduce expunerea la uleiul folosit, purtaţi o cămaşă cu mâneci lungi şi mănuşi impermeabile (cum ar fi mănuşi de spălat vase) când schimbaţi motorul. Dacă uleiul intră în contact cu pielea, spălaţi-vă bine cu apă şi săpun.
Spălaţi bine hainele sau cârpele dacă au fost înmuiate cu ulei.
Reciclaţi sau aruncaţi corespunzător uleiul folosit şi filtrele de ulei.

4) Reinstalaţi furtunul de scurgere şi garnitura de etanşare. Strângeţi furtunul cu o cheie la cuplul specificat.

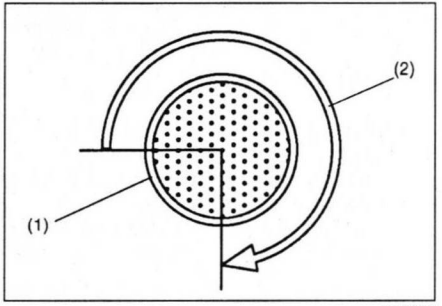
Înlocuirea filtrului de ulei



60A198

1) Folosind o cheie pentru filtrul de ulei, rotiţi filtrul de ulei în sensul invers acelor de ceasornic şi scoateţi-l.
2) Folosind o cârpă uscată, ştergeţi suprafaţa de montare a motorului în care va fi poziţionat noul filtru.
3) Ungeţi cu puţin ulei de motor zona din jurul garniturii de etanşare a filtrului nou de ulei.
4) Înşurubaţi noul filtru cu mâna până ce garnitura de etanşare a filtrului intră în contact cu suprafaţa de montare.

Strângere (vedere din partea superioară a filtrului)



54G093

(1) Filtru ulei
(2) Rotire 3/4

ATENŢIE

Pentru a strânge corect filtrul de ulei, este important să identificaţi corect poziţia la care garnitura de etanşare a filtrului intră întâi în contact cu suprafaţa de montare.

5) Strângeţi filtrul la rotaţia menţionată din punctul de contact cu suprafaţa de montare (sau la cuplul specificat) folosind o cheie de filtru de ulei.

Cuplu de strângere pentru filtrul de ulei:
- **Model cu motor pe benzină rotire 3/4 sau 14 Nm (1,4 kg-m)**
- **Model cu motor diesel rotire 3/4**

ATENŢIE

Pentru a preveni scurgerea de ulei verificaţi ca filtrul de ulei să fie bine strâns, dar nu excesiv.

Reumplere cu ulei şi verificare scurgeri posibile

1) Turnaţi ulei prin orificiul de umplere şi instalaţi capacul de umplere.
   Pentru capacitatea aproximativă de ulei consultaţi rubrica „CAPACITĂŢI" din secţiunea SPECIFICAŢII.
2) Porniţi motorul şi căutaţi cu atenţie posibilele scurgeri din filtrul de ulei sau furtunul de scurgere. Rulaţi motorul la viteze diferite timp de minimum 5 minute.
3) Opriţi motorul şi aşteptaţi 5 minute. Verificaţi din nou nivelul de ulei şi adăugaţi ulei dacă este necesar. Verificaţi din nou scurgerile posibile.

ATENŢIE

- **Când înlocuiţi filtrul de ulei este recomandat să folosiţi un filtru original SUZUKI. Dacă folosiţi un alt tip de filtru, verificaţi ca acesta să aibă calitate echivalentă şi urmaţi instrucţiunile producătorului.**

(Continuare)

ATENŢIE

(Continuare)

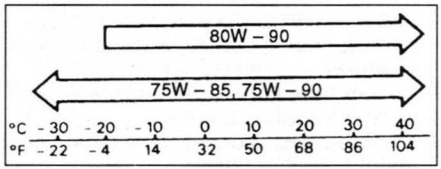
- **Scurgerile de ulei din jurul filtrului de ulei sau furtunului de scurgere indică o instalare incorectă sau defecţiuni la garnitura de etanşare. Dacă găsiţi scurgeri sau nu sunteţi siguri că filtrul a fost strâns bine, verificaţi vehiculul la un furnizor SUZUKI.**

Ulei transmisie

Ulei transmisie manuală/ulei cutie de transfer/ulei diferenţial

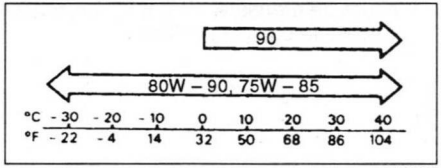
Când adăugaţi ulei de transmisie folosiţi viscozitatea şi gradul corespunzătoare, ca în graficul de mai jos.
Vă recomandăm să utilizaţi:
API GL-4 SAE 75W-90 pentru uleiul de transmisie pentru cutie de viteze manuală şi ulei mecanism de transfer
Ulei ptr. transmisie hipoidă API GL-5 SAE 80W-90 pentru ulei diferenţial

Ulei cutie de viteze manuală (API GL-4)
Ulei cutie de transfer



54G095

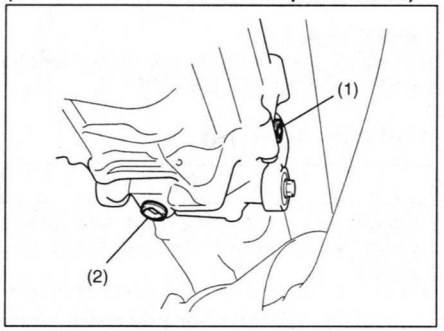
Ulei diferenţial (API GL-5 hipoidă)



54G096

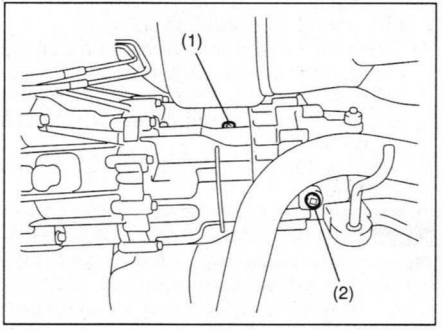
Transmisie manuală

(Pentru modelul cu motor pe benzină)



81A271

(Pentru modelul cu motor diesel)

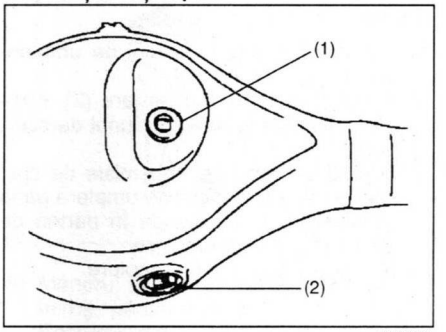


81A212

(1) Buşon de nivel şi umplere ulei
(2) Buşon de golire ulei

Cuplu de strângere (1) (2):
23 Nm (2,3 kg-m)

Diferenţial faţă/spate



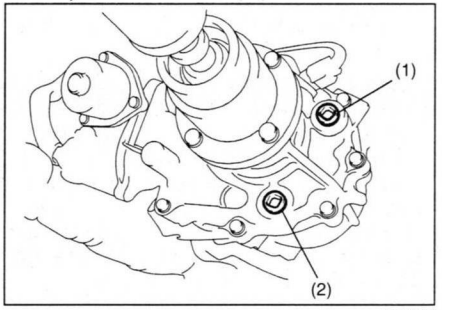
54G271

(1) Buşon de nivel şi umplere ulei
(2) Buşon de golire ulei

Cuplu de strângere:
(1) 50 Nm (5,0 kg-m)
(2) 27 Nm (2,7 kg-m)

Cutie de transfer

(Pentru modelul cu motor pe benzină şi diesel)



81A272

(1) Buşon de nivel şi umplere ulei
(2) Buşon de golire ulei

Cuplu de strângere (1) (2):
23 Nm (2,3 kg-m)

Verificare nivel ulei transmisie

Pentru a verifica nivelul de ulei de transmisie, folosiţi următoarea procedură:

1) Parcaţi vehiculul pe o suprafaţă plană cu frâna de parcare acţionată. Apoi, opriţi motorul.
2) Scoateţi buşonul orificiului de umplere cu ulei (1).
3) Verificaţi interiorul orificiului cu degetul. Dacă nivelul de ulei ajunge până în partea inferioară a orificiului de umplere, nivelul de ulei este corect. Dacă este aşa, remontaţi buşonul.

4) Dacă nivelul este scăzut, adăugaţi ulei de transmisie prin orificiul buşonului de umplere cu ulei (1) până ce nivelul de ulei ajunge în partea inferioară a orificiului de umplere şi apoi reinstalaţi buşonul.

⚠ AVERTISMENT

După ce conduceţi vehiculul, temperatura uleiului de transmisie poate fi suficient de ridicată pentru a vă arde. Aşteptaţi până ce buşonul de umplere este suficient de rece pentru a-l putea atinge cu mâinile goale înainte de a verifica uleiul transmisiei.

ATENŢIE

Când restrângeţi buşonul aplicaţi agentul de etanşare SUZUKI Bond No. 1215 sau unul echivalent pe filetul buşonului pentru a preveni scurgerea uleiului.

Schimbare ulei transmisie

Pentru a schimba uleiul de transmisie în cazul transmisiei manuale, cutiei de transfer sau diferenţial folosiţi următoarea procedură:

1) Scoateţi buşonul orificiului de umplere cu ulei (1).
2) Scoateţi furtunul de scurgere (2), scurgeţi uleiul şi remontaţi furtunul de scurgere.
3) Turnaţi ulei nou de transmisie de tipul specificat, prin orificiul de umplere până ce nivelul de ulei ajunge în partea de jos a orificiului de umplere.
4) Remontaţi buşonul de umplere.

Lichid cutie de viteze automată (AT)

Lichid specificat

Folosiţi un ulei de transmisie echivalent cu DEXRON®-IIE sau DEXRON®-III.

Verificare nivel ulei

ATENŢIE

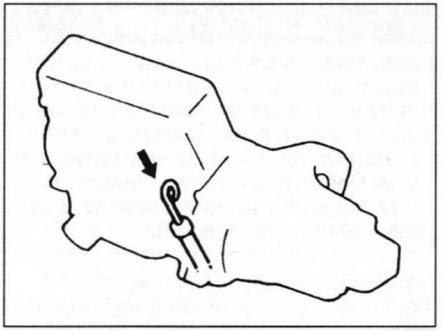
Conducerea cu prea mult sau prea puţin lichid poate defecta cutia de viteze.

Trebuie să verificaţi nivelul de lichid pentru cutia de viteze automată la o temperatură normală de operare.

Pentru a verifica nivelul de lichid:

1) Pentru a încălzi lichidul cutiei de viteze conduceţi vehiculul sau menţineţi motorul la ralanti până ce indicatorul de temperatură arată o temperatură normală de operare.
2) Apoi conduceţi timp de 10 minute sau mai mult.

NOTĂ:
Nu verificaţi nivelul de lichid dacă tocmai aţi condus vehiculul pentru o perioadă mai lungă de timp la viteză mare, dacă aţi condus în trafic aglomerat la temperaturi mari sau dacă vehiculul a tractat o remorcă. Aşteptaţi până ce lichidul se răceşte (aproximativ 30 de minute) pentru că altfel indicarea nivelului nu va fi corectă.

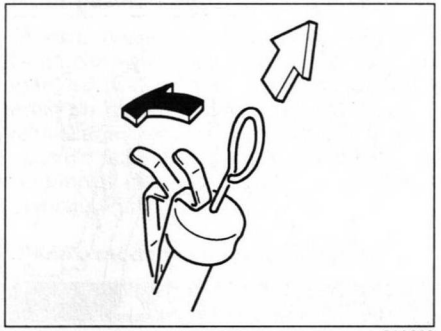


75F086

3) Parcaţi vehiculul pe o suprafaţă plată.
4) Acţionaţi frâna de parcare şi apoi porniţi motorul în poziţia P (parcare). Lăsaţi motorul la ralanti două minute şi apoi pornit în timp ce verificaţi nivelul de lichid.
5) Cu piciorul pe pedala de frână, comutaţi schimbătorul de viteze în fiecare treaptă, făcând o pauză de aproximativ trei secunde în fiecare treaptă. Apoi treceţi înapoi în poziţia P (parcare).

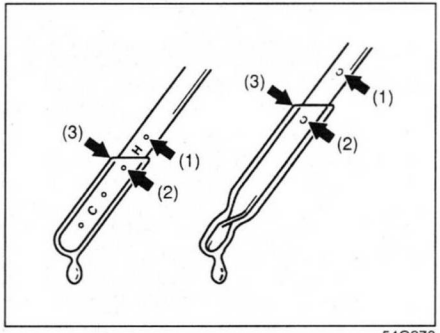
⚠ AVERTISMENT

Nu uitaţi să apăsaţi pedala de frână când schimbaţi viteza pentru că vehiculul se poate mişca brusc.



81A090

6) Mânerul jojei de lichid A/T este colorat în roşu pentru o identificare mai uşoară. Scoateţi joja, curăţaţi-o şi împingeţi-o înapoi până la opritor. Apoi scoateţi joja.
7) Verificaţi ambele părţi ale jojei şi citiţi cel mai scăzt nivel. Nivelul de lichid trebuie să se afle între cele două limite pentru FIERBINTE ale jojei.



54G273

(1) FIERBINTE PLIN
(2) FIERBINTE GOL
(3) Cel mai scăzt punct = nivel lichid

8) Adăugaţi suficient lichid recomandat prin orificiul jojei pentru a umple rezervorul lichidului pentru cutia de viteze la nivelul corespunzător.

ATENŢIE

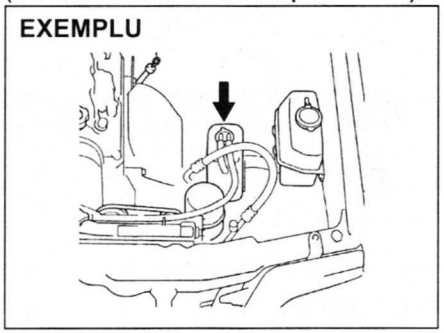
După verificarea şi adăugarea uleiului, nu uitaţi să remontaţi joja.

Schimb de ulei

Deoarece sunt necesare proceduri, materiale şi unelte speciale pentru schimbarea uleiului cutiei de viteze automate, este recomandat să lăsaţi această sarcină furnizorului dvs. autorizat SUZUKI.

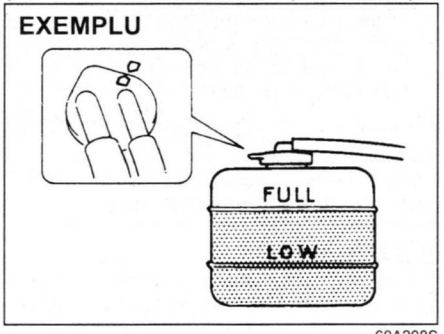
Lichid răcire motor

(Pentru modelul cu motor pe benzină)



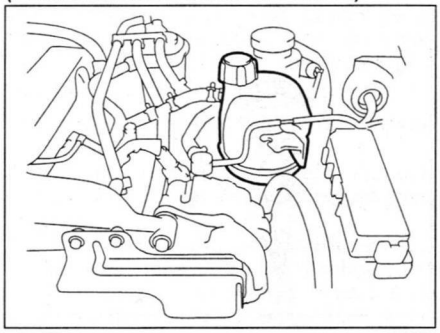
81A053

(Pentru modelul cu motor pe benzină)



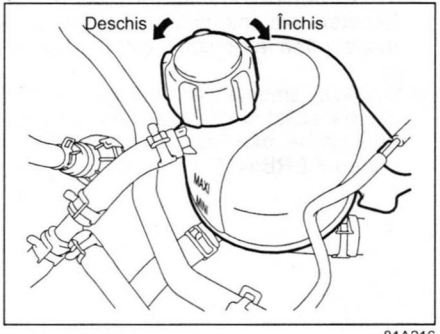
60A208S

(Pentru modelul cu motor diesel)



81A215

(Pentru modelul cu motor diesel)



81A216

⚠ AVERTISMENT

Este periculos să scoateţi capacul de depresurizare al rezervorului pentru motoarele diesel când temperatura apei este ridicată, deoacere lichidul şi aburul pot ţâşni de dedesubt sub presiune. Aşteptaţi până ce temperatura lichidului de răcire a scăzut înainte de a scoate capacul.

Alegerea lichidului de răcire

Pentru a menţine performanţe optime şi durabilitatea motorului, folosiţi un lichid de răcire original SUZUKI sau unul echivalent. Acest tip de lichid de răcire este cel mai bun pentru sistemul de răcire al vehiculului dvs. pentru că:

- Ajută la menţinerea temperaturii corespunzătoare a motorului.
- Oferă protecţie corespunzătoare împotriva îngheţului şi a fierberii.
- Oferă protecţie corespunzătoare împotriva coroziunii şi a ruginei.

Nefolosirea lichidului de răcire adecvat poate defecta sistemul de răcire. Furnizorul dvs. autorizat SUZUKI vă poate ajuta să alegeţi lichidul de răcire potrivit.

ATENŢIE

Pentru a evita defectarea sistemului de răcire:

- **Folosiţi întotdeauna un lichid de răcire de calitate ridicată de tip glicol etilen pe bază de non-silicat diluat cu apă distilată, cu un ameste cu concentraţie corectă.**
- **Verificaţi ca amestecul corect să fie 50/50 lichid de răcire cu apă distilată şi în niciun caz mai mare de 70/30. Concentraţiile mai mari de 70/30 lichid de răcire apă distilată vor genera condiţii de supraîncălzire.**
- **Nu folosiţi lichid de răcire pur şi nici apă obişnuită.**
- **Nu adăugaţi inhibitori sau aditivi suplimentari. Este posibil ca aceştia să nu fie compatibili cu sistemul de răcire.**
- **Nu amestecaţi diferite tipuri de lichide de răcire de bază. În acest caz sigiliul se poate uza rapid şi/ sau există posibilitatea de supraîncălzire puternică şi de defecţiune a motorului/cutiei de viteze automate.**

Verificare nivel lichid de răcire

Verificaţi nivelul lichidului de răcire din rezervor (şi pentru modelul diesel), nu din radiator. Cu motorul răcit, nivelul de lichid de răcire trebuie să fie între marcajele FULL (MAXIM) şi LOW (MINIM).

Adăugarea lichidului de răcire

(Pentru modelul cu motor pe benzină)

Dacă nivelul de lichid de răcire este sub marcajul GOL, trebuie să mai adăugaţi lichid de răcire. Scoateţi capacul rezervorului şi adăugaţi lichid de răcire până ce nivelul din rezervor ajunge la marcajul PLIN. Nu umpleţi niciodată rezervorul mai sus de marcajul PLIN.

(Pentru modelul cu motor diesel)

⚠ AVERTISMENT

Este periculos să scoateţi capacul de depresurizare al rezervorului pentru motoarele diesel când temperatura apei este ridicată, deoacere lichidul şi aburul pot ţâşni de dedesubt sub presiune. Aşteptaţi până ce temperatura lichidului de răcire a scăzut înainte de a scoate capacul.

Dacă nivelul de lichid de răcire este sub marcajul MINI, trebuie să mai adăugaţi lichid de răcire. Când motorul este rece, scoateţi capacul de depresurizare al rezervorului prin rotirea acestuia în sensul invers al acelor de ceasornic pentru a elibera presiunea. Adăugaţi lichid de răcire până ce nivelul din rezervor ajunge la marcajul MAXI. Nu umpleţi niciodată rezervorul mai sus de marcajul MAXI.

ATENŢIE

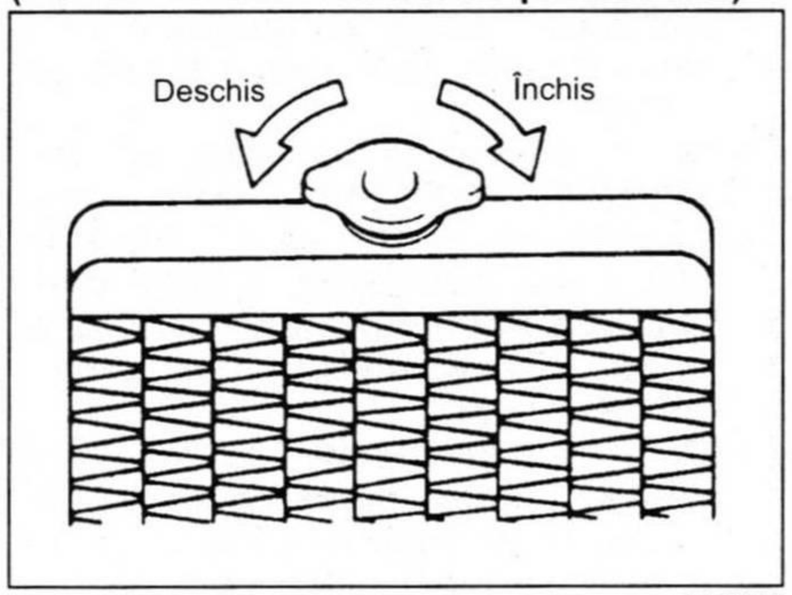
- **Amestecul pe care trebuie să îl folosiţi conţine 50% concentraţie de antigel.**
- **În cazul în care cea mai scăzută temperatură din atmosferă în zona în care vă aflaţi este estimată la –35°C sau mai puţin, folosiţi concentraţii mai mari, până la 60% şi urmaţi instrucţiunile de pe rezervorul de antigel.**
- **Când puneţi capacul pe rezervor, aliniaţi săgeata de pe capac cu săgeata de pe rezervor. Dacă nu urmaţi aceste instrucţiuni pot apărea scurgeri de lichid de răcire.**

⚠ AVERTISMENT

Lichidul de răcire pentru motor este dăunător sau fatal dacă este înghiţit sau inhalat. Nu ingeraţi antigel sau soluţie de lichid de răcire. În caz de înghiţire, nu induceţi vărsături. Contactaţi imediat un centru de asistenţă pentru otrăviri sau un medic. Evitaţi inhalarea aburului sau a vaporilor calzi; în caz de inhalare respiraţi aer proaspăt. Spălaţi-vă bine după ce manevraţi lichidul. Soluţia poate fi otrăvitoare pentru animale. A se păstra departe de accesul copiilor şi al animalelor.

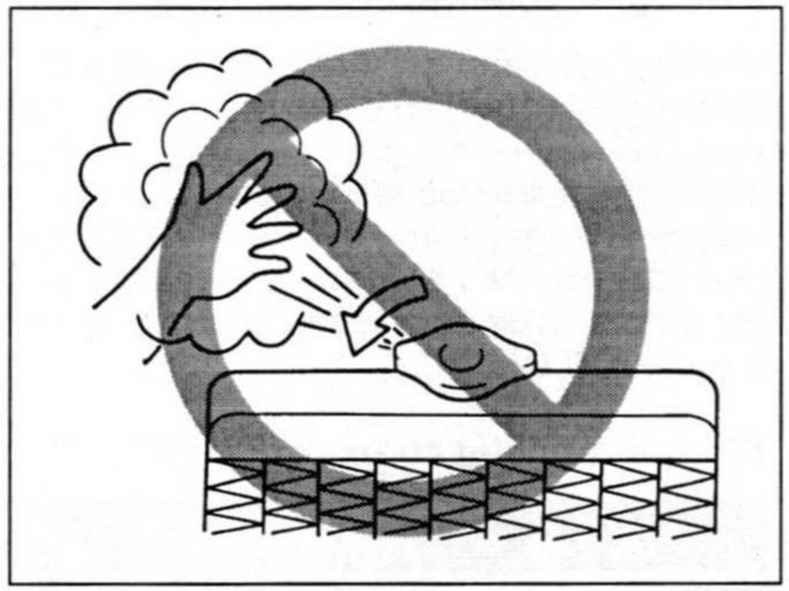
Înlocuire lichid de răcire

(Pentru modelul cu motor pe benzină)



60G099

1) Când motorul este rece, scoateți capacul radiatorului rotindu-l încet la stânga până ce simțiți o rezistență. Nu apăsați în jos în timp ce rotiți capacul. Aşteptați până la eliberarea presiunii şi apoi apăsați capacul în jos şi continuați să îl rotiți în sens invers acelor de ceasornic.

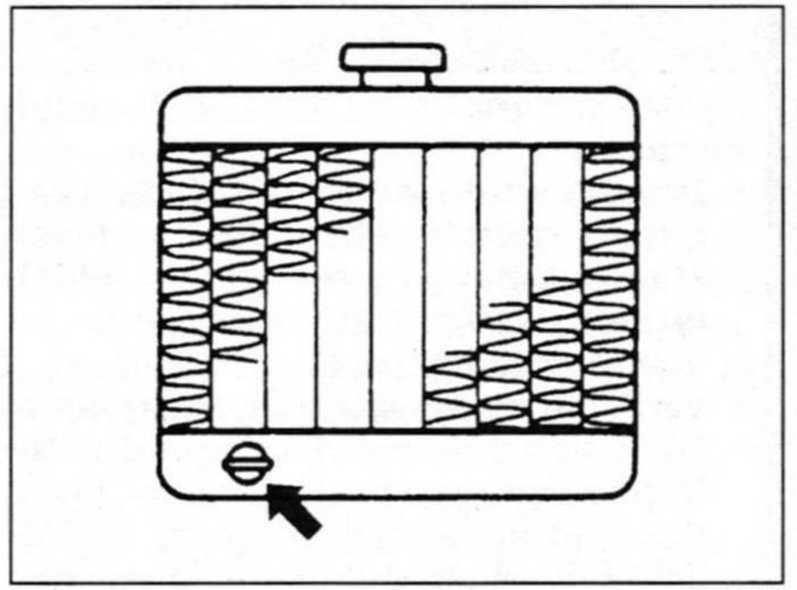


65D614

⚠ AVERTISMENT

Este periculos să scoateți capacul radiatorului (sau capacul de depresurizare al rezervorului pentru motoarele diesel) când temperatura apei este ridicată, deoacere lichidul şi aburul pot țâşni de dedesubt sub presiune. Aşteptați până ce temperatura lichidului de răcire a scăzut înainte de a scoate capacul.

2) Scoateți rezervorul ridicându-l şi goliți complet de lichidul.



54G102

3) Slăbiți furtunul de scurgere ataşat de partea de jos a radiatorului şi scurgeți lichidul de răcire într-un container potrivit.
4) Remontați rezervorul şi umpleți-l cu lichid de răcire până la linia PLIN.
5) Strângeți furtunul de scurgere pe radiator.
6) Umpleți radiatorul cu lichid de răcire şi instalați capacul radiatorului.
7) După umplere, lăsați motorul să meargă la ralanti timp de 2-3 minute pentru ca aerul să iasă din sistemul de răcire.
8) Opriți motorul.
9) Verificați din nou nivelul lichidului de răcire din radiator. Dacă nivelul a scăzit, adăugați mai mult lichid de răcire.

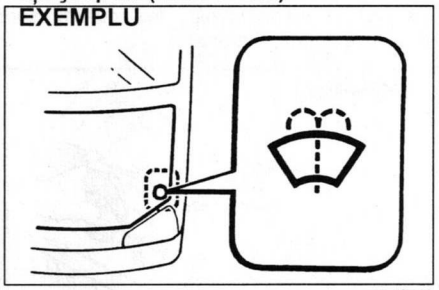
ATENŢIE

Lichidul de răcire trebuie înlocuit cu vehiculul pe aşezat pe o suprafaţă plată.

(Pentru modelul cu motor diesel)
Deoarece sunt necesare proceduri speciale, vă recomandăm să duceţi vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI pentru înlocuirea lichidului de răcire.

Lichid de spălare parbriz

Faţă şi spate (dacă există)



54G103

Verificaţi dacă există lichid de spălare în rezervor. Reumpleţi dacă este necesar. Folosiţi un lichid de spălare pentru parbriz de bună calitate, diluat cu apă, dacă este necesar.

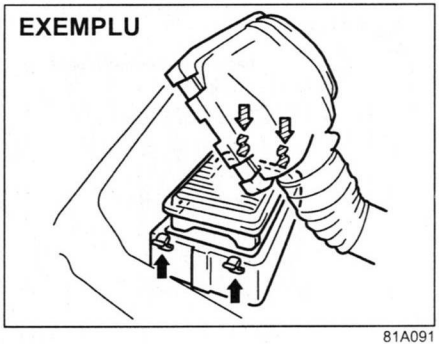
⚠ AVERTISMENT

Nu folosiţi soluţie „antigel" în rezervorul instalaţiei de spălare a parbrizului. Acesta poate obstrucţiona vizibilitatea când este pulverizat pe parbriz şi poate avaria vopseaua de pe vehicul.

ATENŢIE

Dacă motorul de spălare este pus în funcţiune fără lichid în rezervorul dispozitivului de spălare, pot apărea defecţiuni.

Filtru aer



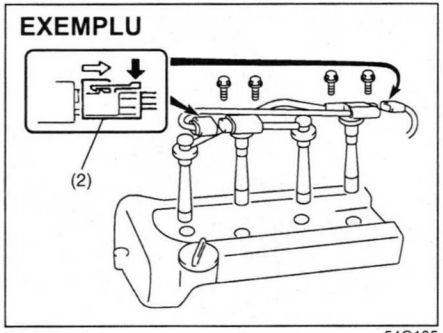
81A091

Dacă filtrul de aer este înfundat cu praf, va exista o rezistenţă mai mare de aspiraţie, rezultând în scăderea puterii şi consumul mai mare de carburant.

Verificaţi şi curăţaţi periodic conform procedurii următoare:

1) Scoateţi capacul carcasei filtrului de aer. Scoateţi elementul din capacul carcasei filtrului de aer.
2) Acest element al filtrului de curăţare este de tip uscat. Nu uitaţi că acesta necesită curăţare conform metodei următoare.
3) Suflaţi praful de pe elementul de filtrare cu aer comprimat din interiorul acestuia sau înlocuiţi elementul dacă este necesar.

Bujii

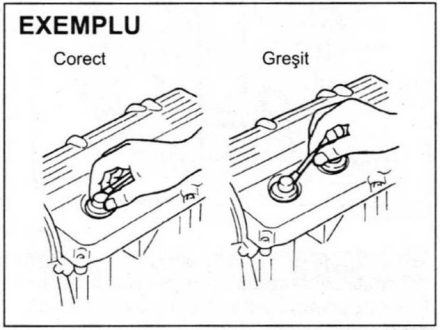


54G105

Pentru bujii din nichel (tip tradiţional):
Trebuie să verificaţi periodic bujiile pentru a vedea dacă există depuneri de carbon. Când carbonul se acumulează pe o bujie, se poate ca scânteia produsă să nu fie suficient de puternică. Îndepărtaţi depunerile de carbon cu un cablu sau ac şi reglaţi distanţa dintre electrozii bujiei.

Pentru a acesa bujiile:
1) Scoateţi capacul de deasupra motorului.
2) Dacă este necesar, deconectaţi conectorul (2) apăsând pe maneta de deblocare.
3) Scoateţi şuruburile blocului de aprindere.
4) Scoateţi manşoanele bujiei.

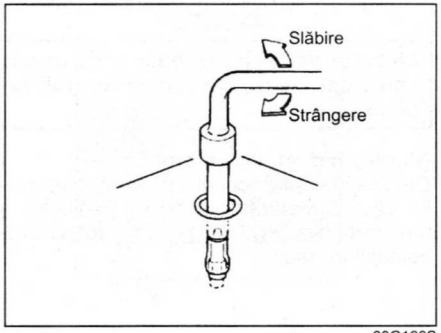
NOTĂ:
Când le instalaţi, cablurile, conectoarele, cauciucul de sigilare al capacului de deasupra şi dispozitivele de spălare sunt readuse în poziţia corectă.



60G102

ATENŢIE

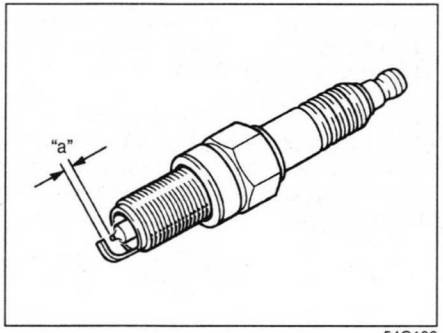
- **Când deconectaţi fişelele bujiei, trageţi de manşon şi nu de cablu în sine. Dacă trageţi de cablu, acesta se poate defecta.**
- **Când reparaţi bujiile de iridiu/platinate (bujiile de tip electrod central subţire), nu atingeţi electrodul din centru pentru că se poate defecta uşor.**



60G160S

ATENŢIE

- **Când instalaţi bujiile, strângeţi-le cu degetele pentru a evita zgârierea filetelor. Strângeţi o o cheie de cuplu până la 25 Nm (2,5 kg-m). Nu permiteţi substanţelor toxice să intre în motor prin orificiile bujiilor când acestea sunt scoase.**
- **Nu folosiţi niciodată bujii cu diametru de filet greşit.**



54G106

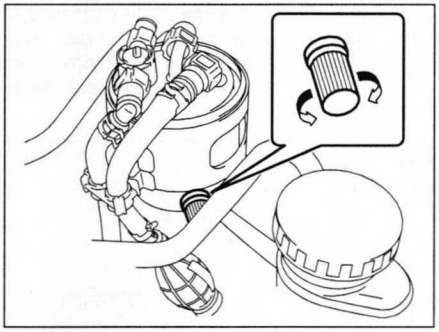
Distanţa dintre electrozii bujiei „a"
K20PR-U11 / BKR6E-11 / IFR6J11:
1,0 - 1,1 mm

ATENŢIE

Când înlocuiţi bujiile folosiţi marca şi tipul specificate pentru vehiculul vostru. Pentru bujiile specificate consultaţi secţiunea SPECIFICAŢII de la finalul acestui manual. Dacă doriţi să folosiţi o altă marcă de bujie decât cea specificată, consultaţi furnizorul SUZUKI.

Filtru carburant (motor diesel)

K9K diesel



81A309

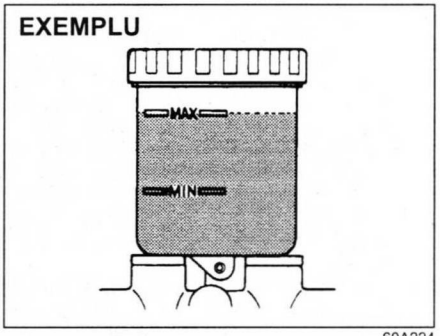
Filtrul de carburant funcţionează şi ca dispozitiv de sedimentare pentru apă.

Scurgeţi apa conform programului de întreţinere periodică. Pentru a scurge apa:

1) Aşezaţi un recipient sau o cârpă de dimensiuni mari sub orificiul de scurgere al filtrului de carburant.
2) Slăbiţi şurubul de scurgere. Apa se va scurge.
3) Strângeţi înapoi şurubul de scurgere când apa este înlocuită de carburant diesel.
4) Strângeţi şurubul de scurgere.

Frânele

Lichid de frână



60A224

Verificaţi nivelul de lichid de frână în rezervorul din compartimentul motorului. Verificaţi ca nivelul de lichid să fie între limitele MAX şi MIN. Dacă nivelul de lichid este în dreptul liniei MIN, umpleţi rezervorul până la linia MAX cu lichid de frână SAE J1703 sau DOT3.

⚠ AVERTISMENT

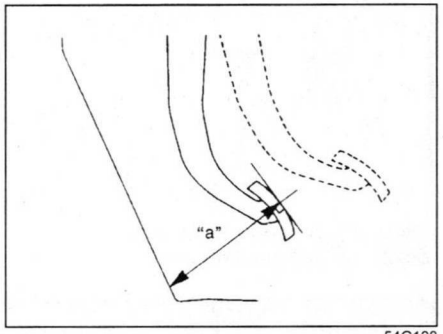
Dacă nu urmaţi îndrumările de mai jos, este posibil să vă răniţi sau să defectaţi sistemul de frânare.

- **Dacă lichidul de frână din rezervor scade sub un anumit nivel, lampa de avertizare pentru frână de pe tabloul de bord se va aprinde (motorul trebuie să funcţioneze cu frâna de parcare complet deconectată). Dacă se aprinde această lampă, solicitaţi imediat furnizorului dvs. SUZUKI să verifice sistemul de frânare.**
- **O pierdere rapidă de lichid indică o scurgere în sistemul de frânare, care trebuie verificată imediat de către furnizorul dvs. SUZUKI.**
- **Lichidul de frână poate provoca răniri la nivelul ochilor şi poate deteriora suprafeţele vopsite. Folosiţi cu atenţie când reumpleţi rezervorul.**
- **Nu folosiţi un alt lichid decât SAE J1703 sau DOT3. Nu folosiţi lichid regenerat sau lichid care a fost depozitat în containere vechi sau deschise. Este esenţial ca nicio particulă străină sau alte lichide să nu ajungă în rezervorul pentru lichid de frână.**

NOTĂ:
Cu discurile de frână, nivelul lichidului poate scădea treptat pe măsură ce plăcuţele de frână se tocesc.

Pedală de frână

Verificaţi dacă pedala de frână se opreşte la înălţimea obişnuită fără senzaţia „de burete" atunci când o apăsaţi. În caz contrar, verificaţi sistemul la furnizorul dvs. SUZUKI. Dacă aveţi dubii cu privire la pedala de frână şi înălţimea normală, faceţi următoarele verificări:



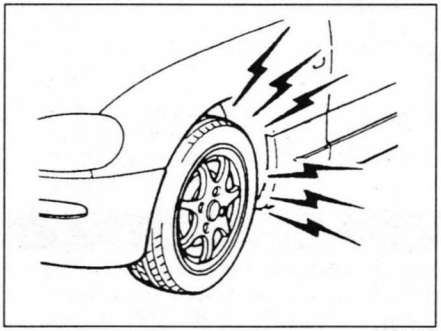
54G108

Distanţă minimă „a" de la pedală la podea:
65 mm

Cu motorul rulând, măsuraţi distanţa dintre pedala de frână şi podea când pedala este apăsată cu o forţă de aproximativ 30 kg. Distanţa minimă necesară este conform specificaţiilor. Deoarece sistemul de frânare al vehiculului dvs. se reglează automat, nu este necesar să faceţi reglaje pentru pedală.

Dacă distanţa dintre pedală şi podea măsurată ca mai sus este mai mică decât distanţa minimă necesară, verificaţi vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI.

NOTĂ:
Când măsuraţi distanţa dintre pedala de frână şi podea, nu includeţi materialul de pe podea sau cauciucul de pe aceasta în măsurătoare.



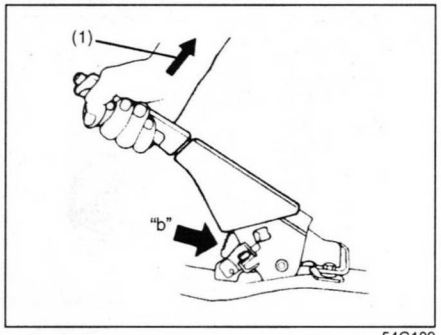
60G104S

⚠ AVERTISMENT

Dacă întâmpinaţi una dintre problemele indicate mai jos cu sistemul de frânare al vehiculului dvs., verificaţi imediat vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI.

- **Performanţe reduse de frânare**
- **Frânare neuniformă (frânele nu funcţionează uniform pe toate roţile.)**
- **Cursă excesivă pedală**
- **Încetinirea frânării**
- **Zgomot excesiv**
- **Rezistenţă pedală (pedala pulsează când este apăsată.)**

Frână parcare

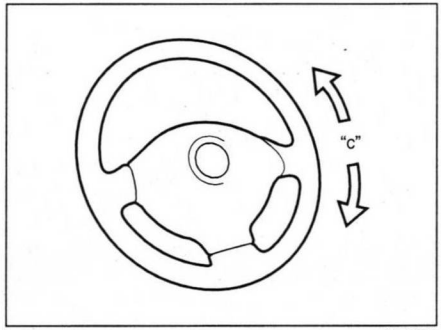


54G109

Specificaţie dantură clichet „b":
al 6-lea – al 8-lea
Forţă tragere manetă (1):
20 kg

Verificaţi frâna de parcare pentru reglarea corectă prin contorizarea numărului de clicuri făcute de dantura clichet pe măsură ce ridicaţi încet maneta frânei de parcare în punctul de conectare completă. Maneta frânei de parcare trebuie să se oprească între dinţii clichet, iar roţile din spate trebuie să fie blocate complet. Dacă frâna de parcare nu este reglată corect sau frânele încetinesc după ce maneta a fost deblocată complet, frâna de parcare trebuie verificată şi/sau reglată de furnizorul dvs. SUZUKI.

Direcţie



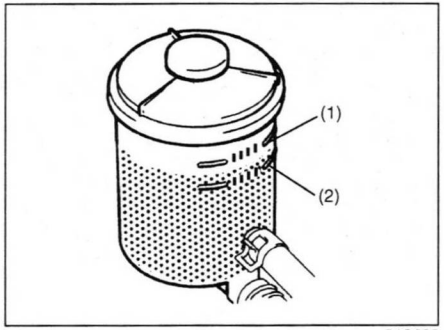
81A273

Joc volan „c":
0 - 30 mm

Verificaţi jocul volanului prin rotirea uşoară a acestuia de la stânga la dreapta şi prin măsurarea distanţei de deplasare înainte de a simţi o rezistenţă uşoară. Jocul trebuie să fie între valorile specificate.

Verificaţi ca volanul să se învârtă uşor şi cursiv fără împiedicări, prin rotirea lui până la capăt în dreapta şi în stânga în timp ce conduceţi foarte încet într-o zonă deschisă. Dacă jocul este în afara valorilor specificate sau găsiţi alte nereguli, trebuie să realizaţi o verificare la furnizorul dvs. SUZUKI.

Servodirecţie (dacă există)



54G225

(1) MAX
(2) MIN

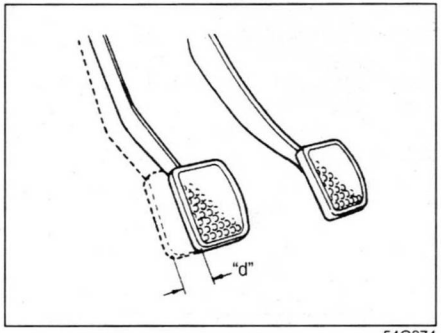
Verificaţi cutia de direcţie, pompa de evacuare şi conexiunile furtunului pentru a detecta posibilele scurgeri sau defecţiuni.

Lichid servodirecţie

Verificaţi nivelul de lichid în rezevorul din compartimentul motorului când lichidul este rece (la temperatura camerei).

Verificaţi ca nivelul de lichid să fie între limitele MAX şi MIN. Dacă nivelul de lichid este în dreptul marcajului "MIN", completaţi până la marcajul "MAX" cu ulei de transmisie automată echivalent cu DEXRON®-II, DEXRON®-IIE sau DEXRON®-III. Nu umpleţi mai mult decât acest marcaj.

Pedală ambreiaj

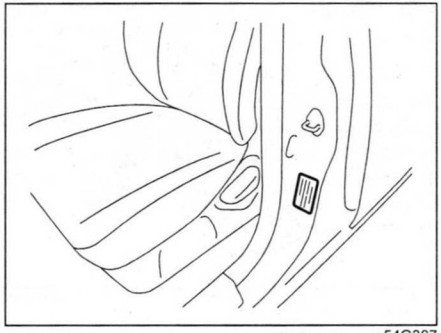


54G274

Joc pedală ambreiaj „d":
10 - 20 mm

Măsuraţi jocul pedalei de ambreiaj mutând pedala de ambreiaj cu mâna şi măsurând distanţa pe care se deplasează până ce simţiţi o rezistenţă mică. Jocul pedalei de ambreiaj trebuie să fie între valorile specificate. Dacă jocul este mai mare sau mai mic decât cel menţionat mai sus sau dacă rezistenţa este simţită cu pedala apăsată la maximum, verificaţi ambreiajul la furnizorul dvs. SUZUKI.

Pneuri



54G307

Specificaţiile presiunii pneurilor din faţă şi din spate pentru vehiculul dvs. sunt menţionate pe eticheta informativă pentru anvelope. Atât pneurile din faţă, cât şi din spate au o presiune specificată.
Reţineţi că valoarea nu se aplică pentru roata de rezervă îngustă, dacă există.

Verificare pneu

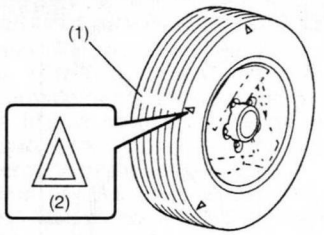
Verificaţi pneurile vehiculului dvs. cel puţin o dată pe lună prin efectuarea următoarelor verificări:

1) Măsuraţi presiunea aerului cu un manometru pentru pneuri: Reglaţi presiunea dacă este necesar. Verificaţi şi roata de rezervă.

⚠ AVERTISMENT

- **Presiunea aerului trebuie să fie verificată când cauciucurile sunt reci pentru că altfel, informaţiile obţinute pot fi eronate.**
- **Verificaţi presiunea din când în când atunci când umflaţi treptat pneul, până ce obţineţi presiunea menţionată.**
- **Nu umflaţi niciodată prea puţin sau prea mult pneurile.**
  Umflarea cu presiune prea mică poate genera caracteristici neobişnuite de manevrare sau poate face ca janta să alunece pe talonul pneului rezultând astfel accidente sau defectarea pneului sau a jenţii.
  Umflarea în exces poate cauza explozia pneului care poate genera răniri. Umflarea în exces poate atrage şi caracteristici neobişnuite de manevrare care pot genera accidente.

EXEMPLU



54G136

(1) Indicator uzură suprafaţă de rulare
(2) Marcaj amplasare indicator

2) Verificaţi ca adâncimea şanţului suprafeţei de rulare să fie mai mare de 1,6 mm. Pentru ajutor, pneurile au indicatoare de uzură a suprafeţei de rulare, integrate în şanţuri. Când indicatorii apar pe suprafaţa de rulare, adâncimea rămasă a acesteia este de 1,6 mm sau mai puţin şi pneul trebuie înlocuit.
3) Verificaţi tocirea anormală, fisurile şi defectele. Orice pneu cu fisuri sau alte defecte trebuie înlocuit. Dacă pneurile dau semne de uzură neobişnuită, verificaţi-le la furnizorul dvs. SUZUKI.

⚠ AVERTISMENT

Curbele şi rularea peste pietre pot defecta pneurile şi afecta alinierea roţilor. Verificaţi periodic pneurile şi alinierea roţilor la furnizorul dvs. SUZUKI.

4) Verificaţi şuruburile slăbite pentru roată.
5) Verificaţi să nu existe cuie, pietre sau alte obiecte prinse în pneuri.

⚠ AVERTISMENT

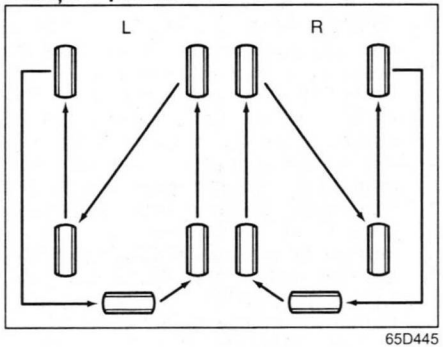
- **Vehiculul dvs. SUZUKI este dotat cu pneuri de aceeaşi dimensiune şi acelaşi tip. Acest aspect este important pentru asigurarea unei direcţii corecte şi pentru o manevrare corespunzătoare a vehiculului. Nu amestecaţi niciodată pneuri de dimensiuni şi tipuri diferite pentru vehiculul dvs. Dimensiunea şi tipul de pneuri folosite trebuie să fie doar cele aprobate de SUZUKI ca echipamant standard sau opţional pentru vehiculul dvs.**
- **Înlocuirea roţilor şi a pneurilor de pe vehiculul dvs. cu anumite combinaţii de roţi şi pneuri de altă marcă pot modifica semnificativ direcţia şi caracteristicile de manevrare ale vehiculului.**
- **De aceea, folosiţi doar combinaţii de roţi şi pneuri aprobate de SUZUKI drept echipament standard şi opţional pentru vehiculul vostru.**

ATENŢIE

Înlocuirea pneurilor originale cu pneuri de dimensiuni diferite poate genera indicaţii diferite ale vitezometrului sau kilometrajului. Consultaţi furnizorul SUZUKI înainte de a achiziţiona pneuri de înlocuire cu dimensiuni diferite de cele originale.

Rotaţie pneu

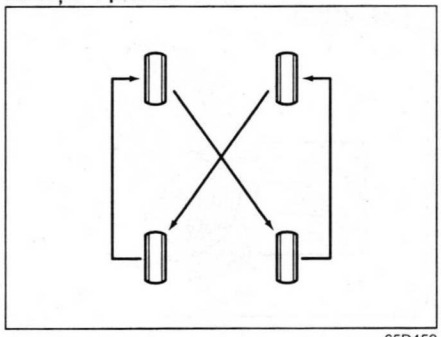
Rotaţie 5 pneuri



65D445

L: Volan pe stânga
R: Volan pe dreapta

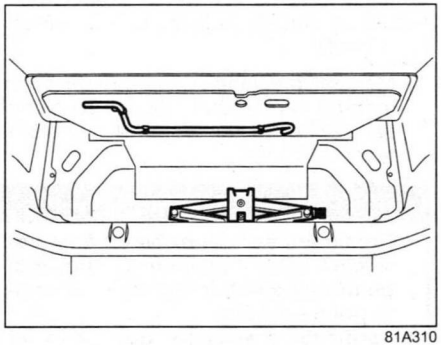
Rotaţie 4 pneuri



65D459

Pentru a evita uzura neuniformă a pneurilor şi pentru a le prelungi viaţa, rotiţi pneurile ca în imagine. Pneurile trebuie să fie schimbate între ele la fiecare 10000 km. După rotire, reglaţi presiunile pneurilor pe faţă şi spate conform specificaţiilor de pe eticheta informativă anvelope a vehiculului.

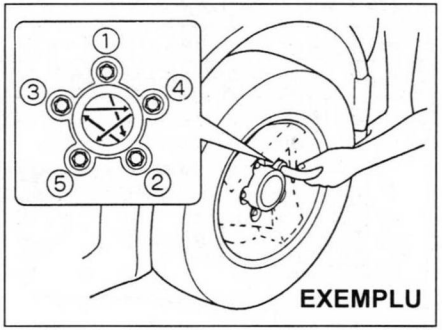
Schimbarea roţilor



81A310

Pentru a schimba roata, folosiţi următoarea procedură:

1) Scoateţi cricul, uneltele şi roata de rezervă din vehicul.
2) Slăbiţi, dar nu scoateţi piuliţele roţii.
3) Ridicaţi vehiculul pe cric (urmaţi instrucţiunile de ridicare pe cric din secţiunea DEPANARE DE URGENŢĂ din acest manual)
4) Scoateţi piuliţele roţii şi roata.
5) Instalaţi noua roată şi înlocuiţi piuliţele roţii cu capătul conic spre roată. Strângeţi fiecare piuliţă cu mâna până ce roata este fixată pe butuc.



81A057

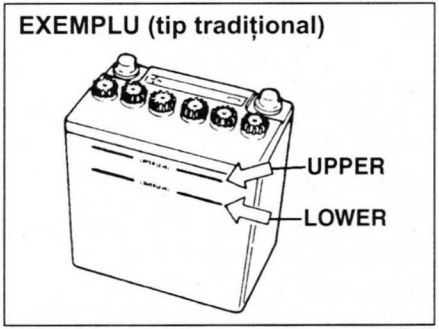
Cuplu de strângere pentru piuliță roată:
95 Nm (9,5 kg-m)

6) Coborâți cricul şi strângeți bine piulițele cu cheia specificată în formă de cruce, ca în imagine.

Baterie

⚠ AVERTISMENT

- **Bateriile produc un gaz inflamabil de hidrogen. Țineți flăcările şi scânteile departe de baterie pentru că, în caz contrar, pot fi generate explozii. Nu fumați niciodată când lucrați în preajma bateriei.**
- **Când verificați sau depanați bateria, deconectați cablul negativ. Atenție să nu generați scurtcircuite prin contactul cu obiecte de metal pe baterie şi vehicul în acelaşi timp.**
- **Pentru a evita rănirea sau defectarea vehiculului sau a bateriei urmați instrucțiunile de pornire a vehiculului cu baterie descărcată din secțiunea DEPANARE DE URGENȚĂ dacă este necesar să porniți astfel vehiculul.**



54G118

Pentru baterii care nu necesită întreținere (tip fără cap), nu trebuie să adăugați apă. Nivelul de soluție pentru baterie trebuie să se afle în limitele marcajelor UPPER şi LOWER permanent. Dacă nivelul se află sub limita LOWER (minim) , adăugați apă distilată până la marcajul UPPER (maxim). Trebuie să verificați periodic bateria, polurile bateriei şi colierele de prindere a bateriei pentru a descoperi semnele posibile de coroziune. Îndepărtați coroziunea folosind o perie dură şi un amestec de amoniac cu apă sau bicarbonat de sodiu amestecat cu apă. După îndepărtarea coroziunii clătiți cu apă curată.

Dacă vehiculul nu va fi condus timp de o lună sau mai mult, deconectatți cablul de la terminalul negativ al bateriei pentru a preveni descărcarea ei.

Siguranţe

Vehiculul dvs. dispune de trei tipuri de siguranţe, după cum urmează:

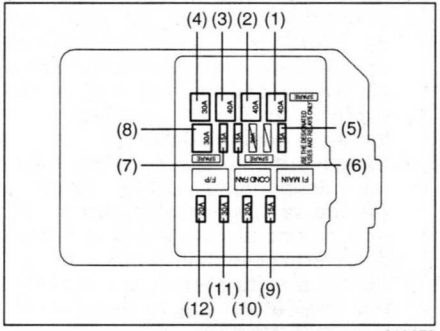
Siguranţă principală
Siguranţa principală preia curentul direct de la baterie.

Siguranţele primare
Aceste siguranţe se află între siguranţa principală şi siguranţele individuale şi sunt pentru grupurile de sarcină electrică.

Siguranţele individuale
Aceste siguranţe sunt pentru circuitele electrice individuale.

Siguranţele din compartimentul motorului

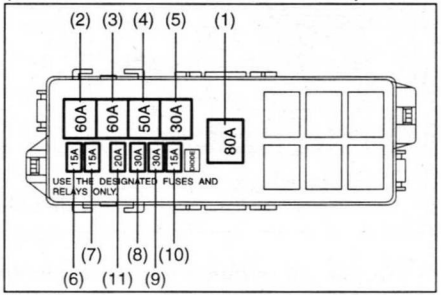
(Pentru modelul cu motor pe benzină)



81A278

SIGURANŢĂ PRINCIPALĂ/ SIGURANŢĂ PRIMARĂ		
(1)	40A	Siguranţă individuală
(2)	40A	Siguranţă motor ABS
(3)	40A	Siguranţă individuală
(4)	30A	Siguranţă solenoid ABS
(5)	15A	Sistem EPI
(6)	15A	Far S
(7)	15A	Far D
(8)	30A	Siguranţă individuală
(9)	15A	Far ceaţă
(10)	20A	Ventilator
(11)	30A	Demaror
(12)	20A	Sistem A/C

(Pentru modelul cu motor diesel)



81A218

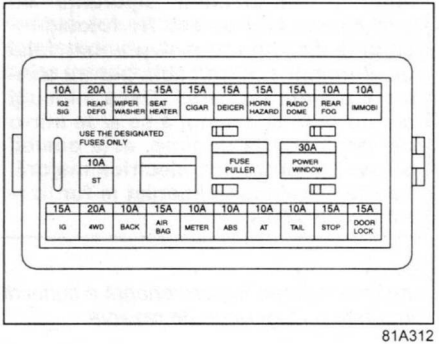
SIGURANŢĂ PRINCIPALĂ/ SIGURANŢĂ PRIMARĂ		
(1)	80A	Neutilizat
(2)	60A	Siguranţă individuală
(3)	60A	
(4)	50A	Sistem ABS
(5)	30A	Siguranţă radiator
(6)	15A	Far
(7)	15A	
(8)	30A	Demaror
(9)	30A	Sistem ECU
(10)	15A	Sistem A/C
(11)	20A	Ventilator

Siguranţa principală şi siguranţele secundare se află în compartimentul motorului. Dacă siguranţa principală se arde, nu va mai funcţiona nicio componentă electrică. Dacă se arde o siguranţă primară, nu mai funcţionează nicio componentă din grupul de sarcină corespunzător. Când înlocuiţi siguranţa principală sau una primară folosiţi o piesă originală SUZUKI.

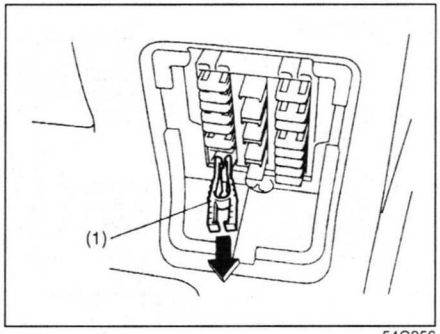
Siguranţă sub tabloul de bord

81A067

(Pentru modelul cu motor pe benzină şi diesel)



81A312

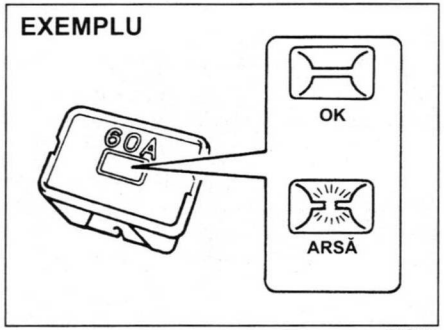


54G256

(1) Dispozitiv pentru demontarea siguranţelor

Cutia de siguranţe individuale este amplasată sub tabloul de bord, în partea şoferului. Amperajul fiecărei siguranţe este indicat în partea de sus a capacului cutiei de siguranţe. Scoateţi capacul cutiei de siguranţe apăsând la ambele capete ale acestuia.

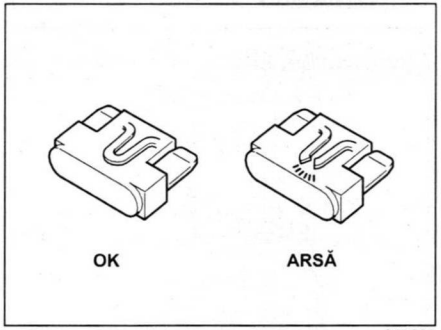
NOTĂ:
Dispozitivul de scoatere a siguranţei se află fie în cutia de siguranţe din compartimentul motorului sau în cutia de siguranţe de sub planşa de bord.



60G111

⚠ AVERTISMENT

Dacă se ard siguranţa principală sau cea primară, verificaţi vehiculul la furnizorul dvs. autorizat SUZUKI. Folosiţi întotdeauna piese originale SUZUKI. Nu utilizaţi niciodată înlocuitori de tip fire, pentru o reparaţie temporară pentru că pot apărea defecţiuni electrice majore şi chiar incendii.



81A283

⚠ AVERTISMENT

Înlocuiţi întotdeauna siguranţa cu una de amperaj corect. Nu folosiţi niciodată un substituent precum folia de aluminiu sau un cablu pentru a înlocui o siguranţă arsă. Dacă înlocuiţi o siguranţă şi cea nouă se arde într-o perioadă scurtă de timp, este posibil să aveţi o problemă electrică majoră. Verificaţi vehiculul imediat la furnizorul dvs. SUZUKI.

NOTĂ:
Verificaţi dotarea în permanenţă a cutiei de siguranţe cu siguranţe de rezervă.

Înlocuire bec

⚠ AVERTISMENT

- **Becurile pot fi suficient de fierbinţi pentru a vă arde la degete chiar după ce sunt stinse. Acest fapt este valabil mai ales pentru becurile cu halogen. Înlocuiţi becurile după ce s-au răcit suficient.**
- **Becurile farurilor sunt umplute cu gaz halogen presurizat. Acestea pot exploda şi vă pot răni dacă sunt lovite sau scăpate. Manevraţi-le cu atenţie.**

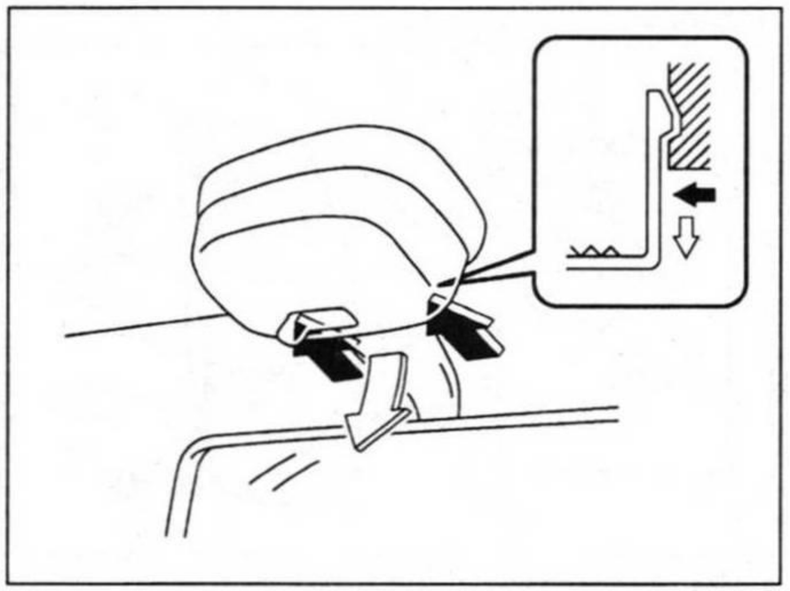
ATENŢIE

Uleiurile de pe piele pot face ca becul de halogen să se încălzească şi să explodeze când lămpile sunt aprinse. Prindeţi becul cel nou cu o cârpă uscată.

ATENŢIE

Înlocuirea frecventă a becului indică necesitatea de verificare a sistemului electric. Aceasta trebuie efectuată de către furnizorul dvs. SUZUKI.

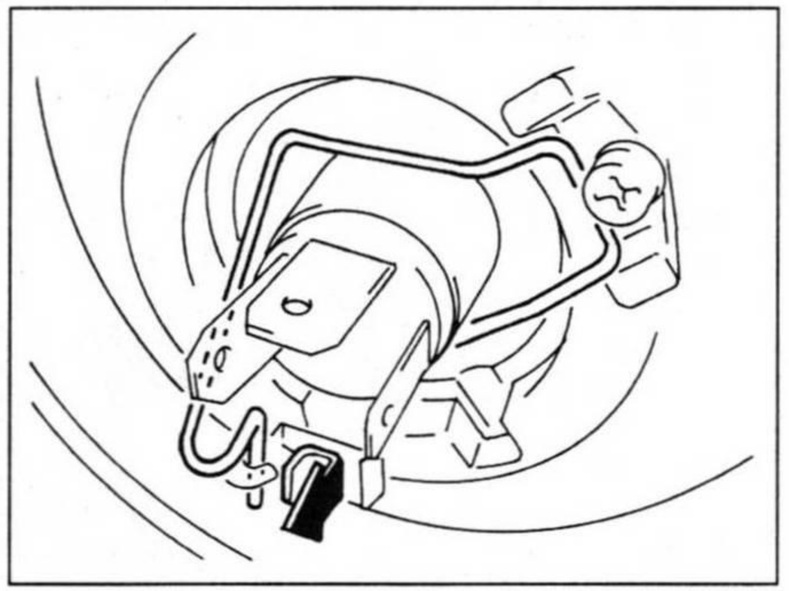
Spot luminos interior (dacă există)



81A093

Apăsați partea din față a lentilei spre dvs. şi trageți în jos de ea. Pentru a-l instala este suficient să îl împingeți înapoi.
Becul poate fi scos prin simpla tragere în afară. Când înlocuiți becul verificați ca arcurile de contact să țină bine becul.

Far



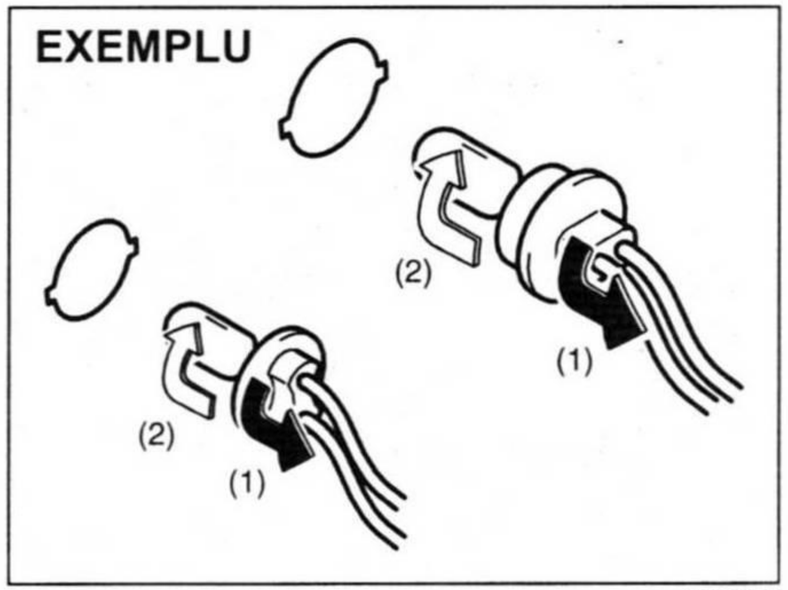
81A092

Deschideți capota motorului. Deconectați conectorul. Scoateți chederul de etanşare.

Apăsați arcul înainte pentru a-l desprinde. Apoi scoateți becul. Instalați noul bec în ordinea inversă a scoaterii.

Alte lumini generale

Fasung bec

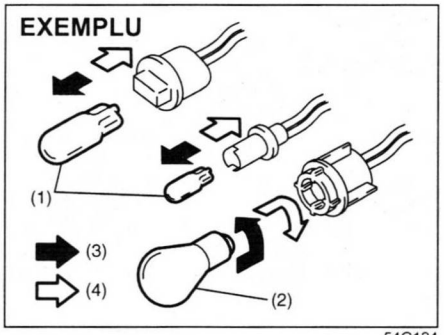


54G123

(1) Scoatere
(2) Instalare

Pentru a scoate fasungul becului din carcasa lămpii rotiți fasungul în sensul invers acelor de ceasornic şi trageți-l afară. Pentru a monta fasungul împingeți-l în interior şi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.

Bec



54G124

(3) Scoatere
(4) Instalare

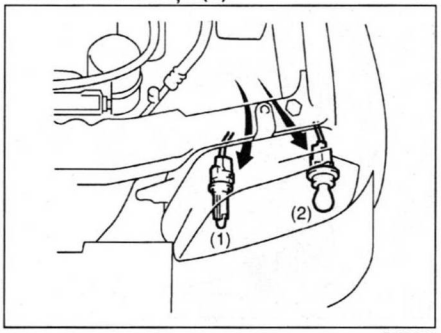
Există două tipuri de bec, de tip sticlă (1) şi de tip sticlă/metal (2).

Pentru a scoate şi instala un bec de sticlă (1), trageţi-l afară sau împingeţi-l înăuntru.

Pentru a scoate un bec de sticlă şi metal (2) din fasungul becului, împingeţi becul şi rotiţi-l în sens invers acelor de ceasornic. Pentru a monta un bec nou, împingeţi-l şi rotiţi-l în sensul acelor de ceasornic.

Puteţi accesa becul individual sau fasungurile becului după cum urmează.

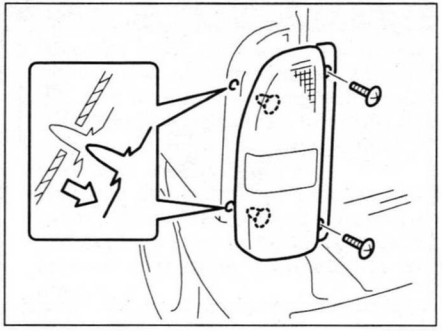
Lumină parcare faţă (1)
Semnalizator faţă (2)



54G276

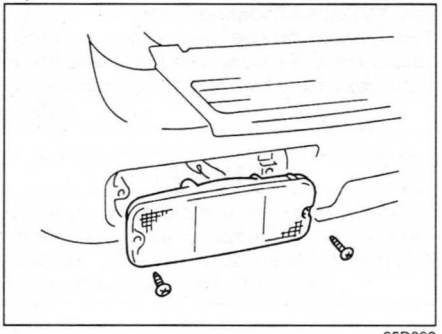
Lampă combinată spate

Tip A



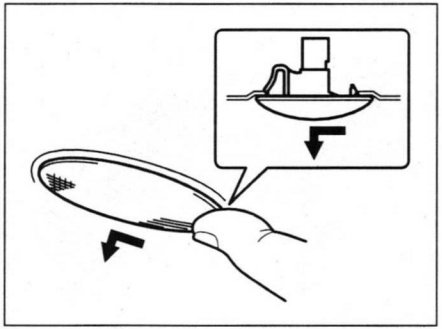
81A192

Tip B



65D092

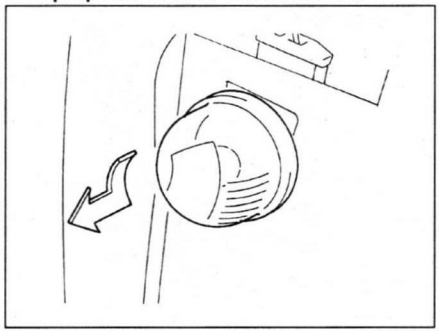
Semnalizatoare laterale



64J195

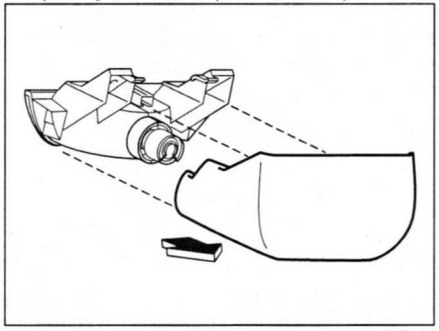
Dacă becul este de tip integrat, tot ansamblul lămpii trebuie înlocuit. Scoateţi ansamblul lămpii prin glisarea carcasei acesteia la stânga, cu degetul.

Lampă placă număr înmatriculare



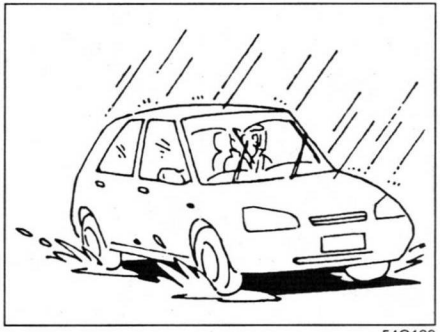
75F087

Stop amplasat sus (dacă există)



78F145

Lame ştergător



54G129

Dacă lamele ştergătorului se uzează sau se defectează, sau lasă urme atunci când şterg, înlocuiţi lamele ştergătorului.

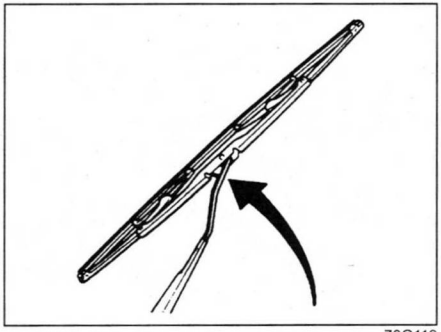
Pentru a instala lame noi pentru ştergător urmaţi procedura de mai jos.

ATENŢIE

Pentru a evita zgârierea sau spargerea geamului nu lăsaţi braţul ştergătorului să lovească geamul în timp ce înlocuiţi lama ştergătorului.

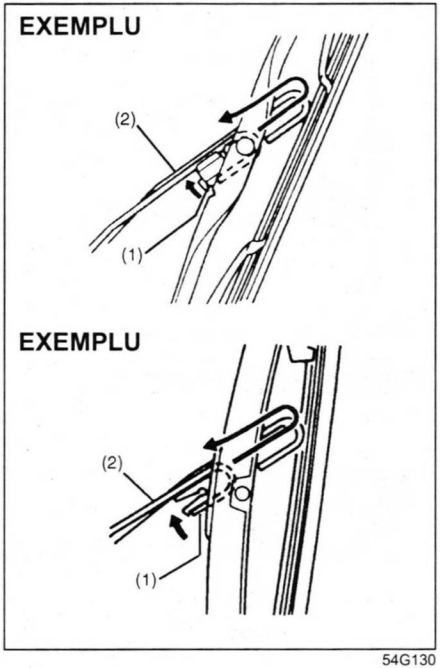
NOTĂ:
Unele lame pot fi diferite de cele descrise aici, în funcţie de specificaţiile vehiculului. Dacă este aşa, consultaţi furnizorul dvs. SUZUKI pentru informaţii despre metoda de înlocuire.

Pentru ştergătoare parbriz şi ştergătoare lunetă:



70G119

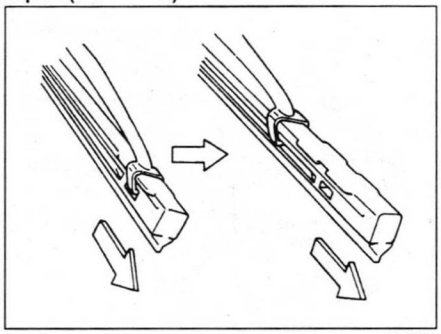
1) Ţineţi braţul ştergătorului departe de geam.



54G130

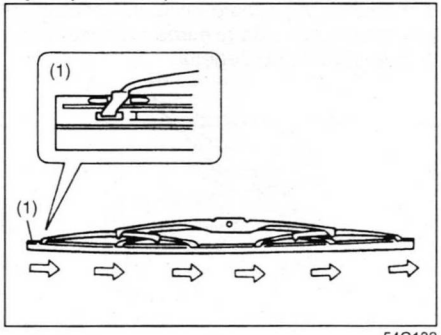
2) Strângeţi încuietoarea (1) spre braţul ştergătorului (2) şi scoateţi suportul lamei de pe braţ ca în imagine.
3) Deblocaţi capătul de blocare al lamei ştergătorului şi scoateţi lama prin glisare.

Tip A (Scoatere)



60A260

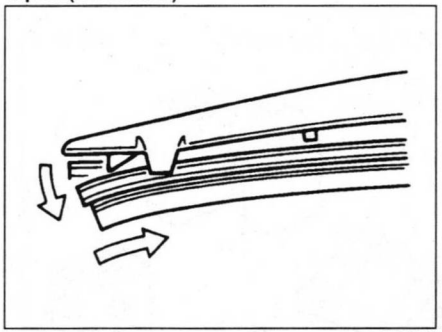
Tip A (Montare)



54G132

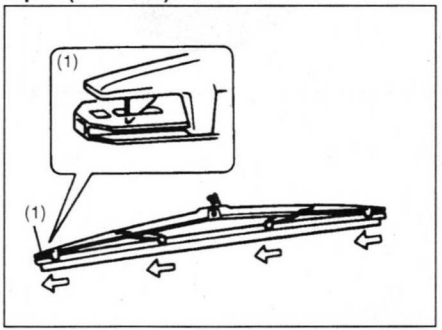
(1) Capăt blocat

Tip B (Scoatere)



54G133

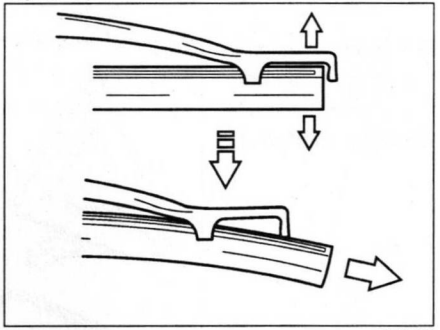
Tip B (Montare)



54G134

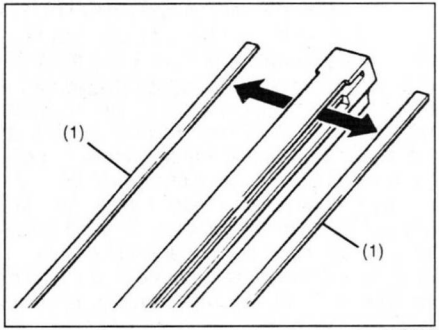
(1) Capăt blocat

Tip C



65D151

NOTĂ:
Pentru tipul C, nu îndoiţi capătul suportului lamei ştergătorului mai mult decât este necesar. O atare procedură poate genera ruperea.



54G135

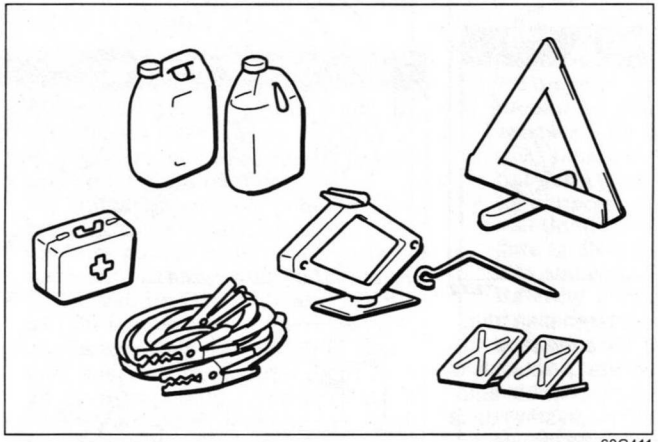
(1) Opritor

4) Dacă noua lamă este furnizată fără cele două opritoare metalice, mutaţi-le de pe lama veche pe cea nouă.
5) Montaţi noua lamă în ordinea inversă a scoaterii celei vechi, cu capătul blocat îndreptat spre braţul ştergătorului (cu excepţia tipului C).
   Verificaţi ca lama să fie bine fixată de toate cârligele. Fixaţi capătul lamei.
6) Remontaţi suportul lamei pe braţ verificând ca maneta de blocare să fie bine fixată pe braţ.

Instalație de aer condiționat

Dacă nu folosiți instalația de aer condiționat pentru o perioadă mai lungă de timp, cum ar fi pe timpul iernii, este posibil să nu ofere performanțe maxime atunci când reîncepeți să o folosiți. Pentru a ajuta la menținerea performanțelor optime şi pentru durabilitatea instalației de aer condiționat din vehiculul dvs. este nevoie ca aceasta să fie utilizată periodic. Folosiți instalația de aer condiționat cel puțin o dată pe lună, timp de un minut, cu motorul în regim de ralanti. Atfel, agentul frigorific şi uleiul vor ajuta la protejarea componentelor interne.

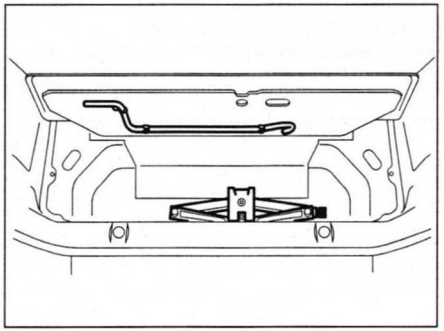
DEPANARE DE URGENȚĂ



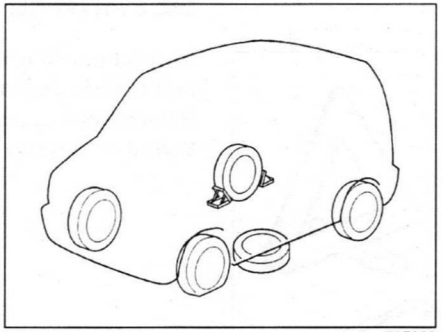
60G411

Instrucțiuni de ridicare pe cric 9-1
Instrucțiuni de pornire cu baterie auxiliară 9-2
Remorcarea 9-3
Soluții de urgență 9-6

Instrucțiuni de ridicare pe cric

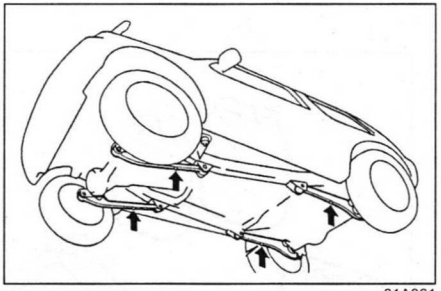


81A310



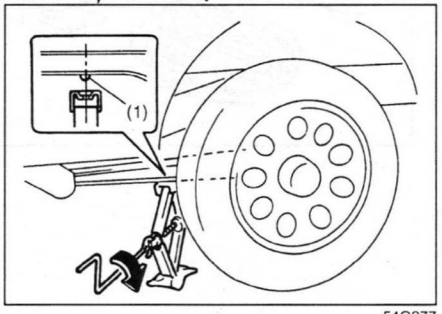
75F062

1) Amplasați vehiculul pe teren plan, dur.
2) Acționați ferm frâna de parcare şi treceți în poziția "P" (parcare) a vehiculului dacă acesta are cutie de viteze automată sau în poziția "R" (marşarier) dacă vehiculul are cutie de viteze manuală.
3) Acționați luminile de avarie dacă vehiculul este în trafic.
4) Blocați roțile din față şi din spate diagonal opuse față de roata care este ridicată.
5) Plasați roata de rezervă lângă roata ridicată ca în imagine, în cazul în care cricul alunecă.



81A061

Roată față/Roată spate



54G277

(1) Butuc

6) Poziționați cricul vertical şi ridicați cricul rotind mânerul cricului în sensul acelor de ceasornic până ce capătul cricului se prinde în jurul suportului de fixare al caroseriei, între cei doi butuci, ca în imagine.

7) Continuați să ridicați încet și cursiv cricul până ce pneul se ridică de la pământ. Nu ridicați vehiculul mai mult decât este necesar.

⚠ AVERTISMENT

- **Folosiți cricul doar pentru a schimba roțile pe teren plat și dur.**
- **Nu ridicați niciodată vehiculul pe cric pe o suprafață înclinată.**
- **Nu ridicați niciodată vehiculul pe cricul poziționat într-un alt loc decât între butucii cadrului, lângă roata ce urmează să fie schimbată.**
- **Cricul trebuie să fie ridicat cel putin 51 mm înainte de a intra în contact cu flanșa. Folosirea cricului când este deschis la mai puțin de 51 mm poate duce la defectarea acestuia.**
- **Nu stați niciodată sub vehicul când acesta este susținut de cric.**
- **Nu porniți niciodată motorul când vehiculul este susținut de cric și nu lăsați niciodată pasageri în vehicul în acest timp.**

Instrucțiuni de pornire cu baterie auxiliară

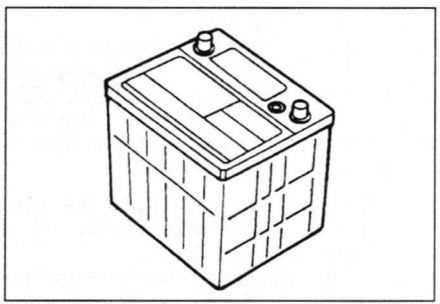
⚠ AVERTISMENT

- **Nu încercați niciodată să porniți vehiculul cu bateria descărcată dacă aceasta pare a fi înghețată. În acest caz, bateriile pot exploda sau se pot defecta cu acest tip de pornire.**
- **La conectarea cablurilor de curent, mențineți mâinile și cablurile auxiliare la distanță față de scripeți, curele sau ventilatoare.**
- **Bateriile produc un gaz inflamabil de hidrogen. Țineți flăcările și scânteile departe de baterie pentru că, în caz contrar, pot fi generate explozii. Nu fumați niciodată când lucrați în preajma bateriei.**
- **Dacă bateria de alimentare pe care o folosiți pentru pornirea cu baterie auxiliară este montată pe un alt vehicul, asigurați-vă că vehiculele se află la distanță unul față de celălalt.**
- **Dacă bateria se descarcă repetat fără niciun motiv anume, vehiculul trebuie verificat de către un furnizor autorizat SUZUKI.**
- **Pentru a evita rănirea personală sau defectarea vehiculului sau a bateriei, urmați cu atenție și în ordine instrucțiunile de pornire a motorului cu o baterie auxiliară.**
  Pentru orice nelămuriri, apelați la personalul calificat de depanare.

ATENȚIE

Vehiculul dvs. nu trebuie pornit prin împingere sau remorcare. Această metodă de pornire poate defecta iremediabil catalizatorul. Folosiți cabluri de alimentare auxiliare pentru a porni vehiculul care are o baterie slabă sau descărcată.

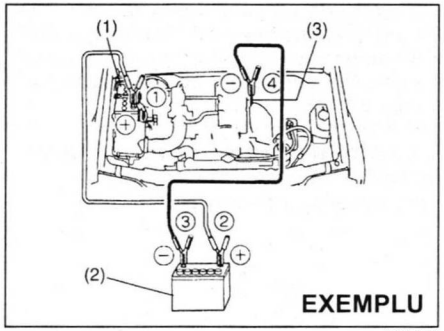
La pornirea motorului cu șuntarea bateriei descărcate, folosiți următoarea procedură:



60A269

1) Utilizați numai baterii de 12 volți pentru a porni vehiculul. Poziționați bateria de 12 V încărcată aproape de vehiculul dvs. astfel încât cablurile de curent să ajungă la ambele vehicule. Când folosiți o baterie montată pe un alt vehicul, NU LĂSAȚI VEHICULELE SĂ SE ATINGĂ. Acționați complet frânele de parcare pentru ambele vehicule.

2) Decuplați toate accesoriile vehiculului, cu excepția celor necesare din motive de siguranță (de exemplu, farurile sau luminile de avarie).



54G278

3) Conectați cablurile auxiliare de alimentare după cum urmează:

   1. Conectați un capăt al primului cablu auxiliar la terminalul pozitiv (+) al bateriei descărcate (1).
   2. Conectați celălalt capăt la terminalul pozitiv (+) al bateriei de alimentare (2).
   3. Conectați un capăt al celui de-al doilea cablu auxiliar la terminalul negativ (–) al bateriei de alimentare (2).
   4. Efectuați ultima conexiune la o parte nevopsită, din metal greu (de exemplu, cârligul motorului (3)) vehiculului cu bateria descărcată (1).

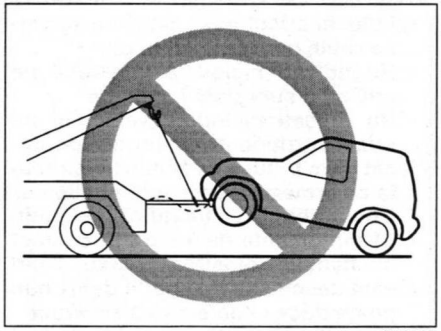
⚠ AVERTISMENT

Nu conectați niciodată cablul auxiliar de alimentare direct la terminalul negativ (–) al bateriei descărcate pentru că se poate genera o explozie.

4) Dacă bateria de alimentare pe care o folosiți este montată pe un alt vehicul, porniți motorul vehiculului cu această baterie. Lăsați motorul să meargă la o viteză medie.
5) Porniți motorul vehiculului cu baterie descărcată.
6) Scoateți cablurile auxiliare de alimentare exact în ordinea inversă în care le-ați conectat.

Remorcarea

Dacă trebuie să remorcați vehiculul, contactați un service specializat. Furnizorul dvs. vă poate oferi instrucțiuni de remorcare detaliate.



54G587

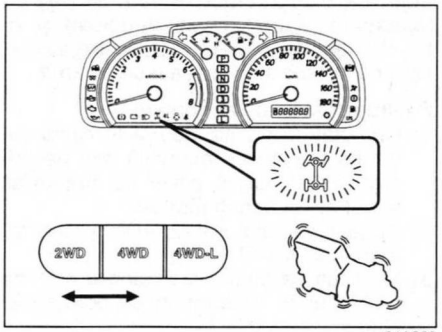
ATENȚIE

Nu remorcați vehiculul cu roțile din spate poziționate direct pe pământ (şi cutia de viteze scoasă pe liber). În caz contrar, transmisia axială se va defecta permanent.

ATENȚIE

Pentru a evita defectarea vehiculului în timpul remorcării, este important să folosiți echipamentul şi procedurile corespunzătoare procesului.

Înainte de remorcare



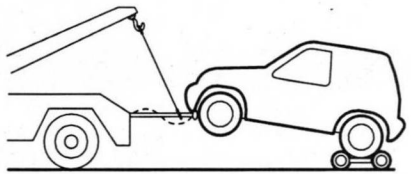
81A269

Dacă remorcați vehiculul cu roțile din față pe pământ, comutați în treapta neutră și verificați ca lampa indicatoare 4X4 de pe blocul de instrumente de bord să se aprindă când folosiți comutatorul 4X4 pe comutatoarele 2X4/4X4 pentru a comuta pe o poziție de tracțiune integrală cu viteză mare și să se stingă atunci când folosiți comutatorul 2X4 pe 2X4/4X4 pentru a comuta în poziția de tracțiune 2X4 cu motorul pornit. Dacă lampa indicatoare 4X4 nu se aprinde sau se stinge, adică obturatoarele de aer nu pot fi blocate sau deblocate, vehiculul nu poate fi remorcat cu roțile din față ridicate și roțile din spate pe o platformă de remorcare.

Remorcarea unui vehicul defect

Dacă vehiculul dvs. este defect și dacă volanul și direcția sunt funcționale (iar motorul poate fi pornit pentru vehiculele cu tracțiune 4X4), vehiculul poate fi remorcat și conform instrucțiunilor din secțiunea „Remorcarea vehiculului (remorcă turistică)". Vehiculul dvs. poate fi remorcat de o camionetă de remorcare cu roțile din față și din spate ridicate, conform instrucțiunilor de mai jos.

Ridicat pe roțile din față (toate modelele)

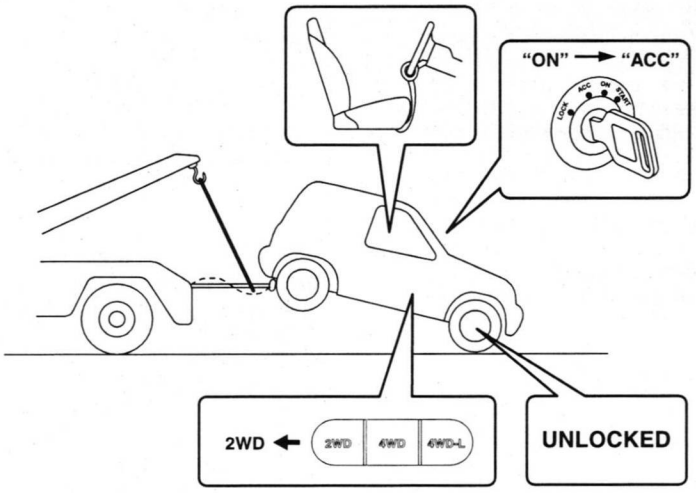


54G279

Ridicat pe patru roți

Vehiculul dvs. fi remorcat de o mașină de remorcare cu toate cele patru roți ridicate pe o platformă aflată sub roți.

Ridicat pe roțile din spate(toate modelele)



81A274

Roțile din spate ridicate

Vehiculul dvs. fi remorcat de o mașină de remorcare cu roțile din spate ridicate și roțile din față pe pământ. Viteza de remorcare nu trebuie să depășească 90 km/h.

Pentru acest tip de remorcare:

1) Comutați în poziția neutră în cazul cutiei de transmisie manuală sau pe poziția "P" în cazul cutiei de transmisii automate și porniți motorul.
2) Apăsați comutatorul "2X4D" în comutatoarele 2X4/4X4.
3) Verificați ca lampa indicatoare 4X4 de pe blocul de instrumente de bord să fie stinsă.

ATENȚIE

Dacă obturatoarele de aer nu pot fi deblocate, remorcați vehiculul cu roțile din spate ridicate și cu o platformă sub roțile din față.

4) Rotiți cheia de pornire pe poziția "ACC" pentru a opri motorul și a debloca volanul.

ATENȚIE

Blocarea coloanei de direcție nu este suficient de puternică pentru a face față șocurilor transmise de roțile din față în timpul remorcării.

5) Verificați ca roțile din față să fie orientate drept înainte şi fixați volanul cu un dispozitiv special de blocare a volanului destinat remorcării de urgență.

Soluții de urgență

Dacă demarorul nu funcționează

1) Încercați să rotiți cheia de pornire pe poziția START cu farurile aprinse pentru a stabili starea bateriei. Dacă farurile îşi slăbesc mult lumina şi se sting, înseamnă că fie bateria este descărcată, fie contactul cu aceasta este defect. Reîncărcați bateria sau remediați problema contactului dacă este necesar.
2) Dacă farurile rămân aprinse, verificați siguranțele. Dacă motivul defectării demarorului nu este evident, este posibil să existe o problemă electrică serioasă. Verificați vehiculul la furnizorul dvs. SUZUKI.

Dacă motorul este înecat

Dacă motorul este înecat cu benzină, poate fi dificil să îl porniți. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați pedala de accelerație până la podea şi țineți-o acolo în timp ce încercați să porniți motorul. (Nu efectuați procedura de pornire mai mult de 15 secunde).

Dacă motorul se supraîncălzeşte

Motorul se poate supraîncălzi temporar în condiții dificile de conducere. Dacă manometrul care măsoară temperatura lichidului de răcire a motorului indică o supraîncălzire în timp ce conduceți:

1) Opriți aerul condiționat, dacă există.
2) Conduceți vehiculul într-un loc sigur şi parcați.
3) Lăsați motorul să ruleze la viteză de ralanti timp de câteva minute până ce indicatorul revine în limitele normale, temperatura acceptabilă fiind între marcajele "H" şi "C"

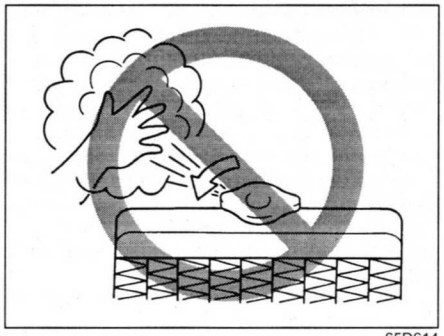
⚠ AVERTISMENT

Dacă vedeți sau auziți abur ieşind de la motor, opriți vehiculul într-o zonă sigură şi opriți imediat motorul pentru a se răci. Nu deschideți capota în prezența aburului. După dispariția aburului, deschideți capota pentru a vedea dacă lichidul de răcire fierbe în continuare. Dacă este aşa, trebuie să aşteptați până ce acesta se opreşte din fierbere şi apoi puteți porni mai departe.

Dacă indicatorul de temperatură nu atinge limite normale, acceptabile:

1) Opriți motorul şi verificați cureaua pompei de apă şi scripeții: acestea pot avea defecte sau pot aluneca. Dacă găsiți vreo funcționare anormală, corectați-o.
2) Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor. Dacă acesta este sub linia indicatoare LOW, căutați scurgeri la radiator, pompa de apă şi furtunele radiatorului şi al încălzitorului. Dacă localizați scurgeri care pot fi cauzele supraîncălzirii, nu porniți motorul până ce aceste probleme au fost corectate.

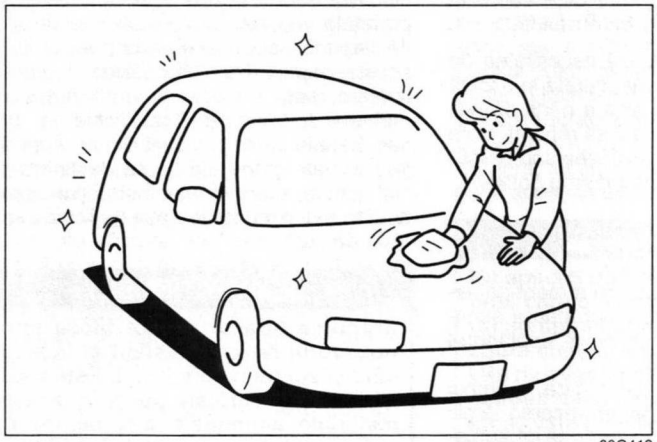
3) Dacă nu găsiți nicio scurgere, adăugați lichid de răcire în rezervor şi apoi în radiator, dacă este necesar. (Consultați „Lichidul de răcire pentru motor" din secțiunea „VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE" pentru mai multe informații.



65D614

⚠ AVERTISMENT

- **Este periculos să scoateți capacul radiatorului (sau capacul de depresurizare al rezervorului pentru motoarele diesel) când temperatura apei este ridicată, deoacere lichidul şi aburul pot țâşni de dedesubt sub presiune. Capacul trebuie scos doar când temperatura lichidului de răcire a scăzut.**
- **Pentru a preveni rănirea personală, țineți mâinile, uneltele şi hainele departe de ventilatorul de răcire a motorului şi de ventilatorul sistemului de aer condiționat (dacă există). Aceste ventilatoare electrice pot porni automat fără avertizare.**



60G412

ÎNTREȚINERE CAROSERIE

Prevenire coroziune 10-1
Curățare vehicul 10-2

Prevenire coroziune

Este important să protejați vehiculul împotriva coroziunii. Lista de mai jos cuprinde instrucțiuni cu privire la întreținerea vehiculului pentru a preveni corodarea acestuia. Citiți și urmați cu atenție aceste instrucțiuni.

Informații importante cu privire la coroziune

Cauze frecvente de coroziune

1) Acumularea de sare, mizerie, umezeală sau substanțe chimice de pe șosea în zone greu accesibile ale zonei de sub vehicul sau caroserie.
2) Ciobirea, zgârieturile și alte daune pe suprafețele metalice tratate sau vopsite, datorate accidentelor minore sau abraziunii pietrelor și pietrișului.

Condiții meteorologice care accelerează coroziunea

1) Sare, substanțe chimice de controlare a prafului, aer de mare sau poluanți industriali, toate vor accelera coroziunea metalului.
2) Umiditatea ridicată va crește ritmul de coroziune mai ales atunci când temperatura este imediat deasupra punctului de înghețț.
3) Umiditatea în anumite zone ale vehiculului pe o perioadă mai mare de timp poate face loc coroziunii chiar dacă alte secțiuni ale corpului vehiculului sunt complet uscate.
4) Temperaturile ridicate vor genera o viteză mai mare de corodare a zonelor vehiculului care nu sunt bine ventilate pentru a permite o uscare rapidă.

Aceste informații ilustrează necesitatea de menținere în stare cât mai curată și uscată a vehiculului dvs. (mai ales a părții de sub el). Este la fel de important să reparați orice defecțiune a stratului de vopsea sau pelicule protective, în cel mai scurt timp posibil.

Cum să preveniți coroziunea

Spălați frecvent vehiculul.

Cea mai bună modalitate de a menține aspectul vehiculului și evita corodarea acestuia este să îl mențineți curat spălându-l frecvent.

Spălați vehiculul cel puțin o dată în timpul iernii și o dată imediat după trecerea iernii. Mențineți vehiculul, mai ales zona de sub acesta, cât mai curate și mai uscate posibil.

Dacă mergeți frecvent pe drumuri pe care există sare este bine să spălați vehiculul cel puțin o dată pe lună în timpul iernii. Dacă locuiți în apropierea oceanului, vehiculul trebuie spălat cel puțin o dată pe lună pe tot parcursul anului.

Pentru instrucțiuni de spălare consultați secțiunea „Curățarea vehiculului".

Îndepărtarea depunerilor de materiale străine

Materialele străine precum sărurile, substanțele chimice, uleiul sau smoala de pe șosea, rășina, excrementele de păsări și reziduurile industriale pot avaria lustrul vehiculului dacă acestea sunt lăsate pe suprafețele vopsite. Îndepărtați aceste tipuri de depuneri cât mai repede posibil. Dacă aceste depuneri se îndepărtează greu la spălare, este necesar și un lichid suplimentare de curățare. Acest lichid de curățare trebuie să fie adecvat pentru suprafețele vopsite și trebuie să fie destinat special acestui scop. Urmați instrucțiunile producătorului când folosiți aceste lichide speciale de curățare.

⚠ AVERTISMENT

Corpurile străine se pot bloca între rezervorul de combustibil al vehiculului și scutul rezervorului. Este recomandat să curățați periodic aceste materiale acumulate aici pentru că pot constitui un pericol de incendiu.

Remedierea daunelor vopselei

Examinați cu atenție vehiculul pentru a identifica daune pe suprafețele vopsite. Dacă găsiți ciobituri sau zgârieturi pe vopsea, reparați-le imediat pentru a preveni coroziunea chiar de la început. Dacă ciobiturile sau zgârieturile au trecut la stratul de metal, duceți vehiculul la un service calificat pentru reparații.

Mențineți curate portbagajul şi interiorul vehiculului

Umezeala, mizeria sau noroiul se pot acumula în zona materialelor mate de sub vehicul şi pot genera coroziunea. Din când în când, verificați spațiile de sub aceste suprafețe mate pentru a vă asigura că zona este curată şi uscată. Verificări mai frecvente sunt necesare dacă vehiculul este utilizat pe drumuri accidentate sau pe timp de ploaie.

Anumite bagaje, precum cele care conțin substanțe chimice, de fertilizare, de curățat, săruri etc. sunt extrem de corozive prin definiție. Aceste produse trebuie transportate în containere sigilate. Dacă acestea se varsă, curățați şi uscați imediat zona în care s-a petrecut accidentul.

Folosiți scuturi împotriva noroiului şi pietrişului

Utilizarea scuturilor împotriva noroiului şi pietrişului vă ajută să protejați vehiculul, mai ales în cazul în care conduceți des pe drumuri cu pietriş sau tratate cu sare împotriva poleiului. Scuturile complete care se extind aproape de pământ sunt cele mai bune. Fitting-urile pentru astfel de scuturi trebuie să fie şi ele rezistente la coroziune. Consultați furnizorul dvs. autorizat SUZUKI pentru mai multe informații referitoare la aceste scuturi.

Mențineți vehiculul într-o zonă uscată şi bine ventilată

Nu parcați vehiculul într-o zonă umedă, neventilată. Dacă spălați des vehiculul în garaj sau conduceți frecvent când plouă, garajul poate avea un nivel ridicat de umiditate. Umiditatea ridicată în garaj poate genera sau accelera procesul de corodare. Un vehicul ud se poate coroda chiar şi într-un garaj încălzit, dacă sistemul de ventilație al acestuia este slab.

⚠ AVERTISMENT

Nu aplicați un înveliş suplimentar sau unul care previne rugina pe sau în jurul componentelor sistemului de evacuare cum ar fi catalizatorul, conductele de evacuare etc. Poate apărea incendiul dacă substanța din înveliş se încălzeşte prea tare.

Curățare vehicul

76G044S

⚠ AVERTISMENT

Când curățați interiorul şi exteriorul vehiculului, NU UTILIZAȚI NICIODATĂ solvenți inflamabili cum ar fi dizolvanții de lac, benzina, benzenul sau materiale de curățare cum ar fi înălbitoarele sau detergenții puternici pentru gospodărie. Materialele acestea vă pot răni sau pot defecta vehiculul.

Curățarea interiorului

Tapițerie sintetică

Pregătiți o soluție de săpun sau detergent slab şi apă caldă. Aplicați soluția pe vinil cu un burete sau o cârpă moale şi lăsați-l să se înmoaie câteva minute pentru ca mizeria să fie îndepărtată.

Ştergeți suprafața cu o cârpă curată şi înmuiată pentru a îndepărta mizeria şi soluția de săpun. Dacă persistă mizeria pe suprafața de vinil, repetați această procedură.

Tapițerie din țesătură textilă

Îndepărtați mizeria cu un aspirator. Folosind o soluție slabă de săpun, ştergeți zonele pătate cu o cârpă curată, înmuiată. Pentru a îndepărta săpunul, ştergeți zonele acestea din nou cu o cârpă înmuiată în apă. Repetați procedura până ce pata dispare sau folosiți un lichid de curățare pentru țesături din comerț pentru petele persistente. Dacă folosiți un lichid de curățare pentru țesături, urmați cu atenție instrucțiunile şi măsurile de precauție ale producătorului.

Centurile de siguranță

Curățați centurile de siguranță cu o soluție slabă de săpun şi apă. Nu albiți sau vopsiți centurile. Rezistența țesăturii centurilor poate slăbi.

Covoraşe sintetice

Mizeria obişnuită poate fi îndepărtată de pe materialele sintetice cu apă sau o soluție slabă de săpun. Folosiți o perie pentru a vă ajuta să îndepărtați mizeria de pe material. După desprinderea acesteia de pe material, clătiți-l bine cu apă şi uscați covoraşele la umbră.

Covoraşe

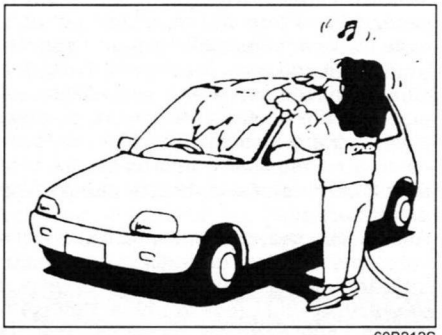
Înepărtați mizeria şi pământul cât de mult posibil cu un aspirator. Folosind o soluție slabă de săpun, ştergeți zonele pătate cu o cârpă curată, umedă. Pentru a îndepărta săpunul, ştergeți zonele acestea din nou cu o cârpă umdedă. Repetați procedura până ce pata dispare sau folosiți un lichid de curățare din comerț pentru covoare în cazul petelor persistente. Dacă folosiți un lichid de curățare pentru covoare, urmați cu atenție instrucțiunile şi măsurile de precauție ale producătorului.

Curățarea exteriorului

ATENȚIE

Este important ca vehiculul dvs. să fie păstrat curat şi fără mizerii. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate atrage decolorarea vopselei sau corodarea diverselor componente ale caroseriei.

Spălare



60B212S

⚠ AVERTISMENT

- **Nu încercați niciodată să spălați şi să ceruiți vehiculul cu motorul pornit.**
- **Când curățați zona de sub caroserie şi aripi, acolo unde componentele pot avea muchii ascuțite, este recomandat să purtați mănuşi şi o cămaşă sau o bluză cu mânecă lungă pentru a vă proteja mâinile şi brațele de posibilele zgârieturi sau tăieri.**
- **După ce ați spălat vehiculul, testați cu atenție frânele înainte de a conduce pentru a vă asigura că acestea îşi păstrează eficiența normală.**

Când spălați vehiculul, parcați-l în zone ferite de lumina solară şi urmați instrucțiunile de mai jos:

1) Udați partea de sub caroserie şi cea care înconjoară roțile, cu apă la presiune mare pentru a îndepărta noroiul şi depunerile. Folosiți apă din abundență.

ATENȚIE

- **Când spălați vehiculul, evitați direcționarea aburului sau a apei mai calde de 80°C pe componentele de plastic.**
- **Pentru a evita defectarea componentelor motorului, nu folosiți apă la presiune mare în compartimentul motorului.**

2) Clătiți caroseria pentru a desprinde mizeria. Îndepărtați mizeria şi noroiul de pe exteriorul caroseriei cu un jet de apă. Puteți folosi un burete sau o perie moale. Nu folosiți materiale dure care pot zgâria vopseaua sau plasticul. Nu uitați că protecțiile farurilor sau lentilele sunt din plastic în cele mai multe cazuri.

ATENȚIE

Pentru a evita afectarea suprafețelor vopsite sau din plastic, curățați cu apă din abundență. Urmați procedura de mai sus.

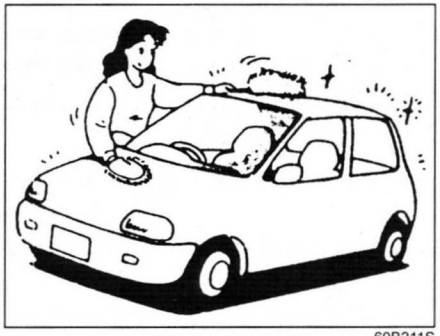
3) Spălați întregul exterior cu un detergent slab sau săpun pentru spălarea maşinii folosind un burete sau o cârpă moale. Buretele sau cârpa trebuie să fie înmuiate frecvent în soluția cu săpun.

ATENȚIE

Când folosiți un produs comercial de spălare pentru maşini respectați măsurile de precauție specificate de producător. Nu utilizați niciodată detergenți sau săpunuri puternice pentru gospodărie.

4) După ce mizeria a fost îndepărtată complet, clătiți detergentul cu apă.
5) După clătire, ştergeți caroseria cu piele de căprioară umedă sau cu o lavetă şi lăsați-o să se usuce la umbră.
6) Verificați cu atenție orice defect pe suprafețele vopsite. Dacă există vreunul, remediați-l urmând procedura de mai jos:
   1. Curățați toate zonele afectate şi apoi lăsați-le să se usuce.
   2. Amestecați vopseaua şi retuşați zonele afectate uşor, folosind o perie mică.
   3. Aşteptați ca vopseaua să se usuce complet.

Ceruirea



60B211S

După ce ați spălat vehiculul, ceruirea şi lustruirea sunt recomandate pentru o protecție mai bună şi pentru un aspect mai plăcut al vopselei.

- Folosiți doar ceruri şi soluții de lustruit de bună calitate.
- Când folosiți ceruri şi soluții de lustruit, respectați măsurile de precauție menționate de producători.

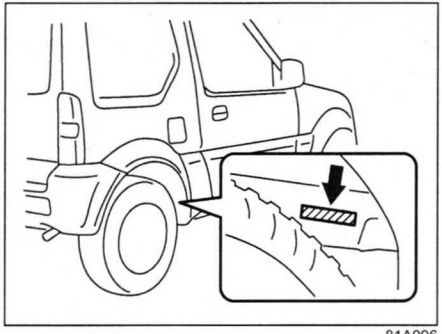
INFORMAȚII GENERALE

54G072

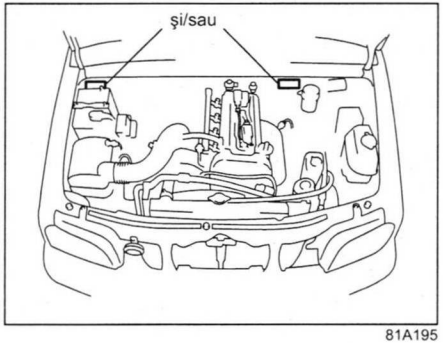
Identificare vehicul 11-1
Consum carburant (pentru Europa) 11-2

Identificare vehicul

Serie şasiu

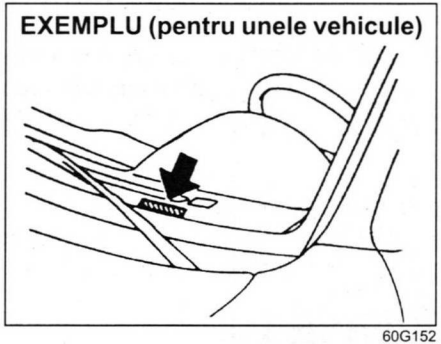


81A096



81A195

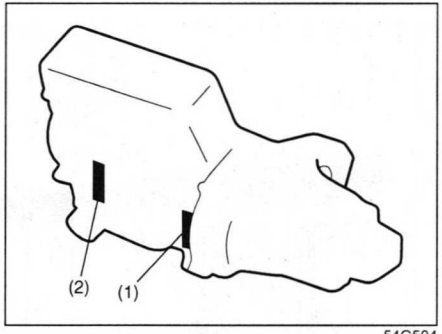
EXEMPLU (pentru unele vehicule)



60G152

Seriile şasiului şi/sau ale motorului sunt utilizate pentru înregistrarea vehiculului. Acestea sunt, de asemenea, utilizate pentru a-l ajuta pe furnizor să aranjeze sau să consulte informații de depanare specială. Atunci când aveți ocazia să consultați furnizorul SUZUKI, nu uitați să vă indentificați vehiculul cu acest număr. Dacă aveți dificultăți de citire a lui, îl puteți găsi şi pe tăblița de identificare.

Serie motor



54G504

(1) Model cu motor pe benzină
(2) Model cu motor diesel

Seria motorului este imprimată pe blocul de cilindri ca în imagine.

Consum carburant (pentru Europa)

M/T: Transmisie manuală
A/T: Transmisie automată

		M13A	K9K
Urban (L/100km)/CO_2 (g/km)	M/T	9,3/220	7,0/185
	A/T	9,9/235	–
Extraurban (L/100km)/CO_2 (g/km)	M/T	6,2/147	5,6/149
	A/T	6,6/158	–
Combinat (L/100km)/CO_2 (g/km)	M/T	7,3/174	6,1/162
	A/T	7,8/186	–

NOTĂ:
Pentru că datele sunt obținute în condiții specifice, consumul real de carburant al vehiculului dvs. va fi diferit de aceste informații.

MEMO

SPECIFICAȚII

NOTĂ:
Specificațiile se pot modifica fără înștiințare prealabilă.

M/T: Transmisie manuală
A/T: Transmisie automată

ARTICOL: Dimensiuni	UNITATE: mm	
Lungime totală		3.645
Lungime totală (cu capac roată de rezervă)		3.665
Lățime totală		1.600
Înălțime totală (fără șine pe plafon)		1.670
Înălțime totală (cu șine pe plafon)		1.705
Ampatament		2.250
Ecartament	față	1.355
	spate	1.365
Toleranță la sol		190

ARTICOL: Masă (greutate)	UNITATE: kg	M13A	K9K
Greutate proprie (greutate)		1.060 – 1.105	1.155 – 1.185
Limite masă totală vehicul (greutate)		1.420	1.500
Greutate totală pe axe (greutate)	față	680	780
	spate	790	870

ARTICOL: Motor		
Tip	M13A (DOHC cu 16 supape)	K9K
Număr cilindri	4	4
Diametru interior	78,0 mm	76,0 mm
Cursă	69,5 mm	80,5 mm
Cilindree	1.328 cm^3	1.461 cm^3
Raport de compresie	9,5 : 1	17,9 : 1

ARTICOL: Parte electrică		
Bujie standard	Bujie iridiu	NGK IFR6J11
	Bujie cu nichel	DENSO K20PR-U11, NGK BKR6E-11
Baterie	Model cu motor pe benzină	12V 38B20R sau 12V 55B24R (zonă rece)
	Model cu motor diesel	12V 75D23L
Siguranțe		Consultați secțiunea VERIFICARE ŞI ÎNTREȚINERE

ARTICOL: Lumină		PUTERE	Nr. BEC
Far		12V 60/55W	H4
Lampă semnalizare direcție	față	12V 21W	PY21W
	spate	12V 16W	W16W
Semnalizatoare laterale		12V 5W	–
Lumină parcare		12V 5W	W5W
Frână/poziție spate		12V 21/5W	W21/5W
Lampă placă număr înmatriculare		12V 5W	W5W
Lumină marşarier		12V 21W	W21W
Plafonieră		12V 8W	–
Lampă ceață spate		12V 21W	W21W
Stop amplasat sus		12V 21W	P21W
Lumină portbagaj		12V 5W	W5W

ARTICOL: Roată şi suspensie	
Mărime anvelopă, față şi spate	205/70 R15
Dimensiune jantă	15 x 5 1/2JJ
Presiune pneu	Pentru informații referitoare la presiunea specificată pentru pneuri în condiții normale, consultați eticheta de informații pentru anvelope localizată sub încuietoarea portierei stânga față. Dacă transportați o remorcă, folosiți următoarea valoare: Față 160 kPa (1,60 kg/cm^2) Spate 220 kPa (2,20 kg/cm^2)
Lanțuri zăpadă recomandate (pentru Europa)	99000-99072-995 (SUZUKI P/NR.): 205/70 R15 99000-99072-005 (SUZUKI P/NR.): 205/70 R15

ARTICOL: Direcție		
Convergență	față	4 ± 2 mm
Unghi cădere	față	0° 30'
Unghi de fugă	față	1° 55'

ARTICOL: Capacități		MODEL CU MOTOR PE BENZINĂ
Lichid de răcire		5,2 L (când este plin)
Rezervor carburant		40 L (când complet gol/nu când se face realimentarea lui)
Ulei de motor		4,0 L (înlocuire cu filtru de ulei)
Ulei de transmisie	M/T	1,3 L (când este înlocuit)
	A/T 4 viteze	3,7 L (când este gol)
Uleiul pentru angrenajul de diferențial	față	1,65 L (când este înlocuit)
	spate	1,35 L (când este înlocuit)
Ulei cutie de transfer		1,13 L (când este nou)

ARTICOL: Capacități		MODEL CU MOTOR DIESEL
Lichid de răcire		7,3 L (când este plin)
Rezervor carburant		40 L (când complet gol/nu când se face realimentarea lui)
Ulei de motor		4,9 L (înlocuire cu filtru de ulei)
Ulei de transmisie	M/T	1,9 L (când este înlocuit)
Uleiul pentru angrenajul de diferențial	față	1,65 L (când este înlocuit)
	spate	1,35 L (când este înlocuit)
Ulei cutie de transfer		1,13 L (când este nou)

COMPLETARE

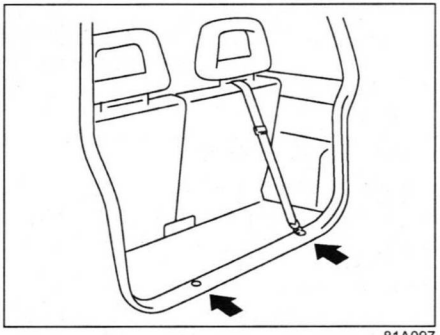
Pentru Australia 13-1
Specificaþii vehicul pentru Arabia Sauditã (GCC) 13-3

1. Pentru Australia

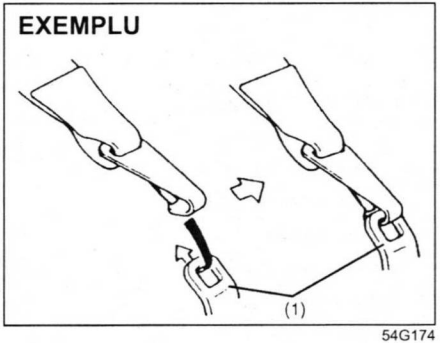
1-1. Dată construcție

Data de construcție se află pe tăblițele de identificare ale vehiculului.
„Dată construcție" înseamnă – luna calendaristică şi anul în care caroseria şi subansamblurile trenului de putere au fost unite şi vehiculul a fost condus sau scos de pe linia de producție.

1-2. Sistem de centură pentru copii



81A097

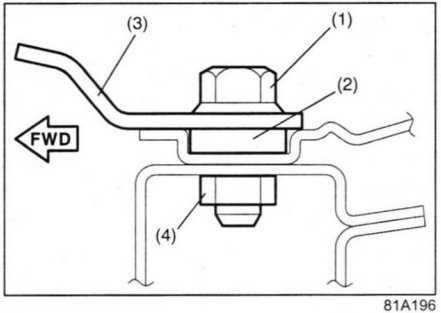


54G174

(1) Fixare ancorare

Vehiculul dvs. este conceput pentru fixarea unui sistem de centură pentru copii pe bancheta din spate. Când folosiți sistemul de centură pentru copii, citiți cu atenție şi respectați instrucțiunile de montare care îl însoțesc.

Amplasare ancorare
Ancorările se află pe podeaua portbagajului din spate, alături de marginea exterioară.



81A196

(1) Şurub 5/16" UNC-2B x 25 mm (Opțional)
(2) Distanțier de 5 mm grosime (Opțional)
(3) Fixare ancorare (opțional)
(4) Piuliță sudată

Conform regulii ADR, unele puncte de ancorare sunt dotate din fabricație cu un dispozitiv de fixare şi altele nu au acest sistem de fixare. Dacă punctul de ancorare nu este dotat cu acest sistem de fixare şi montați sistemul de centură pentru copii în acea poziție a scaunului, este esențial să folosiți următoarele piese conform cerințelor de mai jos.

- Distanțierul ca în imagini.

Montare sistem de fixare a ancorării

1) Scoateți capacul sau tăiați marginea dacă este necesar.
2) Montați distanțierul şi sistemul de fixare al ancorării.

Dacă aveți întrebări cu privire la montarea sistemului de centură pentru copii, vă rugăm să cereți sfatul furnizorului dvs. SUZUKI.

⚠ AVERTISMENT

Ancorele sistemului de centură pentru copii sunt concepute pentru a face față doar sarcinilor impuse prin fixarea corectă a centurilor pentru copii. Centurile de siguranță pentru adulți, hamurile nu vor fi utilizate sub nicio formă pentru ataşarea altor obiecte sau echipamente pe vehicul.

Avertizare centură siguranță

Respectați acest AVERTISMENT, pe lângă instrucțiunile CENTURĂ DE SIGURANȚĂ din acest manual.

⚠ AVERTISMENT

Centurile de siguranță sunt concepute pentru a susține structura osoasă a corpului şi trebuie purtate în partea de jos din fața pelvisului, transversal cu acesta, pieptul şi umerii, în funcție de specificații; purtarea secțiunii centurii din zona bazinului, peste zona abdominală trebuie evitată.

- **Centurile de siguranță trebuie reglate cât mai ferm posibil, confortabil, dar pentru a oferi protecție pentru cei care le poartă. O centură de siguranță nefixată suficient de bine reduce protecția celui care o poartă.**
- **Trebuie să acordați mai multă atenție pentru evitarea pătarea țesăturii cu lacuri, uleiuri şi substanțe chimice, în special acid de la baterie. Curățarea acestora poate fi efectuată corespunzător doar folosind o soluție slabă de apă cu săpun. Centura de siguranță trebuie înlocuită dacă țesătura se uzează, contaminează sau defectează în vreun fel.**
- **Este esențial să înlocuiți întregul ansamblu al centurii de siguranță după purtarea la un impact grav, chiar dacă avarierea ansamblului nu este evidentă.**

(Continuare)

⚠ AVERTISMENT

(Continuare)

- **Centurile de siguranță nu trebuie purtate cu benzile răsucite.**
- **Fiecare ansamblu al centurii de siguranță trebuie utilizat doar de un pasager; este periculos să puneți o centură de siguranță în jurul unui copil ținut în brațele altui pasager.**

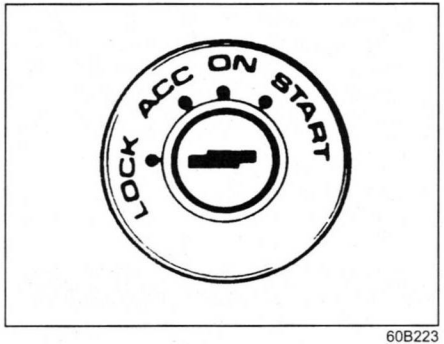
În cazul în care un „*Ansamblu al centurii de siguranță*" încorporează un „*Retractor automat blocare şi reglare a lungimii*" sau un „*Retractor automat blocare*".

⚠ AVERTISMENT

- **Nu efectuați modificări sau adăugiri ce pot preveni funcționarea corectă a dispozitivelor de reglare a centurii de siguranță care ajustează surplusul de bandă sau care nu permit reglarea întregului ansamblu al centurii de siguranță.**
- **După ce consultați instrucțiunile din secțiunea CENTURA DE SIGURANȚĂ din acest manual, reglați centura de siguranță astfel încât porțiunile din poale şi umeri ale *ansamblului centurii de siguranță* să se potrivească perfect şi să fie confortabile.**

2. Specificații vehicul pentru Arabia Saudită (GCC)

Întrerupătorul de contact

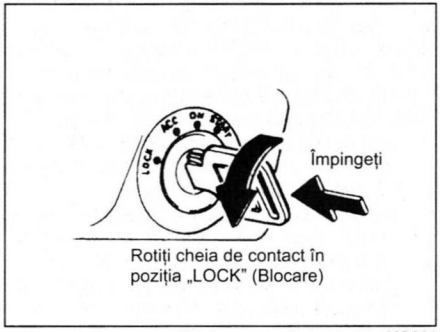


60B223

Întrerupătorul de contact are următoarele patru poziții:

(LOCK) (Blocat)
Aceasta este poziția normală de parcare. Este singura poziție în care cheia de contact poate fi scoasă.

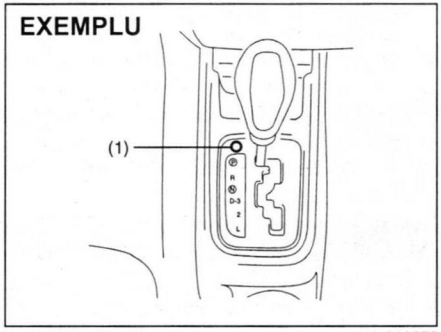
Vehicule cu transmise manuală



60B224

Pentru a roti cheia de contact în poziția de blocare, aceasta trebuie introdusă complet. Ea blochează opțiunea de pornire și împiedică utilizarea normală a volanului după scoaterea cheii.

Vehicule cu transmise automată



81A275

Maneta schimbătorului de viteză trebuie să fie în treapta "P" (parcare) pentru a roti cheia pe poziția "LOCK" (blocare). Blochează pornirea și împiedică utilizarea normală a volanului și a schimbătorului de viteză.
Dacă maneta schimbătorului de viteză nu poate fi scos și poziția "P" (parcare) în mod normal, scoateți capacul (1) de deasupra butonului și, apăsând pe butonul de deblocare, cu cheia pe poziția "ON" sau "ACC", veți putea scoate maneta schimbătorului de viteze din treapta "P" (parcare). Maneta schimbătorului de viteze poate fi adusă înapoi în poziția "P" (parcare) fără apăsarea butonului de deblocare.

Pentru a dezactiva blocajul volanului introduceți cheia de contact şi rotiți-o în direcția acelor de ceasornic în una dintre celelalte poziții. Dacă aveți probleme cu rotirea cheii pentru deblocarea volanului, încercați să învârtiți uşor volanul în dreapta sau stânga în timp ce rotiți cheia de contact.

(ACC)
Este posibilă funcționarea accesoriilor, cum ar fi radioul, dar motorul este oprit.

(ON) (ACTIV)
Aceasta este poziția normală de funcționare. Toate sistemele electrice sunt pornite.

(START)
Aceasta este poziția pentru pornirea motorului folosind demarorul. Cheia trebuie scoasă din această poziție atunci când porneşte motorul.

⚠ AVERTISMENT

- **Pentru vehiculele cu transmisie manuală, nu scoateți niciodată cheia de pornire din contact în timp ce vehiculul se deplasează. Volanul se va bloca şi nu îl veți putea acționa.**
- **Nu lăsați copiii singuri într-un vehicul parcat şi scoateți întotdeauna cheia din contact. Copiii nesupravegheați pot genera deplasarea accidentală a vehiculului cu posibile răniri personale grave.**

ATENȚIE

- **Nu folosiți demarorul pentru mai mult de 15 secunde o dată. Dacă motorul nu porneşte, aşteptați între 5 şi 15 secunde înainte de a încerca din nou. Dacă motorul nu porneşte după mai multe încercări, verificați sistemele de carburant şi de pornire sau contactați furnizorul Dvs. SUZUKI.**
- **Nu lăsați întrerupătorul de contact în poziția "ON" (pornit) dacă motorul nu merge pentru că se poate descărca bateria.**

Date tehnice
Putere max.: 60 kw/5.500 rpm
Cuplu max.: 110 Nm/4.500 rpm
Viteză max.: 140 km/h (M/T)
135 km/h (A/T)

البطارية

⚠ تحذير

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

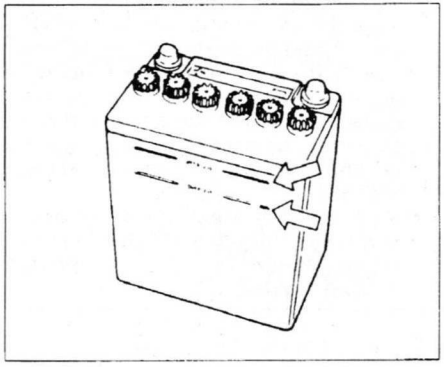
⚠ تحذير

عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر بترك أجسام معدنية تمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

⚠ تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارىء من هذا الدليل اذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

بطارية بأغطية في الأعلى



يجب ابقاء مستوى محلول البطارية بين خطي المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى"LOWER" ، عندها أضف ماء مقطراً الى خط المستوى "UPPER" . ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسند تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجاً بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد ازالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.

احتياطات في اعادة شحن البطارية

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الاجراءات أدناه قبل اعادة الشحن.

١ ـ انزع المفتاح من مفتاح الاشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.

٢ ـ افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.

٣ ـ انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو اكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ١٥ أمبير.
استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.

٤ ـ أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.

⚠ تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المرآب. أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

INDEX

A

Acționarea manuală a geamului 1-7
Adăugarea lichidului de răcire 8-16
Alegerea lichidului de răcire 8-15
Amestecuri de benzină/etanol 1-1
Amestecuri de benzină/metanol 1-1
Avertisment gaz de eşapament 5-1
Avertizare centură siguranță 13-2
Avertizare cheie de pornire 1-3
Avertizare pornire lumini 2-3

B

Baterie 8-26
Bloc instrumente de bord 3-3
Brichetă şi scrumieră 3-17
Bujii 8-19
Buton de reglare înălțime fascicul far 3-16

C

Capac umplere carburant 4-3
Capacitate de remorcare 7-1
Capotă motor 4-9
Caracteristici importante care trebuie ştiute, aferente modelului de vehicul 6-1
Cârlige cadru 4-8
Catalizator 5-13
Ceas 3-18
Centură în 3 puncte 1-15
Centurile de siguranță 1-15
Ceruirea 10-4
Cheile 1-2
Claxon 2-5
Comandă lumină pe timpul zilei 2-3
Comandă luminozitate bloc indicatoare bord 3-10
Comenzile pentru geamuri acționate electric 1-7
Comutatoare 2x4/4X4 3-15
Conducerea off-road 6-3
Conducerea pe drumuri pavate 6-2
Consum carburant (pentru Europa) 11-2
Consum ulei motor 5-2
Cum funcționează ABS 5-12
Curățare vehicul 10-2
Curea transmisie 8-7
Cutie de viteze automată cu 4 viteze 5-4

D

Dacă vehiculul dvs. se împotmoleşte 6-4
Direcție 8-22
Dispozitivul de reglare a înălțimii de fixare pe umăr 1-16

E

Economie carburant îmbunătățită 5-14

F

Filtru aer 8-18
Filtru carburant (motor diesel) 8-20
Filtru ulei motor şi filtru 8-7
Folosirea comutatoarelor 2x4/4X4 5-7
Frână parcare 8-22
Frânarea 5-11
Frânele 8-20

Funcționare semnalizare direcție 2-3
Funcționarea semnalizării 2-2
G
Geamurile 1-7
Grafic de întreținere 8-2
Grafic întreținere periodică 8-2
H
Hayon 1-6
I
Identificare vehicul 11-1
Încuietori portieră 1-3
Încuietori portiere laterale 1-3
Indicatoare semnalizare 3-9
Indicator poziție selector A/T 3-10
Indicator temperatură 3-13
Înlocuire bec 8-29
Înlocuire lichid de răcire 8-17
Înlocuirea bateriei telecomenzii 1-5
Înlocuirea filtrului de ulei 8-10
Instalație de aer condiționat 3-22, 8-35
Instalație de încălzire 3-19
Instalație spălare parbriz 2-4
Instalarea cu centuri în 3 puncte 1-22
Instrucțiuni de pornire cu baterie auxiliară 9-2
Instrucțiuni de ridicare pe cric 9-1
Întreținere recomandată pentru condiții de conducere dificile 8-5
Întrerupător far ceață 3-16
Întrerupător încălzire scaun față 3-14
Întrerupător lumină interior 4-7
Întrerupător lunetă încălzită (și oglinzi retrovizoare exterioare încălzite) 3-14
Întrerupător semnalizator avarie 3-13
Întrerupătorul de contact 2-1, 13-3
K
Kilometraj 3-10
Kilometraj jurnalier 3-10
L
Lame ștergător 8-32
Lampă AIR BAG 3-7
Lampă avertizare carburant 3-10
Lampă avertizare centură siguranță 3-7
Lampă avertizare injecție (pentru modelul cu motor diesel) 3-8
Lampă avertizare sistem antiblocare frână (ABS) 3-6
Lampă avertizare STOP de culoare roșie (pentru modelul cu motor diesel) 3-9
Lampă avertizare transmisie automată 3-8
Lampă avertizare ușă deschisă 3-8
Lampă de avertizare sistem de frânare 3-5
Lampă indicatoare bujie incandescentă (pentru modelul cu motor diesel) 3-8
Lampă indicatoare defect 3-7
Lampă indicatoare fază lungă 3-9
Lampă indicatoare presiune ulei 3-6
Lampă indicatoare regim încărcare 3-6
Lampă sistem de imobilizare 3-8
Lămpi indicatoare 4X4 3-9
Lămpi indicatoare și de avertizare 3-5
Lichid cutie de viteze automată (AT) 8-13
Lichid de frână 8-20

Lichid de spălare parbriz 8-18
Lichid răcire motor 8-15
Lichid servodirecție 8-23
Lichid specificat 8-13
Listă verificări zilnice 5-1
M
Mânere de ajutor 4-8
Manetă frână parcare 4-1
Manetă schimbător viteză 4-3
Manetă spălător şi ştergător de parbriz 2-4
Motor diesel 1-1
Motor pe benzină 1-1
Mufă accesorii 3-17
O
Oglindă retrovizoare zi-noapte 1-9
Oglinzi acționate electric 1-10
Oglinzi retrovizoare exterior 1-9
Oglinzile 1-9
P
Parasolar 4-7
Pedală 4-2
Pedală accelerație 4-2
Pedală ambreiaj 4-2, 8-23
Pedală de frână 4-2, 8-21
Pentru Australia 13-1
Pneuri 8-23
Pornirea motorului 5-3
Prevenire coroziune 10-1
Puncte de prindere consolă remorcă 7-5
R
Rabatare scaune 4-5
Recomandare privind carburanții 1-1
Reglarea poziției scaunelor 1-10
Reglarea scaunului 1-10
Reglarea spătarelor 1-11
Remorcă ataşată vehiculului (remorcă turistică) 7-6
Remorcare 7-1
Remorcarea 9-3
Retractor blocare în regim urgență (ELR) 1-15
Reumplere cu ulei şi verificare scurgeri posibile 8-11
Reumplerea 8-9
Rodajul 5-13
Rotație pneu 8-25
S
Sarcină vehicul 7-1
Scaune rabatabile pentru acces la bancheta din spate 1-11
Schimbare ulei transmisie 8-13
Schimbarea roților 8-25
Schimbarea uleiului de motor şi a filtrului 8-9
Scule pentru schimbat roata 4-10
Semnalizare/Manetă semnalizator 2-2
Serie motor 11-1
Serie şasiu 11-1
Servodirecție 8-23
Servofrâne 5-11
Siguranță piuliță roată de rezervă 1-3
Siguranță sub tabloul de bord 8-28
Siguranțe 8-27
Siguranțele din compartimentul motorului 8-27
Sistem antiblocare frână (ABS) 5-11
Sistem de centură pentru copii 1-21, 13-1
Sistem de imobilizare 1-2

Sistem pretensionare centură siguranță 1-22
Sisteme de centuri de siguranță şi reținere copil 1-13
Sistemul de acces fără cheie 1-5
Sistemul de centură pentru copii pentru statele membre UE 1-21
Sistemul de închidere centralizată 1-4
Sistemul suplimentar de reținere (air bag-uri) 1-23
Soluții de urgență 9-6
Sondă rezervor 3-12
Spălarea 10-3
Specificații vehicul pentru Arabia Saudită (GCC) 13-3
SPECIFICAȚII 12-1
Suport pahar 4-10

Ş

Şine pe plafon 4-11
Ştergător de parbriz 2-4
Ştergător lunetă/ Întrerupător instalație de spălare 2-5

T

Tabloul de bord 3-1
Tahometru 3-12
Tetiere reglabile 1-12
Torpedo 3-19
Transmisie manuală 5-6

U

Ulei cutie de transfer 8-11
Ulei diferențial 8-11
Ulei specificat 8-7
Ulei transmisie 8-11
Ulei transmisie manuală 8-11
Utilizarea transmisiei 5-4

V

Verificare centură siguranță 1-17
Verificare nivel lichid de răcire 8-16
Verificare nivel ulei 8-8, 8-13
Verificare nivel ulei transmisie 8-12
Verificare pneu 8-24
Vitezometru 3-10

MEMO

SEMNIFICAȚII SIMBOLURI ETICHETĂ BATERIE

	Fumatul interzis, flăcările deschise interzise, scânteile interzise		Acid de baterie
	Protejați-vă ochii		Reținеți instrucțiunile de funcționare
	A nu se lăsa la îndemâna copiilor		Gaz exploziv

Prepared by

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Service Department

March, 2007

Part No. 99011U81A27-81R

INFORMAȚII SERVICE

Recomandare privind carburanții:
A se vedea pagina 1-1

Recomandare privind uleiul pentru motor:
Motor pe benzină:
Calitate: SG, SH, SJ sau SL
Viscozitate: SAE 5W-30
Motor diesel:
Calitate: ACEA B3, B4
Viscozitate: SAE 0W-40

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea „VERIFICARE ȘI ÎNTREȚINERE".

Lichid frână și ambreiaj:
DOT3 sau SAE J1703

Lichid cutie viteze automată:
Echivalent cu DEXRON® -IIE sau DEXRON® -III.

Presiune pneu la rece:
Consultați „Eticheta cu informații referitoare la pneu" de pe stâlpul portierei stânga față.

SUZUKI MOTOR CORPORATION